REFERENCE LIBRARY
- 1 DEC 1970
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質文告之有效刊物

第五七一三號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H弍二九〇八一
中區分處H二三一六三七
旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號。中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：廣東道九六七號。台灣：錦：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四一六一四一號

北約部長會議檢討西歐防衛形勢

加[illegible]力

各國希望美軍担當更大責任

華沙公約國將舉行高層會議

（法新社比利時布魯塞爾三十日電）當歐美各國部長週二在此間開會時，觀察家們對歐洲與美國之間有最好關係的前景問題，不敢太過樂觀。這種關係的改善，似乎要看北約的歐洲會員國在會上對美國的歐洲裁軍，是否會承担起北約下屆總預算中的更大費用以對抗美國的壓力而定。首先開的是國防部長會議。他們在十月間已同意說美國抱怨它的「防務負担」是對的，並已答應對此作出努力。他們中有幾個要求美國防部長賴爾德參加歐洲計劃，以改善長達五年的四億二千萬美元的北約下層過渡的投資狀況。丹麥、比利時、希臘，和土耳其已表明他們不敢担起他們那一份，即使是象徵性的。除非倫敦也會這樣做。美國防部長賴爾德將於週三發報「交談」的結果。不過預料他不會感到很滿意。

（美聯社柏林卅日電）東德ADN新聞社今日稱，華沙公約國家將於十二月初在東柏林舉行高層會議，布達佩斯電台曾宣佈謂，共黨政府首腦，可能於十二月初舉行會議，商討歐洲安全問題。

（合衆國際社義大利羅馬卅日電）美國財長甘迺迪今日謂，美軍撤出越南後，美國將繼續為越戰付出代價，美國將維持其對該國經濟之承担。詢以報導謂其可能為被撤換之內閣閣員名單中之下一名閣員，彼答謂，總統尼克遜從未要求其辭職，亦無任何意圖要求彼辭職。

泰國政局醞釀變化

副總理巴博保証支持乃他儂執政

軍警磨擦乃他儂下令扣留兒子候訊

（路透社曼谷卅日電）曼谷郵報今日說，泰國副總理巴博上將，已粉碎所有關於一項軍事政變以推倒乃他儂總理的謠言。該英文報紙說，副總理巴博上將曾對他的軍事同僚和政治支持者說，他要目前的憲法政府繼續執政，他充份支持乃他儂總理，反對任何軍事政變。該報說，如此副總理巴博上將（他並兼任內政部長，三軍副總司令，陸軍總司令）已粉碎任何使他居最高位的政治或軍事企圖。

（泛亞社曼谷卅日電）英文「曼谷郵報」今日以「巴博撲滅政變謠言」數字之巨幅標題作泰國副總理巴博已明顯對政界之支持者及軍中同僚表示下列各點：（一）、他要憲政府施政，（二）、他全力支持乃他儂元帥當總理，（三）、他不願用自己名義或其他人發動政變。「曼谷郵報」稱：身兼內政部部長，身為副統帥與陸軍總司令之巴博上將，至此已「一舉而平息任何欲其登上全國最高席位之軍政企圖」，同時亦平息有關軍政政變之可能發生之謠言。據巴博稱：憲政府必須執政，准有利用憲政辦法政變憲政府，而絕不能利用暴力。他同時將嚴密防範，一旦發現軍事政府的徵狀，即將先行撲滅於無形，他甚至禁止軍中將領，勿作政變之想法，巴博上將相信政變辦法已屬落伍，亦休想再在泰國得逞，因人民絕不接受政變。他曾對軍政雙方之親信僚屬表示，他絕對支持他儂元帥，而反對任何推翻乃他儂元帥的企圖。「曼谷郵報」強調殆近將有政變謠言，而巴博之名與受牽連。

（法新社泰國曼谷卅日電）頃悉：泰總理乃他儂已經下令扣留其長子乃他儂中校在他的陸軍單位中。此單位駐紮於曼谷北部六公里的地區。此項命令係屬於乃他儂中校單位的十八名士兵襲擊曼谷捐塢附近的一個警察站崗，乃他儂中校的單位屬於第十一皇家護衛步兵團中的第二營，該十八名兵士稱：他們受到乃他儂中校的示意移動該警局及將它推倒到附近的一個騷亂中。卅六歲的乃他儂中校否認他曾授任何命令予其部下。

越共困擾六號七公路

切斷四萬東軍守聯絡

金邊以北廿里一重要渡口失陷

（路透社東埔寨金邊卅日電）高級指揮部今天報導：越共及北越部隊困擾東埔寨主要運米第五公路上的政府基地，此公路係由金邊通往馬德望。該部同時稱，共黨偵察單位已經踏入首都。今天返抵金邊的貨車司機們稱：越共昨天截停六架滿載稻米的貨車，當時他們正從此間西北一百哩的馬德望運稻米往金邊，馬德望為東埔寨的主要產米區，十二月至一月為豐收時期。

（合衆國際社東埔寨金邊卅日電）官方指稱：今早，共軍迫使政府軍失去此間以北廿哩一個主要之輪渡口，東埔寨司令部又稱，此間東北約四十哩第七公路附近一個省，亦發生了劇戰，最小有四十名政府軍受傷，西部一個平原邊緣也發生了火併。

（泛亞社金邊卅日電）東國防部發言人今日稱，金邊安全無虞，目前與共黨亦無正面直接進攻金邊之象徵，但共黨恐怖分子相信已有一部分潛入首都區，進行破壞活動。

三角洲美越特種部隊救回十九名南越俘虜

南越戰事激烈美機炸北越雷達站

（法新社南越西貢卅日電）美空軍最新式配備優良的戰機之一，F一〇五雷神式戰鬥轟炸機，今天在「防護性的反應下」，襲擊北越雷達站。此間司令部說，今晨較早時的襲擊，係對雷達站防空炮火的報復。該處距非武裝區以北有六哩，近寮國邊境。

（美聯社南越西貢卅日電）美國與南越特種聯合隊，突襲湄公河三角洲濃密竹林內的越共俘虜營，釋放了十九名俘虜。以上是美海軍在星期一宣佈的。海軍部稱：被釋放者當中有五十二歲的婦人與其十二歲的女兒，此婦人在四年前被拘，因其兩兒子在南越陸軍中服務。此十九名俘虜獲得釋放，係今美海軍之海陸空特種組隊作類似之活動，釋放南越俘虜之人數達四十八名之多了。又一批獲釋放的俘虜，和美軍救護隊之八名海軍兵員，在開始進行突擊搜索工作後五小時乘美陸軍的直昇機離去了。

（法新社越南西貢卅日電）美軍事發言人今日稱：美B－五二機，昨日繼續轟炸寮國胡志明小徑。此間東北約一百六十哩處激烈戰火又爆發。當時，一營「敵軍」與政府軍相遇，火拼立刻展開，有四十一名共軍喪生。政府軍則有兩陣亡九受傷。大叻附近一役，最少有十三名北越軍及越共喪生。在其他之零星火併中，有五名南越軍及十八名敵軍相繼喪生。昨天，美第一騎兵師又被襲，美軍立刻派出直昇機，敵軍因此潰退。是役F－四「幽靈」式機及F－一〇〇超軍刀機亦有出動。

美泰部隊準備進攻寮國川壙

（法新社法國巴黎卅日電）在美司令部指揮下之永珍及泰國部隊，刻正向寮國解放區作出新攻勢，尤其對川壙區平原侵犯。以上是川壙親共人士所稱。又稱：第廿四永珍流動單位，業已空運往壙早。川壙軍事司令部又稱，泰軍亦已緊急準備，參與瓦瓶平原之新戰役。

謹訂一九七〇年十二月一日（星期二）下午三時在九龍深水埗福榮街五號舉行自置會所開幕暨註冊有限公司成立典禮敬請
深水埗民政司署副主任黃紀廉先生
九龍總商會理事長謝伯昌先生
日本奥野株式會社社長奥野義一先生
主持剪綵謹具酒會
並於是晚八時假座南昌街龍慶酒家三樓敬具薄酌恭候
光臨指導
恕柬不週
敬辭鏡屏
港九電鍍業商會有限公司敬約

集古齋主辦
明清書畫展
三十日起 更換新展品
續·展·一·週
大道中十號中和行二樓

JL 萬人矚目—積家鑽石名錶

JAEGER-LECOULTRE
瑞士積家鑽石名表係由傳統手工彫琢製成，不但產量有限，求過於供。而且，精巧緊密，迥然一格傲視錶壇，為世界商賈人仕所公認之錶中異寶。
佩戴瑞士積家名錶，氣派豪華高雅，萬人矚目，係全球最有價值之名錶。

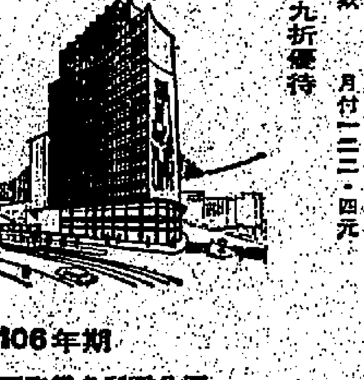
冬天進補 最合時宜！
請服 朝鮮開城特產
正高麗人參
享譽千年·有口皆碑
·注意·
請君光顧，請認明電漆彩色鐵盒及本號圖章，庶不致誤。
謹防 假冒
各大參茸行均有代售
朝鮮民主主義人民共和國 朝鮮食料品輸出入商社

總代理：
大同（新加坡）有限公司
新加坡紐美芝律一號
電話：984457·984458
香港聯號：
美山貿易有限公司
德輔道西26至30號永基大厦502至503室
電話：H445611·436561

尖沙咀柯士甸道79—81號
商業樓宇分層廉售
適用辦公室、酒家、夜總會、餐室、銀行、學校、陳列室
每層實用面積一千六佰餘呎，每層廿餘萬元，即買即用即有契，首期四成餘數分五年歡迎駕臨參觀
接洽處電話：K462692 254169 或上址接洽

留學生們！
春季美加特價學生機票
歡迎垂詢
泰華行旅運有限公司
地址：香港中環安樂園大厦505室
電話：H233588，H223401，

囍
謹訂於庚戌年十一月初三日為一九七〇年十二月一日為
長男志榮
次女弗寧
在英國倫敦婚姻註册處舉行結婚典禮特此敬告
親友
畢鎬清
鄭頌銘
敬啓

鴻安大廈
英皇道天后廟道交界
香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇
十二年付款 月付一二二·四元
建築期內九折優待
建至十三樓

106年期
面臨維多利亞公園
擁九景色一覽無遺
交通便利 用料上乘
洽購處：
嘉年企業有限公司
香港中建大厦十七樓
電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司
香港萬宜大厦九〇五室
電話：H二二五九二三

本行舉辦！
學生留學
行裝貸款
利息低廉·手續簡便
大新銀行有限公司
總行：香港雪廠街十號A 電話：H-243126
九龍分行：彌敦道五六一號 電話：K-842808
尖沙咀分行：彌敦道金冠大厦 電話：K-669121

立案 妗妮裁剪女學校
正分校暨夜校招生
新班開課：十二月八日
科目：裁剪、編織
時間：上午、下午班、夜班
畢業：職業班九個月，速成班二個至四個月
校址：正校：九龍彌敦道229號（近倫敦戲院）分校：香港銅鑼灣啟超道16號恩平樓口
電話：正校K六七七二九七 分校H七六六五九七

吉舖平售
深水埗·鴨寮街（近北河街口）
190號地下 920呎 拾伍萬
192號地下 920呎 拾伍萬
188號九樓 660呎 叁萬伍
洽購處電話：H435915
190號閣樓吳先生引看

隱形 神耳牌 耳聾機
健身 減肥機

元朗大馬路 珍珠樓 位於往上水迴旋處側
住宅三萬餘元起 舖位六萬餘元起

樓高六層，洋樓格式
戶戶單邊，免管理費
年底入伙，欲購從速
（簡章備索）
洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281

蘇聯中共關係好轉

對日態度強硬

不滿日本提出北方領土問題

佐藤親自打破日美談判僵局

（時事社東京三十日電）左藤首相，愛知外相，宮澤通產相，保利官房長官，森外務次官，大慈彌通產次官等二十九日關於打開日美紡織品問題僵局，進行約一小時的協商，結果一致同意，由外務與通產兩省擬訂，「決將毛織品與化學纖維製品限定十七品目的對美出口年間增長率，定爲九%」新方案，並將此案立刻通知駐美大使牛場，該新案較過去的日本案，對年間增長率施加嚴格的限制，因此頗接近美國方面的提案內容。

（時事社紐約三十日電）據美國「紐約時報」廿九日報導說：蘇聯因爲北方領土問題，最近對於日本態度已漸趨強硬，該報指出，蘇聯對日態度改變，可能是由於中（共）蘇關係好轉的原因。「紐約時報」指出，不久之前還在稱讚日蘇友好關係的蘇聯，最近已利用各種機會，不斷攻擊佐藤政府。蘇聯對於日本再度要求歸還北方領土，頗表憤怒，對於佐藤首相在聯大演說中提及北方領土問題，甚表不滿，據日本駐莫斯科外交官觀測，蘇聯對日態度漸趨強硬，是由於中（共）蘇關係有所改善爲最大原因。

教皇抵雪梨宣稱

東來訪問目的 慶祝教會團結

應酬節目甚多教皇頗感困倦

（法新社澳洲雪梨卅日電）教皇保祿今日告知聚集於雪梨大教堂之人士稱，彼到此訪問之目的，乃爲慶祝教會之團結，加強……者，在所有教會歷史中，吾人可能不似現在如此容易獲得一次聚會。吾人當覺在汝等間並無陌生者。

（法新社美國薩摩亞巴哥巴哥廿九日電）今日抵此之教皇保祿在主持彌撒時致詞，籲請當地天主教團體，發動一項呼籲，籲請世界天主教徒派遣教士前往此等仍未知道救主基督地區。

（法新社澳洲雪梨三十日電）預發至雪梨之消息說，當教皇昨晚離開馬尼拉時，顯然已是筋疲力盡。多次的冗長的官式約會，再加上馬尼拉的行刺事件，都已混合的表現在這位七十三歲的教皇身上。不過，雖然如此，雪梨的教皇訪問時間表，他們仍無意減少教皇在此間的六十六小時的訪問時間，甚至連一次的約會都不會減少。但話雖如此，從將要召開的教皇的忽忽忙忙的最高會議所表現出，會提出減少一些馬路看會。在教皇今天兩次約會，已經疲乏不堪的旅程中，其官式約會直拖至下午九時，到明天，教皇便會投入十四小時的日程中。開始時，他會乘渡船橫過雪梨的名港，以避開長途交通擠迫的港口大橋——即由北郊通至市內的唯一公路。

在馬尼拉機場受驚

誰人救護教皇 至今未能明白

（路透社菲律賓馬尼拉卅日電）雖然教皇已離開菲律賓，但對誰人真正拯救教皇得免遇刺，今日仍然引起爭端。菲總統辦公室稱，總統馬可仕是將兇手推開，並以空手道打擊該玻利維亞畫家阿曼尼。但有人描述謂，拯救教皇者，可能係英教士嘉梁，或南韓紅衣主教史提芬金，或教皇之秘書瑪奇神父，或係一名菲保安人員。馬可斯總統昨晚被記者詢以誰拯救教皇之事時，彼答謂，汝等爲何不問阿曼尼本人。

日報指出日本政治危機

三島事件隨時可重演 佐藤不顧現實唱高調

（法新社東京三十日電）「讀賣新聞」今日以三島陰魂不散爲標題，抨擊政府尤其首相佐藤榮作漠視當前危機，一味講空話，該報指出，三島由紀夫切腹自殺事件之政治含義，無從抹殺，即內閣官房長官保利茂亦承認該事件對極端分子可能具有不良影響，政府當局如繼續忽視民衆對現狀之不滿，隨時隨地即可能發生相同事件。日本雖然經濟繁榮，但交通事件激增，環境污染情況嚴重，物價又不斷飛漲，凡此種種逐漸形成一種社會危機。「讀賣新聞」特別指出首相佐藤榮作在三島由紀夫率其幹部闖入東部總監部切腹自殺之日，即曾公開宣稱七〇年代政治之目標在求更爲美好之人生，日本目前之問題已非口頭空話所能解決。

漢城中國大使館前

國父銅像揭幕

典禮隆重羣鴿飛翔

（中央社漢城卅日電）在此間中國大使館風景如畫的庭院中，今天舉行盛大的儀式，爲中華民國國父孫中山先生的銅像揭幕，當時和平之鴿數百隻之飛向天際。這座銅像是旅居韓國各地的華僑集資鑄造的。銅像揭幕儀式，由漢城華僑協會會長秦裕先主持，于今晨十一時在大使館門前舉行，有大使館公使銜代辦余光榮，大使館官員及華僑代表約二百人參加。今晨漢城的氣溫雖在攝氏零下九度，但儀式充滿了熱烈的氣氛。秦裕先曾在儀式中報告鑄造國父銅像的籌備經過，並鼓勵與會人士遵循國父的偉大精神。這座國父銅像，高七呎三吋，豎立在十九呎高的大理石基座上。

社論

美國撤兵與日本情勢

據法新社東京電訊上月二十九日電稱：日本防衛廳長官中曾根在東京宣稱，駐日美軍將減少，並謂華盛頓把日本基地交還日本。國務院發言人是日說，外傳美國將於一九七一年六月底以前，將從駐日美軍四萬名當中，撤退一萬五千名，此說純屬揣測之詞。但他同時說，據我們所知，美日兩國政府對於美國基地的地位，現正繼續會商云。究竟全無其事，抑或僅指明年六月底以前撤退一萬五千人一節而言呢？回顧今年中曾根今年七月間訪問美國與賴德國防部長會商時，賴德就提到美國縮小其日本基地的規模，包括交還日本首都圈的水戶、三澤等幾個軍事基地在內，可由日美共同使用。並解釋說，此舉「乃爲節省預算之所必需」，其已顯示了美國的意向。最近三個多月，美國的財政經濟情況未見好轉，自須節省開支，加以尼克遜總統要亞洲國家自行負擔較多的防衛責任，這已成爲美國現政權的一項主要政策。另一方面，日本當局和人民又渴望美國交還一部份基地。

中曾根上星期六在參議院全體會議上答覆議員的質問時說：「到第四次防衛整備計劃完成的昭和五十一年（即一九七六年）左右，在日美軍將會把基地削減到消除爲度，並且美軍不經常駐防的可能性甚大」。這僅只是中曾根作爲他的見解而發表的，但顯然並非沒有根據的信口開河。

此之外，日本防衛廳的情報說，等到一九七一年會計年度（一九七一年六月底）終結時，「美國預定從其駐日本的三萬九千人當中撤退一萬數千人」。在美國已開始實行或正在計劃由南越、泰國、菲律賓、南韓等地撤退美軍之實行，另由日本撤退部份軍隊，並非什麼奇怪的事。

目前駐於日本的美軍，幾乎沒有陸上兵力（僅有補給所），乃以空軍及海軍陸戰隊之航空兵力爲中心。它們的任務，因爲關於「直接的日本防衛」業已移交日本航空自衛隊，主要是對付一般侵犯日本航空的本土以外基地的攻擊力量。倘若一如所傳那樣，計劃從三澤、橫田撤退六個戰術戰鬥飛行中隊，大概那些司令部當局，依照目前的情勢判斷，美軍直接由日本（作爲一個基地）出擊的可能性甚少。

假如依照上述規模撤退，美軍在日本留下的攻擊力量，雖然仍有岩國的第一海軍陸戰隊的三個飛行中隊。但海軍陸戰隊的任務，本來在於緊急之際，迅速趕赴現場。換句話說，就是負起「消防」的作用，以便有時間等候大軍之援救。

美軍之所以留下三個飛行中隊，大概是準備朝鮮半島發生戰爭時，可以先行用來應急，以及第七艦隊所需要的基地等及佐世保，似乎是因爲日本早已希望使用，同時美國也想節省開支。在第七艦隊的停泊處中，過去以橫須賀最爲重要，今後可能逐漸改爲美國所管轄的關島。

一旦傳說中的撤軍計劃實現，美國仍留日本的軍隊，除了海軍陸戰隊的航空部隊等之外，乃以美軍設於各地的通訊設備和橫田的運輸機隊爲主。這是爲了維持「通訊」、「情報收集」等設備，以便經常地繼續接收最前綫的情報，萬一發生緊急事態，就可使用像C五A那樣的巨型運輸機，空運大批軍隊，這也正是日美安全保障條約當中所謂「有事駐留方式」之實行。

最值得我們和許多國家注意的是，無論駐日美軍最近將來撤退多少，日本當局在此若干方面，必定強調要推進所謂「自主防衛體制」，增加軍事預算，擴充陸、海、空自衛隊力量，強化各種軍事裝備。東京已有不少報紙呼籲「準備美軍的大量撤退」，提出種種「建議」，雖然最大的在野黨社會黨主張「非武裝中立」，惟此項當見早被大多數日本人認爲「非現實」，並且成爲該黨去年大選失敗的原因。軍國主義化的傾向甚爲強烈，殊屬可慮。

巴基斯坦雙重危機

巴基斯坦現正面臨雙重危機，一是大家看得到的東巴基斯坦災區的善後工作，實在無法推進，原因是災情太大，而巴基斯坦本身力量有限，最可惜者，是國際援助不夠，而且是過於遲緩。

東巴災區的惡劣情況，從一位美國醫生的談話中可窺見一二了。據合衆國際社達卡廿九日電稱：「一位美國醫學研究領袖今日說，最近東巴基斯坦的旋風及海嘯事件，真正的慘劇尚在後頭。莫斯來醫生告訴記者說：在今後一年內，若災區劫後倖生者不能獲得糧食救濟，將會有饑饉及餓死事件發生。」莫斯來醫生是研究霍亂病症的一位權威。他說：霍亂及傷寒等病症，現時雖沒有較以前更爲嚴重。但他說：未來一年內的糧荒，將較洪水災本身更爲嚴重。他估計在未來一年內，約有五十萬災民要倚靠糧食救濟。在同一記者招待會中，美國駐巴基斯坦大使法蘭說：美國預備協助災民，直至他們不需要救濟爲止。美救濟方式將是動用當地巴基斯坦基金，輸送過小麥，給予食糧，及其他物資。

所謂救災如救火，實在刻不容緩的。目前東巴災區，遠水不能救近火。東巴需要印度等國能夠全力協助東巴災民，並非過激之論。看來比不上香港。要知印度距離東巴較近，如果印度能夠全力救助東巴災民，一定是事半而功倍的。

其次是因東巴災民問題而引起的政治危機。巴基斯坦左傾份子，顯然利用此次事件，進一步迫使巴基斯坦政府向左轉了。據法新社巴基斯坦達卡廿九日電稱：「七百餘名來自東巴基斯坦中部的人士，今日要求雅耶汗總統辭職，因他處理旋風慘劇不當之故。該一新組成的巴基斯坦解放陣線主席宣稱，迅速組成的政府行動可以減少死亡人數。他在該組織於此間舉行的一次集會上說，他要求總統辭職的理由，乃在於此。前學生領袖阿里說：在一九六一年發生慘劇後，若巴基斯坦接受中共建議的援助計劃，這次水災可以避免，但政府予以拒絕。其後世界銀行一直在商討一項計劃，但迄今未見有任何決定。他抨擊西方所作的救濟，不過是對過去二百年來自印度所掠取的利益，稍慰其良知。該會要求設立國際委員會以籌協救濟工作。」

可見協助東巴災民，除了救助災民之外，還有一種重要的作用，就是支持巴基斯坦政府抗衡左派壓力，維持巴基斯坦中立。

國際青商中華總會

選出十傑出青年 多數屬台省同胞

（中央社台北卅日電）國際青年商會中華民國總會主辦的第八屆「十大傑出青年」選拔，本年度當選人名單今天公佈，並定于十二月六日上午在花蓮市亞士都飯店舉行頒獎典禮。當選人是：（一）黃孝棪，福建林森人，現任高雄市立五福國中校長，曾全力推行生活教育及科學教育，培養學生發揚創造力，使五福國中成爲推行九年國教以來最有成效的國中。（二）許文富，台灣桃園人，現任台大副教授，曾對本省各農產品的運銷過程及成本作全面的調查和研究，並提出切實可行的改進意見。（三）張正陽，江蘇武進人，現任三軍總醫院泌尿外科主治醫師，曾倡導治療攝護腺疾病，並發明「月側切除術」，應用經尿道輸尿管吻合術，結果良好。（四）杜弘毅，山東蒙縣人，現任中國電視公司節目部副理，曾自編自導製作四百多個介紹中國禮樂的華僑節目。（五）連戰，台灣台南人，現任台大政治系主任和政治研究所主任，對於加強教授陣容和開拓新課程，很有成就。（六）黃丁郎，台灣高雄人，現任台灣省水產試驗所荐任技士，曾研究草魚、鰱類和烏魚等的人工繁殖。（七）……其領導下，該縣被指爲實施九年國教……（八）鄭思聰，台灣彰化人，現任台灣省立高雄育幼院院長。（九）張昭鼎，台灣台南人，現任國立清華大學副教授，他在放射化學的研究方面，成就卓著，尤以在清華大學同位素製用輻射製造，目前爲國際公認最好的方法。（十）村田……，台灣台南人，任三結企業公司董事長，曾研究自製機車利用來令和離合器片。據國際青商會中華民國總會會長黃敏會表示：這十位當選人都符合下面的原則：（一）有傑出成就。（二）曾克服常人所不能克服的困難。（三）品格良好。這十位傑出青年將各頒給「金手獎」乙座，其寓意是「青年雙手，人類希望。」

東巴災區缺糧 據美國醫藥調查員十一月廿九日報告，東巴基斯坦，寶拉島經過此次海嘯風災，該島每年收割米糧由百份九十至百份一百皆被摧毀，倖生存之難民缺乏今年之賑濟，即受飢荒威脅。圖爲得幸生存之兒童，等待政府救濟。（合衆國際社無線電傳真）

中共空軍實力薄弱 必須借助西方技術

北平正向日德法波蘭各國尋求協助

中共空軍目前實力如何？七十年代中又將如何發展？英國一位著名國防問題專家在本文中檢討這些問題。

（世界論壇社倫敦訊）從一九四九至一九七〇年間，中共噴射機實力達到了大多數。前此，它的空軍擁機並不甚多。中共的噴射世紀可分爲三個階段：一九四九至一九五九年間迅速上升（由於蘇俄援助）；一九六〇至一九六五年間頗爲嚴重地下降；及最近五年間——縱經「文化革命」——的重新振興。

蘇聯協助建立中共空軍

一九四九年中共佔據中國大陸後，在東北取得一些日本的飛機工廠及技術人員。另外還有蘇俄的各種幫助——飛行員的訓練，米格式噴射機及李山諾夫型運輸機的供應，甚至及共產制人員的供應。在兩三年內，這使得北平空軍成爲世界最大型空軍之一。在韓戰中，中共的前線空軍實力接近二千架。

但韓戰也暴露了北平空軍實力不可避免的限制，當它面向對付現代飛機的大規模戰鬥之時。如果與蘇俄或美國的空軍實力爲準，我相信中共仍具有嚴重的限制。在韓戰中，中共飛行員固駕駛當時最新型的米格十五機，但並未能保護鴨綠江左近北韓目標之不受美機攻擊。中共轟炸機經不住噴射戰鬥機的迎擊。

韓戰後，中共空軍進行了六七年的擴展及現代化。在一九五三至一九六〇年間，前綫戰鬥實力增至三千架，僅次於美國及蘇俄。中共空軍由蘇俄，東德及捷克供應各式各類的飛機。而最重要的是，在那七年中，蘇俄在北平，上海，瀋陽附近幫助中共奠定了航空，太空工業的基礎。一九五九年二月，中共開始在瀋陽生產超音速的米格十九型。約於同時，中共航空工業也開始製造古老的輕型運輸機「紅旗第一實用型」。

六零年起蘇聯中共交惡

一九六〇年，中共和蘇俄開始爭吵，蘇俄的軍用機供應很快地便停止，蘇俄空軍技術人員帶着全部藍圖及一些工作母機離開大陸。在一九六〇年——六五年間，中共空軍實力從三千架降至二千五百架左右。

但在一九六五至七〇年間，中共空軍的實力大爲恢復。前綫實力又恢復到約三千架。航空工業並製造噴射戰鬥——攻擊機，且給巴基斯坦及北越的空軍。自從中蘇共決裂以來，中共已以四百架自製的米格機重新配備北越空軍。最好的飛機爲「瀋陽米格廿一」，最高時速爲一千四百哩。大約來說，它們相當於美國的「幽靈」型飛機。巴基斯坦空軍人員有的認爲這種瀋陽造的飛機比蘇俄的「米格廿一型」更好，有的則認爲難於駕駛。

中共需要現代化噴射機

自然，北平的航空工業及空軍和現在情況相差之遠，都有一段距離。爲了空中防衛，超音速戰鬥機已經陳舊。需要的是和「森姆二型」及「森姆三型」的導向飛彈，而日後還要反飛彈的飛彈系統。在空中攻擊時，則需要長程飛彈及超音速長程轟炸機。中共正在試製一種有如美國B五十八型的長程轟炸機。

但真正最爲緩慢的則是現代化軍用及民用運輸機的發展。北平迫切需要現代的噴射運輸機，以供它的兩個傘兵師及「中國航空公司」的使用。

到現在爲止，北平想購買法國及英國的噴射運輸機未有結果。六十年代早期，它在英國買了熱架渦輪發動的子爵機，一九七〇年春間從巴基斯坦轉買了四架的英國「三叉戟型」客機。最近，中共航空人員十八名來到英國參觀范堡路飛機展覽會，這是無足爲奇的。但中共是否有外匯來買這些噴射運輸機？

中共尋求西方合作

七十年代的軍事航空實力又如何？除非和莫斯科修好，北平的軍事飛機的工程方面與美國及蘇俄都差一大段。中共可能已從北部那邊弄到一些「森姆二型」飛彈，但絕對沒有「森姆三型」。因此，中共現正從波蘭、東德、西德、日本及法國尋求航空工業技術援助及技術人員，就如二十年代和蘇俄那樣。

魏外長率代表團抵墨京

致賀墨西哥總統 艾契瓦里亞就職

（中央社台北卅日電）外交部消息，蔣總統已致電墨西哥新任總統艾契瓦里亞，祝賀他十二月一日就任新職。中華民國並已派外交部部長魏道明爲慶賀特使團團長，專程前往墨西哥參加艾契瓦里亞的就職慶典。魏部長及夫人是於十一月十六日由紐約飛抵墨京，受到墨國外長賈里堀，菲律賓等國駐墨大使，我國駐墨使館館員及旅墨華僑代表等兩百多人的歡迎。魏外長在墨京國際機場貴賓室接受墨西哥各報及電視記者訪問時，首對墨國多年來在聯合國中與中華民國的密切合作和支持表示深切謝忱。廿六日下午，魏部長在駐墨大使陳質平的陪同下拜會墨京各華僑團體，中國國民黨駐墨支部，與及洪門民治黨部，並出席僑團的歡迎茶會。魏部長在歡迎會中，轉達蔣總統對旅墨全體僑胞的關懷之意，並說明國內各方面進步現況，勉勵僑胞們團結互助，發揚中華文化傳統精神，一心一德，爲光復大陸神聖任務共同努力。

訪問墨京

華僑會社

（中央社墨西哥城廿九日）中華民國外長魏道明在此說：他深信在艾契瓦里亞總統的新政府下，墨西哥將有繼續的進步。魏部長于廿六日抵達墨西哥，以中國特使的身分，參加新總統艾契瓦里亞的就職典禮。在機場上迎接這位中國特使者，有墨西哥外長卡里洛，中國大使陳之邁夫婦，菲律賓大使及厄瓜多爾的大使，以及華僑社會領袖。昨天下午，陳大使偕同魏部長訪問華僑商會和國民黨支部，受到熱烈歡迎。魏部長對華僑社會轉致蔣總統的關注，並報告台灣的最近發展。會，帶來了許多激欣。華僑們保證在蔣總統領導下集中力量，以達成收復大陸的任務。

創十四年來最高紀錄

今年觀光台省旅客 達三十九萬八千人

（中央社台北卅日電）交通部觀光事業委員會昨天發表統計，今年一月至十月份來台觀光的旅客人數，創下了十四年來每年旅客人數最高的紀錄，共爲三十九萬八千一百六十三人，觀光外匯收入估計爲美金六千〇八萬二千七百九十七元，亦爲過去所未有的豐收。觀光事業委員會說，去年全年來台觀光的旅客總人數爲三十七萬一千餘人，但今年十個月的人數即接近了四十萬大關，預計至本年底止，旅客人數可超過預期全年四十萬人的百分之十左右。該會說，如果包括今年一至十月來台度假的美軍三萬八千二百七十人在內，這十個月的旅客人數當已達四十三萬六千四百三十三人，觀光外匯收入估計達到了美金六千八百五十六萬元之多。若與去年同期的旅客人數比較，且不包括度假美軍人數，這十個月比去年同期增加了九萬〇六百十八人。

中泰經濟合作會議 第三屆中泰經濟合作會議於廿六日在經濟部會議室隆重揭幕。（華僑社）

各國諾貝爾獎得獎人

齊集廣島會議 反對核子武器

（時事社廣島三十日電）「廣島會議」自二十九日起至十二月二日，以「現代的和平條件」爲題，在廣島市舉行。出席會議的有美國諾貝爾和平獎得獎人菲利浦．諾誠比加，澳大利亞柏時恩克博士等六名的諾貝爾物理學獎得獎人湯川秀樹，朝永振一郎等十三人外，廣島代表及來自全國各地的一般參加者共達三百人左右。「廣島會議」是爲了紀念廣島被炸廿五週年，「將被爆者的遭遇，深深刻印在人類心底，以便探求真理爲目的」而召開的。這個「廣島會議」組織，今後將站在世界性的觀點上設立「廣島和平研究所」。「廣島會議」在全體會議上將以「核子時代的人類。解決與防止爭端」等爲題，進行討論，又會議最後一天，將發表「廣島宣言」。

西方記者獲悉

一批蘇聯知識份子 要求當局尊重人權

蘇聯公民能夠在蘇聯諸多限制的政治制度範圍之內設法擴大他們有限的人權嗎？儘管有許多政治性的審訊提供否定的證據，若干一流的知識份子似乎相信蘇聯憲法上保證的個人自由，可以用合法方法獲得。

這批人中間最重要的是三名蘇聯科學家，他們組成了一個人權委員會，他們對原則的聲明已於十一月十五日爲西方記者取得。

以聯國人權宣言爲南針

這個委員會的創立人，是蘇聯氫彈之父沙卡洛夫博士和兩名物理學家——德陀來波夫和查利茲。

在他們那份似乎向當局伸出友誼之手的聲明中，沙卡洛夫博士和他的同事保證，他們將以聯合國人權宣言原則，作爲他們的工作南針。他們說，他們準備和那些不會傷害蘇聯的外國非政府團體接觸。這三位科學家也強調，這個委員會致意到蘇聯國家的傳統和實際困難。

他們列舉他們的基本目標：第一、幫助國家權力機關制訂和實施保障人權辦法；第二、協助從事研究人權問題各方之人士；最後，從事人權方面的法律教育。

沙卡洛夫博士雖要蘇聯國內的言論自由和人權，其出發點似乎不單是由於十分關切公民自由，同時也是由於缺少了這種權利就會破壞蘇聯的經濟。

今年四月，沙卡洛夫博士和兩位其他著名知識份子，物理學家杜爾欽和歷史學家梅德韋夫，致了一封長凡四千言的信，給共黨領袖勃里茲涅夫，總理柯錫金和主席波哥尼，告訴他們要是在今後四五年，如果不實行民主化，蘇聯就會逐漸轉變成「一個地方性的二等國家」。

蘇聯經濟殘破情形

寫信人舉出許多具體事實，描述現時蘇聯經濟的殘破情形。——發展速度不斷下降；工人生產力低下，經濟生產和需要有很大脫節；一切問題上發生許多錯誤，無法忍受的官僚作風。

「國家的自然富源受到破壞而不予控制或整頓：濫伐森林，水源污染，良好農地遭受蹂躪，土壤受到侵蝕而變成鹽碱之地。

食物短少，並有酒貨膨脹跡象，酗酒，吸毒和犯罪案件增加，而用在教育方面的款項太少。

落在美國後面：採油方面落後，鋼鐵工業和電力方面落後很多，化學方面的落後「簡直無可救藥」。電算機技術方面落後更「不可以道里計」。在這封信批評蘇聯經濟措施的文字中，將蘇聯和美國的發展相比，並說顯得相形見拙，寫信人說時代中。

對那幾個自認爲忠貞蘇聯公民的寫信人來說，蘇聯經濟這種令人不滿情形的理由，不一定在共產制度找到，而是在反民主傳統和規範中找到的，這種規範是在史達林執政期間出現的，迄今沒有完全根絕。

他們說，事實上，對知識和新聞自由的限制，已成爲「一種重大的障礙」，使蘇聯經濟爲它所凝滯。

要求民主政治改革

寫信人要求作一系列的民主政治改革，以克服這個障礙。他們建議新聞自由流通，停止干擾外國電台，自由銷售外國書籍雜誌，釋放勞工營中的政治犯，法庭審判不受政治干預，國會擁有更多權力，用「直接選舉」爭取黨和政府職位。

這種種改革都能在蘇聯制度範圍內實現嗎？一小部份，沙卡洛夫博士和他的同僚那一派人以為這種改革可能就是答案。不過一大部份的革家的官心司能就是答案。他們必須鑑別似乎在克里姆林宮傾聽人物手中。他們似乎在克里姆林宮傾聽人物手中。照沙卡洛夫博士的意見，他們不能在兩者中間加以選擇。

美工商機械用具

首次在台北展覽

馬康衛大使主持嚴副總統剪綵

（中央社台北卅日電）嚴副總統今天上午主持「美國工商業機械用具展覽會」的開幕剪綵。這是美國工商業機械展覽會今天上午在台北市揭幕，由美國駐華大使馬康衛主持。這次展覽的目的，是促進中美兩國經濟的發展，除了推進兩國經濟發展成長的主要動力外，同時將因此促進兩國的交流外，更發揮示範作用。美國商業界人士，和中華民國工商業人士，在展覽會中相互交流。

嚴副總統在致詞時表示，這次展覽，將使更多的人了解美國的經濟，並促進中美兩國工商業界的合作。他說：美國和中華民國是重要的貿易伙伴，美國是中華民國第二大貿易伙伴。

在展覽會中，有五十一家美國廠商參加展出，展出的產品多達十八類，都是用於工業或商業的機械與用具。

今日本報新聞精華

天主教聲明中共無要求 香港天主教會聲明：香港天主教會並無接到中共官方任何函件及任何要求，徐誠斌返港後已加以肯定。（第二張第一頁）

改良管理方法促進貿易 科學管理會十週年紀念餐會上，主席主張，改良管理方法，促進貿易擴張。（第二張第二頁）

馬房騷馬案拘四名男子 七個月前，快活谷馬房發生騷馬案，警方反黑組經七個月之力偵查，卒於昨日拘四名男子，已落案檢控多項罪名，將於今日提控。（第二張第三頁）

華富邨口兩宗汽車失事 昨下午六時許，香港仔華富邨口發生嚴重車禍，一小巴突然翻側，車內乘客多人受傷。另一私家車撞向山邊，兩車共計十三人受傷。（第一張第四頁）

九龍總商會選出新職員 九龍總商會複選，選出各部職員，謝伯昌仍蟬聯理事長，溫祥任監事長。（第三張第一頁）

陳道生講學習中文態度 陳道生在九龍東區扶輪社演講「學習中文之態度」，謂非徒注重運用，主要在於修養。（第三張第一頁）

民政署長分訪離島三鄉 民政署長何禮文偕同離島民政主任，分訪坪洲、長洲、大澳等鄉，檢討該處建設及交通，設施研究。（第四張第一頁）

教育界論教師薪制調整 教育界認爲政府不應使教師發生不安，在決定前須徵求教師意見。（第四張第二頁）

本港工業呈現普遍減產 本港出現多年來少見的工業普遍減產現象，工人缺乏初呈略緩形勢，加班夜工均減，若干行業工人收入縮細，但日工仍可觀，工資無下降趨勢，低工資與服裝工廠仍然工人不足，假髮製衣業最差。（第五張第一頁）

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

美財長大衛甘廼迪 促請自由國家摒除貿易障碍

擴大共同市場建國際貨幣制度

（美聯社義大利羅馬卅日電）美國財長大衛．甘廼迪今日促請自由貿易時謂：所有國家必須重新檢討彼等自第二次世界大戰後所設立之貿易障碍。預言米爾斯法案是否會通過美參議院而成爲法例，將純屬付測之言。

（合衆國際社羅馬二十九日電）美財長大衛．甘廼迪抵羅馬，與義大利首長討論廣泛問題，包括擴大歐洲共同市場和設立國際常貨的計劃。甘廼迪預期於週一與義財長會商共同市場和貨幣問題，以及歐、美之間經濟和商業事宜。美財長并將談法和義大利對美國衆議院通過的米爾斯法案的恐懼，因該法案若獲參議院通過，則將嚴重限制外國貨物輸美，即因美國提高輸入關稅。

（法新社義大利羅馬三十日電）美財長大衛甘廼迪今天暗示目前的衆院可能不通過稱爲米爾斯法案的保護貿易條例，而另一法案則可能採取不同之立場。他在新聞招待會上說，該法案在衆院引起劇爭。雖然他不能作出肯定的預測，但他並不排斥反對派採取拖延手法的可能，因而使到這一法案有待明年的新衆院去考慮。在答覆問題時他否認美國是受到保護主義傾向影響的唯一國家。甘氏露實說，有義大利參加的歐洲經濟組織，便是會對其貿易採取保護主義政策的其他國家。

西方指摘下東德宣布 停止對西柏林陸路交通干擾

（法新社德國柏林三十日電）東德當局今日較早時停止了對由西方通至西柏林的交通干擾。在週末時，那裏的汽車被阻拘達七小時。東德此舉，與今明兩天所舉行的西德反對派基督教民主黨的國會集團的西柏林會議有關。

布里茲尼夫說柏林問題有解決機會

較早時候，一西德發言人揭露，西方的美英法三盟國昨晚已拒絕了週五蘇聯對基督教民主黨開會的抗議。他說，英、法、美三國已告知蘇聯，政治會議，是構成柏林法令的「實質」的一部份。

西方三國函覆駐東德蘇大使時，警告說，任何妨礙西柏林通路的行動，都只能是增加那裏的緊張。

（路透社莫斯科二十九日電）蘇共領袖布里茲尼夫今天對柏林問題的解決機會，表示樂觀。同時再度抨擊美國對東南亞的政策。他在亞門尼亞首府發表演說，他認爲美國上週空襲北越，係顯露付爲，并證明美國并未改變戰爭政策。他在電視中，爲紀念蘇維埃亞門尼亞共和國成立五十週年的大會發表演說，宣稱，侵略者不會改變其侵略本質。觀察家認爲儘管他的演說，對美國的抨擊強硬，但內容并無新鮮之處。布里茲尼夫對柏林問題說：「我們認爲與西柏林有關的局面，十分有可能正常化。」

（路透社蘇聯莫斯科三十日電）蘇聯今日證實：華沙公約組織，將於十二月初在東柏林開會。「塔斯社」對此事並未作進一步透露，只指出該消息已在過去數天傳開來。該會是討論東柏林問題。負責處理柏林問題之四强，正舉行連串會議。

東德強烈抗議下 西德基教民黨在西柏林開會

（路透社德國西柏林卅日電）儘管東德之抗議，西德反對黨基督教民主黨，將于今在此間舉行會議。東德邊境守衛曾阻撓通往西德之交通。昨天一連兩天東德守衛曾企圖阻停通往西德大道之交通達四小時之久。蘇聯及東德，已于一早抗議該會之召開。

（法新社柏林三十日電）此間美發言人稱，西德盟邦昨晚已拒絕蘇聯關於西德基督教民主黨四會反對派所提在今日明日在西柏林舉行會議的抗議。美英法三盟邦對蘇聯稱，政治性會議是柏林法規之一。蘇聯大使亞布拉西莫夫之抗議的函件又稱，阻礙車輛前往柏林，祇會增加柏林周圍的緊張。過去兩日東柏林當局已用公路檢查站阻緩由西德至柏林的交通。

在泰拉維機場相撞

美航機與以軍機

（法新社泰拉維卅日電）美國環球航空公司的一架飛機與以色列空軍的一架同溫層機今天在泰拉維機場內相撞，兩名男子喪生及兩人嚴重受傷，機場官員稱，當時環球航空公司波音七〇七機正在跑道上，等待起飛，一架以色列的同溫層機撞向它。兩機俱當火焚燬，環球航空公司機上的人員於爆炸前能及時跳出火海，惟兩個以色列機員則困於機中，被火燒死。

羅馬醫護人員罷工 十一月廿八日羅馬醫護士及工人罷工，各病人無人照料，舉行推病床及挽輪椅出外遊行示威。（合衆國際社無綫電傳真）

西德左翼青年反對重審波比 西德法蘭克福十一月廿八日有左派青年約二千人大事遊行示威反對政府重審美國黑豹黨領袖波比．施利。聞此班青年，乃西德黑豹黨團結委員會所組織云。（合衆國際社無綫電傳真）

三匪持械搶刦 倫敦國家銀行

掠去二千鎊擊傷三人

（美聯社英國倫敦卅日電）持械刦匪週一打刦倫敦最繁盛街道上的一間銀行。傷了三名男子，其中一名傷勢嚴重。並且刦去了現金二千英鎊。頭戴闊邊毡帽，身穿狀似電影明星加利格蘭款式外衣的三名大盜，於正午時份闖入「市心區」——倫敦財政中心。匪徒手持短鎗及鐵棒。刦案發生於在康希爾的一間曼斯達國家銀行，其時一輛解款車正卸下鈔箱，該銀行稱一個護衛隊員，被擊中頭部，一個護員被擊中腿部，另一人則被棒擊傷。該三名匪徒并未戴面具，匪徒於數百名職員正趕往午膳的匆忙時間中逃走了。

大馬王華官報建議 組織泛非解放軍以協調非洲鬥爭

葡軍侵幾失敗傳內部生嘩變

（法新社敘利亞大馬士革卅日電）半官方之「統拉報」今日建議謂，應組成一支泛非解放軍，並由一個聯合指揮部指揮。該報社評論及去週幾內亞發生戰鬥一事時，作上述建議，又謂。該聯合指揮部同時可能負起協調非洲武裝鬥爭之工作，以便在幾內亞及其他自由非洲國家之其效能，以及增加進步運動，能夠獲得保護。

（法新社達卡廿九日電）今日此間收聽的康納克利電台報道，葡萄牙突擊隊，在葡屬幾內亞南方的察加島戰上了等候他們的一百五十名幾內亞人之後，當他們發悉要在康納克利登陸時，即發生嘩變。該消息稱，被俘葡中尉羅塔斯，上週於康納克利向聯合國調查團擧證。據羅氏曾稱，他被選任未透露的任務之後，即在葡屬幾內亞受突擊隊特種訓練。電台未有舉出日期，僅謂開往各島運兵船上，一百五十一名葡兵之嘩變，使得反幾內亞遠征軍領袖達爾梯達少校的支持。葡軍司令加蘇華興，重整嘩變，並驅沿途民，且將之押回葡屬幾內亞首府比桉。

電台謂據總統所稱，達氏與葡屬幾內亞總督史賓諾拉一同回去，據說，上月史氏在里斯本僅得訓令，發動幾內亞的武裝進攻。

上週史氏否認此次進侵有葡國介入。

大馬總理說 種族合作障礙仍多

（美聯社大馬吉隆坡卅日電）大馬總理拉錫克今日告馬來西亞人謂，大馬於慘痛的種族暴動後十九個月，局勢仍脆弱，種族和諧，尚未穩固。拉錫克於回教齋期結束時發表電視演講中，敦請馬來人、華人、及印度人間之種族融洽。又謂，今已三日十九個月，該國已回復正常。

（泛亞社吉隆坡三十日電）大馬電台與電視台今午廣播總理拉錫克之回教開齋節獻詞，內稱「五一三」事件雖已過去十八個月，但種族和諧與全民團結仍未在

（合衆國際社比利時布魯塞爾卅日電）加拿大外務部長沙普，告知共同市場官員，加拿大對英國加入共同市場時會否損害其與英國之貿易而甚感關注。彼會與比利時貿易部長謝爾及加拿大尊官員交換有關之意見。

百萬美工入下週大罷工

（路透社倫敦卅日電）一百萬工人之一日全國性罷工，將十二月八日在此間舉行。抗議保守黨政府施行新工業關係政策，該政策被視

裸女上演魔鬼 竟然大叫非禮

（合衆國際社倫敦廿九日電）一裸女星指稱：她們在一片場拍攝一場色情戲時，曾遭受非禮，此一指控，引致影星公會決定，今後在英國拍攝此等場面時，公會有權派人臨視。

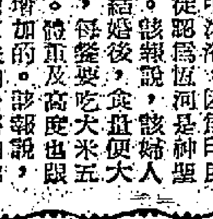
五名女星向影星公會投訴，當她們在松樹片場拍完一裸體片，在五十名臨時男演員中通過的鏡頭後，有些男演員向她們非禮。名爲「魔鬼」。在攝製中的電影，由羅利涉及辛時雙星主演。影星公會說將來若拍攝同樣性質影片時公會將派人監視

（美聯社英國倫敦三十日電）歷史學家湯恩比的廿一歲女兒姬莉湯恩比，上週在蘇豪區作一個脫衣舞娘——因此，再也沒不成歷史。

我的天，這些日子來，在英國，每個人都以純藝術之名來幹自己的事。

晚上在維丹戲院，莫家莎士比亞劇團的，後起之秀戴安娜力，光着身子和與她一樣不穿衣服的男子米卓爾滾在一起。在舞台射燈下，身無寸縷。扮演中古時代的浪蕩生活。

史家女變 脫衣舞孃



工黨聲望超保守黨

（法新社倫敦卅日電）「每日快報」今日指出：英反對黨工黨之聲望，目前較執政之保守黨高出百份之三。該報刊登一次民意測驗時又稱：保守黨九月之聲望曾一度超過工黨百份四。民意測驗又顯示：雖然工黨聲望稍跌，但黨領袖威爾遜之私人聲望，則獲百份之五十一之競選團支持，而希斯之支持者僅百分卅七。（合衆國際社印度新德里廿九日電）

少婦體高突變 婚後增高九呎

「印度時報」今日報導，一名原本是普通高度的婦人，於結婚一年後，竟然增高至九呎一吋。該報沒有透露姓名的婦人（廿二歲）原籍是比哈省巴拉麥縣。目前她在印度恒河城貝那拉斯的醫院中沐浴，因爲印度教徒認爲恒河是神聖的。該報說，該婦人在結婚後，食量便大增，每餐要吃大米五磅。體重及高度也跟着增加的。該報說，她的丈夫由於害怕她過份高大不能夠供養她，已把她拋棄了。該婦人經過比哈省會巴哈醫學院的醫生檢驗後，表示該婦人的現象是賀爾蒙分泌有缺陷，不可能再活一年。

那塞遺孀偕子女參加回教頌經節日 十一月廿九日爲回教頌經日，埃及前總統那塞夫人携同二子一女至開羅陵墓致祭情形。（合衆國際社無綫電傳真）

西德駐葡萄牙大使 賀里斯雙料自殺

吞安眠藥後開槍殺妻非自擊

東德共黨領袖三次心臟病發

（法新社葡萄牙里斯本卅日電）西德駐葡萄牙大使賀里斯與其妻，今日一起自殺。以上是消息靈通人士今日稱。他服食過量安眠藥後，以槍射擊自己及其妻。西德大使拒絕透露進一步內容。

新（英國倫敦卅日電）此間太陽日報今天報導：東德元首及共黨領袖烏布利希本週末心臟病突發三次。此份銷數龐大的日報消息，六名醫生正照料該七十七歲的領袖，惟未有指出該段消息的來源及未有報導烏布利希的現況。（昨天來自西柏林的報導則稱該國家元首病狀小險，惟醫生禁止他旅行）。

美機失事原因 油箱漏油引致

（合衆國際社阿拉斯加安哥拉治廿九日電）今天生還者說因漏油之故，造成了飛往越南航機在起飛時失事慘劇，該次航機爆炸事件，招致四十七名乘客的死亡。

國家交通安全委員會調查員馬臨尼說：該機第一號引擎，當從地起飛時，已因「輕微的擺振」，而加以檢查。

安全委員會拒予透露向目擊者及生還者盤問的口供，但一位發言人話：「一八二名生還者中的人數，報名告或者有「漏油情況發生」」。

在跑道上，留有一哩長的機輪痕跡。機上的錄音儀器等已送往華府分析。

機師米德說：他試圖煞車，但該時速一七〇哩的航機已翻離跑道，闖過了一道廿五呎寬的渠道，撞毀成三截，並爆炸燃燒。

搭客沒有更多人遇難，應歸功於機上服務員及空軍人員能迅速而冷靜的行動。

安全委員會說調查仍將繼續。調查員布爾蕃斯說，有資格的證人證實，該機不能適當地加速。但又說：該次失事事件，大部份仍是一個謎。

應付物價及淆薪 美再發出通貨膨脹警告

（路透社美國華盛頓卅日電）白宮將于本週第二次發出通貨膨脹之警告，以應付物價及新酬提升所引起之威脅。政府官員對是次警告所作出之措施，較數月前所發出之第一次警告，更來得努力。首次警告是針對生產方面而言，而是針對工業而言。是次目標可能是輪船工會，汽車工人，及石油工業方面。此舉可能是反映尼氏願意改變彼對溫和新酬讓步及物價之能力。

（美聯社美國列提頓卅日電）每週四下午四小時返廠之洛克芝公司，有四百五十名僱員，業已離開他們之新型工廠，開始他們三天週末假期，他們到處遊覽。該公司是廿七間實行四天工作公司中之其中一間。他們每週工作四天。

意大利離婚法 下院議決成立

（路透社意大利羅馬三十日電）經過一百年的反對後，意大利下院今天議決在意大利成立離婚法。對於此舉，意大利的支持者與反對者幾乎是勢均力敵。而千千萬萬的分居者恐偶亦正在期待知道她們是否可以再結婚。這一法案，已成爲意大利國會面對的最富爭辯性的問題，而且時常顯得好像會最後把這個中央傾左的聯合政府分裂開來。

（泛亞社吉隆坡廿九日電）大馬總理拉錫克在本日開齋節獻詞中，呼籲大馬人民舉行東南亞中立化政策，並要求美、蘇、中共共同給予保證，拉錫克謂中國大陸正迅速進步成爲核子國，而大馬則係小國，既與中國接近，即不能忽視此人口八億，佔去地球一大塊之國家。

此一多民族社會生根。（泛亞社吉隆坡卅日電）

以國防部長月中訪美 爭取美國經援

以副總理謂暫不接納再度和談

（法新社以色列泰拉維卅日電）以色列駐美國大使拉賓今日稱，有關以色列國防部長達仁下月訪問美國之事，彼會作出一切必須安排。商談經濟事宜，但以內閣昨日授權達仁於訪問時，在華府舉行政治會談。拉賓大使告記者謂，達仁將軍可能與美國防部長賴爾德，國務卿羅傑士及其他美國領袖舉行會談。（法新社耶路撒冷廿九日電）據報以色列內閣今天正式授權國防部長達仁將軍在下月訪美期間，負起一項外交任務。

在以色列總理梅爾夫人與達仁將軍之週末會談中，原則上同意上述的決定，以國駐華府大使拉賓極力主張由達仁將軍負起這項使命。達仁將軍打算在十二月中到美國去，其任務爲爭取經濟支持，經過商談會商之後，決定他此行更應負起一項外交任務。

達仁可能與尼克遜總統舉行會談，又處他將會晤美國國防部長賴爾德及國家安全事務顧問基辛加。

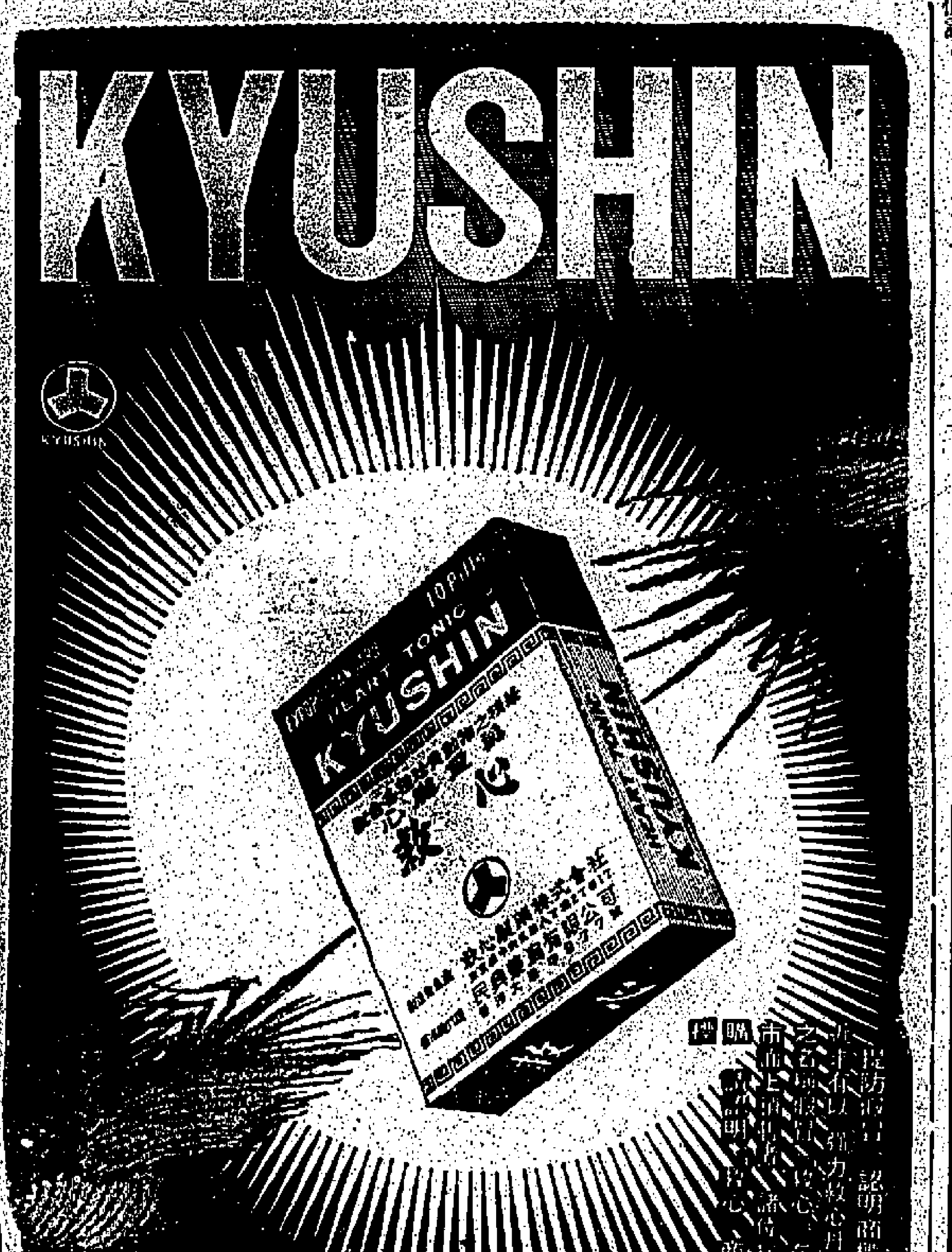
（美聯社耶路撒冷廿九日電）以色列副總理阿倫星期日說：以色列政府在數週內將決定在何種條件下與埃及再度舉行和談。他說：除某些條件獲得接納，以色列不能再度參加和談，但仍未決定其條件爲何。阿倫在工黨會議上發表演說。他說：問題是桌上之條件可能涉及埃及在蘇彝士運河設置飛彈基地。他宣稱：在道德，政治和軍事上的理由，以色列應該回到會議桌上。

蘇作家已決定 不領諾貝爾獎

（路透社瑞典斯德哥爾摩卅日電）蘇聯小說家索尼士本人證實：彼已決定不前赴此間接受其諾貝爾獎，乃因恐怕不能返國。這位五十一歲之蘇聯小說家曾致函瑞典文學會，表示其立場。該會主席稱：「彼認爲其立場是危險者」。

聯大表決通過 促請美蘇停止發展核子武器

（美聯社聯合國三十日電）聯大政委會以八十對零，十四國棄權之表決，通過議案，促請美蘇停止試爆及核武器發展。此項決議顯然要協助美蘇戰略武器限制談判的進行。加拿大、瑞典等國在說明其立場時，表示同情此議的目標，並表示實際上對美蘇談判所涉問題，最是複雜。



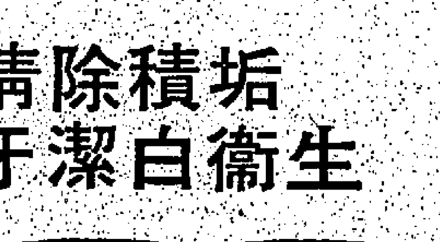
最新
「潔淨」假牙片

efferdent
DENTURE CLEANSER TABLETS

能徹底清除積垢
保持假牙潔白衛生

「潔淨」假牙片，能保護假牙，清除積垢。只須將一片「潔淨」假牙片，連同假牙，放入半杯水中，當水色在幾分鐘內由藍色轉爲白色時，假牙即潔白如新。

「潔淨」假牙片因爲是片裝，所以不會起塊狀或粉粒，每次只須一片，使用方便。請即選購「潔淨」假牙片，保持假牙潔白衛生。



在幾分鐘之內當你見到水色由藍轉白時，假牙已煥然一新

潔納（香港）有限公司 Tel:H-247037

化結犀林

（主治）惡瘰癧，乳核痛腫，全身各核，無名腫毒，火核成癌，大小核症，淋陰核症，流注核症，十一切核症愈足

此藥乃秘方獨步，用多種珍貴藥物，煉製而成，功能結絡化核，通經排毒，流散腫塊，消除根治之弊，無數之有效，患者早愈。每人應服及25元（仿冒必究）

瑞芬氏藥廠 註冊商標

經中英非政府化驗立案

男性專用强身妙藥 外用廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號三樓 電話七二[illegible]

近有僞冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像眞貨方可購買如大批購買請逕向本藥行總代理採購以免受愚

瑞芬氏藥廠啓

經銷處：[illegible]

蔡德芬 耳鼻喉科 頸瘰核淋核

本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸瘰核淋核頭部瘡毒寓灣仔軒尼詩道313號△分館皇后大道中何東行三樓電話：[illegible]

[illegible]

石排灣道華富村口嚴重車禍
兩車失事十三傷
小巴失控制全車反側私家車撞向山邊

（特訊）香港仔石排灣道華富村口附近，昨晚七時廿分，發生嚴重車禍，一輛私家汽車與一輛十四座小型巴士失事，小巴全車翻側路旁，私家車撞向山邊。結果兩車共有十三人受傷。

失事的小巴爲AT六九二六號及私家車AG二八〇九號，當時兩車均係沿石排灣道開向香港仔，當駛經華富村附近路口轉角時，前行之小巴突然失去控制，全車反側；私家車亦因之撞向山邊。

小巴失事後，由於側臥路上，車門緊在地上，因此乘客被困，不能逃出。

該處馬路往來車輛不絕，目睹兩車失事，不少見義勇爲的小巴司機，立即停車，合力拯救失事小巴的車內乘客，結果各人均被從車內救出。並就近截送瑪麗醫院急救。尤幸各人所傷不重，無性命之虞。

受傷之十三人，其中三人乃爲私家車上乘客，計爲：林好順，女，四十八歲；張貴賢，卅八歲；蔣翹烈，四十五歲。小巴乘客十人爲：司機施年稍，廿四歲，傷頭；李少珍，十六歲；施愛英，廿二歲；施燕華，十八歲；高洲興，四十二歲；梁建英，三十五歲；梁發洪，卅五歲；許澤林，三十五歲；李厚椿，廿七歲；陳可儀，廿一歲。（合）

（特訊）昨晨八時十五分港島中區德輔道中國際大廈對開電車軌上，發生一宗交通意外事件，一輛巴士與一輛電車相撞，兩車均有毀損，而電車之損毀程度尤爲嚴重。

肇事之巴士爲行駛堅尼地城與灣仔碼頭之間的五號B綫車，而電車則爲行駛北角至屈地街綫的車輛。當時兩車均由西向東而行。但不知如何，電車因煞掣不及，撞在巴士尾部，陡然一聲巨響，兩車告撞毀一部份。巴士右尾部凹油去，而電車則左邊車頭損爛，車之玻璃粉碎。由於當時正是上班時間，故交通阻塞，大擺車龍，後來警方人員到場調查後，迅速將交通疏導。至於肇事原因，有關方面尚在調查中。

又，昨晨八時卅分，秀茂坪新區二十座對開之空地上，一輛私家車撞向電燈柱，車內兩男子受傷，事後被送院敷藥。兩傷者爲：郭志森，廿三歲，馮德明，十二歲，住秀茂坪新區廿九座。（合）

石排灣道兩車失事，小巴全車翻側路旁。

九龍城四賊徒 當街搶刧傷人

（特訊）昨晨十時廿五分，九龍城道與馬頭涌道交界附近，發生四青年白晝攔途截刧。一名駕單車男子，操往銀行存款，但被四名飛仔從車上拉下，刧去現款二千四百元。並將事主打穿頭。事後四青年逃逸無蹤。傷者被送院敷治。

傷者男子邵滿，四十二歲，爲土瓜灣北帝街某肉食公司伙記。昨晨奉東主命，携款二千四百元前往馬頭涌道一銀行存款，當時他將該款放進銀袋，再放在一個手抽內，而手抽則放在單車尾部，然後駕單車往銀行去。但當他駕單車經過九龍城道與馬頭涌道交界時突然走出四名年約十八九歲的青年，攔截其去路，他連忙煞掣，四歹徒即撲前去，把他從車上扯下，繼而搶其手抽，將裏面放有二千多元的銀袋搶去。他立刻上前搶將銀袋奪回，但遭四人圍毆。據說當時許多途人在旁，目睹此幕發生，不獨沒有一人上前援手，反而像看高興一般的睇熱鬧。結果，傷者被毆穿頭，而四歹徒則在人叢中逃去。事後傷者向警方報案，被送院敷治。（合）

加勒撒醫院 病人跳樓死

（特訊）昨午二時，加勒撒醫院有一男病人由病房窗口跳下，當堂跌死。死者梁根生，四十二歲，住荃灣山頂久房，因患病，登時跌斃，死者家人已往殮房認屍，並已辦理手續。（合）

童工開夜工 廠商判罰千元

（新亞社）黃大仙新蒲崗一家製衣廠，僱用童工開夜工，爲勞工處官員發覺，循傳票方式檢控，其東主昨解粉嶺裁判署審訊。被告老板認罪，法官判其罰款一千元。

被告：陳世能，通訊地址，九龍新蒲崗六合街十九號五樓，中國製衣廠老板。被票控罪名：一九七〇年六月十日晚上八時卅五分，身爲中國製衣廠老板，僱用一名姓李之十一歲小童工作，違犯勞工處條例。

兩宗刦案分別審 首宗被告判入獄 次宗未畢今續審

（新亞社）兩宗行刦案，昨分別在銅鑼灣裁判署受審，一案被告被判入獄二十一個月；另一宗則押候今日續審。

首宗被告張煥良，乃一名慣匪，法官認其爲職業性犯罪，判三罪各入獄七個月，分期執行，即二十一個月。

被告：張煥良，廿三歲，無業，住荷里活道某號天台。案控三罪：（一）九月五日，在高士打道分域街，行刦兩男子兩個手表，金鏈一條，及現款；（二）九月四日，在上環弓絃巷四十號梯間，行刦一男子手表及現款；（三）十一月七日，在上環堅道近普慶坊，行刦一男子手表及現款。

據案情透：被警告於十一月十二日晚上，在大道東近春節街，由港區總探長鄧鋱接獲消息，指派反黑組探隊拘捕，旋在被告住所搜得贓物。

另一刦案之被告，爲十八歲男子麥志榮、油漆工人、住謝斐道大合街二十七號四樓梯間。據案如下：（一）十一月廿二日，在太原街二十七號四樓梯間，行刦陳嘉然現款四十元，奧米茄手表一個，及一盒玉石首飾，值二千八百八十元（按物主所失除現款及手表外，該盒玉石首飾全部起回）；（二）九月廿二日，在堅拿道東二十八號梯間，行刦不知姓名者現款二百五十元，及奧米茄手表一個；（三）十月二十日，在霎道三〇二號梯間，刦得不知名者現款五百元，及勞力士手表一個。被告於十一月二十六日，由港區總探長鄧鋱接獲消息，派出探隊拘捕被告，又在被告家中起回贓物。被告否認控罪，晚審訊未畢，法官諭押候今日續審。

山東街青年鬥毆命案 李煥新被控謀殺罪
高院昨開審主控述案情

（特訊）因口角動武，男子被人追擊斬斃，事後警方在大嶼山拘得疑兇，昨在高等法院控以謀殺罪。被告：李煥新，又名李新，又名劉雄，三十六歲，攝影師，住花園街八十二號二樓。被控：八月十三日，在九龍地區，謀殺男子李文。案由副按察司史告勞聆訊，檢察官史得賢主控。被告延馮潤蟬大律師代辯，陪審團由五男二女組成。

主控昨日簡述案情稱：八月十二日午夜前不久，一名梁家芳之跌打醫師及武術教師與死者等往山東街一大牌檔中宵夜，凌晨一時四十五分左右，被告亦與死者相識乃同桌坐下。死者與被告前曾發生齟齬，兩人抵達，被告與死者梁某相識，包括一名「梁仔」者一同改坐鄰桌，被告與同桌不和，當時死者即與數人，「梁仔」插口，不久發生爭論，死者坐鄰桌，被告聽卓之老友與死者爭執事，欲碎樽擊之，一姓潘者阻，被告得打傷一切，被告突拿起一啤酒樽，走向被告，欲碎樽擊之，死者不敵逃走，被告自後追擊，被告拾起一木櫈，與死者打鬥，死者不敵逃走，被告自後追擊。死者沿山東街走出彌敦道與鼓油街交界處，後被告追至一間魚檔分店門前，拔出一小刀，刺中死者，該小刀兩人且戰且走，沿山東街走入彌敦道與甘肅街交界處，兩人戰且身帶備者，在彌敦道與甘肅街之士前往旺角警署，過後，目睹一切。被告出被告，但不能認出被告。死者被刺後，可能召一輛的士前往旺角警署，後被送往醫院，但抵院已告斃命。被告則在大嶼山將之拘捕。（超）

落馬洲旅遊車命案 導遊員被警車撞死 法庭開庭研究死因
警目林義霖供述案發當時情形

（特訊）八月十七日，一輛滿載外籍遊客的旅遊車，抵達落馬洲後，由一名導遊員引導遊客登上斜坡觀光。突有一輛警車由斜坡上滑下而行，該導遊員因避不及，爲警車撞倒，重傷斃命；遊客中有數人因被撞而受輕傷，有關該名導遊員的死因，北九龍裁判署死因研究法庭昨日開庭研究，由馮萬榮法官主持，三名男性陪審員協訊。

昨日出庭作供者包括：醫生，警員及公務人員，彼等分別向法庭供述案發及搶救死者經過。

案中死者鄧兆基，四十五歲，八月十七日死去。

警目林義霖供述案發經過稱：八月十七日中午十二時零五分，奉命前往某一處警崗，途經指由警員五六四一一號駕駛之警車AM八一〇九號前往，彼坐於司機位旁。警車以時速七至八英哩的速度順斜坡而下，至半途，見有百餘歐籍遊客正在馬路的兩旁及路中行走，是時，突聞駕駛員說：「弊喇，有掣！」語畢，隨見警車已撞倒數名正在行走中的遊客；肇發後，警車繼續滑下，再溜倒另一些遊客；警車仍未能停下，一直向山坡下滑行，至山腳附近，始駛上一處有樹的草坪停下來。彼即下車，致電警署報案。隨後趕至現場，視察有多少人受傷。有一男子，即案中死者，躺在路傍作輾場，頭部流血。未幾，其他警員抵達現場，即偕其也傷口，從救護車抵達後，即送往醫院救治。

證人補充說：警車由撞倒第一名遊客起至停下來，估計滑行了約二十至三十碼；彼沒有見到警車撞倒死者時的情形。在該次事件中，共有六名遊客受了傷，其中有些傷勢頗重。

工務局工程部的一名專家在理士‧當時候供述檢驗失事警車經過稱：八月十八日失事警車被拖至紅磡政府車廠，由彼進行檢驗。彼在平路上試驗，發覺該車的手掣之效能爲百份之五十六，僅合法例要求，其後又以時速卅計算，該車若以時速卅英哩行駛，需要滑行五十五呎始可停下來。隨後，又將滑器弄開，予以檢驗，發覺該車的「追力」皮已很濕，窩釘及「追力」皮都在同一平面上，「追力」鼓未有現出藍色，顯示並未經過時猝的熱力，該車的煞車系統沒有不正常無漏油的現象。

該輛警車每月均受一次檢驗，證人繼稱：該輛警車曾於五月廿八日大修，當時該車已行了三萬七千零四十一哩，依照慣例，當該車行了七萬七千零四十一哩，才需再度大修。但案發時，該車僅行至五萬六千五百四十三哩而已。

據工務局的一名測量員指出：發生事故的現場，爲一條很斜的路，最斜一處的斜度比例約爲四與一之比。

較早時，數名醫生曾出庭，分別供述搶救及驗死者經過。據供指出：八月十七日下午四時四十分，死者由一名西人陪同到石湖墟的一家診所，該兩人對一名姓呂之醫生說，當時死者是被汽車撞倒，死者鼻孔及右耳流血，頭部受傷，右瞳孔擴大，顯示腦部受了傷，但該室的醫生發覺死者已沒有呼吸。據一名姓黃的醫生事後檢驗死者的報告，指出死者的死因，係由於腦部被硬物所撞傷。

該案聆供未畢，押後下週一續訊。（中）

香港建屋貸款有限公司 批准貸款樓宇：

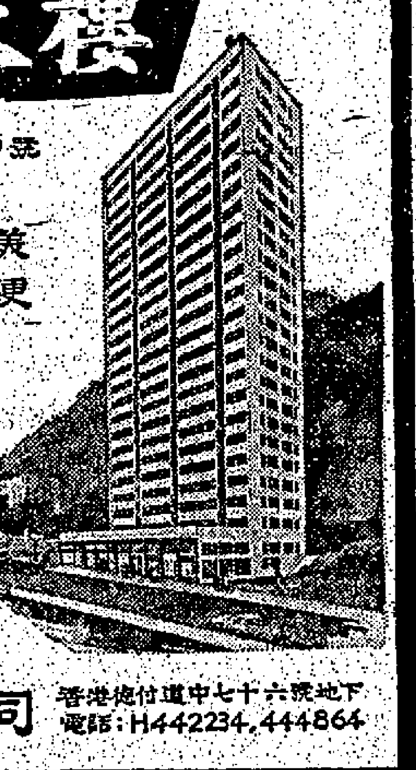
建業大樓

香港柴灣地段C.W.I.L.29號

柴灣中區・環境優美
廳房四正・交通方便

每層由：
二萬餘元起
入伙後月供122.40元
（每萬元本息在內）

趕建上蓋
明年四月完成



洽購處：
立信置業有限公司 香港德輔道中七十六號地下 電話：H442234、444864

旺舖 商業樓 廉售

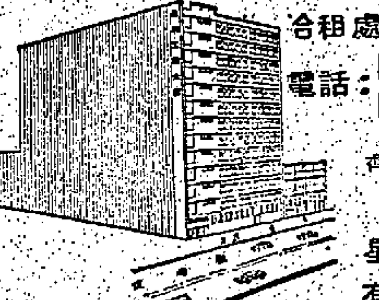
● 灣仔活道42號（華都樓）
商業用四五樓每約五千尺・現貨

● 銅鑼灣電器道141至147（海城洋樓）
舖位兩間・71年5月完成
祇餘住宅兩伙

● 觀塘通明街（鴻發大樓）
鄰近戲院舖位連大閣樓三間
即可入伙

新鴻基 德輔道中香港華人銀行10樓 電話H二弍八二〇五H二四九一八二

星洲工業大厦
觀塘道338號
招租
每層實用5,000及6,600方呎
經已入伙
祇餘數層・欲租從速



洽租處：
電話：H435915 H435930
香港皇后街19號地下
星洲貿易有限公司

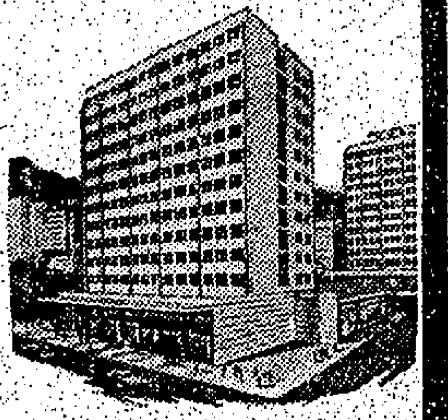
銅鑼灣登龍街
（近波斯富街）
恒登大樓
四面單边・打樁完成
開始特價預售
分期月付四佰餘元
恒隆 H-456171

欲求溫暖舒適
請備飛利浦風扇電暖爐

府上如有
飛利浦風扇
電暖爐，即可避免
寒氣侵襲。飛利浦風扇電暖爐，價廉物美，每具訂價僅由
港幣八十五元起

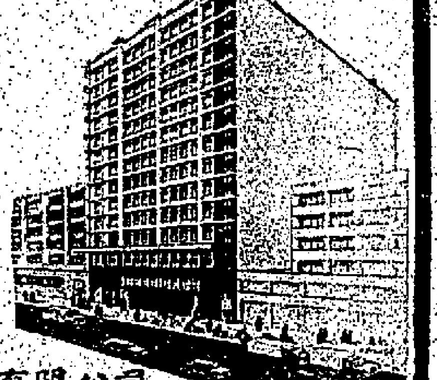
PHILIPS

中區旺地・住宅舖位・分層出售
榮華大厦
中環德己立街27—37號
（999年期）
甲座：快將入伙
只餘數單位
乙座：
已建至五樓



協成行
香港威靈頓街14-24號
威靈頓公爵大厦十樓
電話：H234523
明川建築有限公司
華人行301室・電話：H239250

金寶工業大廈
官塘・偉業街189號
交通方便・設備完善
光線充足・材料上來
快速電梯三部・
歡迎參觀比較・
分層租售・快將入伙



洽購處：
呂興合長記銀舖有限公司
香港德輔道西十二號地下 電話：H-438640、433636、436193

1971
香港年鑑
預約定書單

敬啓者：茲依貴報八折優待辦法預定洋裝一九七一年香港年鑑一册（每册定價港幣拾五元），實交定銀港幣十二元正，祈派員到收爲荷！此致
華僑日報社

訂書人　簽名蓋章
地址：
一九七〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七〇年十二月底止，逾期無效）

1971
香港年鑑優待各界讀者
即日起至十二月底止，預約概收八折，請早定閱！
請剪下定書單填妥寄交華僑日報

美國 Jorges 名廠
Zorro 地毡
八折大平賣
每方呎只售
$3.12
寶隆地毡
門市部：聖佐治大厦
電話：H-244847 H-236485

REFERENCE LIBRARY
1 DEC 1970
CITY HALL

本港新聞 ①

香港天主教發言人聲明

中共並無要求

徐誠斌主教返港後證實

（時訊）香港天主教會屬下「公教進行社」發言人萬籟寂神父，發表聲明，否認外傳所謂「中共當局致函本港天主教會，要求不可讓台灣主教來港參加十二月四日由教宗主持的彌撒。」

萬神父昨天（星期一）在答覆報界的詢問時再次予以否認。他說：「香港教區徐誠斌主教並無收到外地任何政府有關教宗訪問的任何函件。」

萬籟寂神父爲港區天主教公共關係部負責人，他曾於前日就此加以否認，並對立即代查此事的據報表示「無能爲力」，昨天，他的再度否認終於將整個謠傳加以澈底澄清，因爲徐誠斌主教返港後已證實並無收到由中共官方發出的任何函件。（傑凌）

（新聞社）教宗保祿六世定本月四日訪港，在政府大球場主持耶穌君王瞻禮慶典彌撒，預料屆時到大球場參加慶典及歡迎教宗的人士必甚爲擠擁，籌備委員會除對大球場的座位及入場時間地點等妥爲編排外，關於交通方面，亦與警方合作妥爲編排，以免阻塞，尤其是由

籌委會與警方 預作交通安排

九龍方面渡海來港參加典禮的學生，應依指定路綫渡海及行走。

籌委會已邀請公共交通機構，到時加派車輛及小輪行走，以疏導交通。

乘搭公共巴士及私家車人士，應在東院道落車，由大球場東門進入。由於泊車位有限，祇准持有交通部簽發許可證的車輛，方能在附近的停車場停泊。

警方當局，籲請九龍方面的學生，應乘搭灣仔綫小輪渡海至灣仔碼頭，高士打道，轉入堅拿道東，禮頓道跑馬地左邊行走，沿保良局側，後轉入加路連山道，並靠左邊前往球場。

典禮完畢，各學生請留在原位，待其他教友離場後，始由看台側離場。九龍方面的學生在教師率領下由原路返家。

在賽馬場中歡迎教宗的小學生，亦事先編定座位，程序及交通上的安排。

在賽場歡迎宗座的兒童，均爲攻讀四，五，六年級的小學生，每二十名由教師率領，在指定門口入賽馬場就座。在港島上的交通，由天主教婦女聯誼會員負責僱用專車接送。兒童在賽馬場報時間內，藉擴音器播送音樂，及專人介紹教宗之歷史及其在教會的地位，並報導教宗在啟德機場及大球場的一切情形。

教宗探訪貧民 上月廿九日教皇保祿六世巡視菲律賓一貧民區，並探訪其中一家庭。（合衆國際社無綫電傳真）

即時傳譯異常困難

祇有專門人才始能勝任愉快

一俟專家提出建議即可進行訓練計劃

（時訊）行政局非官守議員馮秉芬，於昨日下午四時半乘日航班機由東京飛返港。馮議員在機場對記者：他係於數天前應金山輪船公司邀請，赴日本參加該公司在日建造之廿一萬噸油輪下水禮。該典禮係由英國駐日本大使主持。馮氏亦爲香港公事上應用中文研究委員會主席，據稱：關於該會最近進行情況，他已擬定稿件，日內發表，同時因趕及於昨日下午六時開會，故目前無可奉告。（價）

三個部門

（時訊）公事上使用中文問題研究委員會於昨日會議後接見記者，報告工作進展時，馮秉芬主席表示：委員會將從各方面所獲得的大量資料，加以研究後，現已決定處理此問題之方針。

馮議員表示：委員會開始工作時，即認爲委員會之職責範圍應包括考慮中文及英文具有完全同等地位之問題，委員會即針對此問題進行工作。現已顯示如此進行工作確符合大部份人士之期望。

馮氏稱：委員會對集中研究承認中英文同等地位問題時，分爲三個部門同時進行工作。

他又表示：委員會認爲政府與民衆之間之書面及口頭溝通問題，將可迅速獲得結論。委員會首先調查政府各部門在此方面之實際情形，並希望不久即可確悉政府之同等使用中英文之既定政策目前推行之程度，以及政府機關如尚未充分執行此政策，又如何能充份實施。

符合期望

委員會亦即希望能提出建議，將此政策之現時範圍加以推廣，以符合民衆使用任何一種語文與政府來往均受到同等待遇之期望。

馮氏並稱：委員會對於其他兩方面之工作，即在立法局，市政局，及其他政府委員會，諮詢委員會等會議席上，以及在法庭內採用中文作爲另一種語文之問題，雖望在短時期內提出任何建議。

他又指出：在立法局，市政局及其他會議席上採用兩種語文之原則問題甚爲簡單，極易加以決定。但本會必須先妥定解決此項問題之若干切實可行計劃始可提出建議。

該委員會現正致力此項工作，並已從英國方面，邀請一位語文專家協助。此事經於上週發表。

講後即譯

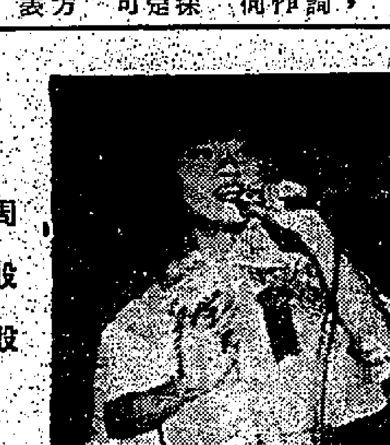
馮氏認爲：有一事似已清楚，即政府可能非常缺乏之一流傳譯人員，因此該委員會一俟該語文專家提出建議之後，即將提出如何迅速開辦一項訓練計劃之建議，以便設立一組傳譯人員，從事即時傳譯工作。即時傳譯係一種異常困難之工作，祇有專門人才始能勝任。目前委員會似難主張在會議中採用「講後即譯」之方法。

我們對於在法庭使用中文繙譯法例問題，委員會亦採取同樣具有建設性之態度，以改進現所用之傳譯辦法。並經委任一小組委員會，研究可否使中英文在此方面獲得同等地位。該小組委員會主席爲鐵樑法官，委員爲王見秋，胡寶星及余叔韶三位。

盡快進行

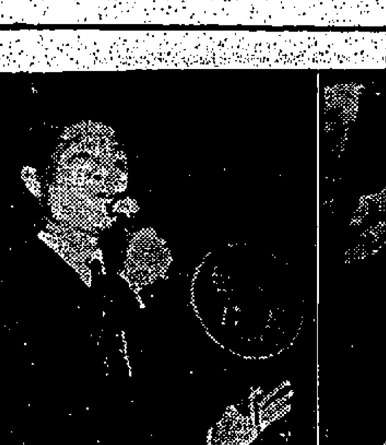
期內，馮氏稱：在過去五星期之內，委員會與三個團體之名負責人會晤，以聽取彼等對於採用中文爲法定語文之意見。該十人爲香港公務員協會，政府華員會之黃夢花及何今吾，市政局議員會之馮仲英，中文運動聯會之吳仲賢，及吳兆麟，及專上學生聯會之徐永祥及該會代表五人。

最後，馮秉芬主席表示：該委員會現正盡快進行工作，但在多種問題未經詳細研究及討論之前，不擬向政府提出報告或建議。但彼將時常以該會之工作進展情形，告知市民。而事實上該會之工作進展，已比其預期爲多，一個月內所能辦之事，該會在此方面當會繼續努力。（彬）



周殷殷

馮玉輝 潘鶴雲



黃尚敏

十男十女競爭 歌王歌后寶座

（本報專稿）香港、台北、星加坡、吉隆坡、曼谷五區的歌唱比賽，正是東南亞掀起高潮。時代曲的發源地是上海，今日的歌唱風氣得未曾見，從台灣吹來華人聚居的亞洲地區。遠東歌王歌后，香港區的決賽名單，急於昨日宣布，廿名複賽優勝男女，定於本月九日晚上九時在北角皇都戲院競逐寶座。

人物

從複賽的演出去評述十男十女參加者的優劣，往往未能作準，雖說演出狀態亦有反覆無常之現象，複賽得分高固可喜，但決賽之夜心情緊張，可能會失準，所以臨場的表現很重要，一般來說，較有聲樂根底的參賽者大佔便宜。

男子組十位爭雄名單，計有：黃尚敏、梁偉康、羅賢元、白世桐、馮玉輝、黃建國、湖山、辛祖培、黃旋、李明賢；女子組爲：許美琪、黃芍華、潘鶴雲、周殷殷、趙鳳儀、陸依依、黃坤如、鄭玉嬋、張鶴翎、胡美茵、決賽好手名單與本報日昨的短評甚接近，此亦爲當夜複賽的受歡迎人物。

概評

男子組馮玉輝來頭不小，可稱歌王的大熱門，唯一的小疵是咬音，他唱「美麗的姑娘」一曲登座；白世桐與李明賢，歌藝互有距離，只需再勤練國語發音，同隸國泰電影公司，此兩位的演出值得重視；黃建國，黃尚敏的成就，可與馮玉輝較量；羅賢元是傳燈青年協會主席，但大會規定，唱姿儀態佔總分百分之卅，相信由於此項條例的限制，羅君失分頗多，他的參賽熱誠，嘉賓們報以熱烈掌聲，黃旋發音頗佳，但感情的控制與唱姿較嫩，假如決賽夜能加以改善，可入五名之內，梁偉康得星洲一項獎事的冠軍，但港區對手強勁，梁君演出合型但慢，亦是一個值得讚賞的新秀。

勁敵

女子組十名選歌后，平心而論，無論任何一位當選，亦將會敗於台北正聲電台的優勝者，據說，台灣區歌后經已誕生，是芳齡十八的嬌俏小姐，她能贏得合省冠軍，一般預料亦可打敗港區候選人，但能獲港區歌后銜頭的少女，前途亦甚佳，此次獎事頗注重對當選者的前途安排，各區歌王歌后的巡迴演出，在東南亞各地都能收事宣傳，對醉心歌藝的男女歌手，是一項莫大的鼓勵。十名少女中，黃芍華是一「歌后格」，但複賽的演出未見水準，以歌論人，以潘鶴雲，周殷殷，胡美茵三人造詣較高；周殷殷，潘鶴雲在各次賽事中均有一定的表現，胡美茵在複賽大受矚目，如決賽夜能發揮最高水準，可望壓倒其他選員，鄭玉嬋，張鶴翎值得注意；黃坤如第一次參賽，有中規中矩表現。

綜論港區大賽，評判的公正取決，使一切的進行均告順利展開，音響與場地安排亦值得一讚。（傑凌）

澳門粵華校友 返校日 六日晚聯歡

（時訊）澳門粵華中學創立四十五年，又逢新校舍落成，各地校友特定十二月六日在澳門母校舉行粵華校友「返校日」聯歡大會，與校慶同時舉行，籌備工作由港澳校友合力進行，希望各校友（包括男校、女校、分校）踴躍返校，並歡迎攜眷參加。聯歡會聚餐定於六日晚在母校內舉行。並有各項表演，日間有遊車河團，下午參加各項傳統性益智校慶遊戲及抽獎，園遊會券每位拾圓。設「校友茶座」，特供校友歡聚座談。

日本貿易振興會主辦
第十二次日本文化工業電影欣賞會
日期：一九七〇年十二月七日（星期一）下午七時半
地點：香港大會堂劇院
影片：（一）自動管制機（廿七分鐘）
指出自動管制機備受各主要工業採用，如熱力管制，平衡管制，比率管制及電腦等。
（二）日本的設計（廿七分鐘）
描述日本的各種精巧設計，不單用於工業生產，同時亦用於建設機械上。
（三）日本風土與人物（廿七分鐘）
本片介紹日本生活，天然景色，與古今工業及風雅的嗜好。
（四）大阪博覽會（未參觀萬博者勿失機會）
以上是十六米厘七彩英語拷貝，如欲領取免費入場參觀者，請將下列各項填寫，剪寄香港中環國際大廈二十樓本所，封面寫「電影」二字，內附詳細地址之回郵信封，即按址寄送免費入場券。
請將電影欣賞會免費入場券 張
寄下爲盼 此致
日本貿易振興會
姓名： 性別： 職業：
地址：

國民旅行社 NATIONAL TRAVEL SERVICE (H.K.) LTD.
與衆不同 質素最高
國民觀光團
日本九州 歡度聖誕
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語響導 全程九天
出發：十二月廿三日 返港：十二月卅一日
九州本州聯綫 農曆新年行樂
九州：一月廿三至廿九
本州：一月廿八至二月三日
全程十二天
參加全程或任選一程 悉從尊便
台灣 聖誕新年假期
十二月廿四出發
有證參加特別歡迎
星馬泰
特排節目按時成行
遊程備索 參加請速
國民旅行社有限公司
德輔道中中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5綫

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

大埔墟公共浴室宜將開放時間更改

用水冷暖不勻使用不便是否設備損壞宜即查明改善

大埔一居民

編輯先生：鄙人是大埔墟居民，本來我們有一間設備很完善的公共浴室，這對一般市民有很大幫助的，因爲我們多數居住在一些簡陋的屋宇。但不知爲甚麽，時至現在，天氣已經不說得不冷，而浴室的水卻暴冷，暴熱，簡直不能使用，令到市民極感不便，這實非政府愛護市民的本意。有見及此，鄙人欲向有關當局提出以下兩項問題：

（一）爲甚麽浴室的水和暖不勻，是否設備壞了，或是有其它人爲因素？

（二）浴室的開放時間是由下午四時至八時，有關當局能否將開放時間改爲由下午五時至九時？因爲下午四時太早了，市民多數還在工作或是上學未返。再者，還未到七時，浴室的管理員已經非常勤力地灑掃乾淨，準備收工了。

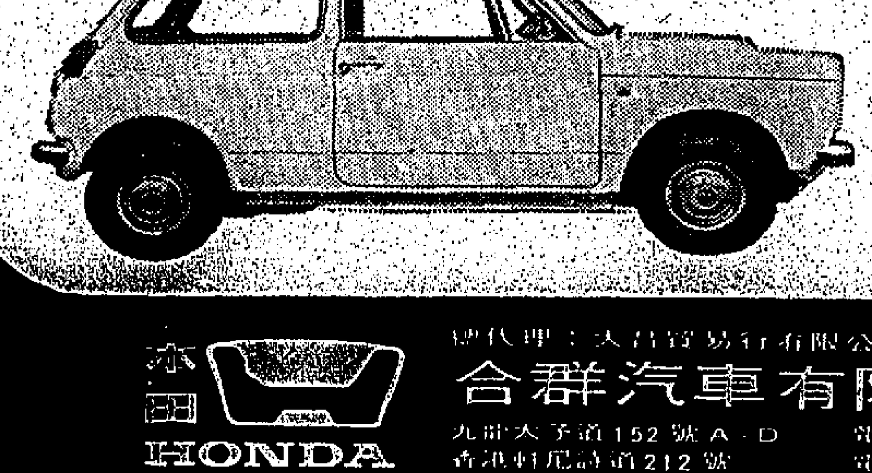
若果能夠盡量把以上的情形改善，不但政府可以節省無謂開支，而市民更加多謝政府了。大埔一居民上。七〇，十一，廿六。

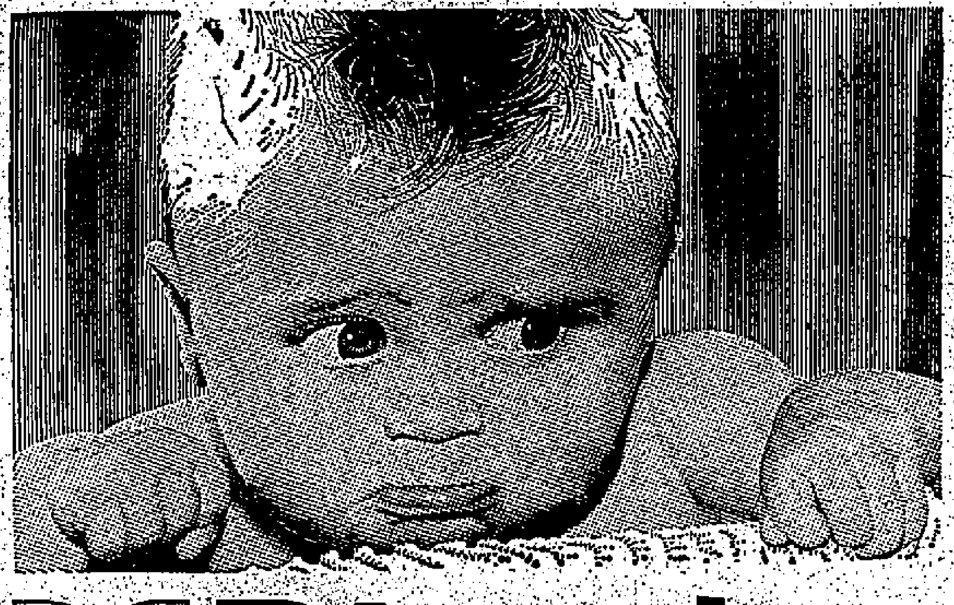
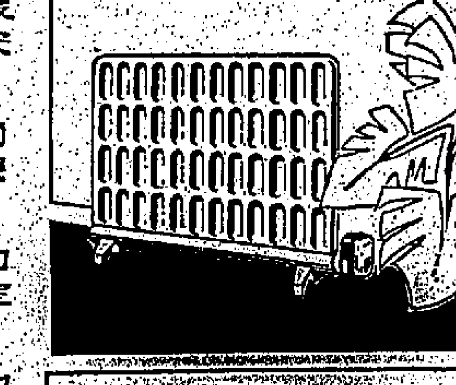
代郵

（一）吳圓合君：來函已寄讀者黎文君，頃據黎文君來函，謂函仍未得收，想已寄失，敢請費神補寄前來，以便登在此欄，公開回覆黎文君，以免失誤。（編者）

（二）教師會執事：關於德望學校教師關仕猛事件，昨有讀者電話，謂貴會出面對此有所行動，特達。（編者）

勝者爲王

HONDA
本田 冠軍名車 又一鐵証
細車之王・蟬聯冠軍
本田N600榮獲……
葡國杯賽
A級組 冠軍 77號
亞軍 51號
普通車賽
A級組 冠軍 51號
本田S800榮獲……
格蘭披士大賽
全場第四名及第八名
B級組 冠軍 12號
亞軍 1號
GT及跑車賽
全場第四名
C級組 冠軍 1號
B級組 冠軍 80號
亞軍 111號
★以上比賽結果，以澳門賽車會公佈爲準★

細車之王 名不虛傳
本田 HONDA
總代理：大昌貿易行有限公司 屬下機構
合群汽車有限公司
九龍太子道152號A-D 電話：K-802233
香港軒尼詩道212號 電話：H-742111


Dimplex
最理想的家庭電暖爐
電寶力 永久性充油式電暖爐
安全 電熱線密封於爐內暖爐表面不灼手絕對安全。
衛生 無烟無塵無氣味並有自動溫度掣保証溫度適中。
美觀 現代化美觀設計有四種色澤可配襯任何室內傢俬。


除充油式電暖爐外電寶力並有輕便紅內綫電暖爐掛牆式紅內綫電暖爐等多種
參觀選購請到各大電器行
總代理：太平洋行
電話：H-二二七〇一一
歡迎函索電寶力詳細說明書
香港歷山大廈九樓
太平洋行機器部
請將「電寶力」電暖爐彩色插圖說明書一本寄下列地址爲荷。
Dimplex
姓名：
地址：

由一九七〇年十二月一日起 敝公司等
經委託
和美有限公司 香港九龍彌敦道弍弍五號五樓前座 電話：K六八三三七四 六六一〇二
爲美國及香港總代理，經銷敝公司等各種製品，倘蒙惠顧，訂單大小不拘，無任歡迎
經營業務
(1)醫藥、化粧品，食用品各種玻璃瓶及器皿
(2)醫藥用之安瓿及其原料
(3)各種鐵、鋁、塑膠、電木瓶蓋
三和玻璃工廠有限公司
台灣容器工業股份有限公司
台灣瓶蓋廠股份有限公司
同啓

本港新聞 (2)

科管會十年來培育人才 工商業貢獻大

護督認為生產力，產品品質和管理方法須不斷改良，以促進貿易擴張。

（港訊）護理總督羅樂民爵士，認為我們的生產力，產品品質和管理方法必須不斷改良，以促進貿易擴張。

羅樂民爵士，昨晚在香港科學管理協會十週年紀念會晚餐席上致詞，發表此項意見。

羅氏謂該會之活動，對工商業的影響是不能以金錢衡量的。羅氏更指出我們必須有更佳表現，本港市民的生活水準的不斷提高，有賴我們貿易不斷擴張，而貿易不斷擴張則越來越須依靠我們不斷的生產力，產品品質和管理的不斷改良。

最後羅爵士對該會年報之說法，甚表贊同。該節如下：「對於香港能源作充份之使用，使香港能獲得大益，本會之顧問各級管理人員，並為香港不能單獨完成此項工作。但本會、香港大學、中文大學、工業學院、生產力促進中心、政府、及其他有關團體，將須通力合作，俾能造就人才，協助香港保持經濟之發展，並使香港居民增加財富及享受生活樂趣之閒暇時間。」

香港科學管理協會昨晚假大會堂舉行十週年紀念聯歡宴，並邀請羅樂民爵士為該會創立人前任會長周錫年爵士頒授「名譽會長」榮銜。出席有三百餘會員，大部份係工商界，政府部門及學術機構之高級主管人員。秩序開始由科管主席羅桂祥致歡迎詞，他謂從前的管理人員的才能是天生，並非學來，這種說法不能存在了，任何人士均可接受訓練學會管理工作云。

羅氏又謂十年來本港工業進步，跟該會培育人才不無關係。又在國際方面，該會是促進地區活動重要份子，香港致力增強亞洲的科學管理區際組織，貢獻很大。

在邀請羅樂民爵士頒授「名譽會長」榮銜後，又再頒贈貢獻獎予對本港之四十家機構，它們是：……

科管會主席羅桂祥

油蔴地旺角區明凌晨停水

（國際社）九龍油蔴地及旺角區將於星期三凌晨一時起停止供水五小時。

受影響的區域，油蔴地則以佐敦道、加士居道及彌敦道所環繞的樓宇；旺角區則由登打士街、上海街、彌敦道及窩打老道一帶的樓宇。

廿八屆工展下週三開幕

各部職員已在會場辦公 並定期招待新聞文化界

（特訊）第二十八屆香港工業出品展覽會，將於下週三（九日）下午四時開幕，敦請護督羅樂民爵士主持開幕典禮。目前會場各項建設，已大致完成，各參展攤位正加緊進行裝飾工作，昔日新填海之爛地，經已叢建美奐美輪之建築物，與燦爛燈光互相輝映，使灣仔海傍頓形熱鬧。工展會為報告本屆籌備經過情形，介紹展覽會內容，三日下午七時，假座香港華人行大華飯店，設宴招待新聞界。

工展各部職員，亦經於昨日開始在展覽會場辦公，各部電話如下：會長室七五四六一一及七五四六四〇（A），名譽會長室七五四六三三，會黨室七五四六二九，總務部秘書室七五四六二八，財務部七五四六一〇，公用部七五四六一九，宣傳部秘書長七五四六二二（A），程明，邵傳民秘書七五四七五六，四六二四，鄧婉愉秘書七五四六二二，呂舜敏秘書七五四六二六，蔡淑貞小姐七五四六二一及七五四六四〇（B），總務，劉啟鏞先生七五四六一四，何兆仁先生七五四六一八，宣傳部負責人余任秘書員室七五四六三五，謝德生秘書七五四六三六，宣傳部七五四六三七，七五四六三四，七五四六三九，七五四六三八，商業質合七五四六四四，歐陽淑衛生部七五……四六一五，事務第七五四六一三，貿易董嗣七五四六一七，電器工程七五四六一二，播音七五四六一四，酒吧H七五四六三四。

青年及女工工作時數 第四期縮減計劃今日起實施

（港訊）教育司署勞工處宣佈由今日（十二月一日）開始，受僱於工業而年齡為十六及十七歲之男女青年及所有婦女，其最高標準工作時數，將予縮減。

根據一九六七年工廠及工業經營（修訂）規例之規定，實行將工業工人之最高標準工作時數，予以分期逐步遞減。該項分四期減少工作時數計劃之第四期，定於今日開始實施。

由今日起至明年十一月三十日止，最高標準工作時數將為每日八小時，在同一期間內，將由目前之每星期則為五十小時。在全年內所准許之超時工作時數限額，由目前之二百七十小時增至二百四十小時。各工廠及工業經營之東主須注意，除非彼等已獲得勞工處處長之批准，在限定之期間內，從事工作超過所規定之時數，否則彼等必須由今日開始，遵守新訂之標準工作時數。倘若並未獲得許可而不遵行新訂之標準工作時數，則將有被檢控之虞。

發起香港九龍華人西醫聯會啟事

啟者：同人等於現在香港九龍執業註册開業西醫但尚未有聯會，同人特發起組織香港九龍華人西醫聯會藉以聯絡感情並經訂於一九七〇年十二月六日（本星期日）正午十二時半假座香港大會堂高座九樓南演講室舉行籌備會推選籌備委員希我同業先後同人踴躍參加指導一切以利進行無任盼禱。此致

香港九龍列位註册醫師

發起人 胡啟勳 鮑志誠 彭學高 黃大衛 張寶啓 莫華燦 翟宗浩 勞碧華 陳德麟 黃燁林 馮慶彪 羅徵樑 謹啓

訓練塑膠行業人才 塑膠鑄模工場今舉行啓用禮

……現方濟各職業先修學校之一所塑膠鑄模工場主持啓用儀式，以訓練本港塑膠行業人才。

設立該工場之意見，來自工業訓練諮詢委員會屬下之塑膠工業委員會，作為增加該業熟練工人計劃之一部，由該三個社團及天主教勞工會代表組成委員會，以聯合募款項及設立該工場。該工場之建立，工具及設備，係由天主教福利會，捐贈模具機器，則由該三社及團體捐贈。

澳洲化學工業代表團訪港

（時區）澳洲之一個由十六人組成之化學工業代表團，經於去（十一）月廿八日抵港，與本港各代理商及顧客，作商業性會談，並研究拓展新市場之機會。

該團特於昨晨假澳洲駐港商務專員會議室舉行記者招待會時，團長澳洲化學工業局會長特雷爾指出：香港已經成為澳洲化學及藥劑產品的重要顧客之一。本港輸入之澳洲化學及藥品總達港幣二千萬元之鉅。

特氏又透露澳洲之化學工業，現已有一千三百間工廠，僱用職工五萬人，經過急速的發展，而澳洲化學及藥品的輸出，已從一九六五至六六年的港幣二億六千五百萬元，增至一九六九至七〇年的港幣九億二千六百六十萬元總值。

該團將於明（二）日離港赴馬尼拉。（彬）

擬建博物美術館 市議員布力嘉詢問 是否徵求設計比賽

（港訊）市政局將於今日下午二時卅分舉行會議，詢問事項議程如下：

第一項問題（由布力嘉議員問）：有關現時之大會堂全部建築物之圖則，曾公開陳列，以便在完成詳細設計之前，使市民有機會提供意見。關於擬興建之博物美術館之圖則，政府是否採取同樣步驟（由布力嘉議員問）。

第二項問題：關於擬興建之博物美術館一項，政府是否準備舉辦一公開徵求設計比賽。

動議事項：一、恢復辯論沙利士議員在一九七〇年十一月三日本局會議中所提之動議：「一九七一年本局工作目標聲明書」。

油塘灣及柴灣新區將建新型街市攤位

（港訊）政府將在油塘灣及柴灣兩新區興建新型街市攤位，每一攤位佔地十六平方呎，並設有上蓋。

油塘灣新區方面，將有二十一個新型街市攤位，供售賣熟食之用；另有十四個新型街市攤位，供售賣新鮮蔬菜及家禽之用。柴灣新區方面則有四十八個新型街市攤位，供售賣魚、肉及家禽之用，另有廿二個新型街市攤位，供日用品零售。

此等新型街市攤位，預期於明年一月間開始進行，將於四個月內完成。

聯邦地產派中期息五仙

（特訊）聯邦地產事務局宣佈在本年十二月十五日分派中期股息每股五仙，並於十二月五日至十五日期內停止股票轉讓登記。（強）

英軍法處處長奧雲明訪港

（港訊）英軍法處處長奧雲少將，定於明日來港作四天的訪問，除與香港英軍法處高級官員及職員舉行會談外，他並將訪問按察司李比特士及律政司羅弼時。

香港牙醫學會謹啓

香港牙醫學會第十八屆週年餐舞會已於一九七〇年十一月廿八日假座香港希爾頓酒店舉行，茲將當晚抽獎號碼公佈如下：

首獎：第八六零，二六〇，零七七六，
二獎：第八七五，一六一五，第七七三，
三獎：第五八五，一七一，二八六五，
入圍獎：零七七，一九四，……

各獎品當晚業由各得獎人即席認領無誤。

通善壇同人常年大會通告

本壇定於一九七〇年十二月五日（星期六）下午二時在盛頓街七十五號建安老院禮堂召開同人常年大會，報告壇務及經過年度收支，並選聘下屆理事，懇請各同人準時出席為荷。

理事長：麥氣
副理事長：蘇劍流 林廣鑄

一九七〇年十一月廿五日

立興有限公司 通告股東啓事

本公司董事局業經宣佈開派截至一九七一年三月卅一日止該年度中期股息每股一毫五仙，並定由一九七〇年十二月十五日開派與凡在該日已向本公司註册之各股東。

茲定由一九七〇年十二月三日星期四起至十二月十五日星期二止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命 秘書（M. PEREIRA）謹啓

一九七〇年十一月廿九日

貴重物業出投

香港北角英皇道三一八，三二〇，三二二，三二四，三二六及三二八號

該樓宇在英皇道前面之闊度為一百四十四呎

面積約一萬四千七百六十平方呎

定期於一九七〇年十二月一日（星期二）下午三時在香港畢打街畢打行土庫攬勿兄弟拍賣行當衆出投

欲知詳細請問攬勿兄弟拍賣行或該物業之信託人代表律師香港太子大厦一二二五室胡百全律師事務所

香港大新有限公司開派股息通告

本公司定於本年十二月一日（星期二）起開派一九六九年度股息凡我股東請依照印鑑簽具股息收據並携同息摺到本公司寫字樓收取是荷

派息時間：每日上午十時半至十二時半，下午二時至四時

假期及星期日停派

香港大新有限公司謹啓

一九七〇年十一月廿八日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 7239 OF 1970 謹於一九七〇年十二月二日即星期三上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER 1970. WEDNESDAY. AT 11.00A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗大南街門牌二六〇號樓下大利行（譯音）之商店貨物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話：H二三〇二二四

一九七〇年十一月卅日

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承高等法院命 UNDER O. J. EXECUTION ACTION NO. 1422 OF 1970 謹於一九七〇年十二月一日即星期二上午十一時正在本公司內將存在九龍亞皆老街122A號地下（GROUND FLOOR, 122A, ARGYLE STREET, KOWLOON (VEPAIR GARAGE)）（保拍車房）以上譯音。各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

維多利亞拍賣行啓（維豐有限公司屬下機構）電話：K二四七六二一

一九七〇年十一月卅日

頂讓聲明

原由陳寶福君及陳張英鳳女士（下稱甲方）兩人名義經營位於九龍尖沙咀亞士厘道16號地下之「大生皮鞋」由一九七〇年十一月卅日起甲方將上址之生意連同一切生財物品頂讓與林悅佳君（以下稱乙方）成交，以「新大生皮鞋」名義經營，其在頂讓前甲方所經營之一切債務及一切債權等，與乙方概不負任何債務責任，合此聲明仰各週知。

承頂人：林悅佳

申請入英籍啓事

WANG SHIH CHING（王士靖）CHANWANG SHIH CHING（陳王士靖）(ADOPTED SINCE MARRIAGE) WANG SHIH CHING THERESE（王士靖）又名 THERESE WANG 又名 VICKI WANG 現寓九龍百福街七號地下現向港督申請入英籍如有任何人知有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

CHOW KUO CHUN（周國樑）(ADOPTED SINCE 1952) CHOW ERIC CHOW KUO CHUN, ERIC（周國樑）現寓九龍漆咸道廿九至卅一號十樓A，現向港督申請入英籍如有任何人知有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

李景賢（LEE KING-YIN）現寓香港堅道三十八號三樓現向港督申請入英籍如有任何人知有任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

開業通告

西醫董其祿 定於一九七〇年十二月壹日開業

醫務所：九龍彌敦道七四八號三樓（即麗聲戲院斜對面）

診症時間：上午十時至下午一時 下午六時至下午九時（星期壹至星期六日） 公衆假日照常。星期日下午休息

鄭氏宗親會有限公司通告

中華民國五十九年十二月一日

本會現定本（59）年十二月五日至十九日為選舉第二屆理監事之期凡我會員如未繳年費或遷居未報新址者請於本月十五日前到會辦理或電話「H四四七三七二」鄭光暉宗兄洽辦否則作自動棄權論不得異議

理事長 鄭振猷

離職啓事

德光塑膠廠有限公司職員陳文清君已於一九七〇年十二月一日離職今後陳文清君在外一切行動及業務概與本公司無涉

德光塑膠廠有限公司啓

一九七〇年十二月一日

遺失提單

啓者：由鐵行輪船公司發出之提貨單第二六四號，內載各種貨物廿二箱，於一九七〇年九月十七日付 "STARTHBRORA" 輪由倫敦開行，寄與連卡佛有限公司者，業經遺失，茲特登報聲明無效作廢。

香港維多利亞地方法院小錢債案

一九七〇年第四二四八宗

原告人：中南實業有限公司（CHUNG NAN INDUSTRIAL SUPPLIES COMPANY LIMITED）

被告人：維奇梅貿易旭記公司（GAY NGOK MUI TRADING AS YOK FAI COMPANY）

啓者：原告人於一九七〇年十一月十二日在香港維多利亞地方法院遞入狀控告上述被告人控訴追討貨款港幣七千五百五十五元及堂費，但原告人未能將該控狀遞交與被告人，現原告人向香港維多利亞地方法院申請以代票方式遞交該控狀，茲奉維多利亞地方法院法官（HIS HONOUR JUDGE WALTER STEWART COLLIER）於一九七〇年十一月廿一日諭令將該控狀及諭令之副本各一份以下列方式遞達上述被告人如下：

（一）將本案控狀及該諭令副本各一份張貼在香港維多利亞地方法院之告示板上。

（二）將上述諭令在華僑日報刊登一天。

茲特登報公告被告人須於一九七〇年十二月十一日星期五上午十時正向香港維多利亞地方法院親自或由其律師代表投案候訊，否則原告人得申請法院對本案進行缺席裁判，特此公告。

原告人代表律師黎澤普律師行啓　香港皇后大道中太平行四〇二室

一九七〇年十一月三十日

寶慶大厦業主大會通告

遵照一九七零年多層大厦（業主組織法團）條例召開香港上環普慶坊華里壹號寶慶大厦業主大會

茲定一九七〇年十二月十八日下午七時假座上環普慶坊華里壹號寶慶大厦五樓寶慶大厦會所召開本大厦業主大會以通過設立管理委員會並進行選舉管理委員十四人組成之以符上述法例敬請各業主依時出席或委派代表出席為荷 此致

上環普慶坊華里壹號 寶慶大厦各業主台照

召集人：陳明 馬錫富 謝端 麥炳輝 彭忠祺 鄭廣琪 劉錫堆 吳展鳴 龔劍 羅雲 馮活 潘新明

承銀王命賣重物業出投

啓者拍賣人攬勿拍賣行定期於一九七〇年十二月四日（星期五）下午三時在香港畢打街畢打行土庫其拍賣場內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港田土廳登記冊內地段第七七三六號之A段及第七七三六號之餘段……每年地稅……面積：該內地段約為五四〇〇英方尺……

欲知詳細及投買章程請向業主律師梁鄭麥林律師行或拍賣人攬勿兄弟拍賣行詢問可也

香港中區昭隆街十五號至二十三號昭隆大厦七樓 業主律師梁鄭麥林律師行
拍賣人攬勿拍賣行 同啓　香港畢打街畢打行大厦土庫

一九七〇年十一月廿八日

香港英文中學會考委員會通告

學校申請參加一九七二年會考須知

依照本會考規程第三章第五節之規定，凡學校擬（甲）首次保送「英文中學五年級考生」參加英語一科之考試；（乙）首次保送「英文中學五年級考生」參加上述會考；（丙）首次保送考生報考某一實驗或實習之科目；校方須向本會考委員會秘書提出書面申請。是項申請，須從速辦理。

有關（丙）項實驗或實習之科目如下：普通科學、附加普通科學、物理、化學、生物、家政（烹飪）、家政（針黹）、陶瓷、刺繡、木工、金工、實用電學、工業繪圖、縫衣、打字速記。

申請表格可向香港灣廠街廿二號A電氣大厦三樓香港英文中學會考委員會秘書函索。填妥之表格須於一九七一年一月一日前交回，逾期不予受理。

香港英文中學會考委員會秘書 李越挺

香港中文中學會考委員會通告

學校申請參加一九七二年會考須知

依照本會考規程第三章第四節之規定，凡學校擬（甲）首次保送「中文中學五年級」考生參加上述會考；（乙）首次保送考生報考上述會考某一實驗或實習之科目，校方須向本會考委員會秘書提出書面申請。是項申請，須從速辦理。

有關（乙）項實驗或實習之科目如下：物理、化學、生物、家政、陶瓷、棉織、刺繡、木工、金工、工業繪圖、工業科之裁剪。

申請表格可向香港灣廠街廿二號A電氣大厦三樓香港中文中學會考委員會秘書函索。填妥之表格須於一九七一年一月一日前交回，逾期不予受理。

香港中文中學會考委員會秘書 徐守滬

摩理臣山工業學校

一九六九至七〇年度文憑待領

一九六九至七〇年度之文憑將於一九七〇年十二月一日起於下列時間在摩理臣山工業學校教務處領取：

星期一至星期五（甲）上午九時三十分至下午四時（公衆假期除外）（乙）下午七時至八時（本校假期除外）

星期六 上午九時三十分至正午十二（本校假期除外）

學生需携同身份證領取文憑。

摩理臣山工業學校校長 華德斯

香港屋宇建設委員會公告

為梨木樹政府廉租屋邨市場攤位招租事

茲將第十一座附近現有市場擬位九個招租，用作出售雞鴨、鮮魚、肉食、燒臘、凍肉及生菓等。生菓攤位月租一百元，其他攤位每個二百元，差餉在內。

申請表格可向荃灣北葵涌和宜合道梨木樹政府廉租屋邨第七座辦事處屋宇事務經理索取。表格內詳細說明打算經營之行業，填妥後務於一九七〇年十二月十日（星期四）中午十二時前以掛號信方式寄達該經理。申請書收到後，當經通知，審查之次序，將由抽籤決定之。入選者當於一九七一年一月卅日前獲得通知，屆時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

出入口商注意

工商業管理處處長促請各出入口商注意，有關一九六六年出入口（出入口貨物登記）規例，遞交報關單及繳納從價稅事宜。凡超逾法定之十四天期限始行報關者，將依照一九七〇年出入口（出入口貨物登記）修訂規例，繳納罰款。倘非有充份理由而不依法報關者，本處將提出控訴。

香港工商業管理處

一九七〇年十二月一日

香港政府公佈

交通處佈告

甘泉街之臨時交通措施

茲通知駕車人士由一九七〇年十二月一日（星期二）上午十時正起，介於永康街與琼林街間一段甘泉街將改為北行單程路約六個月。為方便在甘泉街進行建造一所巴士渡海線接駁分站之工程而必須採取此項臨時交通措施。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

交通處佈告

介於永祥街路口以北與鄧肇堅醫院間一段愛群道之單程行車辦法

茲通知駕車人士由一九七〇年十二月一日（星期二）上午十時正起在上述一段愛群道將施行順時針方向單程行車辦法。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

東華三院招投司祝公告

本院現將九龍[illegible]司祝批約公開招投計由一九七一年一月一日起至同年十二月底止，為期一年有意者請於每日辦公時間內（假期除外）到香港普仁街東華三院總辦事處索取表格及繳交臨時按金四百元并將表格填妥投入本院總辦事處票箱內定期十二月十四日正午十二時截止本院有絕對取捨權不得取錄者按金發還如投得後與標者按金撥充壹年按金，此公告。

東華三院主席 李東海

一九七〇年十二月一日

發利大厦召開業主大會啓事

敬啓者：茲遵照一九七〇年大厦業主組織法團條例之規定，謹定於一九七〇年十二月十五日（星期二）下午八時正，假座九龍尖沙咀加拿芬道33至35號地下車房，召開發利大厦業主大會，討論有關事項如下：

（一）擬向政府申請成立「發利大厦業主立案法團」。

（二）選舉該法團管理委員。

敬請發利大厦各業主依時撥冗出席，共商進行，屆時如因事未暇出席者，務請在開會前四十八小時用書面委派代表參加及投票為荷。此致

發利大厦各業主台照

發利大厦業主召集人：宋漢廷 李兆榮 楊林奎 發利服裝製造廠（香港）有限公司 蔣啓彬 谷源漢 譚靜宜 王澤生

一九七〇年十二月一日

英皇御准香港賽馬會

本會一九七〇年至一九七一年度第三次賽馬定於一九七〇年十二月十二日星期六，及十二月十九日星期六（如天氣許可）舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名表經已編製就緒，請向太子行九樓本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會馬房等處索取備用，至於馬匹報名參賽，定於一九七〇年十二月二日星期三正午十二時截止，茲承董事局命特此通告如右。

司理 鮑愛克

一九七〇年十一月三十日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 350 OF 1970 謹於一九七〇年十二月二日即星期三上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 2ND DECEMBER 1970. WEDNESDAY. AT 10:30 A.M.）在香港皇后大道中與中環街口門牌二十二號一字樓中間房之 WONG CHI YIN 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話：大式九四四六

謝

先夫何公振英府君之喪於昨十一月（卅）日在九龍殯儀館出殯辱承

寅世友戚 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴

謝

未亡人何胡景芬 孝男 麟祥 女 式怡 式音 式芬 式明 泣叩

聞

先夫鄭公諱鑑庭於主後一九七〇年十一月廿八日在台北市耕莘醫院蒙主恩召享年六十 未亡人謝文貞率子女等隨侍在側親視含殮 子大葵居美就讀未及奔喪謹訂於主後一九七〇年十二月三日上午九時卅分在台北市立殯儀館福壽廳舉行追思禮拜隨即發引安葬於木柵福壽示範墓園謹

聞

諸親友 恕不另訃

未亡人謝文貞 子 大立 媳沈萍 大孟 媳斯紐約 大葵 媳許蓉蓉 大堅 大裕 大展 大新 女 大蓀 婿黃冲雲 孫 永信 永義 力中 孫女 力心 外孫 立偉 外孫女 綺婷 麗婷 泣啓

LIBRARY 1970 CITY HALL

本港新聞

快活谷馬房毒馬疑案

拘獲四名男子

涉嫌與案有關落案將被提控多項罪
反黑組經七個月偵查嫌疑者卒落網

（時訊）本年四月三日，震動快活谷的馬房「毒馬案」，事隔七個多月，警方於昨日破案，先後由反黑組拘獲四名涉嫌男子，昨晚一同落案被控「串謀欺騙及詭詐」罪名。

被傳訊的四名男子中，包括兩名馬伕，一名大陸醫生，一個被疑是幕後主持人的後台「老細」。他們是在昨日凌晨二時至七時，分別在香港仔及山光道，藍塘道馬房中被傳訊。

七個多月前，貝應新馬「比娜」及林賡新馬「愛甜蜜」，疑遭人「整蠱」後，警方即進行廣泛而縝密的偵查。

消息透露：毒馬疑案發生後，警方曾欲找尋一批人，然而，這批爲警方所欲找尋的人物，突然銷聲匿跡。最近，有人在香港仔處發現了線索，上週來，反黑組人員在香港仔找到一個來自大陸的醫生，較早時間，警方就懷疑毒馬疑案中藏在馬隻食料空心紅蘿蔔的神秘藥丸，是熟悉藥物的人所調配的。

警方找到該名大陸醫生之後，旋即找到一個被疑是幕後人物的男子及另一個男子，延至昨晨，警方再搜查山光道及藍塘道兩處馬房，兩個馬伕亦被傳訊。

此案警方仍在偵查中，務求對此宗轟動一時毒馬疑案，尋個水落石出。

此宗發生在四月三日，貝應新馬「比娜」及林賡新馬「愛甜蜜」疑遭人「整蠱」案，警方曾特設專案小組調查，兩名練馬師涉嫌疏忽，分別被罰款五千元，馬會當局并曾懸賞港幣五萬元徵求有關該案消息，凡提供線索或任何消息經警方追捕歸案而定罪者，便可獲得該項賞金。

那兩駒疑遭「整蠱」係於當日清晨復活節賽馬第四天前夕，山光道馬房貝應B班新馬「比娜」之食料槽內，發現一空心紅蘿蔔，內藏有神秘藥丸一粒，林賡B班新馬「愛甜蜜」，亦同時發現有點異狀，突告腹瀉，疑遭人整蠱。兩駒原定於復活節第四日賽馬第三場上陣，結果臨時掛免戰牌，未參加出賽。

馬會當局獲悉此事後，立即對此展開調查，且召開緊急會議。據當日所獲消息，曾有十多人先後被傳訊，但并未有結果。

警方昨日發表消息稱：昨日凌晨二時至上午七時，港島反黑組探除，分別在港島多處，拘捕四人，涉嫌與馬會「毒馬案」有關。

被捕四人：張××，十四歲；鄧富民，四十五歲；林旺輝，卅九歲；陳鴻兆，十九歲，被落案被控，將於今日解中央裁判署提堂。（合）

北角麗宮大廈烏龍捉賊記
飛天賊行藏露入屋躲避
脅少年作護乘機脫身去
少年被誤認作賊被拘幾經解釋始知誤會

（時訊）昨晨五時許，北角英皇道三〇一號麗宮大廈，上演一幕緊張刺激兼烏龍的捕捉飛天賊，夜盜行藏敗露後，在十八層高的天台上沿水渠滑下十三樓一住宅裏，用利剪威脅少年作客，「護送」他逃走，結果被夜盜逃去，而住客卻被疑是小偷，警員要把他拘捕，幾經解釋。

這名「飛天賊」身穿黑衣，恍如武俠小說的夜行人打扮，目下，他雖然被通緝，但警方一發言人說，他還未被拘捕。

這齣捉賊記的過程，是這樣：昨晨五時零五分左右，該大廈天台一個清潔工人正倒完垃圾之際，落看到天台上有一團黑影移動，大叫有賊，這團黑影立即翻過天台欄河，沿污水渠滑下。這團黑影，正是那名夜盜，跳入十三樓某座一戶住宅裏，當時該住宅有二個老婦和一個老翁，還有一個廿三歲青年，他們被嚇驚醒，又落然看到一團黑影跳入屋裏，驚得呆了，歹徒一入屋，拔出利剪，抵着該青年，喝令他陪同離開大廈，否則將他刺死。青年在刀鋒下，不敢不從，結果被挾持到三樓。

話分兩頭，該大廈住客和看更人聽到樓上有人叫賊，紛紛驚醒，都在戒備，有些大膽的居民，聯絡搜索，準備捉賊，還有人報警，警方也趕到現場，整座大廈，突然間哄哄起來。

且說那歹徒持青年到三樓後，發覺樓下人聲鼎沸，於是放開那個青年，隻身逃去。

歹徒逃走後，青年被發現獨自落到樓下，滿臉驚惶之色，警員認爲他是賊，一聲「捉賊」，滿把他包圍。青年已經受驚恐，再被一嚇，說話不清，這一來，案情更洶湧，一於要把他帶警署。後來，才查明他是上址住客。

至於該大廈是否有住戶被竊，現正調查中。（合）

龍鼓洲石縫腐屍
警認爲係大陸逃亡者

（時訊）一具恐怖腐屍，警方於昨日下午四時，在龍鼓洲島發現。死者屍身有類似槍傷的創痕，似乎已死去多日，屍身部份腫脹，亦有部份乾枯，異常恐怖，令人怵目驚心。

警方經調查後，懷疑死者是大陸逃亡青年，可能在與海濤波浪搏鬥時，不幸遇上中共巡邏艇，被中共民兵開槍擊中，重傷不支溺死於大海中，其後被浪潮湧到龍鼓洲島，被石縫所留摘。

死者年約二十歲，幾乎全身赤裸，身上僅有一塊布片圍在腰間。據悉：死者之被發現，是於前日晚間八十名郊遊者，乘船途經該島時用望遠鏡發現，死者即是在海邊石縫間夾着的一具屍體，至深夜將船駛返青山後報警，於昨日下午四時，皐往發屍殮落。（合）

九大漢行劫銀行金行
五人獲釋四判重囚
最後一人判四三年

（時訊）九大漢被控械劫銀行及金行，四人認罪後，三人分別於兩週前被判入獄八年至十年；餘一人押候至昨，法官審閱感化官報告後，判囚三年。

五名不認罪被告，則早於上月，因控方撤消控訴而獲釋放。

認罪之四被告：（一）曾祥，四十四歲；（二）張錦，又名張欽、文名林欽，三十六歲；（三）賀壽南，三十八歲，警衛隊員；（四）尹時，三十二歲，住大埔。

第三被告被控一項持械行劫罪，控罪指其於本年五月十一日，在九龍山東街及新填地街交界處，持有手槍及小刀，與其他人等，一同劫去周子云國兆現金十四萬元。被告否認控罪，但改認接贓一萬元。結果於昨日被判入獄三年。

首及次被告則於兩週前分別被判囚十年，承認之控罪共三項：（一）持械行劫：去年二月五日，在黑頭角道七壽金行，劫去吳昆陽港幣六萬元、加幣四百二十四元，美金七百元，日幣七萬圓，另首飾一批，約值十一萬六千元。（二）無牌藏械，本年五月廿九日，在新界打鼓嶺某村內，藏有點三二口徑手槍一枝，及三八口徑左輪槍一枝；（三）無牌藏軍火：同時同地，藏有手榴彈四枚，點三二口徑自動手槍子彈十二發，點三八口徑左輪手槍子彈五十四發，未領執照。

第四被告（原爲第七被告）則承認一項行劫罪，昨被判囚八年。控罪爲：於去年八月廿二日，在尖沙咀加拿芬道匯豐銀行，持左輪手槍，手榴彈及小刀各一，與其他人等，一同劫去黃兆源現金十四萬四千零廿五元。

案由關培察司貝理士主審，檢察官史德寶主控，首及次被告由沈澄大律師代表，第三及第四被告則由李俊大律師代表。（超）

更生農場藏毒疑犯
曾範興移西區
定期初級偵訊

（新亞社訊）五年前，警方在新界元朗牛潭尾更生農場破獲價值千餘萬元之毒品案，日前被捕之涉嫌主犯曾範興，昨由中央裁判署轉解西區裁判署提訊。法官以控方對案情偵查報告一段落，諭將案定期十二月七日，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊。

被告：曾範興，又名曾興，卅五歲，無職業，潮州人，住官塘瑞安街卅一號六樓前座，織造工人。被控：（一）一九六五年二月五日至六日，在香港地區，作非法經營鴉片生意及製嗎啡；（二）一九六五年二月六日，在香港地區，非法藏有一千五百四十三磅鴉片生熟；（三）同日，在新界更生農場，非法藏有三千〇六十磅又三點八安士鴉片生熟，二百四十一磅又六點二安士嗎啡，五十九磅又五點二嗎啡；（四）一九

希爾頓旁停車場五樓
青年匪利刃威脅女事主
掠手袋三千元得手遁去

（時訊）昨晚六時四十五分，港島希爾頓酒店後面港府停車場五樓，發生一宗搶人劫案。一女子駕車入停車場泊位時，爲一名青年歹徒伺伏，用利刃威脅，劫去內有現款三千元之手袋逃去。事後失主向警方報案，請求緝查。

據悉：當時該女子駕車二七二×號，前往希爾頓酒店旁之停車場泊車，在地下閘口取得停車證後，將車泊在五樓。詎竟有青年歹徒伺伏強劫，現時警方已展開緝查。（合）

警員涉嫌受賄
被控不認罪今日續審訊

（新亞社）十一月十八日，小巴司機，在筲箕灣南安里作一百八十度大轉彎時，爲一警員截停。警員涉嫌向司機收取二十元，作爲不檢控之報酬。司機報警後，警方反貪污部拘捕涉嫌貪污之現役警員，昨日被控於中央法庭，被告不認罪，該案尚未審畢，押候今日續訊。

被告：彭旗泉，三十歲，現役警員，被控兩罪：（一）十一月十八日，在筲箕灣道近南安里，貪污性向歐宗燊收取二十元，作爲對歐宗燊所犯交通案件不採取行動之報酬；（二）同日，在工廠街近碼頭角處，同樣性質，收取歐宗燊二十元。被告否認控罪。

昨日之主要證人原告歐宗燊作供，指出：當日上午八時四十五分，駛小型巴士，由西向東到南安里，乘客落車後，見前面交通擠迫，乃大轉彎掉頭。被告看見後，打手勢示意彼停車，問彼是否知該處不准掉頭。旋復抄牌。又問彼知否要被控何罪。又謂：可控以所駕小巴，在不准轉彎路口掉頭；或控以在巴士站停車。最後，着彼「搞掂」，示意彼可在十時三十分，到工廠街相候。

歐宗燊繼作供稱：彼後來向反貪污部投訴，接獲一名幫辦及三名探員上車，由幫辦交與彼兩張有記號之十元鈔票，依約前往交與被告。後發探將被告拘捕，被告在被捕時，曾將鈔票擲於地上，但被警探拾回。結果，被帶到筲箕灣警署。

九個公園遊樂場
招人承投專營權
包括售賣小食磅重機

（新新社）市政事務署頃招商承投本港九九個公園遊樂場之售賣小食及安裝與硬幣開動之磅重機專營權。

（甲）售賣小食在：（一）香港維多利亞公園涼亭及保齡球場酒水閣，（二）九龍佐治五世紀念公園，（三）九龍譽士公園，（第二期），（四）九龍界限街遊樂場，（五）九龍保安道遊樂場。

（乙）安裝以硬幣開動之磅重機，（一）九龍仔公園，（二）香港植物公園，（三）香港修頓遊樂場，（四）香港維多利亞公園。

投標表格可向香港西區之前政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢云。

梁氏宗會
十二開年會
選舉新職員

（國際社）梁氏宗親會，第八屆理監事行將任滿，依章成立選舉委員會，辦理改選工作，十二日下午二時，在九龍彌敦道會所召開會員大會，下午四時，當衆開票，選舉第九屆理監事。理事長梁九厚，選舉委員會，主任委員梁英杰，通函會員出席。

德國名廠
洗衣機
德國牙科器材公司代理

皮膚膏・平安露・健康寶・玉旨油
有錢應記無錢日　健康宜防衰老時
健康寶　提高健康　青春活力
能澈底調和臟腑合作　服後有「五得」特效！
食得、瞓得、做得、屙得、要得！
每日一粒，替你解除衰，病，老！
男女老幼，長服可保　健康常在青春長駐。
零沽批發　玉旨行　香港大道中十號五樓　電話：二二零九壹壹

華僑日報編印1971香港年鑑
請各廣告戶注意最後截稿日期

本報編印之一九七一年（第二十四回）香港年鑑，有關各欄資料之文稿，早經全部截止，現正積極排印中。由於是書篇幅龐大，且因編排格式所限，印刷工程至爲繁重，其中各大商號認登之廣告稿及鋅版，有等至今仍未有交來者，爲免影響排印工作，延誤出版日期起見，特定最後日期，至十二月卅一日全部截止，至盼惠刊廣告各大商號，於截稿日期前，儘速將廣告稿件及鋅版送達本報，逾期恕難依照指定位置刊登，而須改刊其他各欄，敬希各大商號惠賜予合作爲荷！

華僑日報謹啓

陳吳慕英重要啓事

本人原任太子道九十四號六樓永生行鐘錶有限公司永遠司庫之職連服務於該公司前身之永生行已逾十餘載歷蒙各界人仕暨同業先進匡助深爲感銘茲因事與該公司訴訟雖仍保留名下在該公司之股權但於訴訟期間將不在該公司執行永遠司庫之職務特此公佈

陳吳慕英謹啓

通訊處：九龍窩打老道八十九號A一樓
電話：K六四九八四三號

地下廠房出租
九龍土瓜灣旭日街壹號瑞英工業大廈地下廠房面積六千餘尺前後臨街適合汽車修理廠及五金等工場之用請向上址管理處洽看
知租處：瑞英置業有限公司　電話：K六式式叁四壹

聘請教師
（一）數理化教師一位教中一至中三
（二）生物教師一位教中一至中五
資格：大學畢業或大學入學試及格能用英文教授者。
任期：由一九七一年一月一日起
有意者請電H七〇九〇六六預約接見

高級翻譯文憑
採用最新方法與系統教材，協助香港學生考取英國語文學院高級翻譯資格，課程包括翻譯原理、技巧及各科實務，同時講授現代電子機械翻譯技術。全部函授，一年畢業。十二月份新班，四日開課。簡章備索。
英國牛津輔世學院　香港區教務長：馮明之
教務處：九龍旺角打士街三十七號十樓香港編譯社（電話：K305402）

本港專用電報機
十二月一日起
可供裝置
欲知詳情，請向香港壽德隆大廈
大東電報局
商務部接洽
電話：H245055　內綫225,329或346

ROLLS ROYCE
新英華天祥汽車有限公司
謹榮譽宣佈
由一九七零年十二月一日起
本公司被委任爲
勞斯萊斯及賓利汽車
香港總經銷
md motors
新英華天祥汽車有限公司
（太平汽車部）
營業部　香港於仁行　電話：H-231171
保養部　電話：H-90787　K-210330

Jaguar
新英華天祥汽車有限公司
謹榮譽宣佈
由一九七零年十二月一日起
本公司被委任爲
積架汽車
香港總經銷
md motors
新英華天祥汽車有限公司
（太平汽車部）
營業部　香港於仁行　電話：H-231171
保養部　電話：H-90787　K-210330

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes commence in December, 1970（十二月份日夜班時間表及章程備索）
Elementary Bookkeeping 初級簿記　Shorthand Speed. 速記速度
Intermediate Bookkeeping 中級簿記　Typewriting 打字
Higher Accounting 高級會計　CIF Calculation 進出口貿易及計價
Commercial Correspondence 商業信札　Mercantile Law 商法
Office Routine 商行實務　Typing Speed 打字速度
校外試—L.C.C. Pitman Examinations, AIA及其他英國會計秘書學會試
校址—香港德輔道西119—127號三樓（近高陞茶樓）電話：H-461226

謀得利聖誕節特價週
十二月一日至七日
唱片，錄音盤帶，全部九折　買一百元以上計八五折
靈格風只售四百元　並免費送唱機或盒帶錄音機
HI FI器材　收音機　全部大減價
鋼琴及電子琴　全部八折
謀得利　香港中環歷山大廈

香港電燈有限公司
聘請
助理電機工程師
詳情請參閱今日英文南華早報

本港新聞

社聯觀塘社區發展研討
許賢發講基本社會服務

（特訊）香港社會服務聯會觀塘社區發展研討會前日上午九時四十五分至下午五時正，假九龍觀塘翠屏道社區中心舉行會議，由社會福利署福利主任邪家熾致開會詞，並由社聯助理總幹事許賢發以「你是否關懷觀塘區的問題」為題發表演說，其演詞如下：「當未決定我們是否關懷觀塘的問題之前，我們應先認識當地的實際問題。現在，就讓我們簡略地回顧一下觀塘區的歷史發展。十餘年前，觀塘區本是九龍東岸的一塊荒蕪的土地，現已成為一個新的工業城，人口幾近五十萬。觀塘區正好顯現了急速工業化與都市化如何助長新衛星城的建立。城市計劃雖對均衡當地的土地用途及各種重要社會服務有其不可磨滅貢獻，但短期內的人口急劇增長，使計劃者無法定下一個週全的計劃，觀塘初時的商業區及屋邨建設計劃，都是依照迅速的工業發展需要而定，且可容納二十五萬人，但現時人口已迅速達至五十萬，且在不斷增長中。我想我不欲再深入談述觀塘的歷史發展了，因為各位都是居住或工作於當地的人士，或至少可從邪家熾先生的觀塘簡介及其他的參考資料中獲知其詳。現在，我們就試討論一下當地的一些問題。

教育設施

當地五至十五歲的人口有十二萬五千人，十五歲至廿四歲間的有六萬五千人，但僅有中學學位一萬一千七百四十九個及小學學位十一萬七千七百七十個。

這數字包括所有的私立津貼及政府學位。無政府中學設在此區，目前的中小學學位是否能夠應付觀塘區兒童的需求呢。除了一所可容一千人的職業訓練中心之外，另以工業建設聞名的觀塘區並無其他工業或職業訓練機構設立，青年或職業先修訓練學校亦不可睹。教育設施影響於年青一代的進修機會及職業技術知識至大，我們能否想到觀塘區教育設施的貧乏。我們應否想到觀塘區技術人員與半技術人員的極端缺乏是與此有關呢。

醫療設施

觀塘區雖有多間診所，但擁有五十萬人口的該區仍未有醫院的設立。這恐怕是一項世界的紀錄了。我們不能假作觀塘居民能夠平安無事的。等待已久且擁有病床三七九張的基督教聯合醫院可望於一九七二年底建成，但這醫院並非出於觀塘居民的自發或請求，這是由一個宗教團體有見於觀塘區的需要而興建的。如果我們關心過我們的健康問題，並通過適當途徑提出這項服務的要求，相信觀塘區早已有了一間醫院。經常我們有這想像的成就時，便好將躊躇滿志了。聯合醫院當然好過沒有，但觀塘區人口將會不斷增加，這是否足夠未來的需要呢？

福利工作

當觀塘區最初成立時，各福利機構均異常踴躍，紛紛在此區建立中心，以應各類福利工作的需要。各機構雖曾有協力合作及互相調協，但仍缺乏週全的計劃，以致有兩間福利工作同類的社區中心同在一區建立，而該區他處雖極需要此類服務，但卻不能獲得，誠屬不公。觀塘區福利機構雖有多間，但是否足以應付我們的需要呢？各機構提供的服務是否我們需求的呢？他們有否或我們有否協助他們提供基本資料，使觀塘區居民明瞭此等福利工作的價值及於需要時前來求助？今日觀塘成為一工業化與商業化的地區，下述兩類服務應獲特殊的注意，即需要多間幼兒園及老人的服務工作。

康樂設施

由於觀塘五十萬居民之中，有三份之二是二十四歲以下，各位或許很想知道我們是否有足夠的康樂設施。我們是否已為學生與交班工人及各類居民作有各種特殊的安排？我會聽聞觀塘居民有過康樂活動的合作成就，或許我們正應積極此類成功的經驗，以加強彼此的了解與關懷。我們是否想探求某一類人對康樂設施的需要，並與他們共同計劃進行呢？

交通設備

這是一項全港性的問題，而觀塘區這方面的問題尤為嚴重。這裏的問題不但複雜，且多種的問題，使問題更為棘手。還要涉及許多過份樂觀之處，解決這問題的辦法實不容許過份樂觀。可是，我們是否關切到人命的安全，以致是否因此引起與延展有足夠的交通設施與馬路設備，該區工業用地不斷增加，我們應否相應地在附近開闢更多土地，以便工人居住與往來呢，我們對於行的巴士及渡輪服務滿意嗎？

這些是觀塘區的部份問題。我深信各位關心的問題將會不只此數，請在小組討論中提供出來。在你們熱烈參與討論下，我們將更能瞭解本地區的情況，做好我們的關係及負起我們對此地的責任」。

該會討論以分組方式，共分六組，每組十一人。

參加之團體機構名稱如下：良宇建設委員會、明愛中心社區發展部、復華邨天神之后堂、香港中文大學崇基學院基督教家庭服務中心、觀塘社區中心、香港青年協會、觀塘聖若翰學校、吉國播道會聖道學校、藍田青年中心、公教職工會、秀茂坪新區辦事處、茶果嶺街坊福利會、牛頭角佛教念慈學校、樂善堂觀塘學校、九龍汽車有限公司、觀塘中與基督教青年會、葵師校友會觀塘學校、基督教兒童福利會、聖約翰救傷隊、秀茂坪青年中心、基督教工業委員會等。

當年今日

（一九五六年十一月廿五日）

△第十四屆工展會開幕日，距今僅餘四天，會場一切籌備工作大致就緒，本屆工展會定於七時假座國際酒店招待全港報界，宣傳部長王漢鎏報告此次工展有八項大改進。

△連日本港天氣直線下降，今天降至攝氏五十度以下，成為立冬以來最冷之一天，由於北風吹烈，應時鮮魚蔬菜等價格均告上漲。

（一九五六年十一月廿六日）

△英國國會三議員，今下午四時三十八分乘機抵港，該三議員為保守黨議員羅拔德、工黨議員祁克爾女士、克爾及工黨議員羅拔德，彼等在機場接見記者，由羅爾撥女士發言，述及蘇彝士運河問題時，伊稱該運河為英國生命線，不能任何個人控制。

（一九五六年十一月廿七日）

△華僑日報舉辦之交通安全徵文運動，今由副警務處長必達明夫人主持頒獎禮，必夫人致詞時，勸勉司機行人應小心禮讓。

△九龍總商會第九屆理監事，業已全部選出，今在該會禮堂召開第九屆新理監事聯席會議，互選理監事長及各部職員，結果，許讓成、謝伯昌、余達之、潘壯修任正副理事長，黃右公、王淨貴任正副監事長。

△第十四屆工展會，定期廿九日開幕，各地工商團體組代表團前來參觀者為數頗多，包括有夏威夷、菲律賓、泰國、西貢及中華民國等地，其中，據馬尼拉僑商已有二百二十餘人前來。

△西區婦女福利會、東區婦女福利會及九龍婦女福利會等，為爭取男女平等待遇，最近又展開運動，將聯合全港中西婦女團體向英殖民部大臣請轉呈英女皇請賜援手。

（一九五六年十一月廿八日）

△警務處處長麥士維，在本年七八九三個月工作季報中指出：港內發生之嚴重罪案，除遞犯遞解令不計者外，共有四千八百二十宗，與前一季比較減九百九十八宗，顯見嚴重罪案數目銳減。

△連日來風瀟瀟，東華三院今將港九兩地街分為三區，分三組於深夜出發向各露宿貧民派施棉衣。

△新界鄉議局今舉行一次「馬拉松」會議，討論新界荒地轉屋地問題，爭辯頗為激烈，其中「急進派」主張即向港督進行請願，主席鄧傳則力主審慎將事，由下午一時至五時，辯論未得結果。

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金
續發給十二月份學費
請携帶十一月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，繼續發給一九七〇年十二月份學費，請携同十一月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

體育

金禧盃足球準決賽第二仗
怡和奮挫消防
各勝一場一比〇擇期決出綫

（特訊）昨夜甲組金禧盃足球準決賽第二仗怡和對消防在政府球場舉行挑燈大戰，經過雙方九十分鐘加時劇戰，結果怡和以一比〇力挫消防，贏得第二仗勝利。但消防首仗準決賽以一比〇擊敗怡和，兩隊入球數字相等，要擇期再作第三場決門。（以下戰況報道文字細小模糊，從略）

▲消防：劉志成、陳少雄、劉志希、鄧日華、黎德忠、古汝航（先後）、何志坤、陳若蓀、陳長森、黃子堅、黃永生、仇志強。

▲怡和：鄭國根、郭潤如、譚國強（先後）、葉尚華、陳偉平、拔順（先後）、盧洪海、張子岱、鄭德銳。

昨足總為山度士來港事舉行記者招待會，席上客人代表李惠那督（右）與谷文（左）回答記者問題，中立為秘書陳兆恒，右坐者為足總主席鄭烈武。（馬伯強攝）

足總昨午招待記者
報道山杜士訪港

（特訊）足球總會昨午在愛寶酒店招待記者，報告有關今次山度士球隊訪港事宜。出席者有會長霍英東，主席鄭烈武，財務主委哈地及山度士兩位領隊李惠那督、谷文。據主席鄭烈武報告，今次巴西山度士球隊，由於其用費太大，門票方面略有增加，但以山度士的名氣，相信擁球迷大不乏人，為方便球迷預早購票起見，特增加預售地方，除當日的體育路及花墟場外，另選創興銀行總行及各分行，港澳碼頭，中區萬宜大廈，旺角彌敦道七五〇號等地皆有發售。

三場握手禮人選決定

十二月十一日至十三日在政府場舉行的三場球賽，香港對山度士，足總為邀請社會名流主持握手儀式，人選方面，昨日經已決定。（以下從略）

鼓勵球員創新獎勵法

為使今次山度士球隊有更好的表現，主席鄭烈武更提出一個獎勵辦法，經常委會正式通過，相信不會有多大問題。其建議是在三場比賽之中，凡射入一球者，全隊給以十元（包括後備球員），而在三場比賽之初，挑選出兩場表現最佳球星，給予五百元或同等價值的獎品。（以下從略）

比利踢來似跳芭蕾舞

（文字細小模糊，從略）

搶球衣 球王歡迎擁躉

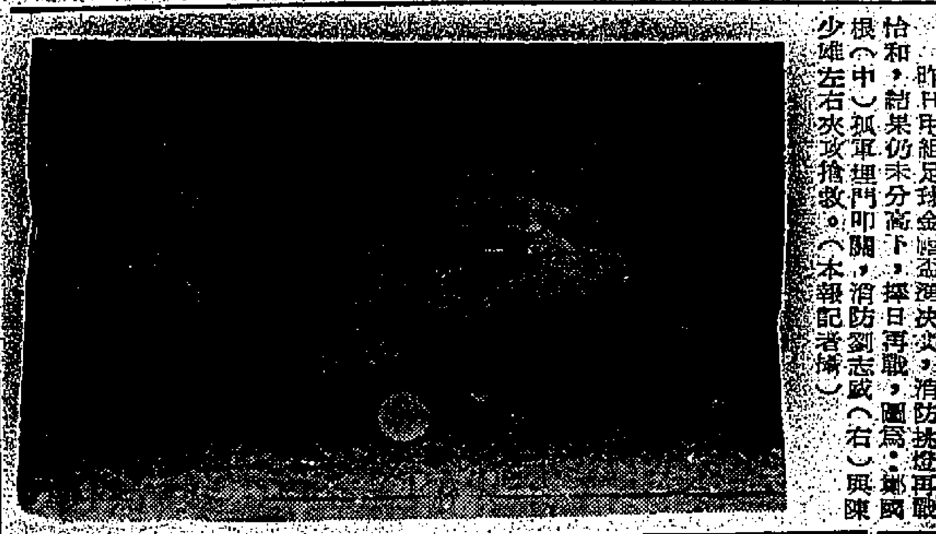
「球王」比利，當他每場球賽結束之後，他的球衣必為擁躉搶去作紀念。（以下從略）

願港巴成為足球友邦

最後李奧表示，香港足總今次能夠不惜重資，熱誠招待山度士來港作賽，使他們衷心感激，他將會帶此信息回國宣揚。（以下從略）

地雅補缺 祖兒受傷由

（文字細小模糊，從略）



昨日甲組足球金禧盃準決賽，消防挑戰再戰怡和，結果仍未分高下，擇日再戰。圖為：鄭國根（中）孤軍挺門叩關，消防劉志成（右）與陳少雄左右夾攻搶救。（本報記者攝）

南華花甲大壽慶典八號鳴鐘
胡法光昨宴記者・宣佈會慶秩序
勗勉盧筱娟，周秉志出席亞運為港爭光

（特訊）南華體育會六十週年紀念會慶由本（十二）月八日開始，一連七天。昨天下午六時，該會主席胡法光特假座金城酒家招待記者，到有各報記者。（以下文字細小模糊，從略）

本會六十週年紀念會慶週秩序

十二月八日下午二時半至六時：在加山本會場舉行本會歷史圖片文物展覽會（恭請胡法光主席夫人主持剪綵禮）。（以下從略）

香港白鶴派體育會
昨歡宴星洲陳玉生

（特訊）香港白鶴派體育總會，以新加坡白鶴派陳玉生師傅來港訪問。（以下從略）

香港白鶴派體育總會昨歡宴星洲同門陳玉生師傅。圖為：陳氏與該會同人合照（本報記者攝）

寶血女子中小學
明後日全校陸運
假南華會場舉行

嶺南書院暨中小學
田徑運動會
今上午舉行
在南華會球場

北歐國際乒乓錦標賽
匈奪男團體錦標
瑞典包辦男子單打冠亞
中共團體男單均被淘汰

（瑞典哈爾姆斯達今消息）匈牙利男子乒乓隊十一月廿七日在瑞典哈爾姆斯達舉行之北歐國際乒乓球錦標賽男子團體決賽，以三比〇擊敗主辦國瑞典，奪取男子團體冠軍錦標。（以下從略）

東方冬泳團就職
蔡潭團長談冬泳益處
並頒發十五屆全勤獎

陳炳光健身院
三週年紀念
新醫館昨開幕

四強杯女籃重賽
七喜雪恥成功
穩坐亞得望冠
青藍因小錯誤十三分痛失首役

羽毛球總會
定期就職禮
並歡送亞運選手

籃聯名譽會長
李繼周今乘龍

（文字細小模糊，從略）

本港新聞

陳道生在九龍東區扶輪社演講
學習中文非僅注重運用 立身處世敦品勵行爲先

（特訊）九龍東區扶輪社，昨午假半島酒店舉行例會，邀請商業電台廣播節目主講人陳道生，講「學習中文應有態度」。社長吳多泰報告社務，本月廿一日舉行女賓日，由衛棉、李子文、謝鴻祥主持節目。繼由陳道生演講，對中文學習之態度，有詳盡分析，演詞謂：

近者爭取中文爲法定語文之運動風起雲湧，各界人士，莫不響應熱烈，見仁見智，或不盡同，而於中文之重視，其趨一致。吾以爲華人之身，對學習中文之感受，提供管見，與青年學子，正其趨向，使知學習中文，有其正確之態度，有其可行之方法。

對中文學習之態度問題，質而言之，所學何事是也。近年來，教者學者，往往視中文爲語文運用之工具，其最終目的，乃在指導學者如何閱讀，如何寫作，其見於教材之選擇，與教學法之運用，似乎皆側重語文工具，而忽視其精深博大之內容；遂使以工具視之，則在此時此地，中文之運用，其實際價值，遠不如英文；在學者本身言之，以中文爲表情達意之工具，效率正復相同，甚於上述原因，青年人往往愛好英文，輕視中文，殊不足怪，何也，以其對中文學習之態度，認識錯誤（多方面認識不夠），故差之毫厘，謬以千里。須知中文涵義至爲深廣，實包古今之文化而備言之，凡著之文字，寫之竹帛，皆謂之文。論語子以四教：「文、行、忠、信。」孔門四科，文學與德行政事，言語並列，其時之所謂文者，書本上之智識，則爲詩書禮樂，生活上之智識，則爲禮樂射御書數。而孔門教育，莫不以德行爲本，即在文學之中，教人通過書本知識，而獲得修身正心之道，數千年來，形成堅强之觀念，見諸入學之禮記，記誦詞章爲末。觀於唐裴行儉主持東部於大名鼎鼎之初唐四傑，尚有微詞，謂士當先器識而後文藝，又觀於宋代朱熹，設立白鹿洞書院學規，開宗明義，即謂古聖賢所以教人爲學之意，莫非使之講明義理，以修其身，推而及之，非徒欲其務記覽爲詞章，以釣聲名，取利祿而已也。即在前輩之舊式教育，其開學伊始，即日夕以聖經賢傳相接觸，前此學門，略分四途，曰詞章之學，曰經濟（經國濟世）之學，曰考據之學，曰義理之學，無不關係政治學術文化諸大端，未聞有學習中文徒然以閱讀寫作爲目的而已也。吾學習一國之語言文字，作爲運用工具，此一目的，用於學習他國之語言文字則無可厚非，若以中國人而學習中國文字不能吸取其有益身心之文化實質，是等於買櫝還珠，取其皮毛，而落其精神，可爲痛惜者也。試讀杜甫詩歌，若徒欣賞其詩篇形式之美麗，而不接受其人格之偉大，愛國愛民之心流露於字裏行間，試問學杜詩何以異此！或者以爲，在今日文教學爲工具性者何須多讀古人，曾能復如前人科學時代工商社會青年執業多途，豈能復如前人學習中文方式，此一說也，似是而非，何當強調中文，除中文則亦已矣，如尚需重視中文，則當說最接受先人之文化遺珍，去蕪存菁，擷其精華，約文，尤其經史中忠孝仁愛信義和平，種種德育，使在小學中學受業期間，有古今文學名著，以陶冶其性情，向有新時代病態，自覺得無形抗拒。故曰，今日方青年學習中文之態度，必須由語文工具性轉變爲文化思想性，語文爲思想之符號，能正確掌握其文化思想，亦必能正確運用其語文工具，所謂正其本也。

態度既正，進求方法，讀書之道，既無古今之別，因而教學之方，亦無新術可言。尤其中國文字，特爲獨體，音爲單音，所以運貫之者，全憑優美之音節，從音節領會其情感，因情感而求其義理，故不論散文韻文古今文體，皆以朗誦爲初步功夫，以默認熟讀消化機能，然不誦讀，亦無從熟記。故誦讀實爲學習語文之基本定律，中文尤要者也。孫宗誠言之，誦，節之以聲也；讀，抽其義也；循聲以求義，故先誦而後讀，訓曉三字經所謂：「口而誦，心而維」。其言雖淺，實則堅確不破之理。諸君倘若於中文之難以學習，試取古文之淺易者三數十篇，精解熟誦，深信文從之運用，必豁然開朗。蓋在毛無理解之條件下，而盲目誦讀，誠爲死背之誚，若一字一句，皆能精解，全文意旨，說分明，則背誦可以堅其記憶，深其學習也。以上所陳，似爲老生常談，諸君幸勿笑其迂闊，一得之見，聊佐清談之。

出席者：吳多泰、王投源、楊振文、李思錦、黎國宇、梁紹臣、馬汝擴、衛棉、沈德輝、陳國材、賀思賢、何享錦、雄、伍靜山、鄧國始、王頌威、梁天保、梁世烈、黎錫標、老其松、陳國潭、曾妙金、鄭亞清、馮須琳、謝列銓、何世傑、李子文、郭兆鈞、戴大棉、霍治强等。（宇）

九龍總商會複選 選出第十六屆職員
謝伯昌仍任理事長潘壯修監事會主席

（特訊）九龍總商會，昨（卅）日下午五時半，在會所選舉第十六屆理事會各部主任，選舉結果如下：

理事長謝伯昌，副：周啟、梁秉福、張軍光。總務：呂漢源、徐瑞光。財務：劉文翔，副：王文坤、柏振光。會計：關挽民。會員聯絡部：霍慎號，副：陳興生、何劍雄。福利：鄧樹榛，副：陳想、鄧啟。調查：謝樹，副：陳棉生、梁春。交際：曾少明，副：劉洪森、馬平山。教育：江茂森，副：朱朝欽、勞福照。體育：黃洪、伍江，副：余國華、謝應瑞、婦女：謝源玉。康樂：梁冠中，副：龍啟明、陳星裝，副：李翔明。

會員資格審查委員會主任：陳全，副：陳彭南、謝英明；委員：麥根、吳坤、梁英淦、周尚挽、凌輝、張添、黃洪、何洛、黃佳、陳祖澤。

會董基金保管委員會主任：霍寶生，委員：理事長及總務、財務、會計三部主任兼任。

商業促進研究委員會主任：湯國華，副：梁英杰、羅志超；委員：曾桃錦、曾國燊、吳多泰、周澍、周君令、羅善祥、楊萬如、許伯鏗、張鴻卿、周其良、鄒盤、陳潤源、呂壽康、朱維杰、霍活强、顧思顯。

監事會主席：潘壯修，副：司徒惠民、李仁興、顧超文。稽核：朱文裔、吳偉文、鄧華生、張維、寶洪、譚立仁、梁鴻、張瑞珍。

海外事務委員會主任：余祿祐，副：江可伯、曾石華；委員：歐陽亦丸、馬亦駒、周自重、蔡輝然、周挺、謝兆邦、梁柏勳、謝壽慶、羅斌、曾燦森、余鑑明、畢衍略。永遠名譽會主席：

任：鄧文添，副：黃會主任：劉百丁田；委員：劉志生、簡兩生、余兆業，李仁機、劉志揚、高行之、麥作賢、梁傑文。

石硤尾街坊會 明日會慶聯歡 一元獎券開獎

（新聲社）石硤尾新區街坊福利會，明（二）日下午七時，假貴金國酒家舉行慶祝成立三週年紀念暨會員聯歡大會，同時開獎，並同時一元獎券開獎，敬請深水埗民政主任林志釗、徐淑成政務官、深水埗警司梅卓華、社會福利署福利主任區光文、深九各區街坊研究會會長甄子傑、主席呂浩吾等主禮。理事長莊健生、組良臣、白子強，東深各界人士蒞會觀禮。

彭氏宗親會今日 第七屆新員就職

（港訊）彭氏宗親總會，第七屆理監事，任期已滿，依章改選，經復選各部職員，今（一）日下午五時，假座彌敦道瓊華酒樓，舉行第八屆理監事就職典禮，敦請彭紹賢太平紳士監誓，並舉行會員聯歡敘餐，餐券每位十元，銷售處：旺角上海街六五八號九樓會所，並舉行抽獎及遊藝歌唱等助興，歡迎會員宗親携眷參加。

大會堂節目

十二月一日　星期二

正座

音樂廳　下午八時　莎士比亞戲劇欣賞：倫敦莎士比亞劇團担任演出，市政局與英國文化協會聯合主辦。

劇院　下午二時半　巴基斯坦電影。

下午八時半　中國劇藝之夜：宇宙綜藝企業主辦。

東展覽廳　上午九時至下午八時　地氈展覽：波斯地氈公司主辦。

西展覽廳　上午十一時至下午八時　工業安全器材展覽會：勞工處主辦。

高座

北演講室　上午九時至一時　中大校外課程。

北演講室　下午二時至四時　下午五時至十時　中大校外課程。

南演講室　上午九時半至十一時半　瑜伽班：香港文化協會主辦（只限會員）。

南演講室　下午五時至七時　中大校外課程。

北會議室　下午七時至十時　中大校外課程。

南會議室　下午五時至十時　下午七時至十時　中大校外課程。

市政局及公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　上午九時至下午六時　上午九時至下午六時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。兒童圖書室。學校圖書館借書展覽。（大會堂四樓成人圖書室）

九龍公園　上午十時至下午六時　學生自修室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十二樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十一樓）　上午十時至下午六時　圖片展覽：一九七〇年香港青年藝術家。每月藝品陳列：青年藝術家作品。

李鄭屋古墓　休息。

觀塘街坊會會慶 樂助獎券十二開獎

（國際社）觀塘區街坊福利會，十二日下午七時，假座北角英皇道雲華酒樓，舉行四週年紀念慶祝大會及一元樂助獎券開獎，恭請立法局非官守議員羅桂祥主禮，胡百富民選市政局議員主持開獎，觀塘民政主任葛能信頒獎，會長應州成、陳道煥、王哲明、理事長王俊、張祖望，東請團體首長會觀禮。是日邀請明星歌星舉行獎券抽獎助慶，並設幸運抽獎。

鄧春和、副：賓石公、蕭和祥。許鋼：李榮、永深；監事：飛、許、鄧、明、楊。李子、李漢成、朱榮庭、曹國威、羅萃、葵、馮孟東、屈泰、初、徐秀貞。其後，理事部負責謝伯昌致祠、希各部推力保海外會務顧問五人。

吳松坤之英、梁祖南。吳、寶博修、翠卿傑。跟著由潘壯修報告參加世界商貿易會頭（明年在羅省舉行）之行，參加者須在本月十日前報名，道環遊世界，費用爲一萬三千七百元，出發日期是明年一月七日。（增）

九龍東區扶輪社例會陳道生演講，右爲社長吳多泰。（本報記者攝）

林文傑贈保良局 禦寒毛毡貳百張

（特訊）保良局總理，月前以寒多將至，爲局童添購毛毡，合灣化學纖維有限公司及香港萬順貿易有限公司知悉，特贈三百張毛毡與保良局。

保良局永遠總理，前任保良局主席林文傑，昨以保良局收容兒童日多，猶恐不足充份支配，特加送二百張。同時，總理陳長爾之女公子陳美玲小姐，亦加送一百張。際此秋深之候，局童得以普獲温暖，余總理，均非常感激，分別函謝。（澄）

中區街坊會
三日開理監會議 參觀韓國貿易公司

（國際社）中區街坊福利會，應韓國貿易香港有限公司李元枃邀請，三日下午三時，集體前往德輔道中，韓國大廈該公司觀光韓國之優良產品，該會通函理監事，參加者請於下午二時三十分，在會所齊集。——同人前往觀光後，繼於是日下午五時十五分，在會所召開理監事聯席會議。理監事長周有，吳淡琛，鄒學賢，任堯端，黎君焯，李志楠，劉樞軒，丘福雄，劉俊才，通函理監事出席。

佛教聯合會 週末開大會

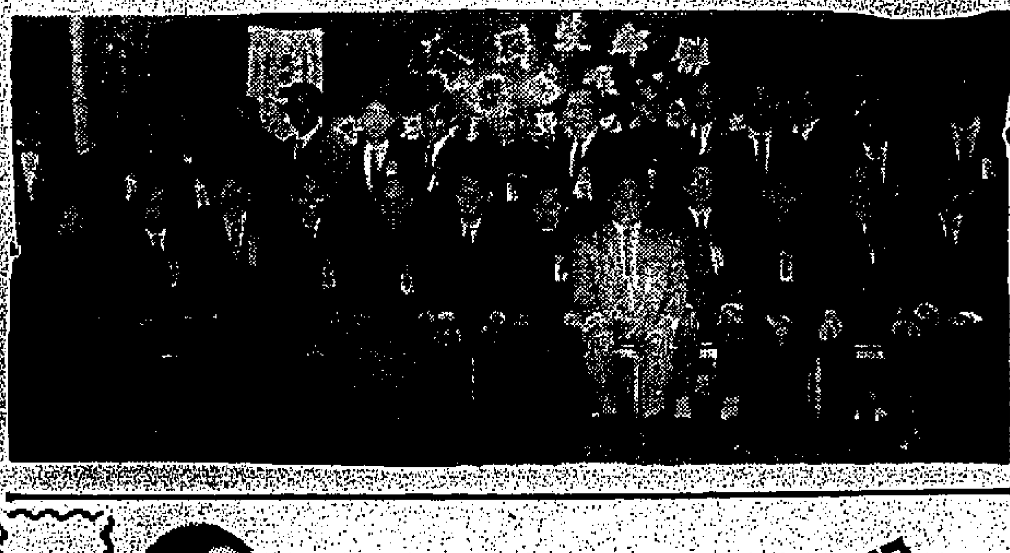
（新聲社）香港佛教聯合會，五日（星期六）下午二時半，在該會召開一九六九年—七〇年度會員常年會，報告一年來會務概況，省覽六九年至七〇年度財務，及通過……推聘下年度第十七屆核數師，事務、選舉第光昨會長，通函會員黃允……屆時出席，並請法師居士，居時携備會員證出席。

中醫師聯誼會 新員明日就職

（港訊）中醫師聯誼會第二屆執監委員，經選出，定明（二日）在彌敦道平安酒樓舉行就職典禮。是屆會長仍由梁以及、熱家芳陳錦主任，監委其餘各部委則選主任，羅劍森連任，門主任連任其多。晚會有舞獅，餘興節目，什技，歌唱等助慶。

聯鄉愛羣會會慶 六週年紀念聯歡

聯鄉愛羣會，於昨日下午七時假九龍城七喜酒樓舉行第六週年紀念暨會員聯歡大會。下圖：盧事長陳普生與全體理監事合照（聯美）



環遊美洲最近同港照常診症：本人去年應美洲華僑、醫界同業之邀，作鼻耳喉總組醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻總病者切底治療時多，故延期回港，殊深抱歉，特爲原有…

吳石俊

中醫診所 專科主理

腦 頭暈痛

耳

鼻

喉

癌

NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR. KOWLOON HONG KONG.

欲嘗頂上煙 唯向此中求

鮮明，夠味，香醇的精選
煙葉，配合世界最現代化的
先進技術和設備，製成了
出類拔萃，無與倫比之
樂富門長煙。
樂富門具有登峯造極之
優良品質，香醇濃郁，
與衆不同，使它穩握長煙
世界銷量之牛耳，
享譽全球，有口皆碑。
欲嘗頂上香烟，唯有樂富門
最能令您稱心滿意。

WORLD'S LARGEST SELLING KING SIZE VIRGINIA

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元　長期讀者八折優待

太太小姐們的佳音！

本公司彌敦道分行因租約期限搬遷在即屆此寒流襲港之際，一切皮大衣包括最新款密實裝中褸裝短褸披肩皮領皮帽等現貨及定做均以特價平賣歡迎參觀比較。

京士皮草 聲譽保證 製設精美 冷藏免費

JAMES FONG FUR CO.
京士皮草公司
總行：九龍河內道十一號地下 電話：六六八八四九
分行：九龍彌敦道八十六號地下 電話：六七〇三六九

本港新聞

響應救童助學運動 余兵强夫人熱心 捐助善款弍千元

世界劇社與天音劇藝團，前日在香港大會堂劇院，為響應華僑日報救童助學運動，義演新派話劇「愛與欲」，演出甚為成功，全場爆滿之中，慈善家余兵强夫人李淑芬女士，十分欣賞，余夫人除代表華僑日報救童助學委員會頒贈紀念銀杯與兩劇團外，并捐助港幣二千元以資助，茲將余夫人捐贈善款之來函照刊如后：「敬啓者，貴報歷年來倡辦救童助學運動，嘉惠仁風，寒貧苦，作育英才，造福社會，欽人企羨之餘，謹捐港幣二千元以為響應救童助學運動，茲隨函奉上支票乙紙，請為查收。是晚世界戲劇社及天音劇藝團在大會堂舉行盛大義演，本人承蒙邀請出席參觀，並主持頒獎典禮，乘此致謝。此上華僑日報社長鑒。余兵强（夫人）李淑芬上，一九七〇年十一月廿八日」。

甫社行友六日社慶 筵開一一一席 預先編席明晚辦理 二六三人谷埔環訪

甫社行友社慶廳聯歡大宴，筵開百一十一席，場面盛大，更有幸運抽獎，相當熱鬧，娛樂佳藝各項節目，會期距今尚六天，各組工作行友正夜以繼日積極籌備，茲將進行情況如下：

致接佈置今晚座談

組定今（一）日下午七時卅分在英皇道渡船街十六號麗虹泉室（成報大厦後）分別舉行座談，通知各組工作行友依時出席。

預先編席明晚辦理

社慶大宴，除於大宴之日在禮堂依編定席位入座，編席工作，除於大宴之日在禮堂隨到隨編外，為減輕會場工作之忽迫，辦理預先編席，日期定明（二）日下午六時卅分至八時半，地點在香港中環威靈頓街百一十二號萬國飯店二樓。編席辦法簡單，不須在券上記名，只要將席券交來，編妥立即交還。如要約座同桌，請將席券同時交來編席，不接受口頭留位，一經編定，不便更改座調。

各方送獎源源而來

人人有份之幸運抽獎，蒙各界所得如下：（一四七）吳麗生送PRINCE牌AM－FM乾濕電收音機一部。（一四八）陳申之送原子筆四枝。（一四九）鄭仕雄送飛利浦不架一套。（一五〇）永合廠送錦匙扣五十個。（一五一）曾占康送八吋電威風扇一把。（與上兩株英蘇波經手）。（一五二）潘金灝送牌多士爐一個（一五三）時光電器行送飛利浦風筒兩個（陳炳雄經手）。（一五四）寶鳥送代金二十元。（一五五）傳敏送旅行座鐘一座。（一五六）廊伯參送代金二十元。（一五七）陳從倫送四磅庄朱古力一盒。

二六三人谷埔環訪

甫社行友前（廿九）日旅行「谷埔環訪」，路程由沙頭角海之鹿頸起，沿海濱經風坑往谷埔，越分水凹落吉澳海畔之三椏村，後再度登山，由烏蛟騰落涌尾，完成環繞探訪。沿途一片平靜，林陰不斷，行程角度多變，具不暇給，天氣涼快，遊人參加行友部滿意而歸。是日八時五十五分，專車早落車，步行廿分鐘到集合地點，與自備車輛前來之行友，會師起行，時間較原定延遲半小時，計人數共二百六十三人，過公路經烏蛟騰，到谷埔村側，沿海濱經鳳坑往谷埔，在村前小休，隨後沿沙頭角海邊經山嶺，到達荔枝窩行程。

[illegible]

服務行友又將推出

有此成績，固由各界熱心支持，亦由各位工作行友之努力所致。而服務行友一年來工作得十分好，[illegible]

水抱山環天造地設

[illegible]

男女行友全部名單

[illegible]

翠鳳樓快將入伙

正義置業有限公司，在觀塘山鳳新邨翠鳳街十九號至三十三號，興建「翠鳳樓」，築環清新，環境幽靜，仍照原價發售，現該樓內部，快將入伙，僅餘不多，欲購從速，可向該公司。電話：H·452522號H·453265號接洽。（生）

冼國城 岑美梅 結婚

（本報訊）冼德業餘游樂社理事長岑煥庭第四女公子美梅，日昨假理德勒撤堂與「協興出入口有限公司」冼國城結婚，是晚冼作霖與岑煥庭假「慶相逢酒樓」設宴招待嘉賓，到有社會名流、社團首長、文化界等，名界如林仁超、黃耀、鄭德、謝維炯、李耀和、藍森碩、榮耀、吳耀俊、梁挺芳、張深、黃齊澤、陳志斌、志森、徐少明、李永建、柯俊興、鄧容、黃齊澤、陳超、蕭玉山、陳桂芳、關卓稚、邱文、邱家良、馬文輝、黃嘉賢、嘉鳳、曾金肯、黃兆顧、兆廣、兆强、羅烈、石青、王愛明、趙庚、葉稀初、李觀嫦等近千人，筵開數十，並拍攝紀錄片，即場放映以娛嘉賓，各人暢叙，直到午夜才別。冼國城與岑美梅新夫婦與家長冼作霖，岑煥庭拍于教堂。

卅餘社團單位聯辦 慶祝國際老人節 今晚舉行萬壽宴

（港訊）由港九三十餘社團單位所聯合發起舉辦之慶祝十二月一日本港第八屆國際老人節活動項目，今日已進入慶祝節日之高潮。該聯合慶祝中心除於日昨在香港大會堂海徵公園舉行香港老人福利問題研討會時發表年度國際老人節特刊外，本節日之聯合慶祝活動為：（一）國際老人節早禱會，定於上午十時在九龍彌敦道六八六號美美大廈十二樓舉行，由各宗教界名牧師、神父、教士、教友等共同為普世老人祈禱。（二）全日訪問老人院及被遺忘的老人，由社團代表於明德元士王哲夫校長率領專車訪同各界所贈老人節禮品，分訪港九若干老人院及老人致送禮品示敬。（三）老人藝術作品展覽會，定於本節日下午二時在九龍旺角美美兒童百貨公司大廈禮堂開幕展出老人書畫刺繡紀錄藝術作品，歡迎各界參觀欣賞。（四）國際老人節萬壽宴，大會定於本節日晚七時在旺角彌敦道美美大廈十五樓金童大酒樓舉行，由老人院老人代表及社團首長熱心人士參加，歡迎各界人士自由參加，公開發售萬壽宴請柬。（五）同時申請慶祝國際老人節運動中心并派發老人保健卡一種，由該聯合會主席李東及中華基督教會同學會理事長周任何老人可持卡之時免費領取健康檢驗，及於歐洲醫科聯合會所主辦之醫務中心、本港各界人士前往服務。該聯合會藉此呼籲青年學生，教友等，於本節日自動展開一項：「贈問鄰舍老人運動」，或邀請任何一老人安排以家庭娛樂等節目，以共同提倡敬老尊長之社會倫理運動，發揚東方文明之傳統倫美精神云。

今日潮汐 高潮：上午五時十五分。下午三時十三分。 低潮：正午十二時十二分。下午十時零七分。

五邑工商總會 籌選十屆職員 通告會員請繳交會費

（時訊）五邑工商總會，（第九）屆理監事成立，任期將屆滿，籌選第十屆理事，（及玉任會員）排期選舉理事，請各會員依時繳交會費，[illegible]

電鍍商會設 電鍍實驗室

[illegible]

文家宜 今天改裝

文家宜酒，功能增益壽命，為滋補酒之文家宜，[illegible]此酒極為風行各地，歷史悠久，且深受各界人仕愛戴。本月一日起改裝，將其外皮之粉紅色包裝紙取消，而現出此酒本來之青橙金招，鮮煥奪目，是爲新裝。而新裝酒質，並無改變之。（生）

玉泉水陸旅行團 逢週四加班服務

油麻地小輪船有限公司主辦之「玉泉水陸旅行團」，由聯合汽水廠之玉泉汽水贊助，及熱誠港九史地之電視紅星朱維德領隊。該團原定每星期旅行一次，逢星期日上午八時正由佐敦碼頭乘油蔴地小輪渡船往離島作幾小時之步行，暢遊郊外風光及名勝古跡。該項旅行節目，頗受大衆歡迎。因此「玉泉水陸旅行團」自創辦以來，每個星期日之船票都在開始售票之一兩日全部沽清。

由於各界人士踴加敦促，社團方面不斷要求集體購票，「玉泉水陸旅行團」決定在十二月三日（星期四）作試辦性質加班。依然由電視紅星朱維德領隊。倘若星期四加班旅行同樣獲得大衆歡迎，則可能繼續加開星期四特別班。

九龍城泉章居 不日隆重開幕

香港客家菜第一家泉章居，係飲食業巨子陳英泉所創辦，開業已有廿一年，享譽港九。深水埗北河街老店、旺角花園街分店，執業務興盛，其門如市。

陳氏為適應社會需要，乃再斥巨資，在九龍城增設分店，擴展營業，加强服務，裝修工程加緊進行中，不日開業。

該分店位於太子道三百七十五號，地點適中，交通便利，而設施寬敞，可擺開五十桌，場面偉大，氣派豪華，確是嘉賓宴會、晚飯宵夜的理想去府。

該分店是由陳氏公子陳英德先生主持業務，老招牌，新風格，秉承過去優良物美價廉宗旨與大衆化為營業方針，力求保持樹立已久之聲譽，務使顧客享受到口福。開幕之日請俱影紅星剪綵，業務興隆，可爲預卜。

美國

每日下午三時二十分起飛
或選擇每日各班
日航客機前往

日航獨創

閣下如時間急迫可於每日下午乘搭日航快機由啓德機場直飛東京檀香山及三藩市又如須在中途逗留公幹或遊覽可在東京下機諸事完畢後再轉乘別班日航客機前往檀香山洛杉磯三藩市及紐約日航每週有三十班機飛往美國方便無比無論閣下所往何處均可享受日航無微不至之優良傳統服務在日航機上閣下不僅是搭客身份更是貴客嘉賓.

日本航空公司

航線遍佈全球

JAL

香港皷行大廈 電話：二三〇〇八一

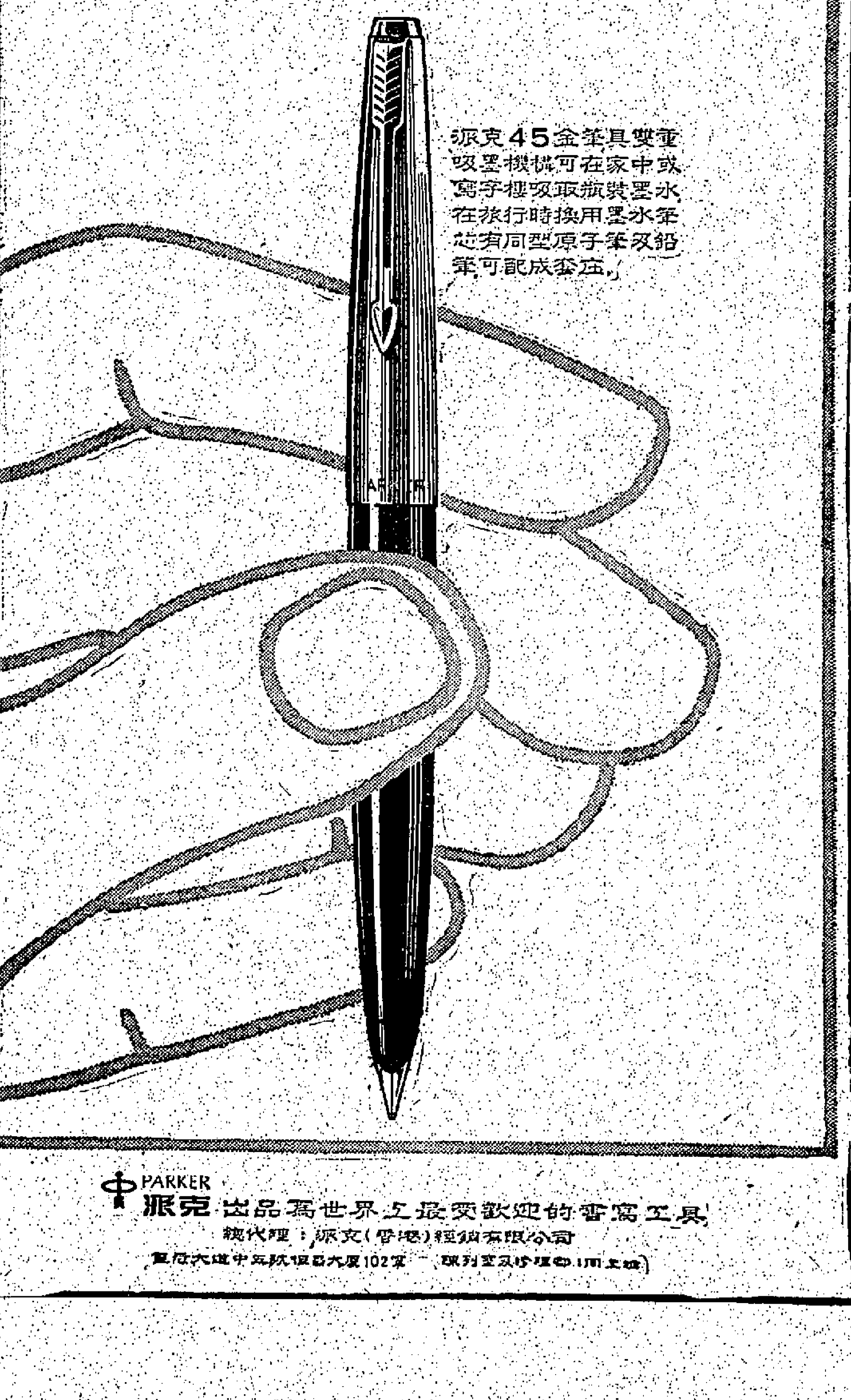
我不得不承認我太太的確是一位極精明體貼的好妻子她剛送給我一件生日禮物一支派克45金筆

我高興地說：「這真是一支精美好筆可惜妳知道我時常不記得吸墨水」

她還我一笑攜給我另一個小盒我早知此着所以我又買了這些」

這盒小東西就是設想最週到的墨水筆芯可隨手裝入筆內永無缺墨之虞因此我懷中經常帶着：

我心愛的 派克筆



派克45金筆具雙重吸墨機構可在家中或寫字樓吸取瓶裝墨水在旅行時換用墨水筆芯有同型原子筆及鉛筆可配成套在

PARKER 派克 出品為世界上最受歡迎的書寫工具

總代理：派克(香港)經銷有限公司

皇后大道中五號恒昌大厦102室 (派克零件及修理部1兩土地)

CITY HALL ... LIBRARY ... 1970

本港新聞(一)

全港新區有二百餘餐室

佔全港人口四分之一的新區居民飲食享受，大大不如居住在市區的市民，包括食物的種類，店內的設備及服務水準等。

（本報專訊）香港的飲食業，近年來已極為蓬勃，住宅及商業區的飲食店——大小酒家、餐室及粥粉麵飯店等，形形式式，星羅棋佈，尤其特別繁盛地區如中環、灣仔、銅鑼灣、尖沙咀、旺角及深水埗的若干街道，各種飲食業更是林立，笑不勝數；在消費能力普遍提高的情形下，香港的市民可說口福不淺。

但市區的情形是如此，但從新區的情形又如何，相信市民少為人注意的。根據徙置事務處直至今年九月底的統計，居住在港島、九龍及新界二十三個新區的市民，共有一百零八萬六千七百零三人，約佔全港總人口四分之一。但這四分之一人口的飲食享受，却大大不如居住在市區的市民，包括食物的種類，店號的設備及服務水準等。

下面是一些有趣的統計：以一，〇八六，七〇三人口為標準，在二十三個新區中領有牌照的飲食店號，餐室（指一般性的酒家及餐室）共二百三十六間，比例為一比四，六〇〇；小食店二百九十九間，比例為一比三，六三〇。

新區的餐室及酒店

由於市區人口與市區飲食業，迄沒有一個正確的統計及比例數字，因此我們沒法知道市區與新區在供求上的比較。但據徙置事務處一位高級官員說，在目前情形下是相當足夠的。有關新區人口與飲食店的比例，

新區的餐室及酒家，大致上可分為兩種：餐室內的多數為中式酒家及西式餐室或咖啡室，而規模不大，僅天台的則多為茶室，大約二千餘呎，它們是經過設計的於新區大廈地下對開空地的地方經營的。這些酒家在早期的新區都可以找到，如柴灣、黃大仙、東頭村、慈雲山等。

徙置事務處近年發展新區，特別在一些新建成的徙置區，興建一些設計專門供作開設酒家餐室用的獨立樓宇，分為一層及兩層兩種。現時在秀茂坪新區可以看到的，面積由一千三百六十八呎至二千七百呎，按地盤大少而定。

經營狀況可分三類

在新區開設餐室及酒家，是以暗標方式開投，價高者得。但投標者須事先交付二千元按金，投標失敗則原款退還；得標者可以在日後租金內扣除。所有餐室及酒家的經營合約均為四年一期，期滿後如雙方同意可續約四年，租金不會太貴，每呎約由一元至三元。

記者日前曾走訪數個新區，觀察新區餐室的經營狀況。但為敍述較有條理起見，特將新區餐室分為三類：（甲）粥粉麵飯式茶居；（乙）咖啡室；（丙）中式酒家。

（甲）據一些粥粉麵飯式茶居的老板說，生意集中在一早一晚，尤其是晨早時為然，中午不見得很熱鬧，但賺不到錢。生意多數是在一早一晚，晚上北風起時會好一點。這類茶居多數是較小型的室內店舖，設備簡陋，一般在門口擺設攤檔，與距離市區的遠近無多大分別，影響甚少。

酒家經營比較穩定

（乙）咖啡室的生意，則未乎理想。據老闆們說，顧客數量中在早上，日間其他時間顧客無幾，就算有，顧客客也不多。

（丙）酒家的經營比較穩定，早上茶市與市區的差不多，因為居民都到外面工作去了，但新區附近若有工廠者則會好一點，如柴灣。晚間生意還算過得去，因為新區的居民以勞苦大眾居多，放工後喜歡到酒家點一兩味小菜，再來四兩「孖蒸」，享受一番。這類顧客多數為四十歲左右的中年人。記者訪問的結果，聽那些是他們不願意在放工後，立刻到斗室困處，聽那左右鄰里嘈吵的聲響，至於「老婆」「兒女」的嚕囌，更是避之則吉。他們以為，一日辛勞後還在這家裏受到這種騷擾，簡直是精神折磨，所以寧可到附近酒家自斟自酌，但有時也會三五成羣。當然上述那種顧客，是一般的，試問又誰不愛自己的家庭呢。

這類咖啡室完全是室內店舖，但同樣會割佔公地，在行人路上擺幾張枱椅。這些咖啡室距離市區愈近，生意影響愈大，因為市區的咖啡室設備較完善。

客一座便是半個小時或以上，傾談甚久，所以做不到生意。黃昏時門庭羅雀，晚上來開座的亦很少。夏天的冷飲，比較上會多得一點利潤。多天生意則較差。

適應居民消費能力

新區的酒家很少會有酒席，晚飯市居多，午夜可說絕無僅有。這類酒家跟咖啡室一樣，除了早市外，距離市區愈近，生意影響愈大。

據老闆們說，由於受租約年期限制的關係，除了在開張時所有器具都是全新之外，一般都不願意添置新設備，或對店舖進行額外裝修。而事實上，顧客們對這些酒家的設備，亦不要求會太大。他們的主要享受，是食物上的滿足而已。

但在秀茂坪的獨立室內酒家，情形則稍為有點不同，一般說來，都較露天酒家的設備為好，舒程度亦頗能迎合衞生的標準。

綜合觀察，新區的茶居、咖啡室或酒家，無論在那一方面，都比市區的遜色，尤其以服務水準及食物的供應為然。假如說必需找一點優勝之處的話，那只有是合於經濟原則，與適應新區居民的消費能力。但反過來說，同時亦是必然的現象，由於要合乎經濟原則的關係，新區酒家，咖啡室及茶居的食物供應，絕不可能如市區的多樣化。（鄧傑）

圖為：何世光主席、院長永惺法師與陸鼎棠署長參觀理民府班士合照留念。

東區公益日遊藝會

李比爵士夫人剪綵

（特訊）港島東區公益日遊藝大會，已定於十二月六日（星期日）在維多利亞公園內舉行，并敦請李比爵士夫人主持開幕剪綵。

該遊藝大會主要目的是籌集款項作捐助與香港公益金會。預算籌款十萬元。場內有遊戲攤位四十個，分別由學校及各有關社團機構主理，另一個大規模的獎品部門，是由十多位電影及電視紅星主持。大會司儀由賈鴻慈擔任。

遊藝大會是由上午十時開始，直至下午五時結束。場內除攤位遊戲外，更有許多富節目如空手道表演、口技、火技、民族舞蹈、歌唱、什技、樂隊及抽獎等門券分二角與五角。各項有獎遊戲永不落空。

近日該會分發信函與各大公司、機構及社團，徵求獎品及捐款，反應十分良好。東區警方大會亦將撥款一千九百多元，經會議決定撥贈該會作經費之用。

有關安排各事項，東區民政處與各有關政府機構會商討，如交通措施、防火、秩序、消潔衞生，佈置場地等。

國民大學校友會

十八屆新員就職

周六晚假瓊華酒樓舉行

（特訊）廣東國民大學旅港校友會，第十八屆理監事新員就職典禮，暨預祝本年聖誕會員親友聯歡大會，今定下（十二）月五晚（星期六）下午七時半假座九龍酒樓舉行，經由林賢中校董主持監誓撥發證書，並派請禮物之民大同學旅港各地全球各地同學來參加，並存抽獎節目。席劵十五元，即日起在：（一）金龍飲租莊利街十九號綿聯大廈五〇一天北公司，電話：H四四六七五二；（二）院界西九龍西洋菜街六號朱廣潮，電話：K八四四八三六；（三）號鑽徵新竹八號恒莊大廈九樓A座，電話：H四四〇七七八；（四）劉玉明黎德輔道中一〇二號，電話：四四八二九二。

又該會申請註冊有限公司，經已批准，並先辦廣東國大旅港校友會聯系，徵求未登記校友參加入會，暨舉行擴大徵求校友，俾便增強陣容，拓展會務，特由會籍組正副主席：許復學，梁登力，朱民樹，洪運勝及大學年度，分別函告友會俾便將該校友調查表登記聯絡云。

第十八屆理監事會職員芳名表如下：理事長梁若衡，會理事欽，李邦彥，文書黃金漢，社交胡欽，譚天錫，總務陳雄洲，吳繼勳，鄒允中，財政盧鑑雄，劉平初，關巧見，康鴻林，陳其潤，何炳東，許重勝，廖世强，學術梁紹炎，趙國光，吳若蕃，研究部許復學，梁登力，朱民樹，何光興，林成琛，黃明，李國譽，梁志嶸，王愷，寶振，監察：何驥，姚必堅，伍國衍，胡辰明，黃劍父，候補監事黃維琛，李之對，林桂山，監事長盧家興。

增秀老和尚主持

東林安老院西方三聖開光禮

盛況空前觀禮人士二千餘衆

（特訊）荃灣芙蓉山東林安老院，於昨（初一）日舉行盛大開光典禮，獲得佛教諸山長老，大德高僧，四衆善信人等二千餘衆，致送祝花籃錦屏，琳瑯滿目，美不勝收。芙蓉山路上由朝至暮，車水馬龍，冠蓋雲集。院長永惺法師以事務繁忙，該院主席何世光居士，院長永惺法師兩位發起人，引以為憾，尚祈各大善知識，務必諒宥。

本院舉行三聖開光典禮，恭請大嶼山寶蓮禪寺方丈，現任新界大埔寺之增秀老和尚，為該院的供奉之西方三聖開光大典，是故此處最吉祥，普陀山新任住持妙善和尚，雲集，為吉祥中最吉祥。

親筆開示

增秀老和尚於是日親筆開示：（又念佛章）原夫佛不自佛，因心而佛，心不自心，由佛而心，心佛無佛，佛無心佛，離心無佛，離佛無心，心佛殊名，體無二致，是故念佛念心，念心念佛，心佛兩忘，無心無佛，念不可得，可得是分，念佛之時，無佛相應，只是念，念念無念，即念是佛，非光明，即是真如，此念佛法門，願由此念，得悟本心，一念不生，全體現前，六根頓解，無量功德，悉皆具足，是故佛門中人，以念佛為要。

（以下開示文字模糊，從略）

永惺致謝

老和尚於上午九時半開光說法後，由該院長永惺法師致謝詞，並由院董何世光居士致詞，歡迎各界人士，蒞臨參觀，並致謝各位法師，各位長老，各位居士，各位先生，各位善信，今天蒞臨東林安老院參加三聖開光典禮，本院同人感到非常榮幸，對各位所送的厚禮，謹代表全院同人致最誠懇的謝意。

西德名車運高牌

參加澳門大賽車

西德名車「運高牌」（NSU）TT小型房車，參加澳門格蘭披士大賽車，其他參加房車組，獲得前列優異成績。在五十八輛參賽車中，只有「運高牌」TT佔二十八輛，同時小型車只有兩部參加，而在比賽中「運高牌」最能發揮其前列性能，其優異成績實非其他車輛所可比擬。

一般市面上出售之車輛，却亦能在競賽上表現出超卓成就，可見貨真價實，名不虛傳也。

加拿大卑詩大學

展覽中國針灸術

（特訊）加拿大卑詩大學，位於溫哥華之西，規模宏偉，十二月六日，在大學內之圖書館，舉行展覽中國針灸學術，為期一週，由十一月三十日起，至十二月六日。該大學醫學院之員生，特將中國針灸學術，作實物展出，內容有針灸各種用具，人體經穴模型，並詳細介紹針灸在中國幾千年流傳之歷史。目前世界各國醫學家，頗多研究此種不藥治病方法，故針灸書刊，早已有多國文字之譯著。展覽中有在倫敦出版之英文本多冊，美國譯印之黃帝內經，及香港中國針灸學會刊行之針灸衞生學。該項資料，悉由香港中國針灸學會協助整理而成，使參觀者能獲得寶貴知識，誠為難得之參觀機會。

鄒氏宗親會同人

籌備改選理監事

（港訊）鄒氏宗親會有限公司，昨日下午假灣仔廣州酒家舉行籌備會議，由理事長鄒振猷主持，理監事在場者，除籌備委員外，即席推舉鄒振猷、鄒瑛、鄒偉、鄒德鉅、鄒暉、鄒才、鄒蔭、鄒國慶、鄒衍、鄒泰生、鄒傑、鄒君璧、鄒文、鄒立、鄒森等為選舉委員，並以鄒振猷為主席委員，鄒瑛為副主席委員。現正籌備手續工作，預定於十二月五日至十九日為選舉時間。此次選舉，對於會務之配合計劃，將來會務，料見定有一番革新云。

小童群益會石峽尾區

圖案集體創作比賽

（港訊）小童群益會石峽尾區舉辦圖案集體創作比賽，於日昨假石峽尾第六座「兒童中心」舉行，參加有「金巴崙」、「九江商會」、「外海」、「育基」、「民望」、「基督福音」、「靈光」、「大坑東官立下午校」、「石峽尾上午校」、「寶安商會」上下午校等十二學校隊及石峽尾圖書館、玉甸節兒童會、男青年會兒童會、石峽尾十一座兒童會、路德會第八座兒童會、六座兒童中心、十三座電工廠、廿一座兒童會、十二座木工室、大坑東十二兒童中心、大坑東夜會第廿三隊，由總主任陳志堅及該中心主任鄭慧彤主持。該中心主任黃麗華，並邀請「社區服務中心」梁水湖區社會發展主任「石峽尾街坊會」林克治擔任評判，并由馬勝先生、曾遂得「十三座」、「石峽尾官立小學」等獲冠軍，林克治頒亞軍「大坑東官立上午校」，下午六時茶會後才散。

電報待領

無法投遞

下列無法投遞之電報，請到大東電報局領取：(地址或姓名地址不清)
西灣河大廈西三樓胡良侯，一九二九號千諾道西三樓胡柏，陳德勝號（一九七號A），三樓胡柏，一七號（三）樓胡柏，八三三六），彭村。

紀念，尚有文化界各位記者先生，在報章上廣為宣傳，使各界對本院有所認識，在此一併多謝。本院地方狹窄，招待不週，統希見諒，最後敬祝各位身心安樂，福慧同增，謝謝。

日貿會放影名片

萬博工業齊上鏡

歡迎函索免費券

（特訊）日本貿易振興會主辦之「第十二次日本文化工業電影欣賞會」，業經籌備完竣，定於十二月七日（星期一）下午七時半，假香港大會堂劇院舉行。放映之名片四部：（一）自動管制機（廿七分鐘），內容指出自動管制機備受各主要工業所採用，如熱力管制，平衡管制，比率管制及氣壓管制等；（二）日本的設計（廿七分鐘），描述日本的精巧設計，不單用於工業生產，同時亦用於建設機械上；（三）日本風土與人物（廿七分鐘），介紹日本生活，天然景色，與古今工業與風雅的哈好；（四）大阪萬國博覽會，誠為日本文化工業及各大場館介紹，凡未參觀過萬博會者，誠為最好之機會，切勿失諸交臂。上述四片均為七彩十六米厘英語拷貝，免費歡迎社會人士欣賞，由於座位關係，凡欲參觀者，請將十二月卅一日報，或英文南華早報所刊之廣告剪下，寫一封信，附上回郵及地址之信封一個，寄交中環國際大廈二十樓日本貿易振興會，信封面寫上「電影」二字，即將所需入場券寄奉。

凱悅酒店籌祝聖誕

不惜工本大加粉飾

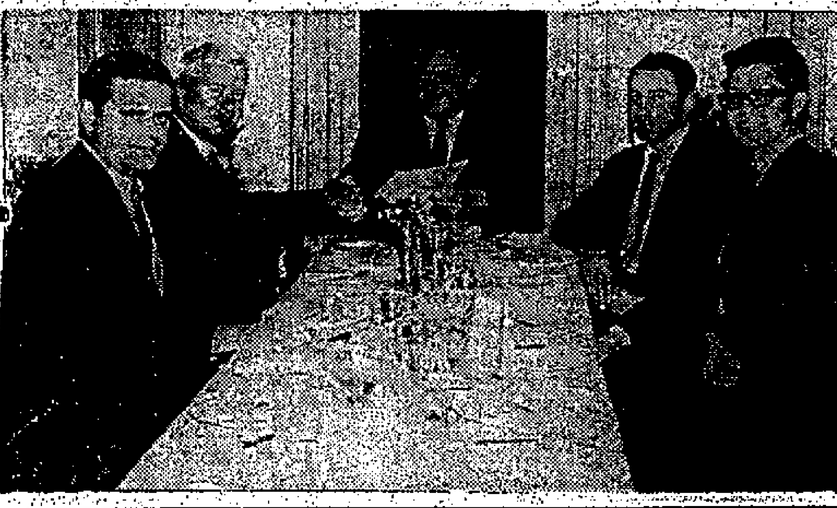
一年一度的聖誕節又來臨了，凱悅大酒店為了慶祝這個大節日，設計裝修大堂及餐廳的工作很早已由凱悅美術主任盧永枝擔任，閉主任畫了很多神仙故事人物油牛油像，例如：白雪公主、七個小矮人等，陳列在大堂內。

凱悅三樓九龍廳及吉普賽餐廳，新年期間均聖誕及新年期間，供應第一流美味而豐富的自助午餐及晚餐。希臘以及意大利音樂家山時瑪及他的太空人樂隊及黑人女歌星麥尼爾，每晚都在索華而優雅的極星夜總會以醉人的音樂娛客。在新年除夕，凱悅有一個盛大的舞會，目的是為「公益金」籌款，以英國名牌古董雕塑為餐會獎品，以及各種錦品，一流美食，秘證設及贈送聖誕禮物。（圖（自左至右）凱悅全體員工高，職員見于聖誕正忙在包裝禮物。

教宗接見港宗派領袖

施應元教士應邀出席

（港訊）十二月四日教宗在大球場舉行彌撒前所接見宗教中有關宗教領袖，以馬內利會會長施應元教士亦應邀出席大球場之盛典。

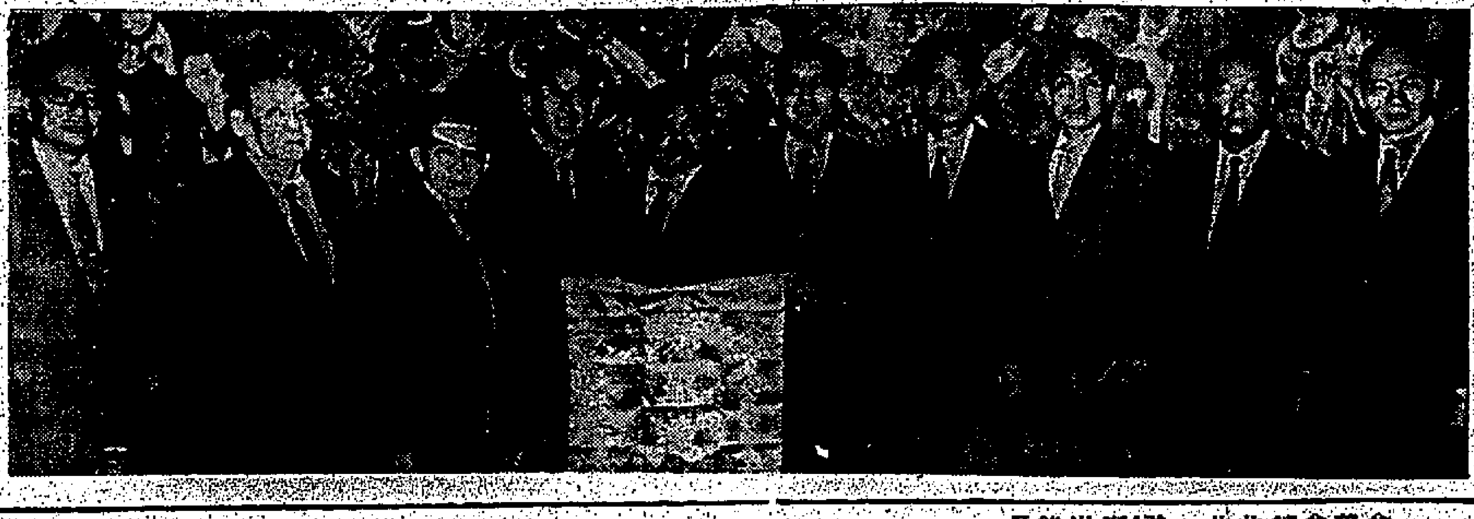


美國運通信用咭

可購買直昇機票

（港訊）美國運通銀行國際有限公司及香港航空國際有限公司，已簽署了協定，使持有美國運通銀行信用咭用戶，能使用該咭購買香港航空國際有限公司的直昇機票。

（自左至右）美國運通銀行旅行部區域副總裁卡蘇尼、美國運通銀行信用咭部區域副總經理賈樂為、香港航空國際公司維蘇特及美國運通銀行信用咭部行政助理，蔡友原在餐會中合攝。



圖為：蔡適理事長代表致送錦旗與泰國蔡士宗親總會代表蔡偉光後，與宗親合照。（本報記者攝）

香港政府華員會

五日徵求會員出發

（國際社）香港政府華員會，為擴大徵求會員運動出發，五日（星期六）下午七時，在九龍衞理道八號會所，敍餐聯歡，會長暨卅年通函各部徵求股長參加，同申慶祝。

柯蔡宗親會首長

歡宴旅泰國宗彥

（特訊）柯蔡宗親會理事長蔡鎮，昨晚假美麗華酒店萬壽宮夜總會，設讌旅泰蔡氏宗親總會代表蔡偉光。宗親共敍一堂，把酒言歡，共話桑麻，氣氛融洽。席間首由理事長蔡鎮致歡迎詞，繼由旅泰蔡氏總會派代表蔡滋推出席本會就職典禮，聯絡情誼，並感謝本會首長蒞臨致謝等，語重心長，博得熱烈掌聲。繼由柯蔡宗親會致送錦旗，並由柯蔡宗親會理事長蔡鎮致送錦旗至深夜，並拍照留念，方始盡歡而散。

蔡氏宗親總會代表蔡偉光及蔡章閣太平紳士，蔡仲堯，蔡文華，蔡煥棠，蔡國楨，柯漢中，蔡伯勵，柯光啟，蔡卿然，蔡文浩，柯夢熊，蔡復初，蔡韜等數十人，場面熱鬧。（奕）

仁昌大樓加緊興建

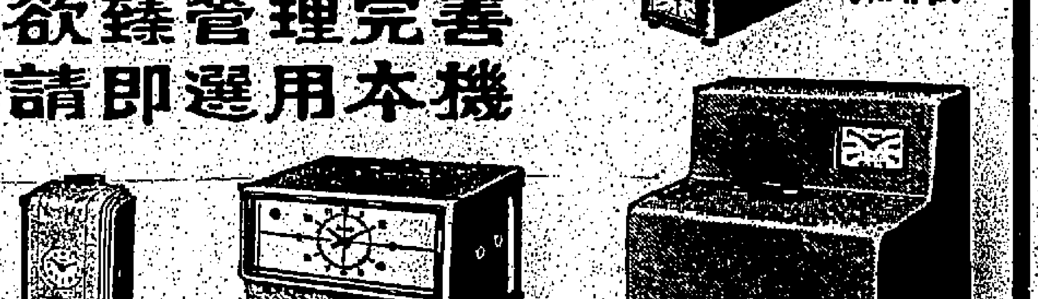
仁昌大樓，位於九龍巴士瓜灣九龍城道23至52號，交通方便，計有十餘層，每層面向正南，兩梯兩伙，每單位由六萬餘元起，付款辦法，可由本公司代向恒生銀行貸款，分十三年付款方式。其他付款辦法，歡迎面議，或以建期付款，地下可加建入樓，快將落成。洽詢：大廈現場，或以建築八樓，快將落成。洽詢從速，以免向隅。洽購處：仁德置業有限公司，永樂街57號（生）電話H四四七二二九。

Amano

安勉勞計時機

安勉勞計時机本三十餘年經驗不論品質效能款式設計務求精益求精即使電流中斷仍可使用具備大小型机供各種需要

欲臻管理完善　請即選用本機



2800型記時鐘　4000型部工時機　7500型工咭機　8000型工咭機

總代理：誠通有限公司 H.& H. CO., LTD.
香港至德大廈1402室
電話H-454241, H-443108

Freia

力古朱盒禮利福

方大貴名璜裝　送禮嗎？　請送福利朱古力！

總代理：挪威洋行
購貨電話：H236982
中環歷山大廈地下西座2A
各大辦館士多均有代售

香港家庭計劃指導所

會址：灣仔軒尼詩道152號
電話：七二三一一號

一、指導節制生育問題
二、指導解決難孕問題
三、指導婚姻有關問題
全部指導所及時間如下

女性節育指導所

（香港區）

香港總會所：灣仔軒尼詩道一五二號，星期一、二、三、四、五上午九時至十二時。星期六上午九時至十二時。星期四下午
中區：院內，星期一下午二時至五時，星期三上午
西營盤：香港佐治五世紀念公園內，星期一，下午四時至六時，星期三至五時
西環：贊育醫院，星期一、二、四至下午五時
赤柱：赤柱診所，星期二下午二時至四時
香港仔：香港仔診所，星期一
筲箕灣：筲箕灣診所，星期二、五、六
北角：北角健康院二樓，星期一、四下午
東區：東區健康院二樓，星期二、四上午九時至十二時

（九龍區）

九龍總會所：九龍彌敦道……，星期一、二、三、四、五，星期六上午
油麻地：油麻地診所，星期三、五下午
旺角：旺角健康院，星期一至五
紅磡：紅磡診所，星期一下午
啟德：……
何文田：何文田……
大角咀：……
新蒲崗：……
九龍城：九龍城健康院，星期五下午二時至五時

（新區）

石硤尾：石硤尾健康院，星期一、三、五下午
長沙灣：……
黃大仙：……
官塘：……
觀塘：……
調景嶺：……
柴灣：……
大窩口：……
慈雲山：……
秀茂坪：……
藍田：……
牛頭角：……

（新界）

荃灣：荃灣健康院內，星期三，六上午九時至十二時
大埔、沙田、元朗、新界西貢、上水、粉嶺各診所

男性指導所

九龍：香港軒尼詩道一五二號，九龍彌敦道，星期二、四下午四時半至七時半

婚姻指導所

香港：軒尼詩道一五二號，九龍，星期二、四下午五時至九時

生育指導所

香港：軒尼詩道一五二號，星期二，五上午九時至十一時。

所有節育指導所，均接受絕育申請。

此廣告每月一日及十日刊出。

女記者免費班

快開課今報名

名作家梁鳳儀小姐，為提倡女性對新聞事業之興趣，舉辦「女記者免費訓練班」，由女作家及編輯任教，旨在造就新聞界人材，全採實際訓練之旨，全期三個月，每週星期一至星期五，每天上課四小時，期滿成績優良必留就業。今起每日晉十一時至晚九時，在中環荷李活道七十五號A三樓現代青年報內接受報名，凡中學及英中畢業之女生均可參加，電詢H二二五四三四，詳情函索時回郵即寄。

華僑文化

博雅藝術公司本月三日起 集中介紹中國木版水印畫

博雅藝術公司，近以聖誕新年將屆，爲方便中外各界人士物色高尚、雅緻、大方的禮物起見，特集中介紹中國木版水印畫。

木版水印畫，爲中國複印字畫中最受歡迎的一種。技術精巧，倣製古今繪畫，幾可亂眞，其高度細緻的藝術技巧，在國際上早有高度評價。博雅藝術公司，搜集了榮寶齋和朵雲軒近十年來的出品，自十二月三日起集中供應。該公司介紹的木版水印畫，有些在市場上已不易找到，有些甚至早已絕市。

除木版水印畫外，尚有大批機印複製畫，有些複成掛軸或手卷，有些則是寄法或鏤成玻璃之類。此外，還有大批陶瓷，玉彫，木彫擺設品，均爲珍貴。爲優待顧客起見，除特價品外，木版水印畫及其他品種之工藝品，一律八折。

博雅公司在尖沙咀加連威老道十八號二樓，歡迎各界人士參觀。

清、石濤華陽山居圖（三日起博雅藝術公司木版水印畫介紹出品）

唐、韓滉文苑圖（三日起，博雅藝術公司木版水印畫介紹出品）

白沙先生五四二週年誕辰（四） 盧國洪講紀念之意義深長

祠分五座，後座爲碧玉樓；祠東爲廣東粟倉及春陽台；西爲楚雲台；南則爲會館。明御史熊成爲先生倡建以風多士者，即今白沙公園地也。今白沙紀念學校，即當日碧玉樓後小廬山，爲先生父母合葬處。先生之墓，則在皂帽山，離由圭峰，改葬於江門，民三十七年重修，碑爲區建公所書。白沙公園紀念亭，藏馮平山所鐫刻之白沙石像。

先生故鄉碑銘，則井有亭覆之，銘爲先生門人湛若水八十四歲時所撰書。

圭峰山有白沙講學亭。「白沙故里」四字碑，則爲于右任所補題者。

近人黎樹集先生遺墨爲一冊，所書揚雄山此日不再得詩，詩贊梨城隍廟記，慈元廟記，公社戲亭，忍字贊，戒懶歌，曲江風采樓大楷榜，手扎詩稿，或爲毛筆，或爲茅筆，皆秀勁有奇氣。而厓山慈元廟碑，傳爲先生歿後之石刻遺蹟，惜已譌。先生以七十二高齡，且親臨上石者云。（崖門奸將，勒石紀功，先生於碑端增一宋字，而爲「宋張弘範滅宋於此」，一字之貶，嚴於斧鉞，亦見正氣凜然）

白沙文化教育基金會遇乘，芬乘謙乘，芹邑仲余近卿，鄧香林，唐堂，菜森，余松，李枝諾公，唐尉數，簡又文，利印白沙學刊，出版白沙詩教解，白沙先生紀念集，白沙門人考，白沙先生遺蹟，白沙子之自得語要，白沙語要，闡揚白沙遺教，會編而喚起學術界更廣大之注意，斯亦南海明燈也。

近者太平天國史家簡又文教授新著「白沙子研究」一書，凡四百餘頁，洋洋三十萬言，於先生生平，學說，廣徵博引，反覆推明，於先生發前人所未發，復以英文播遠土，好學深思，是又大有功於白沙學術者！噫！人皆知病其田，而不知病其心。今都市之繁榮而生疾病者，比比也，門之張，病紛至沓來，心病猶病，以是精神而血病，社會秩序大亂，相殺無由。白沙之學，自然之敎，能就自得之學，而獲功夫，隨分修養，使人情緒健康，足已無形之世，共登太平，同大諸於災禍，所見者之不爲物役，此豈非今日之救時良藥耶！（完）

紫靖閣週三續講壇經 仍由寶蓮寺忍老主持

德輔道西一六四號西都大廈頂樓紫靖閣，本週三晚七時，仍由忍老續講壇經，歡迎隨喜。壇經付法偈曰：「我本來茲土，傳法救迷情，一花開五葉，結果自然成」。一花五葉，以達摩初祖之一花傳播，二祖至六祖之五代相傳，開五葉也。由六祖以下，子孫遍天下，宗下門根，發揚光大。亦有指五葉，爲由南嶽青原二株，分披五宗之盛茂。有如一月印千波，映現……

祖傳法偈語，以花葉果爲喻者。然向下四傳之偈，可謂不期然，亦以花種果等作喻。二祖傳三祖僧璨偈曰：「本來緣有地，因地種花生，本來無有種，花亦不曾生」。前兩句俗諦，後兩句眞諦。則有，眞俗不二，不離，能處有而不染，處空而不著，不迷不厭，而觀空。又三祖傳四祖偈曰：「花種雖因地，從地種花生，若無人下種，花地盡無生」。一宏法人，能如人之……

何其勿思，又四祖傳五祖弘忍偈曰：「花種有生性，因地花生生，大緣與性合，當生生不生」。又五祖傳六祖偈曰：「有情來下種，因地果還生，無情旣無種，無性亦無生」。於法中自顯矣。

聯合音樂院 辦二次音樂會

聯合音樂院定本月三晚八時，在大會堂劇院舉行第二次音樂會，招待家長及該院學生友好。節目除該院師生獨奏、獨唱外，有本科學生林琪雄、黃雅小姐等獨唱，並有該院合唱團之合唱、合奏節目。該院設有五級古箏、小提琴、鋼琴、聲樂、作曲、理論、文憑班等，現招收新生，電話七二七六四八四。

名畫公開拍賣創新紀錄

西班牙畫家貝拉斯凱的「佛亞列」畫像，七日在倫敦公開拍賣，以二百三十一萬英鎊售出，打破公開拍賣名畫的紀錄。（合衆國際社無線電傳眞）

英商麥美倫出版社聘 黃向榮編著英文地理

九龍德仁書院訓導主任黃向榮，現任教育出版社商麥美倫出版社英文地理教科書編著，黃氏已允應聘。黃氏對地理學素有研究，曾著「……」，本港中學英文地理教科書已廣泛採用，該社已定明夏出版，預料可銷各校。

培聲音樂社 籌備演奏會

培聲音樂社定明年一月八晚假大會堂舉行演奏會，節目精彩，中西合奏並重。

時代曲學院 冬季擴班

由潘邦麟創辦的時代曲音樂學院，本月起冬季擴班招生，歡迎參加訓練。院址北角民新街二十五號金馬大廈七樓F座，電話H七二二〇五七四。

出版消息

展望

「展望」半月刊第二一一期出版，內容有：中共外交近來的神話，向中共外交何以追……，中國自由民主的新思想，中共外交所走過的道路等，每冊售八角，各書店報攤有售。

香港歌星

「香港歌星」第十五期出版，彩色封面爲港侯子姊妹花，封底是歌星潘迪華小姐。內容要目有：蘭詩威爾瑪舞團不同凡響的演唱會，張美倫兩戰意大利金牌，侯子姊妹花遠征記，星洲返港崔萍，小鳳就是徐小鳳，合唱團，姚蘇蓉之唱，向歌廳夜總會進軍，姚蘇蓉開始再當家唱，業莉花旋律優美，歌迷俱樂部應邀評選新歌十首，選有「費夫人」一類照片，字遊戲，歡迎讀者參加。

娛樂 鏡頭

郭南宏全速趕拍童子功 楚原代人埋尾易名火併

△郭南宏日昨回港辦理留港手續，順道請人設計裝修自置新居，他定今日再返台灣，爲「童子功」續拍，凌波，凌雲將於下月七號左右再到台灣拍此片，大約還有十四天的工作日，凌波，凌雲的戲場就可以竣事了。

郭南宏對記者表示，回港開拍新片「吊刀惡會」，但是人選方面未能決定。「童子功」是郭南宏投入邵氏後第二部製品，此片投資百萬，他對此片寄望很大，因此落力以赴，要盡心思設計劇中的武功與打鬥招式，估計此片會替郭南宏威盛一番。

楚原昨午返邵氏影城開工作會議，代羅維續拍「火併胭脂虎」，改片名爲「火併」，預算下月初開拍，昨日首次舉行工作會議。「火併胭脂虎」是羅維在邵氏未完成的影片，祇拍了一小部份，因爲張翼演合演，此片就停頓下來，重新拍攝，張翼的角色由顧嘉輝頂替。本來當演者甚不喜歡替人手尾的，由於此片的卡士夠份量，有凌波、金漢、井莉、宗華、汪萍、焦姣、陳駿，所以楚原細想之下，執手尾也無問題。據說，羅維已拍的影片保留小部份之外，其他全部重新拍攝。

汪萍，芳心大慰，此片目前宣傳之走勢，大有可能國百萬，於是，汪萍亦很有機會搖身一變，成爲百萬女星。又適逢「龍虎門」收得，她很近榮膺影后的際遇，一帆風風，的確是十分難選的。郭南宏在拍攝凌波演「童子功」一場戲。

麥戴蒙改變作風 「玉女挑情」今天上映

麥戴蒙，美高梅演過了一部「金槍黑俠」，即大受觀衆激賞，先後請他主演「太空鍵色龍」和「決鬥太陽谷」等片，其中以「決鬥太陽谷」最利市，不祇在其他地方收入創紀錄，在香港也壓倒了所有同類影片。他本來是個斯文靚仔，生得風流瀟灑，有人認爲他專演打鬥片未免可惜，「玉女挑情」一片就是他改變作風之作，他在片裏飾演一個風流人物，專以勾搭女爲能事，和他演對手戲的史提芬妮鄧桃，是歐洲尤物，生得艷如桃李，但性慾極強，每晚非人不寐，無男不能入睡，這名蕩婦碰上少不免有許多床上戲演出，兩人正是半斤八兩，工力悉敵。

天氣雖然未冷，但何莉莉在片場已穿上皮草。

潘廸華 飛曼谷渡假

本港著名女歌星潘迪華小姐將於今日（十二月一日）下午乘搭印度航空公司班機前往曼谷渡過十至十二天的假期。由於潘迪華小姐在十二月下旬至明年一月接受了本港多家大夜總會之聘請，演唱之排期甚密，故此次得於百忙中偷閒到曼谷一遊，她希望能夠利用時間，取得返港後的緊張工作前的充分休息，才能應付。潘小姐對記者表示，她渴望能到印度一行，但此次因爲必須在十二月中旬趕回香港，故仍然緣慳一面。她並說返港時候，能夠看到她在希爾頓酒店假座錄音的唱片出版，時間將在她回港時完成。這張唱片是香港第一張現場錄音唱片。潘迪華小姐將在凱悅酒店的除夕慈善舞會中獻唱，也將在發光燈上出席中秋唱，明年一月舉行的第二部「潘迪華時裝」一起。（附圖爲潘迪華小姐攝於印航辦公室）

（圖爲「玉女挑情」的史提芬妮鄧桃，袒露酥胸，眞令男人們爲之色授魂與。）

鄭錦昌廖小璇 參加震遠酒會

歌星鄭錦昌、廖小璇等，參加震遠唱片公司酒會。該公司增設國語時代曲歌唱訓練班。圖右：鄭錦昌、廖小璇、但送經理慶飲。

木炭車遊鬧市之外 國泰決定再出花車

（影壇心聲）

國泰準備以木炭車，老爺車，新型卡車遊九龍市遊行，爲「霧路與血路」加強宣傳之外，日昨，又決定參加一項花車遊街的玩意。

但這一趟，却不如昨天所說，是爲了女影星們怕坐木炭車，才特別爲他們增添一輛花車的，事實，木炭車遊街是一回事，花車遊街又是另一回事。

這項新聞，是應本港市慶委員會而決定的，由於本月十九、二十日，舉行慶祝節目，其中之一，就是一個遊行花車遊街，而花車遊街，却是其中之一。籌備會邀請到各大機構，遠請他們各派花車參加，國泰公司對這些有關社會公益之事，便是被邀者之一。

國泰公司，對於這些有關社會公益之事，向來就贊手來辦，木炭車遊街，更不妨多添一項花車遊街，以增彩其成。

日來，美術部人員，已奉命爲花車的安排與設計，最主要的一項先決條件就是，必須使這輛花車極盡瑰麗與奇觀能事，使能在遊街之日得以大搶鏡頭。

這一來，認爲坐木炭車遊街不夠漂亮好看的女影星們，也大可在這輛花車上大出風頭了。因爲，花車遊街，是不能沒有美人參與的，公司中的女影星，自然是最佳人選。

又因這項花車遊街，雖然加強「霧路與血路」宣傳的初意無關，擺下來，也勢可起得理想的影響作用，所以，更非多選女影星們參加不可。于是，希望乘坐花車的女孩子們，也盡可在這裏得償心願了。

國泰機構影星羣 夜訪東方歌藝團

國泰機構影星鄧伊俐、胡茵茵、孟莉、李鳳聲等，昨晚在宣傳部大員孫文焯、陳浩然率領之下，同赴九龍香港歌劇欣賞東方歌藝團，由該團首席何世海，韓柱，陳子敦，張國鴻，陳泳琪等歡迎接待，入座後衆星欣賞到丁倩、江茵鳳、沈夢、余子明、李寶瑩、林克、妮姐莉、孟婷婷、童麗珊、麥峰、高小紅、徐小鳳、張戀、劉鳳屏、鍾叮噹、鍾珍妮、項櫻等演唱名曲。完場後，國泰全體影星更到後台探班，並與各歌星歡聚一番，最後分與上述歌星拍照留念。

精華歌舞團 赴印尼演唱

由森森、彤彤、張囡囡、鍾叮噹、凌瑞蓮等組成之「精華歌舞團」將赴印尼演唱，該團行期在即，故昨日特假九龍新寶珠舉行記者招待會，發表派赴印尼演唱行程。據該團發言人謂：張囡囡、鍾叮噹、凌瑞蓮三位歌星則在本月三日啓程。森森、彤彤姊妹花待十一日才搭「媽咪」飛赴印尼演唱，爲期約一月左右。圖右起：凌瑞蓮、森森、張囡囡、彤彤、鍾叮噹等在招待會上合攝。（球）

岳陽婚約解消 無妻一身輕快

山東籍的小生岳陽，結婚四年，由於「太太回娘家」的冷戰鬧得續若干時日，最近已有了決絕的結果，與太太辦妥了離婚手續，多時以來的精神枷鎖，頓然解除，有「無妻一身輕」之快！

聽早時，岳陽曾爲這一個未解決的問題，困擾已極，一度意態蕭索，打算退出影壇。但此時已不再提及息影之事，亦不擬入醫院休養。

李寶瑩、文千歲昨午在啟德相逢與記者茶敍時情形。

曲中情演 苦酒滿杯

（電視短訊）

「曲中情」這個節目面世之後，所得觀衆的好感，正隨着時日而加深，這主要原因有二：一是節目形式創新和有好內容，二是每次演出，都配以好手登場，使得牡丹綠葉，相得益彰之盛，像今晚所播映的「苦酒滿杯」，便是個好例子，這個戲是一個大牌騎師，不幸在一次賽事中出了岔子，一變而成了殘廢，但，隨着這變腳而失去的，不只是那美好的事業前途，還有那美麗的愛情，也隨之而逝，一去不返，就大好年這戲中，由於多的是發展機會，所以演技也有更動人表現，其他值得一提的演員還有關寶玲等，都很值得欣賞。

台星之寶歌藝團 決定十七日登台

一隊名爲「台星之寶歌藝團」的表演隊伍，經已組成，該團於十二月十七日在高都戲院首演，團員由姚蘇蓉，青山，楊燕，婉曲，夢蘭，舜華，陳波芬等，其他演出者爲秀齡，張帝四大牌挂帥，張帝找尋的「阿珠」是也，陳波芬則爲台灣歌星，並非「喬臣」的陳波芬，據稱姚蘇蓉以唱黃梅調起初，是次來港時別濟演唱黃梅調，姚蘇蓉早期與蔣光超「鳳還巢」亦是黃梅調形式。

該團四大牌來港消息，本報在去週已首先報導，是次主辦人爲香港的商人李麥林，昨日正午，李氏在爾敦酒店與各報記者小敍，公布上項消息，該團在港島演出後，約於元旦後移師九龍戲院。（球）

楚原昨在影城會議室舉行新片「火併」工作會議時攝。

由於在「太太回娘家」一片表現卓異，成爲公司當局有意遴選岳陽攜手合作，稍後劇本脫稿後，便會有決定性消息發表。

頃在本港爲新片而忙的名導演李翰祥，是第一個賞識拔擢岳陽的人，雖然日前發生過合約糾紛，但李翰祥對人表示，以我論事，岳陽確是一塊很好的小生材料云云。

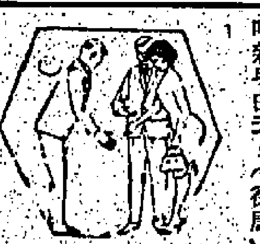
，綜觀勤勤的，在拍片工作上幹的十分起勁。

奚秀蘭 由星洲返港 李寶瑩 下月又登台

△奚秀蘭離港渡假，赴吉隆坡與珍珠歌廳夜總會，已將近兩個月，昨日下午三時與母親由吉隆坡返港，下機時穿着一襲馬夾褸，更顯得明艷照人，她的男友陳金城到機場迎接，「錫」一面，殊親熱一番。

奚秀蘭返港隨即返電視上班，假期已滿回返工作崗位，她好像比前消減了。

△李寶瑩，文千歲剛由美返港，昨日與記者茶敍，李寶瑩透露：她下月十七號在油麻地與林家聲攜手合作登台，但是，戲服還在運港途中，要廿號後始能寄到本港，到時另製新戲服上台，文千歲剛回港爲一家唱片公司續約灌唱新粵曲云。（徐唐）



大學生初試雲雨情

連圖故事

（七）方丹納也知二人關係，特來探訪奧里花，對他示弱，深愛法儀麗，沒有他不能生存，準備和她結婚，但不知她躲在那裏，請奧代爲勸尋，奧不作正面答覆，他找到了法儀麗，她願意永遠陪伴他。

（八）奧里花感到自己的地位好像一位法官，他突然感到他和法儀麗的關係不夠光明磊落，而他所需要的安全感，祇有方丹納可以給予她。他打電話給方，自己悄然歸去。無顧這秘密一跟，他有勇氣作成年人了。

小姐不在家

連圖故事

（三）馮加想出一條妙計，在好友小王的幫助下，和思慕在公寓相會，裝自殺來恐嚇其父，梁吉祥務於當時的環境，在無奈的心情下，答應了他們的要求，主持了他們的婚禮。

（四）然而，禍無雙至，禍不單行，他的二女兒思玲（李司棋）的愛人，又是一個窮書家羅拔李（鄧光榮），梁吉祥眼見事態嚴重，親往山邊木屋找羅拔李，反給收租的張家寶（葛小寶）侮辱一番。

桃色假期

圖片選輯

（二）未婚少女伊芙（瑪莉李芝德飾）心靈純潔，一心要保護貞操，獻給未婚夫。豈料她與安一起渡假時，安極力鼓勵她在婚前多吸取性經驗，並力陳如此可使婚姻更美滿。伊芙初時不願，但經不起安的引誘及教唆，終於按捺不住，把貞操獻給一個陌生的船夫。

「九命怪貓」

連圖故事

（一）韓國很接近現代的朝代，名爲李朝，在該朝中，有一燕山王，爲一暴君，殘殺百姓，魚肉荒淫無道，他且將其部屬裴錫夷，乃欲加染指，有一烈女願以身相獻。

（二）官吏之妻眼見丈夫被害，乃自己切腹自盡，她臨終時說：「如果貓兒有靈，可爲我夫婦復仇。」貓兒果食其血

圖：奚秀蘭昨由星洲返港，下機時留影。

REFERENCE LIBRARY -1 DEC 1970

新界版

民政署長訪問坪洲長洲大澳

紛請修藍圖

三鄉首長均盼興建街渡碼頭以利貨運 署長表示藍圖與碼頭問題將從詳研究

（特訊）新界民政署署長陸鼎堂，昨由離島理民府官郭忠民，政務官陳瑞璋，聯絡官盧志恭，播譯官李惠方陪同，乘直升機，先後訪問坪洲，長洲，大澳，並訪問三鄉鄉事委員會，聆取地方首長對地方建設之意見。

坪洲鄉事委員會主席林樹在致歡迎詞時，提請協助解決者有：（一）有關本會請求政府對本洲健康院加添醫療設備，改派常川醫生駐診事，由六三年至今八年來，未蒙政府採納施行，此一問題，對本洲乃屬一宗極上重要性之需求，同時亦有極多理由支持吾人此一需求，本會之具體意見，早已詳列於理民府檔案中，最近對本洲此項關係全洲居民衛生與安全之重要建議，有無考慮實施，或政府對此項建議最近所持之態度如何？務請署長促請有關當局早日採納施行，將使全洲居民蒙福利受益。（二）有關修改本洲計劃圖問題，希望政府從客觀方面考慮此項對新界土地有如枷鎖之藍圖計劃，其實際妨害新界土地發展之事實，迅速予以改善。（三）有關本洲之公共交通問題，油蔴地小輪，乃坪洲之唯一公共交通工具，目前每日之班次編排中，仍未符實際需要而應增加改善，例如由上午九時卅五分至十一時五分之一段，及由港開上午十時至十二時五分之一段，時間相距甚長，中間亦須要加開一班，同時星期下午一時四十五分至四時正之一段，與下午五時三十五分至八時廿五分之一段，亦希望能延半小時開出，上述小輪加開班次問題，過去曾一再提出要求，但均未蒙採納，由於本洲目前人口激增，同時渡客亦見擁擠增多，故加開班次與調整尾班時間均為必要（最近有過坪洲居民超過八十人以上，在小輪碼頭因小輪客滿見棄，致須候乘下班返坪之事實，而且不止一次。（請陸署長賜予致促該公司早日採納施行）。（四），請在坪洲興建街渡碼頭，以利居民貨運，免挑露於一個頭。民政署對於碼頭問題，認為有此需要，允予考慮。

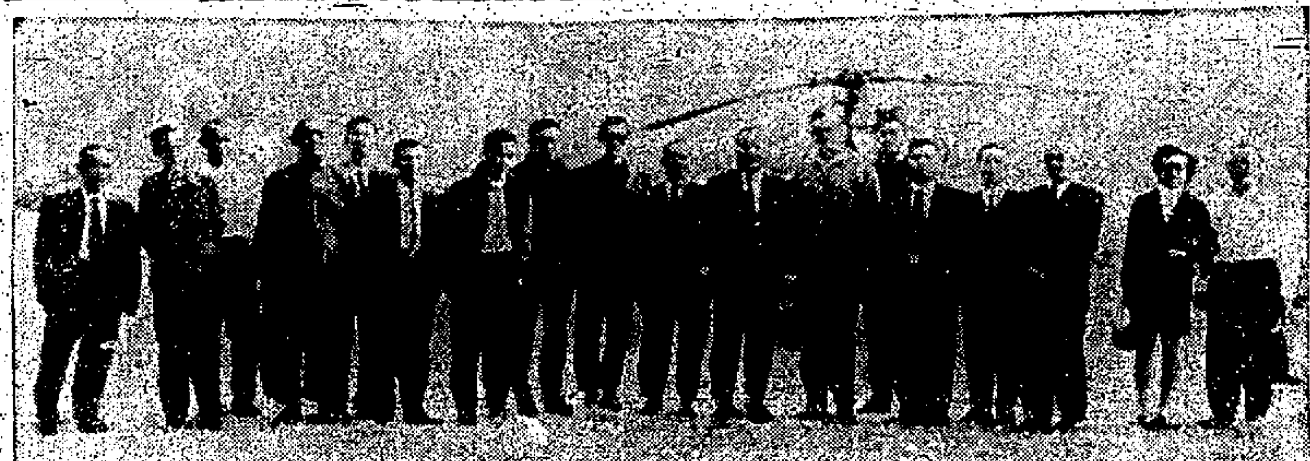
坪洲促設健康院 長洲主建廉租屋 大澳望築漁民村

長洲鄉事委員會主席周理炳，馮北財，鄭炳有及委員等在會所歡迎，主席周理炳提出下列三項問題：（一）請從速修訂之長洲發展大綱計劃，對地方上之發展，而長洲為離島面積一千方哩之小島，倘施行該圖發展大綱計劃，對地方上之發展與改建無大改善，而將致地方窒息發展，且長洲地區與別區不同，而市區內的土地大部份百份之九十強屬於寮屋，但批地屋宇土地佔百份之七十，鄉民具有保守性甚大，百年舊屋佔多，本會認為長洲市區內無多大修改，但街道必須擴闊到前後，兩不損失，設能將發展計劃不若其他地區重要，因長洲小島地方狹小之故。至於促進旅遊事業之發展，長洲實為一理想之好去處，故政府能加以栽培，而長洲居民與理民府通力合作，共同研究長洲發展新藍圖施行，現有事實發展計劃，使離島之長洲有新社會興建地市而不影響居民生活與中國式之鄉村建設，尤為長洲一小島，有關建設長洲必須要顧居民利益之大綱及發展，使鄉村建設易於進行。（二）請協助興建長洲碼頭，而對於離島長洲，梅窩，坪洲，大澳等地屬均未加以理會。（三）請在青洲西環興建離島各街渡碼頭，以利離島貨船之灣泊上落貨物，擴展之用。陸署長對所提問題加以解釋：（一）關於計劃藍圖，經諮詢有關方面研究後，才能確定長洲發展藍圖，（二）廉租計劃，已在研究中，因為二千年內長洲人口增加，政府已分配合市區擴展，（三）興建碼頭，已分函務處工程部研究建議。

大澳鄉事委員會主席蔡松興，余元照，劉明德，洪良及村代表司徒芳，梁福彬，潘錦強，黃何朱新有，朱其昌，黃光全，何生，胡庚根，梁林，陳就有等在會所歡迎，由副主席余元照向署長提出改善之問題：（一）請填實蚌灘，以興建漁民新村，解決四千漁民之居住問題。（二）若有建設而需要拆遷臨時屋宇者，應有臨時收容所收容該等居民以符合「先置後徙」之原則。（三）修建溝渠及改善衛生設備，一、石仔埗溝渠，解決該處之溝渠，免影響衛生。二、羅田新村沙田村溝渠請市政局派人修理。三，請在羅田新村及沙田村建一廁所，供村民使用。（四）請政府在大澳興建新式公廁，早日開工。（五）請政府早日完成兒童遊樂場及大澳體育遊樂場活動。（六）請政府供水給沙螺灣碼頭，早日開工。（七）請政府在下列地區安設公眾電話：一、沙螺灣；二、深石；三，散頭村；四、上羗山；五、分流；六、梁屋；七，大浪灣；八，鳥平村；九，龍湖；十，沙流；十一，二澳。（十二）散頭村請設立一行人路。（十三）下羗山村請建一可以通往東涌侯王廟，以方便村民來往。（十四）請政府在西環區建一離島街渡碼頭，以利各離島之貨運。

會後，陸署長巡視大澳一週，始乘機離去。（山）

新界民政署長陸鼎堂乘直升機飛抵大澳巡視，下機後與大澳鄉事會往歡迎各首長合攝。



元朗信義中學畢業典禮，梅貽賢博士闡釋理，自由與服務涵義。

長洲西灣建石碼頭

（港訊）政府將在長洲西灣之西南端興建一座碼頭，以方便當地居民及遊客。新碼頭將在天然岩石上興建，除方便來往西灣之人士外，並可使到該處之小艇泊船在天氣惡劣時獲得多少屏障。

荃灣東林安老院慶開幕

可容老人百名

主席何耀光報告務使怡樂晚年

荃灣東林安老院開幕，何耀光主席致開會詞。（瑞英）

（時訊）荃灣東林安老院，昨日上午十一時舉行開幕禮，由新界民政署署長陸鼎堂剪綵，各界紳商名流、同門道侶嘉賓千多人，儀式隆重，場面熱鬧。主席何耀光在席上致詞如下：陸署長，各位佛教長老，各位嘉賓，各位居士，各位老先生。今日為佛教東林安老院舉行開幕典禮的日子，承蒙新界民政處署長陸鼎堂先生蒞臨主持典禮，本人謹代表全體同人向陸鼎堂先生致衷心謝意。本院建築工程，早經完竣，惟因內部裝修須延時日，故至今日始行正式開幕，並有四、五十名貧苦老人住院。溯自一九六五年間，東林念佛堂各位法師並指示認辦土地，承覆有安置各住戶居民辦法，乃先後執行，旋復得各界善信居士鼎力贊助，對本人等本奉之宗旨，實為感激，我們慈悲之旨，從山坡開闢之地，租地九千餘呎，興建安老院之基地，並聘請茂芯老法師，何傳娛太平紳士等六十餘位為籌建委員，本人追隨諸大德之後，被推為主席，負責籌建事宜，由是工作開展，惟是工作甫告開展，值市面發生騷動，因而人心不安，影響捐款成績，致工作進行不甚理想，惟各同人不避艱苦，不畏危難，仍繼續為籌捐而努力，允撥款二十二萬元，以致成全義舉，同人得以騰珠在握，乃招標承建，由福華建築公司以低價投得承建，即於一九六八年二月動工，完成於一九六九年六月。本院計有睡房十六間，閱讀室一間，佛堂一間，飯廳一間，病房一間，診療所一間，院長室一間，辦公室各一間，供應所，內部設備完善，並有冷熱水喉，以資應用，並且領導老人念佛，使住院老人精神有所寄托，其設備經費，以供老人閱覽，此為本院大致狀況，是以向各位報告者。惟是本院限於規模，祇能收容男性老人一百名，同人等仍感有所不足，目前社會上無依無靠之老人為數甚多，殷待救濟，誠如杜甫所言「安得廣廈千萬間」，並予收容，俾盼佛門長老社會仁人，推此慈愛之心，匡同人之不逮，更由安老而及於社會一切福利，俾一切衆生，脫苦得樂，則同人等亦感中心愉快。孔夫子曰：「老者安之」，同人等雖一本此宗旨服務於外，務使住院老人安於其身，怡樂晚年，此則同人等之心意也。本院籌務伊始，辦理有不周善，諸佛門長老，社會賢達，時賜指導，俾有遵循，尤為盼禱。最後本人對於政府當局陸署長鼎堂，社會福利署，公司及本院籌建委員會同人，出錢出力，熱心公益，並希望他們熱心仙佛作善隆祥，福壽無疆。遙祝在座諸位健康愉快，吉祥如意。

由五日起至十二日 荃灣嘉年華會 節目共歷一週

（港訊）荃灣區內各社團機構現正加緊籌備各種多彩多姿之節目，以響應該區將於十二月初舉辦之嘉年華會。由十二月五日至十二日之一段期間內，該區各大街道及建築物將懸掛大會旗幟及各種燈飾，使荃灣充滿一片歡樂節日氣氛。大會節目包括攝影及歷史文物展覽，舞會，環區賽跑，粵劇遊藝晚會，世運，綵球比賽等。其中最特出之節目為十二月十日晚上六時半舉行之花車巡遊大會。各大廠家及機構派出參加之花車有二十多輛，巡遊隊伍則包括有潮州舞獅，舞龍，舞麒麟，學生提燈隊及軍樂隊。巡遊隊伍將由荃灣新區出發，經荃灣大街，最後到達楊屋道大球場。香港商業廣播公司屆時亦予以響應，在該球場實地演出「歡樂今宵」節目，以娛市民。

元朗聾童會開幕，由梁省德太平紳士主持剪綵典禮。

社會署設立已第六間

元朗聾童會開幕

梁省德剪綵望推廣照顧殘童 副署長何建華亦盼居民協力

（時訊）元朗聾童會，昨午三時半，在元朗新地下會址舉行開幕典禮，社會福利署副署長何建華太平紳士及梁省德太平紳士分別主持儀式及剪綵式。敬備茶點，各界來賓印象頗深。元朗聾童會主任賀樹芬女士引導嘉賓巡視該會設備情形。

據悉：元朗聾童會為社會福利署轄下第六個同類機構，目前共收容聾童約卅餘名，年歲自十餘歲至六、七歲不等。

梁省德太平紳士於剪綵後致詞謂：除了聾童之外，他們需要更多類似的中心，服務對象不論是聾童兒童，或是其他殘疾而且是包括各種身體傷殘或智力遲鈍的青年，行為有問題的青年及不能為社會和一般文化所接納的青年。由於此種傷殘身教育文化工作多年之女太平紳士絕不能與其家人間的基本自然關係。梁女士特別提醒各界人士，失聰兒童可能比其他傷殘兒童更加覺得孤單和不被接受。梁女士最後說該童會的工作，幫助失聰兒童能夠融入社會。

社會福利署副署長何建華在演詞中稱：社會福利署第六個聾童會今天在元朗開幕，至於其他五個聾童會則已分設於港九市區各地。其慢上我們知道，假如能夠讓聾童在聾人學校獲接受正規教育，是最理想的。聾人學校內的教師可以教導這些聾童說話和讀唇，以及學習正確和別人交往，及學習正式的課程。正如亞洲各國及世界各地一樣，我們有共同的困難，就是資源不足，例如缺乏受訓人才及有經驗人士。來辦理足夠的聾童學校，以應所有聾童之需要。因此，社會福利署辦理這類聾童會時，最終的目的為訓練這些兒童能夠與別人交往，學習基本學科並從事有益身心之康樂活動。參加聾童會的兒童，不論年齡，智力及背景各方面均有很大的分別。可能我們會遇到一名只有八歲但十分聰明伶俐的兒童；但又可能會見到一名十五、六歲兒童，他因為以往未受過教育，而甚至不會寫字。因此聾童會的各項活動必要富有彈性和伸縮力，才能夠適合他們需要。他們可以從自己過往經驗發展自己性格和能力。他們可從大家互相幫助之中，或由社會工作人員之指導下及自己的實際經驗中，學習到各方面的知識。自從本署成立本聾童會以來，立有三十一十五人曾接受訓練後離開並且能獲得職業來維持自己的生活和家庭，並有很多人前往職業訓練中心，接受印刷、裁剪等專門技能的訓練。大致上來說，各聾童會日常辦理的活動，是可以幫助聾童易於適應社會環境，過較正常的生活。元朗區聾童會於兩年前曾在本區舉行一次傷殘人士的調查，發覺有很多聾童並無機會接受本人剛才所說及的種種訓練。目前已有三十元名未成聾童加入這所新聾童會，他們極熱心參加本會各項活動。這些無疑對我們的工作是一項極大鼓勵。我們希望元朗區居民會明瞭此項工作，幫助這些未來市民。本人認為這些兒童應像普通兒童一樣，有權享受良好的訓練。（完）

昨日應邀觀禮者有元朗理民官鄧榮，及元朗地方首長戴權、鄧同光，朱平，鄧祥球，黃武源，鄧乃文等多人。（忠）

英國華商總會今舉行就職 鄔勵德專員主持監誓

（時訊）英國華商總會，定於今（一）日下午四時假在倫敦東昇酒樓舉行第三屆職員就職典禮，恭請香港政府駐英辦事處政務專員鄔勵德蒞臨主持監誓，日昨該會同人經柬發請旅英商各僑團首長暨賢達蒞臨觀禮。該會第三屆職員如下：會長陳秀安，首副會長陳德時，副會長黃佛金，黃立光，陳順安；總務：馮培澤；財務：鄧開志；交際：鄔富源；福利：彭國石；文教：鄭鐵樂；委員：黃天佑，劉緯設，黃里昂，張天池，曾永權，鄔嘉嗣，鄔國達，鄔興東。

華僑馬經 （金羽主編）

林雲亮許業雄 分別受到警告

（新亞社）馬會受新董事昨晨九時半，在馬場辦公室，繼續研究關於許業雄騎師策榮華富貴之騎法及跑法，經聆研之後，受新董事布拉演於下午發表公佈，許業雄與練馬師林雲亮，分別受到警告。

此案自上週末賽馬完場後，宣佈押候昨晨繼訊，即引起紛紛揣測，案中人更如熱鍋中螞蟻，担憂兩夜，及昨晨判決始如釋重負。

馬會受新董事布拉演所發表之公佈，茲譯錄如下：

第二次賽馬第三天，第三場，第六班，一哩賽，關於研訊紅牌騎師許業雄所策榮華富貴之騎法及跑法，於本月廿八日（星期六）一度由董事局研究後，押候至昨（卅）日，在馬場辦公室，繼續研訊，由騎師許業雄，練馬師林雲亮，及馬主授權代表王菲尼，再度申述種種證供，董事局經過效查後，通知騎師許業雄，各董事之意見認為許君當日策榮華富貴，已欲依照騎師受訓時之策騎方法，但許君跑來，對於前進時有極度錯誤判斷之處，在種種環境之下，各董事經已決定不採進一步之行動，但仍警告許君，今後出賽，其策騎方法，將予以嚴密注意。

練馬師林雲亮亦受警告，今後對于其所訓練之馬匹，要多注意策騎之指導，尤其對於紅牌騎師更應留心。

馬場快訊

開心老馬復甦 星馳流了鼻血

上週末的第三場，第三班賽事，由第六班馬第一組担任，路程一哩，出閘馬八匹。

「星馳」在前奏而出，在「快達」力拚了「快達」而累出，當時在人工酒水的點腳地下幾天，（但馬會掛牌則是「好地」）正時間是一分四十六秒，勝負磅是一分四八磅正，後由第七班升上第六班，再出一哩，因馬能仍勇，卻減少了磅，所以一般馬迷及內人，目光皆以為此馬可以連捷的佳績，此次馬雖不及……原因是此馬利於輕磅上陣，至少有可能在快好地可做一分四十少秒另的時間也。

頭馬便成為「星馳」一開，票多至六萬餘，可見一般對牠之有信心了。

「開心」一熱門當然輪到老馬，上次在第六班中，由陳仁軌策騎，跑出化第四位，出閘後上五出，勵齊銳直，不行及四乘到「獨眼龍」，雖已跑了三乘，得第二，但已知道過了四班馬，周已是弱馬復勇，此次跑一哩，加了七磅，當然有利，負一哩，同校長，此次換上了主師，邱，更得人心，又何況牠在這健旺盛之時，跑出了雖會有過一分四十三秒一（一四三磅）

當年，到底有過第四班底子，距一哩又是專家，所以負票也有一萬八千餘，但與「星馳」一比，則少得多了。

第三熱門「飛渡」（林國利），第四熱門「寶山」，皆過萬票，其餘四駒，則皆不過幾千票了。

「貴」許業雄與「榮華富貴」給先放出。梅老道「興」「初擊」，邱達與「利」「博」，麥美倫與「開心」跟進，何大國豪與「寶山」與「三熱門」「飛渡」「星馳」落後頗遠，一馬可能失去門志，自己領不到頭，有馬放頭而，則是留在後面，「星馳」前半哩跟在前門後，是有可能的。

上山時，「榮華富貴」放到，忽然退下頭速到（因而馬會遂事要在賽後問話，結果應後到昨天再講，如何判決，請看馬會通告），因而之，「利博」便放出取而代之，「初擊」，「開心」跟「興」「寶山」三駒，一齊發力追前，其中「開心」實勁較好，轉直路時，已領前而去。

「寶山」跟第二，「初擊」跟第三，但「寶山」跑至會員席前後力不繼，「初擊」乘勢搶上，換得了第二名，「開心」贏得十分輕易，一分四十四秒的上佳時間，以五乘之多贏了「初擊」，「初擊」的一乘又贏了「寶山」，「寶山」三的「星馳」在直路上五乘。

開心當時頗強，但在公眾與會員席前忽然開樓車，起先大家覺得奇怪之至，後來才知道原來流了鼻血，所以事後既知事實，則無法埋怨騎者李家強了。

「開心」一見健復原，即有好表現，馬雖十一歲，因是雄馬，所以狀態一起即見好，這是比牠馬佔了便宜之處。

「開心」雖是二熱門，因負票不到二萬，獨贏派彩，有二十七元半，可派馬，可謂好極，位冷「初擊」搭連，贏有八百九十九元之多，亦可謂出人意料的多了。（二）

潘海光策南岸取勝冠軍，馬主吳文廣，練馬師蘇芬諾夫，圍為勝利凱旋之鏡頭。

馬會公佈馬匹升降班次 老敏

（新亞社）昨日賽馬完場，馬會評定升降班份，其中四匹頭馬被升高一班，大部份馬被降一班，而益壽却獲跳降兩班，必勝昨在第二班短途稱雄後，被升上第一班，茲將名單列下：

第一班 必勝（由第二班升上）

第三班 保得利，森林騎俠（前名己命徒）勤勝，碟多利，威時龍（由第二班降下）

第四班 蛾眉，比你强（由第五班升上）

第五班 愛甜蜜（由第六班升上）

第六班 神駒，追電，荷蘭之寶，瑪名駿，益來，飛沙，金銘，萬紫千紅，高翔，雪路駒，雙飛，成，勝槍（由第五班降下）

第七班 益壽（由第五班跳降）

第八班 海上紳王，安達，麗，韻心，潛酒王子，谷中公主，銀飛鹿（由第六班降下）

鐵騎士，週得（由第七班降下）

升降評論

好好彩實力暴露 聰明人老當益壯

由第八班升上第七班者，計有「第一夫人」，「穩健世界」，「好好彩」三匹。

「第一夫人」，雌性，棕色之，膽高十五掌，現年七歲，屬亮麗六九年份馬，運熱欠壯，早患足疾，稍多時機會，不過，論型格，論質素，頗具相當上佳條件，當馬齡漸長，年期當令，成熟恰可趕上，且將採得法，足患亦痊癒，故本年演出有如脫骨換胎，曾經顯示實力，足夠適應，賽新當令之馬值得留意。

「穩健世界」，棕色，雌性，膽高十五掌，現年五歲，七〇年份新馬，外貌平庸，走勢普通，質素並不厚，新馬時，則欠充足操練，故表現極不出色，養期後，悉心苦操之下，狀態及實力均回升，乘有利環境易取捷，成績亦算正常，現班次尚適合，但要看過始可捧場。

「好好彩」，雌性，棕色，膽高十五掌，現年七歲，賀新當起，鄰排操出份子，但亦可能，在同班次上下，早期因配搭不合而屢遭敗績，歇計機會應有多少，本季得鄰棋池之助，首賽次短途，騎者中途墮馬，坐失良機，前賽一哩，成次熱門，擠擁場合役出，獨贏派彩亦不少，一分四十六秒三成績亦符理想，升班合理，目前班次不吃虧，機會要視配搭調動而定。

由第八班降下第九班者，計有「聰明人」，「驟騁」，「第滿」三匹。

「聰明人」，雄性，棕色，膽高十五掌一，現年九歲，早勢早退，早年雖然不少功績，曾扳至第三班之列，實力頗橫可知，提早護退，當非始料所及，此與體弱大有關連，常近年班次大佔利，機會不容忽視，惜體力已不如，故降至第九班亦非過份，不過，若能培養好健康，定有不少贏馬希望。

「驟騁」，雄性，棕色，膽高十五掌三，現年十四歲，老馬，退化亦有，但因底質厚，精力未盡，賠滿潛力尚餘多少，近年出賽頻勤，證明老當益壯，雖敗而可為，現降低一班更是適合，短途可揭名了。

「紅展」之「第滿」，栗色，雄性，膽高十五掌一，現年十一歲，馬厚，實力頗強，惜是缺點亦多，水種雖洞，近年已漸有退化，更逢狀態低落，屢戰失常，急須降至第九班，目前班次佔利並非主要關健，勇彪問升及配搭適合方是取勝之重心。（大吉）

邱達禮策領航燈取勝冠軍，練馬師譚文居，圖爲馬主文洪碇伉儷牽馬凱旋鏡頭。

催谷捉路

第九班賀新馬多已加工催谷

魯戴利星上星鐵塔合尺

老姜

下週又賽馬，雖然報名表還未到公佈的時候，但是，因為下週有第九班馬一哩的賽程，則在這幾天，應該去研究第九班馬，因為賀新的第九班馬，必定谷盡求勝，使在測年大賽之前，升回第八班，而不致於淘汰。是以今天，且報道一下第九班的催谷情形。

第九班馬非老即弱，賀新馬固無缺點，肖納正常的，照該提會較高，其次是班底高而有同光之勇的馬，所以，今天要報道的，就是這一類馬。

吳暇的第九班馬，上次已敗了一四「夜游客」，此馬是六八年馬賀新。剩下來的是「一枝獨秀」和「安樂至寶」兩匹老馬，這兩匹老馬，以「一枝獨秀」谷得最勇，上次此馬已見勇了，如今更谷得緊要，「一枝獨秀」跑一里好過六化郎，這是一匹可以話是穩勝的馬。

賀新的馬，受谷而又見勇的，有下列幾匹：「魯戴利」，此為吳暇的秘密武器，吳暇上週探大冷「神采」，今次的「魯戴利」，亦將有驚人的演出，因為此馬已經上力，牠是六九年馬，到現在才成熟。「星上星」是吳暇的一四正宗一哩馬，此馬經常與及時得到伴跳，而且經常在內欄，為「及時趕到」，此馬比「及時趕到」更勇，成熟得遲，今已進步了。「奪題」是七〇年份馬也是遲熟份子，但最近已谷至大勇，而且腳法也成熟，既然對此馬，十分重視，將是必敢之馬。「鐵塔」是六八年份馬，六歲，賀新，且常在第九班勝出，賀榮雖然有限，但近況大勇，趙卿更積極催谷，上次此馬有八成狀態，故未及「夜游客」門，今次更勇。「合尺」上次因意外而敗，且狀態亦未十足，最近加工催谷，雖然一里路程嫌長，但是，此馬在第八班也上名，且在新馬時跑一里距第二，以現時的狀態，一里是可以扳贏的。牠是六七年份馬，仍不算老，是朱既必捧的馬。「蓋世霸王」也是賀新的馬，此馬在新馬秘操時走勢甚勁，且上名，照理不會不振作的，那是健康上的問題，現在馬已壯健，而且上力，步法又熟了，可勝。

華僑教育

十六至廿四歲青年人對吸毒問題 三分一有誤解

禁毒會調查後有此發現 監獄署副署長簡能撰文 論大麻問題 送交中學師生傳閱 文內强調青年人吸毒之警鐘已敲響 如仍不警覺 將有更多下一代受害 而整個社會亦受到報應

（時訊）本港青年人吸毒比例驟增，已日受社會注意。月來，由醫務衛生處與禁毒常務委員會主辦之反吸毒運動，在推行中亦多着重向青年灌輸有關毒品知識，使彼深悉解毒害的形成，及如何防止此種禍害的蔓延。

據醫務衛生處處長蔡永業醫生表示：青年人吸毒，最初多係由于好奇。就去年七月的一次以十六歲至廿四歲青年爲對象的住宅抽樣調查顯示，接受調查者有百分之廿九有一個極錯誤觀念，他們以爲間中吸毒不會上癮。

又據禁毒常務委員會于去年進行之一次調查，其中一項可怕發現爲：十六歲至廿四歲之青年人中，有三分一竟相信身體壯健之人可以吸食海洛英而不致成癮。亦有部份青年且誤認吸毒能提神或增强記憶力。

最近，香港監獄署副署長簡能曾就大麻問題草擬一篇「毒品與社會」的文章，並通過教育司送交各中學師生傳閱。

簡氏在該文中對本港毒品泛濫問題指出：在香港自第二次世界大戰後，我們看到吸毒的人士，由吸食鴉片轉爲吸食海洛英。現在由于大麻及綜合藥品的傳入，顯然使此問題變得更加複雜。我極不願引用將毒品區分爲硬性或軟性的名稱，由于我確切感到當談及軟性藥品時，會令一些人有默許吸用的錯覺。令人感到不安的，是目前香港出現年輕一輩吸毒的趨勢。警鐘已敲響了，如果我們仍不警覺，更多的下一代將會受害，而我們整個社會會受到報應。

又謂：我認爲我們缺乏對毒品問題展開鬥爭的羣衆力量。發表議論的很多，可是對這日漸腐蝕我們這個社會的毒瘤應做的事却很少，這種漠不關心的態度必須改變，因爲現在我們還看不到有開始戰勝吸毒的象徵。相信單靠政府的努力可以導致減少吸毒，和認爲靠法律的執行可以解決此問題的人，簡直是在白日作夢。因此彼呼籲：公衆的廣泛參與，包括各政府機構，自願團體、僱主、教師及教育家，最後而且也是最重要的是家長和新聞界。

簡氏在該文的結論中，强調新聞界與負責的態度處理此項問題的必要。並而，香港的新聞界都同意有此必要，而一般對吸毒的問題都給予重視。我們家中經常都有什誌、報紙、收音機或電視機，因爲能與我們的孩子保持經常接觸的力地影響他們幼小的心靈，因此在任何預防的教育節目，都能給予父母莫大支持，由于我們若要戰勝吸毒，必需對不吸毒的人進行預防的教育，蓋「預防勝于治療」也。（成）

政府決定修改教師薪制之前 必須聽取教師意見

須注意勿使教師發生情緒不安 更須注意勿因此項修改而使資深教師愈形缺乏

（時訊）由於最近盛傳當局對本港官立學校教師之薪俸已作檢討，在擬議中之修改，將使教師的始薪可能有所削減。同時又謂：修改內容使在官校及資助學校任教而具有大學畢業資格者，其薪金待遇將告劃一。在官校任教之教師，亦將不再有教育官（第十級）及助理教育官（第九級）之分別。自此項消息傳出後，立刻引起各教育學院學生及教師們的憂慮不安和關切外，教育界人士亦多表注視。

個別教育界人士表示：儘管此項消息未能獲得證實，然而空穴來風，未始無因，但教師的職責是爲下一代作育英才，他們須有豐富的專業學識，但情緒之培養也甚重要，苟因新制之修訂而影響其情緒欠安，教育效果必會受損，進一步尤恐惜因而引致「教師荒」。

據聞：新編制之擬議，將使補助學校之大學畢業教師之薪俸與官立學校相同，負特別責任之教師增發津貼。但官立學校大學畢業教師之教育官與助理教育官之名義撤銷，使教師失掉接受兩家大學教育文憑之興趣。上述人士認爲這將會使本港深資教師愈加缺乏。

教育界人士又認爲：政府不該將數以萬計之教師利益交由少數「專家」的決定，當局在擬訂新薪制時，應爲本港教師前途着想，訂出一完美和合理的新酬制度。修改教師新制尤應顧及各方面的意見及教師的發言權。此外，應保障津貼及補助學校教師的利益。目前本港補助及津貼學校教師之待遇，及升遷機會皆比官立學校爲差，而他們的工作目標及資格則與官校相同，故此他們的待遇實在沒有理由和官校有許多差別云。（成）

中學首次參加會考 明年二月一日前 須提出書面申請

（港訊）據香港中文中學會考委員會秘書及英文中學會考委員會秘書公佈：凡學校擬：（甲）首次保送中學五年級學生參加上述會考；（乙）首次保送考生報考會考某一實驗或實習之科目者，校方須於一九七一年二月一日前，向有關秘書提出書面申請，逾期不予受理。是項申請表格，可向香港雪廠街廿二號A雪氣大廈三樓會考委員會秘書函索。

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

英文科（六）

ENGLISH LANGUAGE LESSON SIX 1-12-1970

Answers to Exercise 5

(1) B (2) D (3) C (4) C (5) D (6) P (7) Q
(8) Q (9) S (10) S (11) D (12) B (13) E (14) C
(15) E (16) S (17) Q (18) S (19) R (20) S (21) B
(22) C (23) B (24) C (25) C

EXERCISE 6

26 His formersecretary in the office was diligent in carrying out her duties the word "diligent" means most nearly
P incopetent Q cheerful R careless S industrious T inteligent

27 According to him that was an ezpedient method of performing the job The word "expedient" as used inb this sentence means most nearly
P inconvenient and ineffective Q effective but expensive R practical and efficient S convenient but time consuming T excellent

28 A prolific writer is one who is
P productive Q popular R richly talented S forward-looking T biased

29 Everyone should know that the word increment means most nearly
P improvise Q account R prekict S rejection T increase

30 To vacillate in a course of action means most nearly to
P lubricate Q waver R decide S investigate T implicate

31 The wind blew incessantly across the island The word "incessantly" means most nearly
A occasionally B disagreeably C constantly D icily E noisily

32 The soldiers repelled the attackers on the fort The word "repelled" as used in this sentence means most bearly
A fled from B surrendered to C forced back D caught sight of E joined with

33 The driver of the car tried hard to avert the accident The word "avert" as used in this sentence means most bearly
A describe B prevent C make light of D forget E pay for

34 Many calamities can be traced to simple causes The word "calamities" as used in this sentence means most nearly
A joys B disasters C expenses D peaceful moments E loud noises

35 To say that the task assigned to a person is exacting means most nearly that the task is
S brief B responsible C equivocal D arithmetical in nature E severe in its demands

36 To say that someone mosconstrued directions means most bearly that he had
P followed directions implicitly Q displayed commendable ingenuity R acted in a supervisory capacity S interpreted his assignment erroneously T listened carefully to his instruction

37 An action which is inexplicable is
P not explicit Q incapable of being explained R ineffectual S inexpedient T inappropriate to the end in view

38 The procedure as laid down in that instruction book did not preclude errors in judgment The word "preclude" means most
P arise from Q prevent R account for S define T include

39 The accountant reckoned that this emolument was not high enough The word "emolument" means most nearly
P praise Q standing R popularity S self-respect T remuneration

40 Hong Kong people have demostrated themsleves over and over again to be resilient, adaptable and diligent "Resilient" here means most nearly
P intelligent Q able to remain calm R able to recover from shocks quickly S able to learn things up quickly T able to copy from others quickly

41 Economic growth continued in the teeth of the pessimistic forecasts of some observers "pessimistic" means
A persistent B gloomy C blooming D booming E pertinent

42 Behind the manufacturers' achievenents were the dfforts of many allied organezations "allied organezations" means most rearly
A altering organizations B varied organizations C uniform organezations D united organizations E unified organizations

43 The improvement scheme was improved progressively during the past dicade The word "progreeively" here means most nearly
A more and more as time goes on B slowly but certainly as time goes on C in a modern progressive way D rapidly so as to catch up with the times E slowly so to reduce opposition

44 The Kwantung are of the Chinese mainland was first brought under the suzerainty of China about two thousand years age The word suzerainty here means most nearly
A control B adminstration C alliance D union E overlordship

45 Those men refused to give up their prerogatives without a struggle The word "prerogavives" as used in this sentence means most nearly
A ideals B demands C rights D advantages E pretentions

46 He was not present at the inception of the programme The word "inception" as used in this sentence means most nearly
P beginning Q discussion R conclusion S refection T finale

47 The precise method tobe employed in working that piece of machinery was immaterial The word "immaterial" means most nearly
P unclear Q unpredictable R unimportant S not dibatable T unknown

48 A clerk should know that the word sporadic means most nearly
P occuring regularly Q sudden R scattered S disturbing T invariable

49 They were surprised by the solidity of the ice The word "solidity" means most nearly
P unevenness Q smoothness R firmness S clearness T colour

50 He diclined our offer of help The word "declined" as used in this sentence means most nearly
P suspected Q misunderstood R consented to S refused T was annoyed by

1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

數學科（六）

MATHEMATICS LESSON SIX 1 12 1970

ANSWERS TO EXERCISE 5

(1) E (2) A (3) D (4) C (5) D (6) R (7) Q
(8) R (9) S (10) Q (11) D (12) C (13) C (14) A
(15) D (16) Q (17) Q (18) Q (19) T (20) P

(21) If $E = \left[\frac{B^2+1}{B^2}\right]^2 - \left[\frac{B^2-1}{B^2}\right]^2$ then E =
(A) 1 (B) $1/B$ (C) $2/B$ (D) $2/B^2$ (E) $4/B^2$

(22) If $C = x - \frac{1}{x}$ and $D = y - \frac{1}{y}$ then $(C^2 - D^2)$ in terms of x and y is
(A) $(x^2-y^2)+(\frac{1}{x^2}-\frac{1}{y^2})$ (B) $(x^2-y^2)-(\frac{1}{x^2}-\frac{1}{y^2})$
(C) $(x^2-y^2)\div(\frac{1}{x^2}-\frac{1}{y^2})$ (D) $(x^2-y^2)(\frac{1}{x^2}-\frac{1}{y^2})$
(E) $(x^2+y^2)(\frac{1}{x^2}-\frac{1}{y^2})$

(23) If A = 5 and B = 2 then the value of $A^3-3A^2B+3AB^2-B^2$ is equal to
(A) 25 (B) 26 (C) 27 (D) 28 (E) 29

(24) If $P = \frac{K+M}{N}$ and $Q = \frac{K-M}{N}$, then $\frac{P^3+Q^3}{2}$ in terms of K, M and N is equal to
(A) $\frac{K}{N^3}(K^2+3M^2)$ (B) $\frac{K^2}{N^3}(K+3M^2)$
(C) $\frac{K^2}{N^3}(K-3M^2)$ (D) $\frac{K^2}{N^3}(K-6M^2)$
(E) $\frac{K^2}{N^3}(K+6M^2)$

(25) If $p = a + b$ and $y = a - b$, then the simplest expression of $(p^3-y^3)/(p-y)$ is
(A) (a^2-b^2) (B) (a^3-b^3)
(C) (a^2-3b^2) (D) $(3a^2-b^2)$
(E) $(3a^2+b^2)$

(26) After simplification,
$\left(\frac{a^2+b^2}{a^2-b^2}-\frac{a^2-b^2}{a^2+b^2}\right)\div\left(\frac{a+b}{a-b}-\frac{x-y}{x+y}\right)=$
(P) $a/(a^2+b^2)$ (Q) $b/(a^2+b^2)$ (R) $ab/(a^2+b^2)$
(S) $a/(a^2-b^2)$ (T) $b/(a^2-b^2)$

(27) If $\frac{1}{3}(2y+3)-\frac{1}{4}(5y+7)+(y-3)=0$. then the value of y is equal to
(P) 3 (Q) 6 (R) 9 (S) 12 (T) 15

(28) The factors of (A^6-B^6) are
(P) $(A+B)(A-B)(A^2+B^2)(A^2-AB+B^2)$
(Q) $(A+B)(A-B)(A^2+AB+B^2)(A^2-AB+B^2)$
(R) $(A+B)(A-B)(A^2+B^2)(A^2+AB+B^2)$
(S) $(A+B)^2(A-B)(A^3+B^3)$
(T) NONE OF THE ABOVE

(29) The factors of $(2X^6+250Y^3)$ are
(P) $2(X^2+5Y)(X^4-5X^2Y+25Y^2)$
(Q) $2(X^2-5Y)(X^4-5X^2Y+25Y^2)$
(R) $2(X^2+5Y)(X^4+5X^2Y-25Y^2)$
(S) $2(X^2-5Y)(X^4+5X^2Y+25Y^2)$
(T) NONE OF THE ABOVE

(30) If $(2A^4-A^3+pA^2+34A-q)$ is exactly divisible by $(A+3)$ and $(2A-1)$ then the values of p and q are
(P) $p=-4$ $q=-5$ (Q) $p=8$ $q=5$ (R) $p=-8$, $q=15$
(S) $p=-8$, $q=-15$ (T) NONE OF THE ABOVE

(31) If $5x-3y=16$ and $4x+y=23$, then the value of $(2xy)$ is
(A) 15 (B) 20 (C) 24 (D) 30 (E) 32

(32) If $a+2b=9$ and $3a^2-4ab+4b^2=51$, then the four values of $(3ab)$ are
(A) 5, 12, 30 and 60 (B) 6, 12, 15 and 30
(C) 6, 15, 30 and 60 (D) 2, 4, 6 and 12
(E) NONE OF THE ABOVE

(33) If $2A^2-3B^2=5$ and $2A+B=5$ then the four values of $(\frac{1}{2}AB)$ are
(A) 1, 2, 3 and −6 (B) 2, 4, −6 and −12
(C) −2, −4, −6 and −8 (D) 1, 2, −3 and −6
(E) NONE OF THE ABOVE

(34) If $4x+6y-5z=2$, $6x+7y+3z=5$ and $3x-2y-2z=8$, then
(A) $x=0$, $y=1$, $z=4$ (B) $x=0$, $y=2$, $z=-2$
(C) $x=2$, $y=1$, $z=1$ (D) $x=2$, $y=1$, $z=-2$
(E) $x=2$, $y=-1$, $z=0$

(35) If A and B are the roots of $px^2+qx+r=0$ then the values of (A^2+B^2) are
(A) $(q^2+4pr)/2p$ (B) $(q^2-4pr)/2p$
(C) $(q^2-2pr)/2p$ (D) $(q^2-2pr)/p^2$
(E) NONE OF THE ABOVE

(36) The equation whose roots are 2/3 and 4/5 is
(P) $15A^2-2A-8=0$ (Q) $15A^2+2A-8=0$
(R) $15A^2+2A-23=0$ (S) $5A^2+2A-8=0$
(T) $5A^2+2A-23=0$

(37) The equation whose roots are $(p+q)$, $(p-q)$ is
(P) $x^2-2p^2-p^2-q^2+2pq=0$
(Q) $x^2-2px+p^2-q^2-2pq-2qx=0$
(R) $x^2-2px+p^2-q^2-2qx=0$
(S) $x^2+2px+p^2-q^2-2pq=0$
(T) $x^2-2px+p^2-q^2=0$

1 DEC 1970 CITY HALL

華僑文化

紀念創校卅九周年 劉校長逝世九周年

萬國藝專師生畫展

本月六至八日 在大會堂舉行

九龍太子道一七九號三樓萬國藝術專科學校，爲劉故校長君任先生所創辦，距今已有三十九年之悠久歷史。該校設有中西畫、廣告畫、各科專門藝術，各科均聘有高深專門藝術人材擔任教授。一經畢業，授予文憑，所造就之人材，即今能立足於社會以展抱負者，以至遠及海內外，指不勝屈。劉故校長逝世後，其夫人周世聰女史，繼任校長，代之而興，宏獎藝術，年來造就專門人材不少。而自劉故校長逝世後，周校長每年必舉行一年一度之創校，暨劉校長逝世若干周年師生書畫展，以資紀念，而表現其生平之志澤，至爲可紀。今該校又作師生畫展，將於本月六日至八日，一連三天，假香港大會堂高座八樓舉行。屆時，更敦請教育司署高級教育官當澍森女士主持剪綵典禮。周校長不止於本校擔任國畫教授，並應外間之聘，兼授畫課，[illegible]

聖母與聖嬰 （油畫） 姚靜萍作

（萬國藝專師生畫展本月六日起在大會堂八樓舉行）

蒲塘眞趣 （國畫） 聶微榮作

（萬國藝專師生畫展本月六日起在大會堂八樓舉行）

華人現代藝術研究會 第十一週年展總檢討

（陳福善）

—油畫—

其實，活到的觸覺感，在刀叠油叠經已有百年歷史了。鄭衆文的「風景」油彩裏，他從古典派的名家得到其個中三昧。所用的油彩，有如牛乳寸厚呢。在另一幅「靜物」的油彩，他的熟練筆觸表現無遺。另一方面，胡恩成的人像寫生，也表現得人物與動物的風趣橫生。他作的風景寫生，他把大自然的氣氛像法國名家科奴（CORO）一般不爲過來。現實繪畫在印象派創立之後，[illegible]

山水 （國畫） 林德華作

（萬國藝專師生畫展本月六日起在大會堂八樓舉行）

畫家很愛好在郊外作一氣呵成的寫生，從不在返回畫室把其潤飾，隨管在原理方面發生些問題。這樣一來，卻忘了一般泥古不化的畫匠，沒有改進的機會了。其實，我們應要把寫生的措施，作爲一個探取創作的一種手法，不能呆板地在郊外依照自然一模一樣的刻劃過來，甚至在創作方面，經過一番深思考慮和要仔細經營才能完成呢。在這方面，林高潔的油彩習作，可以說是開始有些成就。她所採用的方法，是從寫生而來的作品，或從一幅黑白的素描來做個開端，從而製作出其改造過來。這些手法，早加採用過。她那油畫一幅夜□，便是從這種手法完成的，效果也相當成功。

—未來派—

最後，值得我們欣賞的，還有陳景的後期印象派的油彩。可是他所採用的手法，卻參於未來派的作風，把每幅的繪畫來產生一種韻律的效果。從一幅「眼」油畫，在他那幅動力引致一般觀衆爲之注目呢。

綜合本屆會展，華人現代藝術研究會實在可以說是名符其實地達到該會的目標了。但願各會友再接再厲地繼續努力下去，那麼未來的成就，更不同凡響了。（完）

本港私立中學近三百間 獲助者僅四十五間

「牟利」與「不牟利」爲問題關鍵所在

（特訊）爲協助解決私立學校的困難，教育當局正徵詢私人辦學者及私校教育團體提出困難問題，以便設法協助解決。由此情勢來看，今後資助私立學校之數量可能增加，同時由於今後十年內將加速發展中學教育，政府將準備向私立中學大量購買學位，以容納更多小學畢業生入學。因此，政府對私校援助之加強，非無可能。

過去數年間，政府施行援助私校之計劃，分兩步進行，一是對學生，二是對教師及學校之津貼。對學生之援助範圍，限於由教育局指定可派遣升中試及格考生升入就讀之私立中學，學生在這私立學校裡之五年中學課程內，只需繳交與政府學校之同等學費，不足之數由政府直接交給各該私立中學。至於對教師者，則是補助薪金，在這種受助的中學，一般人而不牟利，私校教師，學歷如獲得當局承認，可以每月得到最高額三百八十元的薪金津貼。同時，這些不牟利私立受助學校，亦可以得到津貼數字和其他特別課室設備的補貼給予，像個科學實驗室及其他特別課室，可得到每月一百元的津貼。

目前，私立受助學校約四十五間，受助學校教師共一千一百名，受助學生則有四萬名左右。

同時本港私立中英文中學共有約近三百間，而所得受助私校只有四十五間。如果將來擴大實施援助政策，則將有更多私立中學得到扶持。而此項受歡迎而具策略性之計劃，必會造福學子，對私人辦學者也大有裨益。（南）

傳教師薪酬調整 政府實未作決定

經費問題最關重要

（新聞社）香港大學教育文憑之卅三名學生與本港三間教育學院在受訓中之學生，均因教育研究委員會所作出之建議而担心，因該項建議是在一九六三年委派的諮詢當局者，當局又組成工作小組負責，從事研究各項建議，工委會於一九六五年擬就報告書，推政府當局至今未作出任何決定，當局遲遲未能作出決定者，[illegible]此問題是與本港教育有關。[illegible]

港大教育系員生 昨訪問堅道書院

並參觀該校教學示範

（特訊）香港大學教育系員生一行十餘衆，於昨（三十）日下午二時，由教育系主任學領，前往堅道書院參觀訪問，首由校監林樹師致歡迎詞，並聞該校宋來發報告校務，並引導參觀該校設備之完善，環境之整潔，秩序之井然，均感滿意，咸相稱許不已。研會隨於二時三十分在該校禮堂舉行，出席者計該校教師有鄭詩雄、林沃泉、何叔惠、吳瑞宋瑞蓉女士、高振沖、劉秀貌、吳玲女士，MRS. G. H. RIETTI，及慶頤女士、梁仲堅、曹佛緞女士等。彼此交換意見，暢談甚歡。[illegible]

經在政府研究中

改善學童保健計劃之報告書

報告書內并估計此計劃是否有繼續施行必要

（特訊）學童保健計劃委員會於不久前委出之工作小組負責，對學童保健計劃各項內容，搞出多項建議，以圖補救此計劃未盡善地方。該工作小組所建議之報告書，經已呈交政府當局。

一位官方發言人日昨指出：政府對該報告書正在研究中，尚未有任何決定。據悉，該小組委員會所建議之其中一個主要項目，乃是社會人士估計此計劃是否須要繼續施行。

目前，參加保健計劃之學童，共超過四萬二千人，每人每年只須繳交七元，即可獲得醫藥上之照顧。學童保健計劃在過去多年來曾受到一般人仕之批評，多認爲保健範圍未夠廣泛，許多家長在未徵詢明瞭保健範圍時，當其子弟有病，仍向私家醫生診治，至形成許多學童未能盡量利用此計劃。（琳）

中大徵聘六系教授

（新聞社）香港中文大學，現徵聘下列六個學系講座教授或教授，有意者可函索表格應徵：（一）人類學，（二）工商管理學，（三）教育學，（四）英國語言及文學，（五）數學，（六）心理學。

應徵者須有適當之高級學位及大學教學或有關研究經驗，獲聘者須能於一九七一年九月就職。

待遇：講座教授十一月薪港幣八千元。教授一月薪港幣五千四百二十元，年增一百八十四元，至五千九百七十二元止。

應徵者須於一九七一年一月十五日前，具函連同應徵表格三份，著作及最近證件副本，逕寄香港九龍沙田香港中文大學祕書處理校務主任收，封面註明「應徵函」。詢問詳情或索取應徵表格，可函上址中文大學人事組。

教師會修訂會章 出席者過半同意

常務理事祇得連選連任一次

（特訊）香港教師會以該會會章第（十）章第一二、三、四、修及第（十一）章第（三）條A項有未盡善處，依照特別理事會議之決議，於十一月廿八日下午三時在該會禮堂召開非常大會，根據會章第（八）章「非常大會」及第（九）章「修改會章」之規定辦理，是日出席大會會員來自私立、津貼、私立受助、補助、官立、大專各種大六十六間不同之學校，共二百三十七人，佔會員大會四分之一，其他決議及問題，經規定，修改會章，修改會章以正式表示理事會會議決議，而經熱烈討論後，即席以秘密投票方式表決，結果，贊成者二百零三票，反對者七票，理事會修正案已得三份二以上之絕大多數通過。該會修正會章內容，規定常務理事任期二年，同一職位祇得連選連任一次，並放寬理事常務理事之資格之限制，以便有更多會員參加服務。茲將該會修正會章條款列後：

（一）原會章：「理事會由會長一人，副會長二人，總務、副總務各一人，司庫、副司庫各一人，學術主任、副學術主任及福利主任、副福利主任各一人，及理事若干人組織而成之。理事任期兩年，連選得連任一次。」

建議修正：刪除「一次」，修正爲「理事任期兩年，連選得連任」。

（二）原會章：「任一年以上，由週年大會以秘密投票方式選舉之，會長及副會長之候選人，必須有五年以上之會籍，總務、常務理事九名，必須有二年以上之會籍，總務主任、學術主任及福利主任、學術主任及司庫，亦於週年大會中以秘密投票方式選舉之，任期二年。同一職位連選得連任一屆。上述常務理事，必須有五年以上之會籍」。

（三）建議修正爲：（三）「會長、副會長、總務、副總務、司庫、副司庫、福利主任、學術主任及康樂主任常務理事九名，由週年大會以秘密投票方式選舉之，任期二年。同一職位連選得連任一屆。」

原會章：（四）「會長須曾任一屆以上常務理事，常務理事除會長外須曾任理事或委員一屆，理事須曾任一屆委員。」

（三）（A）上述各組之兩名或兩名以上代表，其在秘密投票中得票數最多者當選。該組之主席，另一名當爲義務秘書。（四）「會長、副會長至少須曾任一屆理事」，其餘常務理事或委員一屆。

得出席人數過半之通過，即屬有效。十一、各組會員選出之理事人數定爲十一人，選舉得出席人數過半之通過，即屬有效」。

（三）（A）在該條之末，改正如次：「任期二年，連選得連任」。（琳）

鮮魚商會獎學頒獎

得獎學生七十六名 其中四名連續三年考獲第一

（國際社）香港鮮魚商會昨日下午二時，在會內舉行六九年度下學期會員子女學業成績優異頒獎典禮，到有正副主席陳須興、馬榮超，周讓，各部門正副主任：梁宮、吳松根、龍梓森、姜才、黎集發、陳穗和、文柏安、黃球，鄭華商、謝士雄、黎賢，學生與家長等近二百人。首由主席陳須興致詞，對學子勉有加，希望努力求上進。繼由學生代表郭寶全致謝詞，學生家長致詞，[illegible]中公會聖約翰小學日前教育司何濰明致詞，後爲校長林柏秀。

繼由陳須興主席頒獎，由秘書陳金福報告學生得獎名單，後由吳鐵發向陳主席獻花致敬，禮成拍照茶會，盡歡而散。得獎學生名單如下：（第一名）吳兆娥、黃婉肖、文達參、區敬文、盧麗爾、文東容、謝懿姿、周潤鏘、姜桂卿、黃寶炮、張雄輝、黃惠娟、黃偉強、林偉文、蔡偉林、羅玉英、吳寶嫦。（第二名）阮月梅、劉達良、羅炎雄、萬文良、姜愛玲、徐炳添、吳娟榴、鄭美蘇琛。（第三名）鄭美玲、吳寶康、黃兆祺、陳瑞娟、姜順興、林啓開、游志踞、黃有芬、姜淑芬、梁潔梅、黃寶儀、朱玉玲、姜錦昌、文錦星、謝沃潚、阮少媚、姜鎮華、彭志鄭、瑞卿、黎躍球、彭志泉、姜樹廣、黃國富、陳國友、吳志偉、張淑英、黃偉堂、姜嫻英、賀豔芳、郭滿泉、鄧富全、鄧秀芳、鄧秀娟、林有明、黃錦忠、張偉光、梁淑賢、謝成蓮、徐淑賢、徐佩玲、李國強。（特別獎）（連續三年度考列第一名）周潤鏘、黃寶聰、蔡偉林、吳佳卿。

中文校聯會 昨旅行新界

（港訊）私立中文校聯會爲聯絡會員感情，增進身心康樂，於昨日旅行新界，參加者有該會正副主席黃吳商頤、鄭蔡及各校校長教師約一百二十餘人，上午九時半乘旅行車出發，先抵青山觀珠璣，劉光朗、馬鞍山、元朗、錦田、牛欣賞郊外景色，午二時分返抵沙田雷洁，由胡部在元朗即席吟詩，鑑賞各名勝即自由活動，人秋色，遊目騁懷，咸皆盡興。

一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （六） —熊文江—

甲組：兩漢之世 （1）

上期預習答案 （僅供參攷之用）

甲部

（選擇題）

1A 三十六	6A 210 年
1B 四十	6B 沙丘
2A 李斯、趙高、胡毋	7A 趙高
2B 程邈	7B 扶蘇
3A 燕齊	8A 阿房宮
3B 吳越	8B 始皇陵寢
4A 蒙恬	9A 陳勝、吳廣
4B 遼東	9B 大澤鄉
5A 匈奴	10A 吳
5B 百越（粵）	10B 楚王

（問答題）

1. 秦始皇自以爲功過三皇，德兼五帝，自號「始皇帝」，冀欲傳諸萬世無窮，但僅及二世而覆亡也。其覆亡原因，計有下列四點：
（一）君權過度專制——秦始皇集政務、軍事、監察大權於一身，一人決策，左右天下。秦始皇尚有偉略英才，故能控制朝臣，駕御黔首於一時，但秦始皇死後，太子扶蘇被殺，胡亥被立爲二世，君主專斷，變成君主無權，遂大權均爲丞相李斯及宦官所掌握也，此純君主專制制度，一遇昏庸君主，政治便生紊亂。
（二）濫用民力過甚——秦始皇不恤民情，即位之後，伐匈奴，平百越，築長城，興宮室，建陵寢，勞師動衆，大興土木，每次動員數十萬百餘萬人，且規定人民服役，不得逃避，逃避到者處死。因而引起民怨沸騰，陳勝、吳廣之揭竿起義，基因在此。
（三）嚴刑峻法，焚書坑儒——沒收民間兵器，遷徙天下富豪，規定人民服役當兵，不從者死，且一人犯罪，有禍及三族之累者。又箝制人民思想，實行焚書坑儒，殘酷刑罰，令人怨憤。
（四）橫徵暴斂，窮奢極侈——秦始皇爲要擴拓疆土，建築長城，開闢馳道，又大事興建宮室，賦役繁重，有增無已，結果民生困苦，人心思亂，而秦始皇不顧民艱，聚斂天下財富，在咸陽大興離宮，有名之阿房宮，即係此時興建，窮奢極侈，天下騷動。
基於上述原因，秦始皇死於東巡沙丘之後，越二年，陳勝、吳廣首先發難，六國後裔，紛紛響應，數年之間，秦遂滅亡。
2. 秦始皇傾注全力於疆土開拓，統一六國之後，先後（一）北伐匈奴，（二）南平百越。用兵皆有成功。
秦始皇遣蒙恬率軍三十萬，北伐匈奴，收復戰國時代，燕趙兩國爲匈奴所侵佔之地方，河南四十餘縣，並修築長城，以防禦匈奴之再次入侵。
秦始皇又嘗派兵南伐百越（粵），取其地置閩中、南海、桂林、象四郡，又徙人民五十萬開闢之。
秦始皇既有天下，兼六國之疆土，伐胡平越之後，疆土更爲擴大，是時東至於海，西至於隴蜀，南盡南海，北跨長城，全國設四十郡，中國疆域之擴大，自夏商建立王朝以來，闢地未有如斯之廣者，此實爲我國疆域確定之初期也。

兩漢之世溫習要點：

1. 治亂興衰——楚漢相爭、漢之統一、文景之治、七國之亂、武帝政績、王莽篡漢、光武中興、明章之治、黃巾之亂、東漢衰亡。
2. 政治制度——漢初之封建政策，武帝之獨尊儒術與財政改革，王莽改制。稅制與選舉。
3. 武功與對外交通——北伐匈奴、西通西域，平定西羌，開闢西南夷，下服朝鮮。
4. 學術文化——經學之興盛，文學、史學、哲學之發展。
5. 內患——黨錮之禍，戚宦爭權，州郡割據。
6. 宗教——佛教與道教。

試題預習 （1）

甲部

（一）選擇題

1. 秦末天下大亂，羣雄並起，劉邦得（A田橫，B張良，C[illegible]）之助，先項羽入關，破滅秦國。 1 ______
2. 項羽敗趙王於（A彭城，B武關，C鉅鹿），大破秦兵。 2 ______
3. 項羽以武力迫劉邦讓出咸陽，入關之後，大事屠殺。其後引兵東還，自稱西楚霸王，建都（A烏江，B彭城，C洛陽）。 3 ______
4. 劉邦、項羽議和，相約平分天下，以（A鴻溝，B刊溝，C[illegible]）爲界。 4 ______
5. 劉邦背約，追擊項羽，合（A韓信，B田榮，C英布）及彭越之兵，圍項羽於垓下。 5 ______
6. 項羽戰敗，渡過淮水，自刎身亡於（A垓下，B烏江，C彭城）。 6 ______
7. 劉邦即帝位，初期建都於（A豐，B岐，C洛陽），後定都於長安。 7 ______
8. 劉邦起自布衣，匹夫而爲天子，史家稱爲（A貴族革命，B平民革命，C自由革命）之始。 8 ______
9. 劉邦統一天下之後，封其功臣，韓信被封爲（A韓王，B淮[illegible]王，C楚王）。 9 ______
10. 漢初之封賞功臣，封建郡縣制度幷用，稱爲（A州郡制度，B行省制度，C郡國制度）。 10 ______
11. 漢高祖曾有「內任外戚，外建宗室」之政策，其時之外戚以（A王氏，B呂氏，C鄧氏）爲最盛。 11 ______

（二）填充題

1. 項羽入關，屠咸陽，殺 A ，燒秦宮，引兵東還，尊 B 爲義帝。 1A ______ 1B ______
2. 項羽自稱 A ，建都 B ，分封反王，實有獨霸天下之勢。 2A ______ 2B ______
3. 劉邦封賞功臣，當時異姓功臣受封爲王者共有 A 國；高祖恐異姓王侯強大，於己不利，故藉故 B 。 3A ______ 3B ______
4. 高祖死後 A 即位，爲人懦弱，大權旁落 B 之手。 4A ______ 4B ______
5. 呂氏亂政，幸由太尉 A 及丞相 B 之力平定之。 5A ______ 5B ______
6. 惠帝在位之時， A 爲丞相，遵從任丞相 B 之施政，實行無爲而治，後人稱爲「蕭規曹隨」。 6A ______ 6B ______
7. 景帝以 A 爲御史大夫，謀削諸王土地，結果引起 B 之亂。 7A ______ 7B ______
8. 吳王濞等七國之亂，卒爲 A 所平。此後列侯留於京師，不使就國，此舉削弱諸侯地位，史稱 B 制度。 8A ______ 8B ______
9. 武帝從 A 之議，推尊儒術設 B 博士。 9A ______ 9B ______
10. 武帝好大喜功，國用常感不足，特設 A 爵，令民買之，又規定 B 爲官賣品，增收賦稅。 10A ______ 10B ______

乙部

問答題
1. 試述楚漢相爭，楚敗漢勝之原因。
2. 何謂「郡國制度」與「虛位封建制度」？試簡述之。
3. 西漢有「文景之治」，東漢有「明章之治」，試略述之。

世界歷史科 （六） —陳伯秋—

預習五答案

1.（A）巴黎 （B）獨立
2.（C）大陸會議 （D）邦聯
3.（E）十三 （F）哈密爾頓（ALEXANDER HAMILTON）
4.（G）行政 （H）聯邦
5.（I）州議會 （J）總統
6.（K）2 （L）總統
7.（M）1791 （N）美國獨立
8.（O）亞當斯 （P）哲斐遜
9.（Q）馬歇爾 （R）34
10.（S）班約 （T）蔡司叱克
11.（U）職州 （V）加拿大
12.（W）傑克遜 （X）新奧里安
13.（Y）彼 （Z）根特
14.（A）1500萬 （B）路易斯安那
15.（C）西班牙 （D）佛羅里達
16.（E）1836 （F）1845
17.（G）墨西哥 （H）加士登 （GARSDEN）
18.（I）1865 （J）4
19.（K）林肯（A.LINCOLN） （L）16
20.（M）南卡羅林那（SOUTH CAROLINA） （N）達維斯

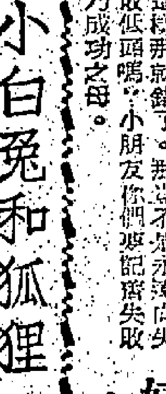
預習六

乙組：B、美利堅合衆國

21. 林肯總統被刺殺後，繼任人爲原任副總統（O），仍按照林肯的計劃推行，直至（P）被選爲下一任總統止。 （O）______ （P）______
22. 內戰後的聯邦政府，獲得極大的成就，工業於發展進步甚速，使到（Q）及（R）兩地發展爲工業中心。 （Q）______ （R）______
23. 1789年，英國工匠（S）把紡織機的設備，憑着記憶傳到美國，使美國的紡織業發展起來。後來（T）又發明了汽船，更促進交通的便利。 （S）______ （T）______
24. 美國在1789年至1808年的二十年期間，從事海外貿易船隻之噸數，約增了（U）倍，主要是由於當時歐洲各國正忙於對付（V）戰爭。 （U）______ （V）______
25. 1848年，由於歐洲各國革命失敗後，所以有許多（W）及（X）等移民進入美國。 （W）______ （X）______
26. 隨着工商業的迅速發展，美國需要從東部的（Y）州，向西拓殖土地，即所謂「（Z）運動」。 （Y）______ （Z）______
27. 自從哲斐遜政府主張推行向西移民及（A）法令實施後，歷屆總統均努力實行，林肯總統更頒佈（B）法，規定美國公民可在西部免費領得160畝土地，使人民大量湧到西部地區。 （A）______ （B）______
28. 美國向西部地區擴展計劃進展甚速，是以成立許多新州，計於1864年有（C）而1867年則有（D）州。 （C）______ （D）______
29. 1823年12月2日美國總統門羅（MONROE）發表了重要而著名的門羅主義（MONROE DOCTRINE）或稱（E）主義，主要是反對（F）列強干預美洲。 （E）______ （F）______
30. 1862年，法王（G）爲擴張國外勢力，及藉口債務而出兵墨西哥，而美國則由南北戰爭的關係，致無力助墨，結果法王立（H）爲墨西哥皇帝。 （G）______ （H）______
31. 美國在北戰爭後，重新執行門羅主張，引致法國退出墨西哥，至（I）年，墨西哥因在美國之協助而成立（J）國。 （I）______ （J）______
32. 1898年，美國的外交政策有着重要的轉變，而其轉捩點是在該年美國與（K）之戰，結果美國勝利而簽訂（L）條約。 （K）______ （L）______
33. 1903年，美國暗中幫助巴拿馬脫離（M）而獨立，結果取得巴拿馬地峽管理的權利，由美國一次過支付（N）萬元給巴拿馬，另給年租。 （M）______ （N）______
34. 美國開鑿巴拿馬的工程是由（O）年至（P）年完成，使太平洋與大西洋的交通溝通。 （O）______ （P）______
35. 1867年，美國以（Q）萬元向俄國購買（R）。 （Q）______ （R）______
36. 1893年，美國移民幫助（S）羣島的人民推翻當地政府，至（T）年，正式成爲美國領土之一部份。 （S）______ （T）______
37. 美國在第一次世界大戰初期是採取中立態度。但在1917年，德國無限制使用（U）戰爭，擊沉美國船數艘，終於在該年（V）月2日向德宣戰。 （U）______ （V）______
38. 1919年，「巴黎和會」接納美國總統（W）的建議，組織一個國際性的機構，稱爲（X），以保障國際間的和平與通力合作。 （W）______ （X）______
39. 1844年，美國派遣全權公使（Y）來中國，並簽訂中美通商條約，又稱（Z）條約。 （Y）______ （Z）______
40. 1907年，美國放棄庚子賠款（A）餘萬元，使清廷用之開辦（B）大學及派遣學生留美。 （A）______ （B）______
41. 1931年9月，日軍佔領中國滿州，而於1932年，美國國務卿（C）發表（D）主義，但至1937年，「七七事變」，日本對中國展開全面性侵略後，美國著名的「門戶開放」原則便被日本所擊破。 （C）______ （D）______

兒童天地

第一三七六期



失敗乃成功之母

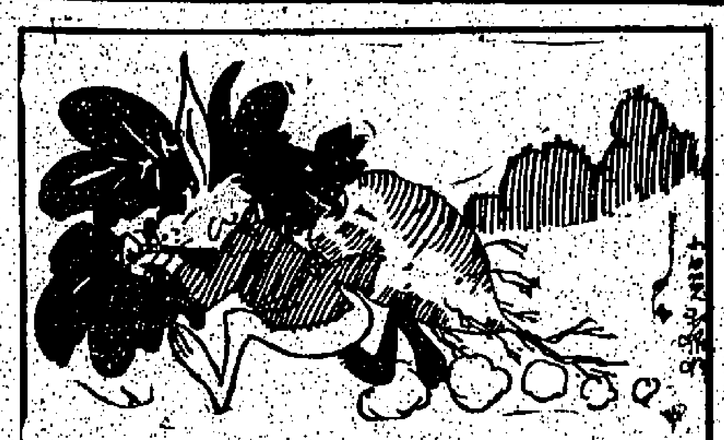
唐姨姨

小朋友：

一天我參觀一所幼稚園，看見一班小朋友玩砌圖，聰明的孩子不到五分鐘便把小形塊砌成各種的圖案，當他們砌好了就很高興地拿到老師的面前，好讓老師稱讚他們砌得好，砌得快。

可是我並不欣賞那些砌得快的孩子，而我所欣賞的是砌得最慢的那個，爲什麼呢？因爲我發覺他小小年紀做事很有耐心，當這位小朋友開始玩砌圖的時候，我就一直注視他，最初他感到非常有趣，但砌了很久，小塊子的位置仍然砌得不對，於是心急起來，砌得很亂，但他沒有因爲這樣而灰心，相反地從頭再砌一次，直到砌成圖案的時候，已經嘗試過三次失敗。你們可以想像他對最後一次的成功感到多麼興奮，當老師也稱讚他砌得好的時候，這位小朋友的心情要比其他孩子高興得多呢。

小朋友，世界上聰明的人不會有很多，你和我恐怕都是很平凡，平凡的人做起事來，要有耐心，要不怕失敗才會成功，世界上也沒有一件真正成功的事情是未經過失敗磨練的。你們有沒有因爲成績差，從此放棄不再用功呢？如果是這樣那就錯了，那豈不是永遠向失敗低頭嗎？小朋友，你們要記着失敗乃成功之母。



小白兔和狐狸（上）

田禹

小白兔清早由家裏出來，跑了一段路，來到田野上找食物。徘徊了半天終於找到一個大蘿蔔，牠抱着大蘿蔔，歡喜的跳蹦蹦，正想轉過身走回家，牠不覺吃驚的倒退了幾步呆住了。

原來狐狸已經不曉得在甚麼時候站到牠背後，正支開嘴巴滾頭滾腦的笑着。

小白兔邁開腳步要想避開狐狸，因爲同伴們都認爲狐狸決不是馴良的東西。狐狸眨着狡猾的眼睛，早看出小白兔要逃跑，當下牠陪着笑臉，忙不迭地說道：「別跑！別跑！小白兔，我們不能好好的談一談嗎？」

小白兔懷疑地望着狐狸，沒有做聲。

「我懂得你對我怎樣想法，你一定說狐狸又狡猾，又殘忍，不是好東西。不錯，我們狐狸的確是這樣，不過我和牠們不同……」狐狸說到這裏，裝出一副誠懇的樣子。

這時候小白兔很有點動搖，因爲眼前的事實，狐狸並沒有對牠怎麼樣，「也許牠說的是真話。」牠想。

「一口咬下去，就可以把我吃掉，狐狸卻沒有這樣做，牠也許真是好狐狸。」小白兔心裏想着，漸漸消除了戒心。

「現在你總該相信我了吧？」狐狸說：「我就是不喜歡吃肉，也好，就把牠當作狐狸中的怪物吧。如果你願意，我們可以做朋友。」

「我們可以做朋友嗎？」小白兔說。（未完）

愛迪生的一生

地球

現在我們所有的電燈，看的活動電影，聽的留聲機，都是由愛迪生發明的。

愛迪生是美國人，幼年家裏很窮，只讀了三個月書，可是，他並不因此而自餒，他自小便愛研究科學，當他十幾歲的時候，便在火車站當報童，車開了，他便躲在行李車內做實驗，不料火車震動，使他的化學藥物燃燒起來，車長發怒起來，打了他幾下耳光，便把他趕出車外。

但愛迪生並不因這一次的挫折而灰心，他仍然不停地做實驗，後來他在鐵路局當報務生，他一面工作，一面研究，終於給他發明了一種新式電報機，把專利權賣掉，得到一批巨款，來做自己研究費用。他先後發明了千多種東西，成爲世界上最偉大的科學家。

鴿子和老鼠

寓言　海馬

從前有一個時候，鴿子們住在一個山峰的西面，當時山裏有一隻老鴿，一隻鳥後來被一個捕鳥的人看見，捕鳥的人在一處空地上，撒下網，把米撒在地上，拿網張開着，捕鳥的人就躲在樹背後。

鴿子們飛過樹林裏，看見地上的米，很想下來吃。過了不久，一羣年青的鴿子由牠們的老鴿領着飛來了。當鴿子們看見了地上的米粒時，牠們便嚷道：「我們多吃一點吧！」老鴿卻阻止牠們說：「這裏怎麼會有米粒呢？我覺得很可疑。」但鴿子們不聽，牠們飛下地去，一齊落在網中。

［以下續文］鴿子們被網住了，心裏很害怕，老鴿說：「不要慌張，我們一起用力，把網帶起飛走吧！」於是鴿子們一齊用力，果然把網帶起來，飛到一棵樹上去了。捕鳥的人看見了，只好垂頭喪氣地走了。

老鴿帶着鴿子們飛到牠的朋友老鼠那裏去，老鼠把網咬破了，鴿子們都得救了。這時，一隻旅行人走來，看見了這情形……（未完）

童話　女巫的收場

美琪

從前有個老女巫住在一棵空樹幹內，由於她的屋很大，所以她可以利用作爲騙人的工具。她喜歡對路經大樹的旅客表示同情，留宿讓他們借住一晚，但路過大樹的人永遠不能出來，因爲都被女巫吃掉了。

爲着保護治安，城裏的縣尊要想法對付那個可惡的女巫，最後找一個巫師。巫師扮成個路人，走過大樹，女巫果然叫他進去休息。巫師休息了一晚，到第二天早晨，便要告辭，女巫要把巫師留下，但女巫不是巫師的對手，可是巫師並不像以往被她吃的人般毫無抵抗，他向得外逃去了。

到了晚飯時間，女巫感到很餓，於是到廚房去找東西吃，卻只有齊不少的鈕扣，此時，巫師施展法術，一哼，你不覺得痛快嗎？」

女巫臉孔紅得發漲，但她更加惡形惡狀之下，竟然使出妖術把巫師變爲一頭小鵝，巫師沒有預備，他只好乖乖地給縛在林裏休息，因爲他知道祇要休息一會，就能把巫婆的功力解除，變回原形。果然不久他又回復人形，於是他靜悄悄的回到大樹裏，趁着女巫沒有準備，馬上把她變成一頭母雞。因爲女巫的魔力不及巫師大，所以她祇好永遠做一個母雞，從此永不再害人。

康樂家庭

孩子需要父母的愛

培養良好的下一代　父母應有正確態度

培養一個良好的兒童，是每一個父母應負的責任，但是，怎樣才能完成這一責任呢？這裏提供一點意見，給爲人父母的作爲參考：

我們時常看見許多做父母的，因爲缺乏適當教育子女的方法，以致不能選擇妥善的方法去培養良好的行爲，使子女們不良的習慣。

我們知道，兒童任何一種行爲的產生，也有其動機，做父母的必要深察兒童心理，並予以適當的誘導，不可輕易給他們下判斷或糾正。因爲這種自以爲是的主觀態度，會令兒童不明所以的。有不少心理學家說：兒童的行爲不良，就是受了他們的父母這種不適宜教育的影響所致，與其說子女們的行爲不良，不如說父母的教導不善，過去的人一向主張父嚴、母慈的教養作風，不錯，一嚴一慈也許可以收到相濟相成的效果，但是，如果各走極端，也是要不得的。

我們可以發見許多家庭裏，做父親的過於嚴厲，而做母親的卻過於放縱，對於子女的要求，無不百般依順，幾乎越出了慈愛的範圍，在這種情形所教養出來的子女，心理都是不健全的。其實，你的嚴厲，應該有個限度，適當的親可以增加子女對你的信心，適當的慈可以令到子女樂於接近你和親近。

同時，父母教育子女，態度應該要一致的，切不可分歧，例如：一個正在嚴厲執行在教導子女適從，而一個卻出面相阻，一個禁止孩子不可亂吃東西，而一個卻暗地給他零食，這不但會使子女無所適從，而會令他們失去對父母的信任，又如父母答應了的事，母親偏不答應，或相反的事，這會令到子女的心靈受到一種失望的痛苦，以後有甚麼事情也不敢向父母請求而私自作主了，我認爲聰明的父母，應該暗地商量教育子女的方法，切不可在他們面前發生衝突或吵鬧。

說到偏愛，害處也很大，有些父母對於晚出的兒女，特別偏愛，或偏愛男孩子，對於偏愛的兒女便萬事遷就，其他便漠不關心，結果所偏愛的兒女，不但不會有良好的成就，原因是偏愛他們而養成做傲自大的壞習慣，因爲他特寵生驕，以爲可以任意胡爲，結果弄至兄弟不和，姊妹反目，這便是父母的錯過。

至於那些被冷落的兒女，便常常抱着一種自卑感，因爲自己一切不如人，父母都不理睬，那麼還能得到別人的重視嗎？於是便會變得傷感，認爲世界上只有冷酷無情，便對甚麼事都心灰意冷。爲了保持兒童心理健康，做父母的應該把那偉大的愛普遍地施於每個孩子的身上，切不可稍有偏心，他們不是同樣是你的孩子嗎？沒有一個孩子是不可愛的，只要你能愛他。

孩子在家裏的時間較長，受父母的影響很大，所以做父母的不應放過教育子女的機會，隨時隨地注意他們，負起爲父母的責任，使成爲他們的顧問。一個理想的父母，必須使子女對自己無隱秘，事事都能坦白陳述，切不可造成自己有如偵探或法官般。

一個父母都能以適宜及最正確方法與態度去教育自己的子女，使他們樂於和你親近，使他們喜愛你，敬愛你，這樣便可以建成美滿融洽的幸福家庭了。

食鹽對人體的影響

缺乏則活不成，太多却又有害！

鹽是人類不可缺少或無的食物之一，雖然鹽只是一種調味，但其用途是非常廣的，人們每天都必須要吃佐膳，點心，并食很多都要加鹽來弄製的，所以，鹽確是主要的食品。不過，根據醫學上的研究透露，食鹽長期攝取過量的食鹽，會使身體發生一些疾病的，尤其是最常見的是會引起動脈硬化和高血壓症的。食鹽也必須要有限制才好。

有專家根據生理上研究證明，人們身體所需的食鹽是極微的，但一般從正常的食物中，往往會超過身體所需的食鹽份量，身體的鹽份已足夠，無需另外再加補充的。所以有很多人發生一種誤會，認爲人體是需要大量鹽份的，所以每天都必須從飲食中加進較多的鹽份，其實這是不必要的。據說，有些國家的人，他們只攝取大量的卡路里，而食物中卻沒有食鹽的，但他們的身體强健的，由此可見，鹽的份量，少一些也不要緊，但如果過份則反而有害。

因爲過量攝取食鹽，會刺激血管壁，改變血管的大小，而使血壓增高，如果經年累月的使血管緊張收縮，會使血管受到損害，就會使血管硬化，如此更會使心臟工作加重，結果心臟擴大，往往就會引起心臟衰弱的。

此外，食鹽過量對肌肉，那便是說鹽份的影響，肌肉纖維也會起作用，肉纖維萎縮的作用，發生高血壓的現象。因此引起一定之外，對於腎臟也有害，腎臟的人，患肝炎、水腫的人，都不宜攝取過多的食鹽，過度的血管緊張，會造成人體的死亡，也會使心臟肌肉過度緊張，所以，有限量的食鹽是最好的。

總而言之，在現代生活中，人們是不能不吃鹽的，但如果能夠需要大量攝取，那是最大的錯誤。只有控制食鹽的攝取，才可以減少那些不必要的疾病，爲了保持身體的健康，只可以攝取正常的鹽份，萬不宜過量。人體是有益的，但如果完全不食鹽，對身體也有害。所以，對於食鹽的攝取雖是小事，但卻是不容忽視的。（翔）

水，同時不發汗，那是不成問題的。反之，天氣時別熱，你不但減少喝水量，同時減少發汗，那就頗成問題了。在夏季由於維持費用與菜菜的影響，必然增加的勞疲，甚至心煩，你可能感到疲勞，甚至心煩。

女青年會康樂日團爲空手道示範表演

發汗與風濕

不怎樣介意，在天氣熱的時候，發汗是很平常的事，但如果你因爲受涼而不發汗，那便容易得到風濕症，所以在夏季，你少喝水並不能減少發汗，反而對你的健康有害。……

朱文俊梁碧瑤喜結良緣

服務醫務衛生處有年之朱和貴先生三公子朱文俊君與梁祖培先生之長女公子碧瑤，于去月廿八日下午四時假跑馬地紅寶石酒樓舉行婚禮。是晚並歡宴親友于北角翠華酒樓，賀客盈門，深夜始盡歡而散。

新郎服務于東亞銀行，新娘則服務于美國銀行，珠聯璧合，佳偶天成。

（朱文俊梁碧瑤新婚儷影）

徐山清成小澄大喜

徐山清、成小澄新婚儷影，徐山清與成小澄於十一月廿八日在九龍聖德肋撒堂結婚，晚上假海天酒家歡宴親友。新郎畢業英國里斯大學紡織工程系，現任美藝紡織工業有限公司廠長，新娘畢業於香港大學，現攻讀法律，爲本港中央旅運有限公司董事經理成伯時之長女，一對新人，堪稱郎才女貌，佳偶天成。

（圖爲徐山清成小澄新婚儷影）

心理健康亦是身體健康

消除憂愁　常保愉快

適當的工作，並不會致人於死地。反之，煩悶憂愁卻能殺死很多人。一個人將他寶貴而大量的精力，耗費在無謂的煩悶與憂慮上，那是很不值的。憂愁不但影響一個人的健康，並且能消磨青春活力，劇烈地影響到人的工作。

一個人在心境不寧的時候，所做出的工作不會令人滿意。專家們研究，人的各種機能，一定不受牽制的時候，特別是神經方面，要在心境舒暢的時候，才能發揮其最高的能力。憂愁的頭腦，當然不會產生正常思維作用，因此那些經常易煩悶憂愁的人，表現出遲鈍和遲鈍的現象，身體方面的勞苦操作，並不容易使人衰老，但精神上的煩悶和憂慮，才是使人加速衰老的最大原因。作，並不容易使人衰老，最使人加快衰老的是無謂的煩悶和憂慮。生理學家發現我們的腦細胞在長時間的憂慮，思想，會使血液在腦內流動緩慢，營養不充分，腦細胞受到影響，頗悶愁恨，不安恐懼，憎恨和憂慮的害處，是影響生理機能的一個很大的原因。很多精神病的起源，都是由於憂愁而起的。專家們研究，到血液的作用，開接也會損害了腦細胞。

要消除憂愁的時候，「憂愁是一種壞習慣」，不妨這樣對自己說，應該消除它，我有很大的信心來驅除這種心理！

（二）設法去幫助別人消除苦悶，這是一種很有效的方法，因爲當你幫助別人解除煩悶憂愁的時候，在無形之中，你已找到了解除自己煩悶和憂慮的方法，這種幫助人也是在助己。

（三）洗澡也可以消除憂悶，當你精神沮喪的時候，不妨入浴片刻，冷水浴或熱水浴均可，只須幾分鐘的時間，就可以消除你的煩惱，洗淨你的憂愁。

（四）避免寂寞。一個人在寂寞無聊的時候，最容易精神沮喪，煩悶憂慮。因此多找些工作來做，從事高尚的娛樂，可以避免寂寞。

（五）不要抱悲觀的態度，說消極的話，在談吐中，要用樂觀的態度，抱積極的思想。悲觀消極是使人愁的主要因素，必須消除這種心理，才能根本排遣煩惱。

（六）多和積極快樂的人做朋友。人不能獨處必須要和人往來，朋友對於一個人的思想行動，有很大的影響。良好的朋友，可以使你由壞變好；反之，不好的朋友，能使樂觀的人也會變得消極，在無形之中和樂觀起來，這也是避免憂愁和消除憂愁的一個有效的方法。

飲食有助美容

一般人只知道，欲要有一張美麗的容貌，一定要經過悉心的化妝，而且還要選用最上好的化粧品，可使一個醜婦變成天仙般的美麗。但，那種美麗只是暫時性的，當化粧品從面上被洗脫之後，便不再保留其美。反之，由於化粧品的使用，使皮膚出現延緩皺紋，所以，還祇美是不夠徹底的。如果想徹底使皮膚保持美容，應該要從飲食方面着手。因爲有很多食物，是可以供給皮膚一切所需要的營養，那即是說，如果能夠時常攝取優美的營養食物質，當可使皮膚經常保持幼滑柔嫩，有了美麗的皮膚質素，再加上一點點化粧品，便可使容貌更美麗燦麗了。所以要將自己的皮膚保持美麗，那才是澈底的辦法，否則徒然白費心機而已。

根據專家的研究所得：一個人如果吃了太多的酸性食物，血液因受了酸性的侵入，便會產生一些酸性毒，這種毒會使皮膚變得枯燥或晦暗的狀況，甚至身體的其他部份也會受到影響。所以，愛吃酸性食物者必須注意，在多吃之後，最好吃些鹼性的食物來中和之，那才不致會有毛病發生。

所謂酸性的食物，不一定是那些極過酸或時興過的酸食物，而是有些食物，外表是完全不酸的，但卻含有酸質的。例如：最普通食物中的肉類，魚類，蝦，蟹，麵包，雞蛋，與食米，及大豆和麥等，都含有酸質的。所以，在吃了以上的食物之後，最好的能夠吃些鹼性的食物來中和之。如蔬菜，水果，菜與皮海藻類等食物，還有一些是屬於中和性食物的，例如菜仔，豆腐，鷄肉等，當我們明白了各種食物的質素之後，對於日間的膳食加以適當的調配，即是每一種食物都應該適合，每一種食物都應該適食一些，不可偏食在一種，那對美容便有很大裨益之處。

至於怎樣在選擇適當的食物呢，那是不能硬性規定的，只要每次都能平均進食，那便有功效了。例如，吃了肉類之後，應該吃點水果，據說，能夠將水果當點心，總比吃麵包或白飯爲有益得多，所以不妨多吃一些水果，尤其是，多吃水果，尤其是菓，葡萄，檸檬，橙，柑等水果，對皮膚特別有益，能夠多吃最好的，所以，妙菜最不要太熟，以保留其綠葉素，吃後對皮膚大有補益。（還有蔬菜所含的綠葉素）

香港文化資料供應社「你我與社會」出版

該書爲有益世道人心之作

由金石先生撰述，刊載於本版之「婚姻與社會」專欄，深爲廣大讀者所歡迎。香港文化資料供應社，爲應讀者之需求，經商得該金石先生之同意，編印爲「你我與社會」，係根據其多日談論「婚姻與社會」專文中，選取多篇，爲香港家庭所推許之作家，發語精闢，篇篇有益世道人心，誠有助青年男女，幫助人生與社會學習之大事專冊。金石先生文筆流暢，早爲各界所推許之作家。

「你我與社會」第一集業已出版，每本售一元五角，如屬讀者購買，書店或社團機構，可逕與香港九龍西洋菜街十九號四樓，或港島中區山林道七十六號二樓，九龍尖沙咀山林道七十六號二樓該社接洽，電話八五號三樓七六五號三樓。

婦兒衛生

任卓琪

經行不利帶下與下陰痕癢

△ROSE C. 小姐：

你來信說：由因月經並多不止，且有頭暈，腹痛，及排出血塊等現象，曾來信問症，故於上次月經來潮第五天，服用所介紹的藥方，第七日便停止。但上月廿八日，月事來潮，腰時十四天，雖然沒有腹痛，但跟着有黑褐色液體流下，時多時少，連續五天，至本月廿日，月事又來，血色鮮紅，只來兩天後跟着有一天黑褐色液體流出便完了。

此外，在經期來潮時，已患傷風，至今未癒。

你的病狀，歸納來說，是經期不準，或有血塊，及排出黑褐色液體，這是月經困難，與據熱蘊積之徵。關於調經及兼治理傷風，可於月經來臨第一日起，服下開第一方三劑，如經後仍發現有黑褐色液體流出時，可再服下開第二方。

第一方：酒洗全當歸四錢，酒洗川芎二錢，白芍三錢，大熟地六錢，防黨參三錢，淡茯苓五錢，白朮二錢，炙草錢半，益母草三錢，香附二錢，丹參三錢，薄荷葉八分（後下），紫蘇梗錢半。（清水三碗半煎存一碗溫服）

第二方：炒黃連錢半，製香附三錢，歸身三錢，牡丹皮三錢，細生地四錢，甘草梢二錢，丹參四錢，赤芍三錢。（清水兩碗半煎存八分溫服）

又在行經期內，你所吃的東西，包括去濕粥、蜜糖四季桔神水，及其他寒涼的糖水，均非所宜，他如綠豆水，西洋菜湯，野葛菜湯，馬尿莧湯等，也不宜吃，其他所開列食品無妨。

△清兒小姐：

你說現年廿歲，由十四歲起月經初潮，除爲首的兩次沒有任何痛楚外，其後一直到現在，每次月經，都有腹痛，作嘔和出汗，以致不能工作和睡眠；而且經期一向不準，下部有時很痕癢，常常流出黃色液體，有時是稀的，有時很稠濃，間中也有白色液體。

此外，下陰兩旁更有些黃色粉狀東西，臍部兩旁常會隱隱作痛。

你的症狀，主要是脾虛不運，濕濁阻中，致有經行不利，與濕熱帶下，腹痛及嘔吐之象，可服下方：

方用：當歸身四錢，白朮三錢，製蒼四錢，製香附二錢，春砂仁錢半，炒白芍三錢，益母草三錢，丹參三錢，鷄冠二錢，竹茹三錢（薑汁炒）。（清水三碗煎存一碗溫服）

上方可於經前一日起，連服三劑。

濕熱帶下，可於經後服下方三、五劑：

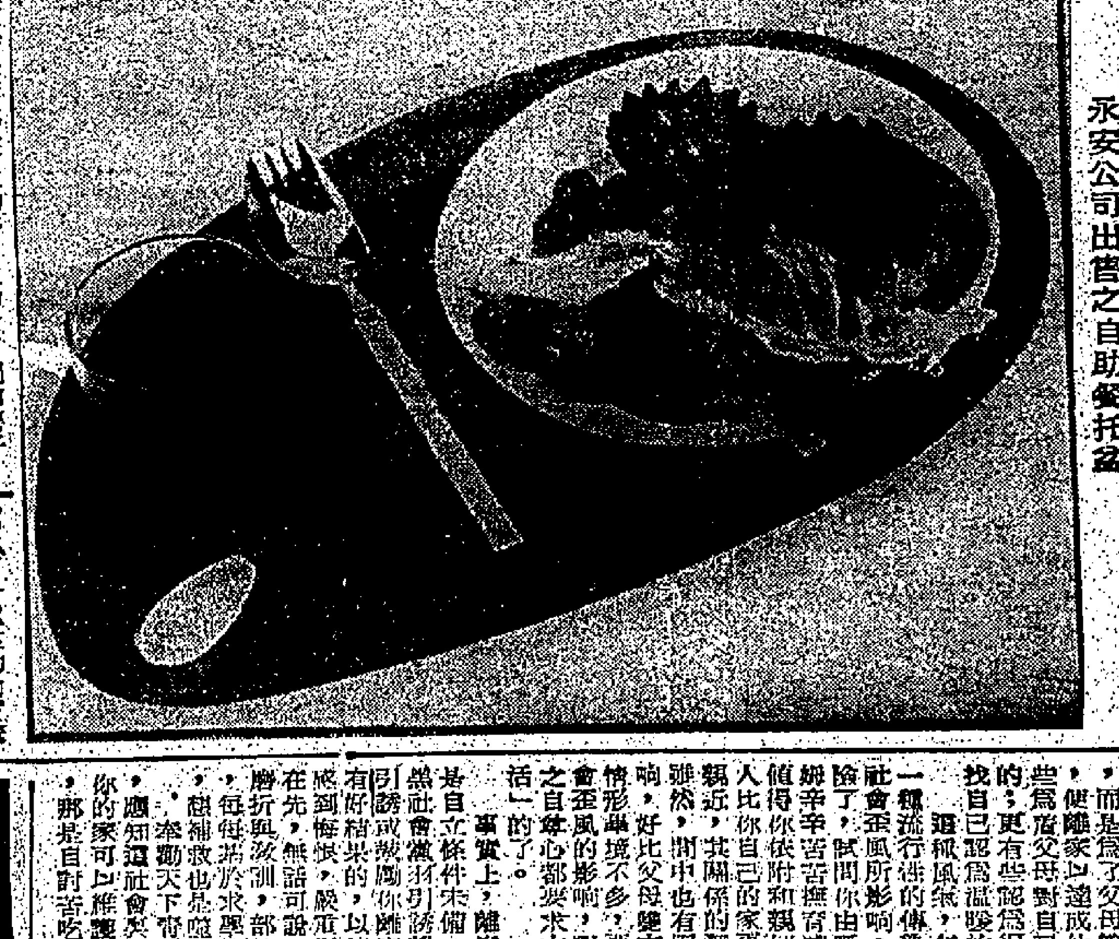
方用：炒淮山一両，炒茨實一両，黃柏二錢（鹽水炒），澤寫三錢，丹皮二錢，銀杏肉五錢（炒），車前子三錢（鹽水炒），紫蕊花二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

下陰痕癢，是帶下刺激所致，可用鶴白皮二両，蛇床子五錢，枯礬三錢，用二過米水煎湯，貯入暖水壺用，分數次以藥棉洗患處。

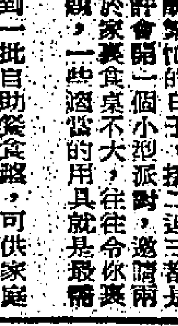
自助餐盆解決問題　家庭派對不愁食桌

一踏進年尾，就是應酬繁忙的日子，接二連三都是派對，晚宴，在這時你也許會開一個小型派對，邀請兩三知己到家裏玩，但由於家裏食桌不大，往往令你不夠，爲要解決這些問題，一些適當的用具就是最需要。

永安公司家庭用品部最近特別從美國運到一批自助餐食盤，可供家庭派對，野餐及其他各種輕鬆場合之用。食盤是採用塑膠製造，但表面爲木紋理，所以看來特別高雅，連同一個一物三用的叉，那叉除可作叉子起菜用外，還在一邊有鋸齒供切肉及菜餚之用。食盤乃是托盤性質，全塊各處開以四個大小不同的空洞，最大一個在右邊，是用來放置碟子的，中央一個很小，放置叉子，左邊一個圓洞則可將盛飲料的杯子架很穩固，不會有傾瀉飲品之虞，左邊一角則爲扣耳型小洞，是可以把左手的指頭挿上手裝托着托盤的。所以，用來開派對是最理想不過，同時，此一設計也是適宜使用左手或右手的人，一手托盤，一手叉食物，並且可以輕鬆的與友人談天說地，理想非常。更由於每件餐具都有穩固的位置擺放，不愁它們會跌下或反覆。洗潔容易，祇要洗後抹起，便可留供下次使用，每個售價九元，如果你家時常請客吃自助餐，買一兩打回家就最派用場。（若）



永安公司出售之自助餐托盆



婚姻與社會

金石

家庭與自己

任何一個人自出娘胎，就在一個家庭撫育成長，攻書求學，使能自立爲止。如屬女兒家，當然是擇快婿以謀求幸福的歸宿。不過，近年來，男子青年突然離家出走，不知所蹤的，爲數相當多，就中以少女佔大多數。探厥原因，大多與不滿自己家庭有關。至於爲什麼不滿？不滿的原因何在？來得相當複雜，許多時並不是爲了家境貧困，而是爲了父母管教太嚴，認爲不給予相當自由，使離家以達成他（或她）的自由的目的；也有些爲着父母對自己的婚事，從中作梗，憤而出走的；更有些認爲得不到家庭溫暖，要跑到外邊去找自己認爲溫暖的安樂窩之類。

這種風氣，年來正急速地蔓延着，似乎形成了一種流行性的傳染病。其實，他們這樣做，是給社會歪風所影響，是絕對錯誤的做法，也太過冒險了，試問你由呱呱墮地起，經過你的父母或親姊辛辛苦苦撫育成人，無疑地，這一個家，是最值得你依附和親切的，還有別一個環境或別一個人比你自己的家更親切的嗎？縱使你會感到值得親近，其關係的深切又有誰比得起自己的老家？雖然，間中也有因爲自己家庭環境壓迫而有所影響，好比父母雙亡，後母又加以歧視之類，但這情形畢竟不多，要之，都是現代青年男女，給社會歪風的影響，對物質的享受與個人的自由，加之自尊心都要求太高，也就變成「自作孽，不可活」的了。

事實上，離家出走的男女青年，絕大多數都是自立條件未備，或十分脆弱，祇是給壞朋友或黑社會黨羽引誘離家的，我們不妨冷靜的想想，引誘或鼓勵你離家的是好人的嗎？這樣，自然沒有好結果的，以筆者所知，這一類青年，多事後感到悔恨，嚴重影響自己的前途，祇是他們錯了在先，無話可說。他們於離家後經過一段時期的磨折與教訓，部份會返回老家俯首認罪的，然而，每每站於求學時期已過，或女兒身成破甑難完，想補救也是噬臍莫及的了。

奉勸天下青年男女，對自己的家，勿存異想，應知道社會充滿險惡，到處都是陷阱，祇有你的家可以維護你，如果你輕率的反而相信別人，那是自討苦吃而已。

金陵　今天起映　開門見山

豐富你的性知識　解答性問題

性愛寶鑑

DO YOU KNOW LOVE?

分娩鏡頭真實攝影！人的來源胖態紀錄！

成年男女　不可不看

金陵金國寶聲

今天四場　分娩鏡頭　實地拍攝　性教電影　性愛寶鑑　豐富你的性知識　今天馬上開車

只映今天　第一部七彩歌唱　歌王歌后　姚蘇蓉　山門大破　青山　今早十時半大破價5.30　明天像霧又像花

今天四場　民間傳奇彩色鉅片　張帝找阿珠　姚蘇蓉　張帝　眼恢復傑作之　今早五點半　血戰火海浴血

金國　今天　還映一天　第一七彩歌唱　歌王歌后　姚蘇蓉・青山　主演　唱到夠喉！　大門歌喉！

金國　明天　還映一天　張揚　秦蜜　主演　像霧又像花　第七公司出品一歌唱

REFERENCE LIBRARY -1 DEC 1970

本港出現多年來少見的工業普遍減產現象

工人缺乏之初呈紓緩形勢

加班夜工均減少，若干行業工人收入隨之縮，惟工人均有日做，工資無下降壓力

低工資與厭惡性工廠仍然工人不足。假髮製衣業較差，棉紡織布業最佳

工業區小市民住宅區銀行吸收儲款增勢已慢

（特訊）本港各主要行業工廠的開工情況，目前一般都呈現穩中轉淡，個別行業則更見呆淡，這種現象是往年同期所少見的，成因主要乃在於各行業廠家對於新單的接入不如理想。不過業界人士估計這種情形稍後時間或會有所改觀，因爲年關廠家趕貨照例是比較活躍些。

據工業界人士消息，最近本港各主要行業工廠的開工情況，普遍都呈現穩中轉淡的狀態，尤其是個別行業廠家的開工更爲呆淡。據指出，這種現象在五六年以來的同期是很少見的。事實上，目前開工較靜的工廠涉及行業甚廣，包括玩具、製衣、金屬製品、電子、傢俬、電器、手套、鞋靴、膠花、塑膠、小五金、假髮等等，都有這種現象，其中假髮廠的淡勢，更見驚人，全行數百家大小假髮廠，竟有三分之一陷於停工或半停工的境地，與年初的旺盛一時情形比較，確有天淵之別，也是工業內前所少見的。業界人士表示：現時一般工廠，每天一班制的基本上仍然開足全工，兩班或三班的棉紡業織布業毛織毛紡業銷也大致維持，但是，需要加開夜班以作趕工趕貨者，則已少之又少，幾乎是絕無僅有了。大體上，織布廠與棉紡廠的生產情況最佳，其次爲半個月來加班已有回增，製衣廠的情況則比較參差不一。

據續指出：按照往年的表現，刻下正是本港各主要行業工廠開工在製造洋地區明年春夏貨的時候，但是，由於今年一般接單的情形有欠理想，美國各國對若干港產品訂購有減少的事實，因此直接影響到有關行業工廠的產銷轉淡。據悉：最近本港工人缺乏之人手不足的情況已有轉見略爲的和緩。由於夜工與加班較少，若干行業工人的收入也有所減少，不過，整個就業則并沒有受到特別的影響，大體上，工人都有日工做，而且轉業也不困難。近期以內似無降低工資的壓力，而低工資與厭惡性工廠仍然工人不足。工業界人士認爲：基於現時新舊歷兩個年關，行將接踵來臨，有些廠家爲了資金的週轉，都會盡量趕製訂貨，俾便向銀行結單。因此，從目前情況看來，估計短期內開工的淡勢會逐漸改觀，而出現較爲活躍的產銷局面。

工業界人士又强調稱：今年上半年本港工業產銷旺盛，是由於去年末季接入訂單很多，但今年末季接單本如所期，如果今後一個月內沒有特殊刺激，則明年上半年本港工業產銷將比今年上半年低落，能够保持穩定的話，祗限於極少數行業而已，因此，大家對於遠洋訂新單寄到的動態，極爲重視，但基於近期的表現多不理想，故一般均未敢抱有樂觀態度。

據銀行界人士報告：最近兩旬以來，工業區與小市民住宅區的小額儲蓄吸收情況，略有減小的情況，這是十年以來直線的進步之後的初次吸收儲款表現的退步，足以反映不少工業加班與夜工的削減，工人們因此減少了若干額外的收入，自是必然的結果。由於加班與夜工減少，工人家庭有較多時間去娛樂，與飲食消費，甚至於消費的旅行，結果卻會使到其他博一般能力自然大打折扣了。今後一個月內，一般工業加班夜工的情況的好壞，對於工人收入大有關係，如果情況不能好轉，則工人反會向銀行提出儲款以應過新年的需要，届時全港銀行存款的增幅就會削減了。

（本港訊）綜合各行業廠商報告，截至現在爲止，香港的工廠接入海外新訂單，其中有些比較去年同期增加，其中有些比較去年同期減少了，不過，接入訂單減少的佔了其中的大多數，以去年十一月底而言，很多廠家已經接滿了今年上半年訂單，故此今年上半年香港工業生產頗爲蓬勃，但現在有半年訂單接入的，實在寥寥無幾，除了織布業算是接入了半年訂單之外，其他各行工業的內廠能够有三個月訂單接入的，已是難能可貴了。尤其是屬於季節性銷售的貨品，因爲美國，英國，西歐客商訂購明年春、夏季應銷貨品不及去年同期那麼大量。

現時香港各行工業，生產情況，各有不同，能够維持正常生產率的，計有棉紡廠，織布廠，漂染廠，製衣局，毛紡廠，毛針織廠，小五金製品廠，棉針織廠，毛巾廠，玩具廠，生產數量顯著減低的，計有假髮廠，塑膠用品廠，假花廠，膠花廠，搪瓷廠，原子粒收音機廠及電子廠等。表面看來，香港工業除了小型工廠生產比較正常，但實際上，由於目前一般工廠生產尚未算顯著退縮，大工廠則大大的降低。工廠生產尚未有怎樣問題，夜班開工則大大的降低。由於目前一般工廠開工生產比較正常，工人缺乏的現象已經消除了，工人的流動亦與兩個月前相差很遠。事實上，香港一部份工廠生產減弱而造成局面的情況，在九月底以前開始出現了。不過，勞工處最近發表的統計指出，第三季的工業經營及受僱的人數比前增加，統計指出，第三季內工廠及工業經營共有一萬六千六百一十九家，比前一季增加七百二十家，受僱於工業的人數爲五十八萬六千七百六十名，比上季增加八千七百八十二名。其中製衣業增加二千五百四十七名，毛針織業增加一千七百三十三名，棉紡業增加一千二百七十七名。在各行工業中，紡織製成品業僱用工人最多，共二十二萬三千五百五十四名，塑膠業僱用工人四萬七千二百四十八名，電子業僱用工人……。至於第三季內，較大的工廠所呈報空缺數額有顯著的下降，由第二季的高紀錄額二萬一千七百廿一名，降至一萬……。該數字由今年第二季的……，即減少六千八百……個，此表示工業方面的勞工缺乏情形在第三季內已見和緩，但在多種工業中，仍然有空缺，其中最顯著者爲製衣業，空缺四千五百八十個，電子業三千二百六十八個，塑膠業三千〇四十五個，棉紡業及棉織業有一千五百一十八個，五金製品業一千九百六十六個。

事實上，今年八至十月港產品出口總值已達……，比去年同期的……增加百分之十六，足見過去三個月香港工業生產旺盛。

泰日貿易入超過鉅泰要節制日貨入口

泰幫辦貨突活躍

採辦仍以時銷性爲主，除對港產大量吸納外，對日貨轉口也有新刺激，出乎港商意料。

（特訊）泰國商家向港購辦各種貨品突告活躍，由於泰國對日本貿易入超過鉅，爲了節制日本貨入口，向港轉入貨呈增加，除了購辦港產品較爲大量之外，日本貨由港轉銷泰國亦獲得新的刺激。

昨據本港辦庄消息：泰國商家向港購辦貨品突告活躍，這是時候的發展，由於泰國對日本貿易入超過鉅，日本方面作多次談判，但未獲協議，於是泰國當局暫時採取節制部份日本貨入口的措施，因爲泰國對本港貿易一向是處於出超的地位，現時泰國商家增加向港購辦的貨品，除了港產品較多之外，歐美日本貨亦有相當，尤其是日本貨獲得轉銷泰國的新刺激，實在是港商始料所不及的。

辦庄人士指出：現時是泰國商場的季節性旺月，食料雜貨，衣着品，日用品銷售均告暢爽，但工業用原料及建築材料，向港購辦尚未及時銷售，例如棉紗，布匹，園鐵條，泰國已經自給自足，先後停止入口，祇有一部份洋紙、小五金原料，化工原料，染料，塑膠粒，尼龍絲等，仍有向港購辦。

今年本港對泰國出口貿易，同期略爲增加，但轉口去貨則比去年同期退縮，根據港府統計報告，港產品首八個月對泰國輸出五千二百六十萬元，比去年同期的五千五百八十萬元增加一千八百萬元。首八個月轉口去貨三千六百六十萬元，比去年同期的四千一百九十萬元減少五百三十萬元。首八個月泰國貨港口二億一千六百四十萬元，比去年同期的二億三千二百六十萬元減少一千六百二十萬元。

據泰谷新信報告：泰國經濟部長表示：泰國與日本間之貿易，泰國方面自日本輸入年間不少於八十億銖，但是輸往日本者約有三十億銖而已，所以對泰國造成巨額之貿易逆差，當局就任於經濟部時，首先催是提出研究此一貿易逆差問題，因認爲：日本以巨額貨物輸泰，則亦應在泰方適當增加購貨物輸往日本。上述奉情，前此已作若干次之談判，但在未來還要繼續再行談判，如未能獲得適當協議，則泰方或將採用管制部份日貨入口措施，於改善貿易入超問題，還非單指日本，同時對其它國家間亦應作同樣改善。

天氣終於轉見寒涼

衣着百貨市頓吐艷

今年冷遲近月，存貨山積，市價穩淡，連日雖已多銷，但不敢太樂觀。

（特訊）寒流擁至，本港衣着百貨市道，從上週末開始趨活躍，銷流轉增，由於今年天氣冷得遲，寒季衣着物品生意延遲了一個月左右，市價穩淡祗比諸往年爲低，商家認爲今後的兩個月時間，當中如果市勢暢活，則落行仍有望增的希望。

據有關商家消息：由於冷鋒南下，近兩天來本港一個時候的氣溫下降，衣着百貨市道，從上週末起又轉趨活躍，因爲時別是前天是期日，少前往百貨公司，服裝店選購禦寒衣物，不少商家都較爲開眼。……

百貨商指出：今年本港冷得比往年遲，雖然入冬後曾經有一兩次寒流到港，但一來時間短暫，二來又非極冷，所以對於有關商品市道的幫助有限，也令到它的旺態比往年遲了近一個月左右，直到近幾天，才有比較集中的生意落行。商家表示：由此積壓的存貨頗爲可觀，以目前衣着物品市價言，大致穩淡性質，從近年港人的收入購買能力以及消費習慣各方面看來，有關商家認爲本港衣着物品的生意應該沒好。……

越東財經會談結束

經已簽署八項協約

貿易付款稅關運輸已獲決定 西貢黃金美鈔與貨價均告下跌

（金邊廿五日廣播）東新、西貢訊：柬、越二國經濟談判，已獲滿意結果，對有關貿易、付款、邊界、稅關、旅遊、轉運、郵電、公路及湄公河運輸等八項協定，十六日簽字。

另，柬新訊：關於柬、越兩國間財經合作之談判，於週六日已告結束，在十二項目中，已有九項獲致解決，至於未獲解決的有三項：越南軍隊在柬境內作戰，及柬新兵在越受訓費實，航空協定及舊時印支聯國之一些分歧問題。

（越文和平報載）西貢十五日訊：紅、綠美鈔今日全面跌價。據美國際開發總署的報告指出：在十一月十四日，每一綠美元只對四〇五元越元，而在初頒行雙軌市場時，爲四一五元越元。紅美鈔一美元只對二七五越元，月初時爲二八〇越元。

上述報道稱：黃金價亦降到每兩二萬一千二百元，而初頒行雙軌市場時，爲二萬二千五百五十元。

此外，西貢市面的美合作社貨物，價格亦已下降至如頒行雙軌市場以前的價格一樣。

（越新社西貢十三日訊）陳文林外長今午接見到越南商討越、柬財政經濟問題的柬埔寨政府代表團。柬代表團是由該國

價格仍看穩

本月份砂糖運到轉多

歐洲砂糖訂價仍然昂貴 大陸砂糖未有降價競銷

（特訊）昨日砂糖市氣吞動，捷克幼砂糖遠期花貨又有推出，但現貨交投仍淡。

據糖業人士指出：目前本港糖市，實銷仍然呆弱，但糖商已訂下的捷克幼砂糖，陸續拋售期貨，價格尚告穩定。相信本（十二）月內東德幼砂及大陸中粗砂運到漸多，價格亦不會回降，因爲歐洲砂糖訂價高昂，大陸糖亦未有降價傾銷。

捷克幼砂，歲包庄貨每担以七十元成交者七十元。

捷克膠袋庄粗砂，倉內當貨價格略軟，每噸以七百四十五元成交，一百五十噸。

大陸榴花粗砂，價格穩定，碼頭交收每噸以七百七十元成交十噸。

大陸蔗片糖，續有運到，新會產品碼頭交貨每担以七十元成交三

內有膠袋的，十二月至明年二月付船，碼頭交貨每担以四十八元成交

僑滙漸到

銀行益忙碌

拆息價堅企

據金融界人士消息：距離聖誕節還有廿餘天，近日美加各地僑滙之寄返逐漸增加，因爲按照習慣，在年中的各個大節日，例必有較多的款項寄返，俾便在港之親友能渡佳節之故。尤其近幾年來港人外出謀生者不斷增加，故寄返款項的數量同樣也是按比例的有所增加，本港有關銀行之業務亦隨見忙碌，不過，因爲節市目前尚未顯著，（十二）月中旬以後，就會有活躍的狀態可見。

（特訊）由於聖誕節逐漸接近，美加各地僑滙陸續寄到，總增，銀行有關業務忙碌，美內頭寸則依然維持緊勢，同業拆息堅企。

據滙指出：目前銀行業內銀根仍然維持緊勢，未有顯著的改變，昨（十一月卅日）週一，同業拆息依舊跟去週末收市水平相同，以六厘七五成出有數百萬元。

棉織廠購入多

港紗實銷全面均衡

近期紗價將呈堅穩

（特訊）昨日棉紗市，交投仍然暢旺，由於棉織廠接入了訂單繼續購買棉紗，幼支、中支、粗支棉紗實銷已呈均衡發展。

據棉紡業人士指出：現時港產棉紗供應最緊，不但各紗廠亦有現貨出售，明年首季中支棉紗已接滿了訂單，中支棉紗與幼支棉紗，供應雖然不及粗支棉紗那麼緊，但亦已呈均衡發展，預料今後一個月內棉紗價將呈穩狀態。

昨日市面價格，尙無變動。港產十支A級每包四〇五至九〇元，十二支A級九六〇元至九八〇元，C級八二〇元至八四〇元，廿支A級一、〇六〇元至一、〇八〇元，B級一、〇〇〇元至一、〇二〇元，卅二支A級一、二八〇至一、三二〇元，四二支A級一、三八〇至一、四二〇元，A B級一、三二〇元至一、三八〇元，全精梳一、三八〇元至一、四二〇元，半精梳一、二〇〇至一、二八〇元，四十支A級一、五八〇元至一、六二〇元，全精梳一、五八〇元至一、六〇〇元，巴基斯坦十支雙話大寶塔包七〇五元，飛魚七六〇元，蝴蝶七五〇元，十二支麻粹八三〇元，鱷魚七七〇元，鯉美人七六〇元，十六支麻粹王八三〇元，櫻桃花八二五元，雙美人八〇〇元，白馬七六〇元，帆船八八五元，無敵霸合八五〇元，金冠七八〇元，廿一支鶴話九〇五元，花籃九〇〇元，白馬七九〇元，鋼魚八三〇元。

暹羅鮮蛋小量冲場

大盤成價上扳 內地來貨亦減少

（特訊）暹羅雞蛋，新到港，抵步後價以千件計，不過是貨量未有了不同。

據蛋業人士指出，中國大陸雞蛋，近幾天來到貨不斷減縮，在下週就會調整，但現時預測其提升幾何，則言之過早，起價則無疑問，茲將其價分列如下，每千隻計。

上海超雞蛋成二〇七元，壹級一八八元，特級一七八元，一級一六八元，二級一六三元，零級超蛋二〇二元，壹級一九七元，特級一七六元，一級一六八元，二級一六二元，天津超雞蛋一九五元，壹級一八五元，長沙一級鴨蛋二壹〇元，二級二〇二元，湘鄉一級鴨蛋二壹四元，衡陽雲級鴨蛋二壹〇級一九七元，一級二壹二元，二級一九二元，五元，一級二壹一元，二級一九二元。

澳木屑輸日

批九百萬噸

（坎培拉二十七日電）澳洲政府已批准輸出九百萬噸木屑到日本的合約。

國家發展部長史高宜佈，澳洲的北部木屑公司已跟日本一家公司談判此合約。這批木屑將於一九七二年一月開始輸往日本，每年供應七十萬噸，在十五年內運完。（愛明）

海外股票在港上市

利護家接受申請

認購額五十萬股

每股售價廿四元交由港交所會員辦理申請認購，本月四日截止

（特訊）總部設於外國之利護家有限公司已宣佈，將該公司部份股票在港上市，由本月四日起開始接受認購，……

香港證券交易所

年刊已出版發售

香港證券交易所已出版其年刊，內容包括在該所掛牌買賣股票的七十三間公司，在過去五年內的資本額，利潤，每股收益和分派股息，加上表示兩個資產負債表和各公司的活動情況報告。該年刊售價港幣四元，可向香港證券交易所秘書處購買。

米市交投轉呈暢旺

成盤近萬包

大陸新米多漸運到

（特訊）昨日米市，頗呈暢旺，入口米商十一家開盤，其中十家沽出食米十七款，成盤數量九千五百包。大陸新米漸多運到，新華南粘亦跟着沽出。

據米業人士指出：今年大陸晚造新米，個別品種供應情形與去年不同，去年新華南粘到港最早，但今年新華南粘到港較遲，至昨（卅）日始有首批新華南粘沽出。

成盤紀錄：大陸新華南粘每担九十六元五角，及七十元，中包新華南粘每担七十六元二角，舊華南粘每担七十五元五角，青鋒孔雀油粘每担七十二元五角，柬埔寨紅綫孔雀牙粘每担七十元五角，泰國新米每担六十二元三角，金邊孫仔每担六十九元五角，大孚谷仔米每担六十七元八角，青椰樹仔米每担六十五元。

古巴搾糖革命

改擴散法

利使用高壓蒸汽溶解份蔗糖

（夏灣拿二十七日電）在古巴最重要的一門工業中，一場靜悄悄的革命正在進行。

多世紀以來的溶糖擴散方法可能終於被一種比方法是利用高壓蒸汽把甘蔗中的糖份溶解。

自一九五九年卡斯特羅執政以來，製糖工業仍是古巴經濟中的骨幹。新的擴散製糖法是去年古巴二百五十二家製糖廠之一首先應用。一具在法國建造而由比利時設計的擴散機已安裝在夏灣拿附近一個製糖廠內，以便研究新的製糖方法的優點。（愛明）

英國人纖工業成本普遍利縮

（本港訊）英紡織業自去年中期以來，除了毛紡業大受打擊外，人造纖維業利亦銳減。英國際羊毛秘書處的研究指出：現在成本和價格的競爭已成無法可以提高成本，造紡織市場欣欣向榮，減低售價，仍然從薄利，少，則是美國和歐洲一部份地方，已經出現了衰退的現象。紡織品市場有過多的存貨，而還利減低售價，但同時，成本（特別是工資）也又在加增。在這種情形之下，英國幾間世界最大的人造纖維公司如卜門和杜邦等公司都大受打擊。

生猪市續疲滯

燒種多供價降

尚存欄生猪接近萬頭

（特訊）大陸生猪昨（卅）日繼續大量湧到，本港市道一片疲滯，九共成交三百六十一頭，售價亦因合一千餘頭，但尙有供徐徐下降，頭盤每担三百一十五元，尾盤二百一十元，成交外存欄生猪有……

新界生猪由大陸湖南、合灣等地經鐵路運港，湖北、河南、江西、浙江之猪隻係由上海，……

……

港股市牛皮帶軟

一般做價微低順

全日開做總值一千二百零三萬元，港交所佔五九〇萬元，遠交所佔六一三萬元。聯邦地產宣佈中期息每股五分，對市價無影響。

（特訊）昨（卅）日香港股市本週首天交投，市道大致呈牛皮帶軟，買家意態閑散，然賣家亦無急於拋售者，故整日交投頗爲疏落，而做價變化則甚微，彼此只在於一個價位左右升降。聯邦地產當局昨宣佈中期股息，每股五分，與該股上市所預期派發之股息相同，而該項股票市價並未受中期息之宣佈影響。整日香港及遠東交易所兩市場合共成交九六八·〇五八股，交易總值爲一千二百零三萬元。香港證券交易所昨日成交四三九·六一四股，交易數值有五百九十萬元。恒生收市指數一九八·八六，比上一天跌〇·七一。

在各項股票交投中，大致仍以置地公司較活，成交接近一萬股。此外，香港燈，凱聯酒店，聯合汽水及匯豐銀行等交投較爲，至於各項成交股票收市價與各該項上次最後成價比較多銷低順，變動者有凱聯酒店跌五分，信昌企業亦跌五分，中華巴士升二角半，牛奶公司跌五角，帝后酒店跌二分半，青洲英坭跌二角半，黃埔船塢跌二角，置地公司跌一元，九龍倉跌五角，信託跌二分半，大酒店升五角，電話公司跌二角半，遠東公司跌一角，和記企業跌一角，和寶跌五分，怡和跌二角半，南豐投資升五分，鋼業跌五分，南豐紗廠升五分，聯邦地產升一分，新馬製衣跌一角，太古船塢跌五角，會德豐跌一角，南聯實業升一角，永高跌一角及油蔴地小輪跌五角等。匯豐銀行，太古實業，九龍燈，香港燈，堪富利士，聯合橡膠，信託及天星小輪等價位均無變動。

遠東交易所昨日成交五二八，四四四股，交易數值有六百一十三萬元，恒生收市指數一九八·六七，比上一天跌〇·一八。各項股票交投以大酒店及和記企業活躍，前者成交接近八千股，做價堅企於八十五元五角及八十六元。後者成交有一萬四千股，做價亦企於二十二元三角及二十二元二角之間。聯邦地產成交仍有十四萬七千股，萬兩邊客以一元七角半成交二千股外，其餘俱以一元七角六分價位成交。其它股票以信託，凱聯酒店及電車公司等較象，一般股票之收市價位與香港證券交易所十一月三十日者接近。茲將昨日香港證券交易所股票市價變動統計成交數量列下：（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	七·二〇	一、〇〇〇
聯合橡膠（除息）	三·三〇	三·三〇	三·三〇	三·三〇	三·三〇	[illegible]
凱聯酒店	九·二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古實業（除息）	一五·六〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信昌企業	六·五五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
堪富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業（優先股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐投資	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永安信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計						四三九、六一四股 共值五、九〇〇、〇〇〇元

星洲公司法修正案提出首讀

掛牌公司大股東須登記

法庭得下令對付大股東

罰則嚴訂使大戶難投機操縱

（特訊）新加坡廿五日訊：最近國會開會時，財政部長韓瑞生兵提出一項重要的法案第一讀，即「一九六七年公司法」（修正案），其內容經已公佈，這是「一九六七年公司法」實施以來的一項重大修訂條文。這一項法案的制定，其主旨是在於保護投資者，並打擊股票市場的投機操縱者。

是日國會開會期間，財政部長也提出一項新的法案，就是「證券業法案」，這是本邦首次管制證券、股票業的立法，近兩三年來，星馬的股票市場因有人投機操縱，興波作浪，結果造成一些大戶大獲厚利，而甚多購買股票的投資者則蒙受慘重的損失，職是之故，政府不得不立法加以管制，以保障公衆人士投資者的利益，不過證券業法案僅管制證券股票交易之經營，至於股票交易的對象——公司股票則未觸及，在此情形之下，倘只管制股票之買賣而不管制發出的公司則無異痛醫頭，腳痛醫腳，未能正本清源，也無法使股票市場的交易納入正軌。財政部長除了提出「證券業法案」之外，同時提出「公司法修正法案」，雙管齊下，才能徹底打擊那些投機操縱的大戶們。

「公司法修正法案」的目標是要打擊投機的大戶，法案內訂下關於「大股東」必須通知本公司所擁有股份數目的條文，所謂「大股東」就是指大戶。法案內規定：凡是在星、馬股票交易所掛牌的公司，倘其中任何股東擁有該公司股份總額的十分之一以上即成爲「大股東」，依照修正法案，「大股東」必須以書面通知本公司關於他所擁有的股份總數，包括以他自己的名義及別人的名義登記者，並說明是在何種情形下擁有那些

股份，以目前的「公司法」而言，只限於公司內的董事們必須聲明他們所擁有的股份數額，非董事的股東們則不必聲明他們所擁有的股份數額，不論是多是少。新的法案就規定公司的大股東必須聲明所擁有的股份總數，不過，法案規定是那些在星馬股票交易所掛牌的公司，也就是一些邀請公衆人士投資並經股票交易所批准掛牌公衆公司（指股東人數在五十人以上，股份轉讓不受限制）。倘若一家公司（有限公司）是私人有限公司（股東人數在五十名以下），或雖係一

公衆公司（股東人數五十名以上），但未在股票交易所掛牌，那麼這些有限公司的大股東就不必以書面通知本公司關於他所擁有的股份總額。法案內規定：在股票交易所掛牌的公司均須保存一本「大股東登記簿」，以登記大股東的內的詳細事項，該簿必須保存在公司之註冊辦事處或其主要營業地方，以便供本公司之股東查閱，但不收費用；也供其他人士查閱，但可收取二元或較少的費用。所謂「大股東」應在何時以書面通知本公司呢？法案規定在此法案實施後的一個月內辦理通知的手續，這是指那些在法案實施前已成爲「大股東」者，必須在那一個月內辦理通知的手續。至於那些在法案實施以後才成爲「大股東」者，則必須在成爲「大股東」後的十四天內辦理通知的手續。以後「大股東」的股份數額如有改變，也必須在十四天以內通知本公司，要是一個人已經不再是某公司的「大股東」時他也必須在終止爲「大股東」日的十四天內通知本公司。

關於上述的「大股東登記簿」，「公司註冊官」得於任何時候致函某一公司索取一本該簿之某部分，有關之公司應於接到信後的十四天內供應。公衆人士也可以向任何在股票交易所掛牌的公司索取一本「大股東登記簿」之副本，惟須繳納少許費用。任何大股東如未遵照上述條文辦理，即屬違法，判罪後可能被判不超過三千元的罰款，倘係違續違法，則每日罰款五百元，依照日數計算。任何公司倘未遵照上述的條文辦理，也屬違法，判罪後可能被判三千元以下罰款，如係迦續違法，則每日罰款五百元，依照日數計算。如屬公司違法，公司內的職員也可能被判如上所述的罰款。

任何大股東在「公司法修正法案」實施之後，倘未遵照上述的條文辦理書面通知的手續，除了上面所述的罰款規定之外，財政部長可向法庭申請發出下列的數項命令，以對付違法的大股東或有關公司。法庭考慮之後，得以發出下列一項或數項命令：

（一）下令禁止某大股東售賣其股份。

（二）下令禁止登記購買上述大股東所售賣股份之人士爲股東。

（三）下令禁止大股東行使其投票權或其他權利。

（四）下令某公司停止支付款項予某大股東某宗款項或任何款項。

（五）下令售賣某大股東之全部或部份股份。

（六）下令某公司不得登記某些股份之轉讓或過名。

（七）下令勿理會某大股東在其公司所內行使其投票權及其他權利。

（八）法庭可以發出上述命令之附帶命令，以應情勢之需求。至於法庭所發出的命令，可以制定期間及條件；也可下令不得售賣股份予某人，以免某人成爲某公司之大股東。

對於那些投機大戶們的大量收入與大量拋出股票，上述條文（法庭命令）可能發出決定性的作用，即予大戶們以致命性的打擊。一個大戶在股票市場可能得手應心，但法庭所發出的命令可能使大戶功虧一簣，全功盡廢。

航訊

威沙施廸輪 由星洲來港將於七日抵埗 九日開羅省三藩市溫哥華

（特訊）東方船務公司代理之「威沙施廸」輪，由星加坡來港，將於七日抵埗，起落貨物後，九日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

麗德嘉 四日抵港 六日開西雅圖砵蘭

（特訊）夏利麥倫公司代理之「麗德嘉」輪，由馬德拉斯來港，將於四日抵埗，起落貨物後，六日啓行，開往日本、韓國、西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）等埠。

波士頓丸 四日抵港 翌開往紐約費城

（特訊）日本郵船株式會社之「波士頓」丸，由日本來港，將於四日抵埗，起落貨物後，翌（五）日啓行，開往紐約、費城、波地摩、諾福克等埠。

鐵行輪船公司 興建鐵行貨倉

（特訊）香港鐵行輪船公司宣佈於十二月一日在荃灣開始興建一座六層高貨倉大廈。此舉為鐵行集團七年來第二次在本港投資興建商業樓宇。另一座即港島中區海旁鐵行大廈。

該貨倉位於青山道，離葵涌標準貨箱碼頭只二哩許，地點適中，最宜用作儲藏由標準貨箱載運抵港的貨物。貨倉內將設有最現代化升降機和起重機等設備，地下面積廣濶，可容納普通貨車及標準貨箱車直接起卸貨物之用。

該新貨倉定名為「鐵行貨倉」。預算一於九七一年十二月期間完成。香港鐵行公司將成立鐵行貨倉有限公司負責管理一切業務。

龍寶丸 五日抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「龍寶丸」，由日本來港，將於五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

山福丸 八日抵港 翌開星洲

（特訊）三利運輸公司代理之「山福丸」，由日本來港，將於八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往星加坡。

截郵時間

（今日空郵）

南韓、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越、沙巴、史里蘭加旺、南越、印尼 十時
日本、加拿大、 十一時
夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、西丁、埃及、非洲、台灣、以色列 十二時
秘魯、厄瓜多爾 一時
澳洲、紐西蘭、布墨帝汶、菲芝 二時
菲律賓、希臘 四時、五時

印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、叙利亞、意大利、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、新幾內亞、南越、南韓、巴西、多哈、科威特 六時

（平郵）

菲律賓、飛芝島、紐西蘭 十二時
印度（東部）、巴基斯坦（東部）、馬來西亞、星加坡、澳洲（西部除外） 五時

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十時
泰國、星加坡、沙勞越 十一時
日本、沖繩、關島 十二時
南越、台灣 一時
夏威夷 二時
印度、澳洲、德國 三時
紐西蘭、菲律賓 五時
伊朗、伊拉克、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加納、美國、北中南美洲、沙巴、史里蘭加旺、柬埔寨、非洲、英國 六時

（平郵）

台灣、南非共和國、西澳洲 十一時
印尼、澳門 五時、六時、十時半

尚有航訊 刊在第五張第三頁

拜倫九日抵港 翌開南非各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「拜倫」輪，由日本來港，將於九日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往星加坡、路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、羅倫素馬貴斯、伊利沙伯港、東倫敦等埠。

聖誕遊台日星馬 康福享受最豪華

（特訊）康福旅遊社舉辦多項日本觀光團，暢遊東瀛九天後，經已返港，多團員對該社編排節目恰當，享受豪華，隨團職員服務週到，衆口讚譽。

該社現續辦「聖誕節日本渡假團」，定期十二月廿三日出發，逾日定位者，絡繹不絕，聞名額有限，有意宜早報名，以免向隅。「聖誕台灣渡假團」，定期十二月十二日、十九日、廿二日、廿四日分批出發，歡迎自備入台証參加，特價優待云，並免費贈送一九七一年寶島風景七彩月曆。「聖誕星馬泰渡假團」，定期廿二日出發，持有英籍護照人士，尚可報名參加，限額八位。其餘定期二月廿七日及三月廿八日出發，簽証需時，持香港身份証明者，宜早定位。該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，洽詢電話：H二二二五六六八，二三三四七九。K六六七七四九一，六七七六八。

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	湖北	HUPEH	太古	海運橋
挪	海昌	HOI WONG	捷順	B 3
英	成都	CHENGTU	太古	A34
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 7
英	京都	KYOTO	太古	A23
丹	湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	捷成	A13
英	忌連芬士	GLENFINLAS	怡和	九龍橋
英	忌連路高	GLENOGLE	怡和	太古橋
英	夏連那士	HELENUS	太古	太古橋
丹	大高拿	TRICOLOE	寶隆	九龍橋
英	邊雲諾	BENVANNOCH	邊行	九龍橋
英	海王星	NEPTUNE AGATE	太古	海運橋
印	美梳州	STATE OF MYSORE	東方	A22
日	荷蘭丸	HOLLAND MARU	川崎	A 3
日	若浦丸	WAKAURA MARU	日郵	A26
中	東平	TUNG PING	大三	油蔴地
中	光大	KWANG TA	大三	油蔴地

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理
電話：式式六〇八一一至式
華經理客運部：永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈一〇一〇一至式室
電話：式三式〇八四四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十二月十三日到 十三日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙爾拿。經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十二月十三日抵港

PHILLIPPE
非律濱輪 十二月七日由羅省開 十二月九日由舊金山開 十弍月廿五日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA
加西亞總統輪 十二月十三日由羅省開 十二月十四日由舊金山開 一月三日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（是客運貨輪時速十六浬有冷藏貨位航離客房上這些）
本期 十二月十二日落貨 十三日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
下期 十二月廿七日落貨 三十日上午十一時開行 直透曼谷

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨四日下午開行泊B11號泡 直往西貢新港 KOMPONGSOM
業興 M.S. REBECCA 十二月十日落貨 十一日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 十二月十三日落貨十五日下午
華新 M.S. VIRGINIA 十二月廿日落貨 廿二日下午開行 直往西貢・新港 KOMPONGSOM

西區城市廠：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線）
接貨部：H-445512 客務部：H-441384

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
建聖輪 十二月八日抵港 十九日啓行
M.S. "KEN SHENG"
・本輪有裝箱設備・

SANKYO LINE 三協海運株式會社
直航：小呂宋
協安丸 十二月十一日抵港 十二日啓行
M.S. "KYOAN MARU"
直航：星加坡
協昭丸 十二月十六日抵港 十七日啓行
M.S. "KYOSHO MARU"
由日本抵港卸貨
協南丸 十二月三日抵港
M.S. "KYONAN MARU"
江榮丸 十二月四日抵港
M.S. "KOEI MARU"
三上山丸 十二月八日抵港
M.S. "MIKAMISAN MARU"
元洋丸 十二月十七日抵港
M.S. "GENYO MARU"
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火水險等險外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽
皇后大道中陸佑行六樓 電話二二七一九一七

多利順洋行
芬景 FERNVIEW 往溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫 十二月五日落貨 六日開行
大偉達 TRAVIATE 往還羅 十二月九日落貨 十日開行
多利多 TOREADOR 往羅省、三藩市、德金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十二月九日落貨 十日開行
大之家 TUUCA 往還羅 十二月十八日落貨 十九日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往：紐約、波士頓 十二月十二日落貨 十四日開行

安城輪 M.V. "KOTA SELAMAT"
訂十二月五日抵港 即日收貨 七日開行
直放：新加坡、達賀斯薩拉姆(DARDS SALAAM)、孟巴薩(MOMBASA)、亞丁(ADEN)、亞薩(ASSAB)、吉達(JADDAH)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中十五號大昌大廈六樓 電話H 239129 H 232923 H 227751

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
金鳳輪 直往 曼谷（泊B12號泡）
定十二月二日收貨 十二月三日開行
貴客付貨請駕臨本公司
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區興業銀行大廈十樓912室電話：226709.234700
曼谷代理：五福有限公司

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M.S. "ESTELLE MAERSK" 意士提利馬士基 十二月二日落貨 三日開行
直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
M.S. "THOMAS MAERSK" 湯姆斯馬士基 十二月二日落貨 三日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、哈利佛士。等埠
捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

美國輪船公司
—歐美亞航線—
貨箱貨運服務
香港——美國——歐洲

	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	*鹿特丹
美國太空人號 American Astronaut 十二月六日集儎截貨 十弍月七日整儎截貨	十二月八日	十二月廿四	十二月廿六日	一月五日	一月六日	一月七日	一月十二日
美國百靈號 American Lark	十二月十六	一月一日	一月三日	一月十二日	一月十四日	一月十五日	一月廿二日
美國靈獅號 American Lynx	十二月廿三日	一月六日	一月八日	一月十七日	一月十八日	一月十九日	一月廿五日

集儎載貨上述船期前兩天　整儎載貨上述船期前一天
*順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經鹿特丹轉運
香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號 聯益貨倉有限公司
美國輪船公司 銀箱貨運服務
貨運總代理：陳業初
於仁行616室 電話：H-237071
香港收貨站 電話：H-708433

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光 （到） （開）
麥利恰美利 Makeverett 十二月五日 十二月六日
茂利恰美利 Murrayeverett 十二月十八日 十二月十九日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
印尼恰美利★ Tamuraeverett 十二月五日 十二月六日
萬利恰美利 Manoloeverett★ 十二月六日 十二月七日
★（不經沖繩及釜山）
往星加、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、庇能、巴生港。
發利恰美利 Fernandoeverett 泊A5號泡 十二月一日
印尼恰美利 Tamuraeverett 十二月廿五日 十二月廿六日
往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
賴星 Star Bellatrix 十二月十七日 十二月十八日
和星 Star Arcturus 十二月廿六日 十二月廿七日
往神戶、橫濱。
綠星 Star Altair 船泊A24泡 十二月二日
景星 Star Antares 十二月卅一日 一月一日
常備貨箱及板排爲客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。
華盛頓郵 ★Washington Mail 泊九龍倉橋 十二月弍日 ★不經日本
美國郵 American Mail 十二月十五日 十二月十六日
常備貨箱爲客服務
往雪梨、墨爾缽、愛德里及比利士彬
安道士 Andros 十二月十一日 十二月十三日

海皇 M.S. HOIWONG
十二月六日落貨 七日下午開行 直航 新加坡 庇能
本輪副二等全部冷氣設備兔上渲山
貴客搭船付貨請駕臨敝公司接洽 德輔道西一〇三至四〇 永基大廈式十六號三至三十室
捷順船務有限公司啓 電話：四三五九七八・四三叁六三四

小山海運株式會社 OYAMA LINE
聖斯路輪 M.S. "ST. ISIDRO" 十二月八日由日本抵港落貨 十二日開往：小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098. 445099.
留萌丸 M.S. "RUMOI MARU" 十二月二日由日本抵港
啓明山輪 M.S. "MOUNT KAIMON" 十二月三日由日本抵港
那剌輪 M.S. "NARRA" 十二月三日由日本抵港
三愛丸 M.S. "SANAI MARU" 十二月三日由日本抵港
龍寶丸 M.S. "RYUHO MARU" 十二月五日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話43705. 431237.

THE SANKO ASIA LINE LTD
鷹星丸 M.S. "YOSEI MARU" 十二月三日落貨 十二月四日開往 星加坡、巴生港
貴客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：弍三七〇一一

大鵬二號快輪 M/S "TA PENG No.2"（十八天直達朗威）
十二月六日落貨 十二月七日開行
直往：朗威、溫哥華（BC）、溫哥華（WASH.）
總代理：大信航業公司 香港干諾道西廿六號二樓
接儎處：新盛船務公司 香港德輔道中共昌人壽大廈603室 電話：H247084（三綫）

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA" 輪 十二月三日上午七時到港 四日中午開行
"IDAHO" 輪 十二月十二日到港 十三日開行
"WYOMING" 輪（經檀香山） 十二月十八日到港 十九日開行
往：西雅圖、溫高華、砵菲路及砵崙
"M.M.DANT" 輪 十二月九日到港 十日開行
"OREGON" 輪 十弍月廿二日到港收貨 廿三日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：弍三一一叁九二・弍弍 弍三八弍〇〇・弍三 弍〇四九三弍

加利華 M.S. "KALEWA"
往：橫濱 （船泊B13泡）十二月三日開行
貨儎部：德成大廈九〇三至九〇六室 電話：H237157-8
辦人：永樂街五十號 電話：H438627 438791
新興行船務有限公司啓

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
直航羅省十七天到達
中國熊 "CHINA BEAR" 十二月八號到 九號開
往：羅省、舊金山、士托頓
準十二月廿六號到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237196.
貨運客票總代理 陳業初啓

川崎汽船株式會社 "K" LINE
和士達 M.S. "WORCESTERSHIRE" 十二月五日落貨 六日啓行
直航：紐約、費城、波的摩。
科羅烈達丸 M.S. "FLORIDA MARU"（不經南非） 十二月十一日落貨 十二日啓行
直航：西非
智利丸 M.S. "CHILE MARU"（不經日本） 十二月廿五日落貨 廿六日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、郎菲路、砵倫。
貴客付貨請移玉德輔道中六號永安人壽行大廈七樓
豐利行有限公司
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室
澳門代理：連達行 澳門新馬路四一號

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
高征丸 M.S. "KOSEI MARU" 十二月六日落貨 七日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM, BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232583, 227666, 232875, 224971
澳門代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八
・歐洲定期航綫・

紅海定期航綫
艾德禮輪 M.S. "IDALLA" 十二月廿九日落貨 一月三日開行
直透：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞擸巴(AQABA)
乘收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

KIE HOCK SHIPPING CO LTD (H.K.)
東星輪 M.V. "TONG SING"
預十二月三日抵港 即日收貨 七日開行
直達新加坡・馬六甲（並承收婆羅洲及印尼各港貨儎由星轉）
入口收貨人請即移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貴客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 電話：444496, 446148, 443915

美國總統輪船公司
麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 十二月五日開 往：羅省・三藩市
威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 十二月十日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY
-1 DEC 1970
CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
福星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	一日	福來
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	一日	福來
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	一日	福來
百高	BURGO	日本	一日	太平
加利渥	KALEWA	仰光新加坡	一日	新興行
香港生產	H.K. PRODUCER	高雄	一日	港郵
摩利士泰	MOLSELSTEIN	歐洲	一日	捷成
美上美	SUSANE	曼谷	一日	振盛行
伊予丸	IYO MARU	新加坡	一日	日郵
大華山	TAIWAAHSHAN	曼谷	一日	順昌
東星	TONG SING	上海	一日	祺福
柏力天勞	PALATINO	意大利	二日	天祥
蒙大那	MONTANA	美國	二日	怡和
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	二日	川崎
奧克文迪	ALIAKMON BREEZE	新加坡	二日	港郵
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	二日	嘉信
得利惠維	TREVAYLOR	日本	二日	怡和
黎必都	RAPIDO	意大利	二日	港海
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
漢諾華蘭	HANOVERLAND	南非	二日	怡和
留萌丸	RUMOI MARU	神戶	二日	大信
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	二日	港郵
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	二日	大三
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	二日	捷成
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非新加坡	二日	渣華
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	歐洲	二日	錦經
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	三藩市	二日	鐵行
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	海聯
渣拿嘉娜	JALAALA	墨西哥灣	二日	寶林
大鵬二號	TA PENG No.2	台灣	二日	大信
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
星上威利	KINGSVILLE	美國	二日	多利順
啓明山	MOUNT KAIMON	神戶	二日	大信
華耶富納	WAJABULA	印尼	三日	通裕
馬來丸	MALAY MARU	日本	三日	日郵
協南丸	KYONAN MARU	日本	三日	中央
菲哥利多	PHIL.CORREGGIDOR	馬尼拉	三日	大工
士打莫三鼻	STRAAT MOZAMBIQUE	西南非	三日	渣華
安城	KOTA SELAMAT	上海	三日	太平
利高士	TRENEGLOS	新加坡	三日	港郵
寶威	PALVIA	印尼	三日	亜非
之萬提	TJIBANTJET	東非新加坡	三日	渣華
賓佳	BANGGAI	新加坡	三日	渣華
邊德	BENDEARG	高雄	三日	邊行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	三日	福來
三大利	STA. MARIA	馬尼拉	三日	偉岸
那拉	NARRA	清水	三日	大信
三愛丸	SANAI MARU	橫濱	三日	大信
鐸軫萊克	DOCTOR LYKES	西貢	三日	總統
第八日出丸	HINODE MARU No.3	日本	三日	東方
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	四日	總統
利利和路	LELEWEL	歐洲曼谷	四日	天祥
寶來丸	HORAI MARU	新加坡	四日	日郵
金寶來丸	CANBERRA MARU	日本	四日	永泰
江榮丸	KOEI MARU	日本	四日	中央
德健亞	DEGANYA	美國	四日	新興行
基隆	KEELUNG	基隆	四日	利通
大鵬二號	TA PENG 2	台灣	四日	大信
多倫渡	TURANDOT	墨西哥灣	四日	多利順
繁王丸	HANO MARU	日本	四日	大誠
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	四日	港郵
陽星丸	YOSEI MARU	日本	四日	天祥
波士頓丸	BOSTON MARU	日本	四日	日郵
利太	LINDA JR	新加坡	四日	利通
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	五日	偉岸
龍寶丸	RYUHO MARU	神戶	五日	大信
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	日本	五日	川崎
御幸丸	MIKO MARU	日本	五日	東洋
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	五日	大三
山福丸	YAMAFUKU MARU	日本	五日	三利
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	五日	太平
光榮櫻花	GLORY SAKURA	清水	五日	大信
沙域嘉	HANKA SAWICKA	上海	五日	天祥
和士達	WORCESTERSHIRE	日本	五日	川崎
興隆	HSING LUNG	日本	五日	東洋
總統	PRESIDENT	基隆	五日	天祥
興隆	HSING LUNG	日本	五日	東洋
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	五日	東方
建興	KIN HING	台灣	六日	建華
成功	SENG KONG	婆羅洲	六日	聯順
景光丸	KEIKO MARU	橫濱	六日	大信
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	六日	怡和
高征丸	KOSEI MARU	日本	六日	泛洋
第45義宗丸	GISO MARU 45	新港	六日	海聯
海隆	HAI LONG	基隆	六日	東海
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷	六日	福來
芬景	FERNVIEW	巴生港	六日	多利順
花蓮	HUALIEN	曼谷	六日	利通
太平洋勝利	PACIFIC VICTORY	美國	六日	港郵
奎松總統	PRES. QUEZON	馬尼拉	六日	美邦
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	六日	海聯
加利沃	KALEMYO	新加坡	六日	新興行
凌雲	LING YUNG	歐洲	六日	港郵
力高	REGO	新加坡	六日	大三
忌連安	GLENEARN	英國	七日	怡和
功隆丸	KORYU MARU	日本	七日	永泰
幸松丸	KOSHO MARU	日本	七日	東海
東明	EASTERN ARIAKE	神戶	七日	大信
高古林	KERGUELEN	日本	七日	沙啫
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	七日	東方
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	七日	大三
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	紐約	七日	美輪
菲巴丹	PHIL.BATAAN	美國	七日	大工
蘇拉	SULA	日本	七日	菲士高
青洲	TSING CHAU	基隆	七日	香島
建國	CHINKOA	波斯灣	七日	鐵行
東榮	EASTERN HONOUR	日本	七日	天祥
交和丸	KOWA MARU	日本	七日	東洋
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	日本	七日	大三
追風丸	OIKAZE MARU	日本	七日	東洋
太榮丸	TAIEI MARU	日本	七日	泰山
烏干達	UGANDA	日本	七日	怡和
坪洲	PING CHAU	新加坡	八日	香島
力打臨	NEDER RHONE	日本	八日	渣華
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	日本	八日	怡和
復豐	UNION EVERGREEN	日本	九日	道華
光榮櫻花	GLORY SAKURA	神戶	九日	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
力高	REGO	日本	二日	大三
海國	HAI KUO	基隆	二日	東海
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	日本	三日	渣華
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	四日	福來
利利和路	LELEWEL	日本	五日	天祥
	非洲綫			
得利惠維	TREVAYLOR	南非	三日	怡和
烏干達	UGANDA	南非	七日	怡和
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	七日	怡和
高古林	KERGUELEN	西南非	九日	沙啫
拜倫	LORD BYRON	南非	九日	大三
阿德雷德丸	ADEI AIDE MARU	西非	九日	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
南非安斯泰	S.A. CONSTANTIA	南非	十二	怡和
士打杜拔	STRAAT TALBOT	東非	十二	渣華
明城丸	MEIJYO MARU	東非	十二	大三
科羅烈達丸	FLORIDA MARU	西非	十三	川崎
平洋丸	HEIYO MARU	東非	十三	日郵
沙厦	SAHAR	西南非	十六	新興行

尚有航訊刊在第五張第二頁

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
美梳州	STATE OF MYSORE	紐約	一日	東方
百高	BURGO	美國	一日	太平
順快	SEFRA	紐約新奧爾良	一日	港海
香港生產	H.K. PRODUDER	洛杉磯三藩市	二日	港郵
華盛頓郵	WASHINGTON MAIL	西雅圖溫哥華	二日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	三日	捷成
蒙大那	MONTANA	加州	三日	怡和
鐸軫萊克	DOCTOR LYKES	美國	三日	總統
賓佳	BANGGAI	墨西哥灣	四日	聯
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	沙灣拿紐約	四日	大工
馬來丸	MALAY MARU	墨西哥加勒比海	四日	日郵
奧利克文風	ALIAKMON BREEZE	南美洲	五日	港郵
大鵬二號	TA PENG 2	朗非路溫哥華	五日	大信
波士頓丸	BOSTON MARU	紐約	五日	日郵
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	五日	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	五日	太平
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	紐約	六日	川崎
和士達	WORCESTERSHIRE	紐約	六日	川崎
利高士	TRENEGLOS	南美	七日	港郵
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	溫哥華中南美	七日	港郵
芬景	FERNVIEW	溫哥華	七日	多利順
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	七日	美邦
力圖丸	NITTOU MARU	美國	八日	太平
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	八日	美輪
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州溫哥華	九日	東方
東方神駒	ORINNTAL DESPATCHER	洛杉磯	九日	港郵
丹地	M.M.DANT	西雅圖溫哥華	九日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
利達馬士基	LEDA MAERSK	紐約哈利法克斯	十日	捷成
多利多	TOREADOR	加州溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	十日	總統
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	十二	港郵
麗娃嘉	LITUA	西雅圖溫哥華	十二	寶利
	歐洲綫			
威士打克	WESTERKERK	歐洲	一日	渣華
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	一日	怡和
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
黎必都	RAPIDO	意大利	三日	港海
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	四日	大三
邊德	BENDEARG	漢堡倫敦	六日	邊行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
沙域嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	六日	天祥
高征丸	KOSEI MARU	漢堡歐洲	七日	泛洋
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	鹿特丹	八日	美輪
伊勢丸	ISE MARU	地中海	九日	日郵
力打臨	NEDER RHONE	安特衛普歐洲	十日	渣華
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	十一	[illegible]
普密迪臣士	PROMETHEUS	利物浦	十一	太古
百丹士泰	BADENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
那拉	NARA	馬賽歐洲	十一	沙啫
攝津丸	SETTSU MARU	歐洲	十三	日郵
伊利參尼斯	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十四	美迅
美國百靈	AMERICAN LARK	鹿特丹	十五	美輪
汎濤德	PANDO HEAD	倫敦漢堡	十六	鐵行
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	十六	捷成
皮利雅士	PELEUS	利物浦	十七	太古
大安	TARN	漢堡歐洲	十七	寶隆
伊沙士泰	ISARSTEIN	歐洲	二十	捷成
忌連路高	GLENOGLE	倫敦倫敦	廿一	怡和
意大利丸	ITALY MARU	漢堡歐洲	廿一	錦經
邊雲洛	BENVANNOCH	倫敦不來梅漢堡	廿一	邊行
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿四	寶隆
運高時	VAUCLUSE	倫敦漢堡	廿四	鐵行
美國靈貓	AMERICAN LYNX	鹿特丹	廿四	美輪
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿五	渣華
	澳洲綫			
湖北	HUPEH	新西蘭	二日	太古
成都	CHENGTU	南太平洋	二日	太古
海皇星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
愛運碧琪	ELLEN BAKKE	西澳洲	四日	鐵行
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	六日	怡和
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	十一	渣華
遮篷	CHITRAL	澳洲	十一	鐵行
	印・巴・中東綫			
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	二日	大三
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答	二日	福來
安城	KOTA SELAMAT	[illegible]	五日	太平
加利沃	KALEMYO	仰光	七日	新興行
馬達加斯加丸	MADAGASCAR MARU	加城仰光	八日	大三
青洲	TSING CHAU	波斯灣	九日	香島
三崎丸	MISAKI MARU	吉大港科倫坡	九日	日郵
阿曼蘇力	AL MANSOURIAH	科威特	九日	怡和
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	十三	日郵
福星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十三	福來
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	卡拉奇波斯灣	十四	捷成
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	十四	福來
律地雅	NUDDEA	波斯灣	十五	鐵行
坪洲	PING CHAU	紅海	十七	香島
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十九	香島
最上山丸	MOGAMISAN MARU	中東	廿三	大三
	東南亞綫			
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	一日	永泰
比洋丸	HIYO MARU	新加坡巴生港	一日	永泰
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡曰里	二日	福來
寶功	PARAGON	雅加達泗水	二日	亜非
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	二日	金榮
多瑪高	TOMAKC	印尼	三日	通裕
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	三日	順昌
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	三日	嘉信
第八日出丸	HINODE MARU 8	新加坡	三日	東方
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	三日	捷成
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	三日	天祥
美上美	SUSANNE	曼谷	三日	振盛行
東星	TONG SING	新加坡庇能	三日	祺福
金寶來丸	CANBERRA MARU	星洲	五日	永泰
繁王丸	HANO MARU	新加坡	五日	大誠
復豐	UNION EVERGREEN	曼谷	五日	道華
基隆	KEELUNG	西貢	五日	利通
多倫渡	TURANDOT	曼谷	五日	多利順
武友丸	TAKETOMO MARU	新加坡	六日	東方
陽星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	六日	天祥
總統	PRESIDENT	馬尼拉	六日	天祥
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亜非
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	七日	海聯
海星	HOI WONG	新加坡庇能	七日	捷順
寶威	PALVIA	雅加達泗加錫	七日	亜非
金鵝	GOLDEN SWAN	曼谷	七日	金榮
成功	SENG KONG	婆羅乃	八日	聯順
華耶富納	WAJABNLA	印尼	八日	通裕
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	八日	海聯
太榮丸	TAIEI MARU	新加坡	八日	泰山
功隆丸	KORYU MARU	曼谷	八日	永泰
菲巴丹	PHIL.BATAAN	馬尼拉詩巫	八日	大工
交和丸	KOWA MARU	新加坡	八日	東洋
建興	KIN HING	西貢錫仁	九日	建華
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生港	九日	天祥
復豐	UNION EVERGREEN	曼谷	十日	道華
大偉達	TRAVIATA	曼谷	十日	多利順
漢士馬士基	HANS MAERSK	新加坡印尼	十日	捷成
依福	ERFURT	雅加達泗水	十一	東方
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十一	金榮
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	西南非	十一	捷成
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	十二	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十三	順昌
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十三	東洋
	基隆・釜山・日本綫			
福星	STAR ALTAIR	日本	一日	福來
忌連路高	GLENOGLE	日本	二日	怡和
伊予丸	IYO MARU	日本	二日	日郵

航訊

貿易發展局倫敦辦事處發表
本年一月至八月間 港英空運業務蓬勃
總值共達一千八百三十萬英鎊

（特訊）本年一月至八月間，港、英兩地之空運貨物總值共達一千八百三十萬英鎊，較去年同期增加百分之十。上述統計數字是香港貿易發展局倫敦辦事處公報。在所有空運貨物中，以成衣、假髮、珍珠、寶石等為大宗。

據統計顯示，港英兩地空運增加，蓋由於英國廠家對本港輸出增加所致。至於香港對英輸出之貨物，則反告減少。

現時本港空運出外的商品，以輸往美國佔絕大多數。在本年頭八個月內，本港空運出外的商品中，輸往美國者佔百分之五十九，其次則為西德，共佔百分之八點四，而英國則佔第三位。

據悉，空運貨物輸美國激增的原因，係由於自美國起飛往越南的飛機，卸下貨物後順道前來香港，在港載貨返回美國，故在裝貨方面互相配合，因而吸引更多本港廠家空運貨物往美國。（初）

奧運會委任德航 為特約航空公司
所屬噴射機均將髹上德航徽號

一九七二年慕尼黑奧運會，委任德航為奧運會特約航空公司，德航七十六架波音噴射客機均將漆上第二十屆奧運會徽號，航綫通達世界各國九十六個機場。

德航客機奧運會徽號，現在慕尼黑機場由奧運籌備委會主席杜密及慕尼黑市長伏琪博士主持揭幕典禮，由德航最高主持人繆恆糧祝飲下屆奧運會成功。

第廿屆奧運會將於一九七二年八月廿六日開始，各項籌備工作均能按期完成，慕尼黑為接待大批外來觀衆起見，將在全市一萬九千酒店客位中增加五十份客位，並將從郊區小型旅館，外賓招待所及私人住家再增八萬客位。

圖示（中立）德航主持人繆恆糧祝飲下屆奧運會成功。

瑞航班機 時人行踪

維也納聯合國國際原子能機構[illegible]祭哈姆士，昨日（十一月廿八日）乘瑞航機由蘇黎世抵港，作短暫之業務訪問。

歐洲旅行社 組成考察團 訪問東南亞

（時訊）由歐洲著名旅行社之經理人員組成之考察團，一行十七人，於到達台北及馬尼拉後，於本月廿七日乘中華航空公司班機抵港。該團由中華航空公司及富豪酒店聯合招待，昨晚假座富豪酒店酒會，本港各大酒店、旅行社及航空公司職員，均被邀參加盛會。

石橋橡膠旅團 一行由日抵港

日本石橋橡膠工業用品東京及大阪販賣兩公司招待用戶約八十名組織香港澳門觀光視察團，一行分為兩班，東京方面由東京公司富塚專務為團長，柴同常務為副團長，大阪方面由大阪公司近藤專務為團長，櫻笠支店長為副團長等之引導下，於二十六日搭日航專機到港，下榻于香港酒店為期四天作香港澳門之遊覽，又在港之旅遊日程概由本港中和旅行社安排招呼。

瑞士航空昨宣佈 十月份業務概況

瑞航公司十月份之總供應量，較去年同月超出百分之十五噸公里。收入則增加百分之六。去年十月份之貨運，較去年十月增加百分之八，客運增百分之六，郵運增百分之五。平均負載率比較為百分之四九點三（去年十月份為百分之五三點四）。客位使用率由百分之五〇點二增至百分之五二點四。瑞航十月份之乘客數為二億三千零五十九萬三千七百一十五英里。

卜內門 時人行踪

本港卜內門化學工業有限公司染料部經理蕭爾士博士，於返國渡假兩個月後，昨日（十一月廿八日星期六）偕夫人乘瑞航班機由雅典返抵本港。

模擬機駕駛艙操作情形。圖左為機長，圖右為機司，後者為飛行工程師。

半島遊覽有限公司 台日星馬團續出發

由最有信譽之半島遊覽企業有限公司主辦「台灣環島觀光團」，「星馬泰渡假團」，及「日本遊覽團」，十一月份各團均告爆滿，十二月五日星馬泰遊覽團團員二十五名將依期乘星馬航出發。

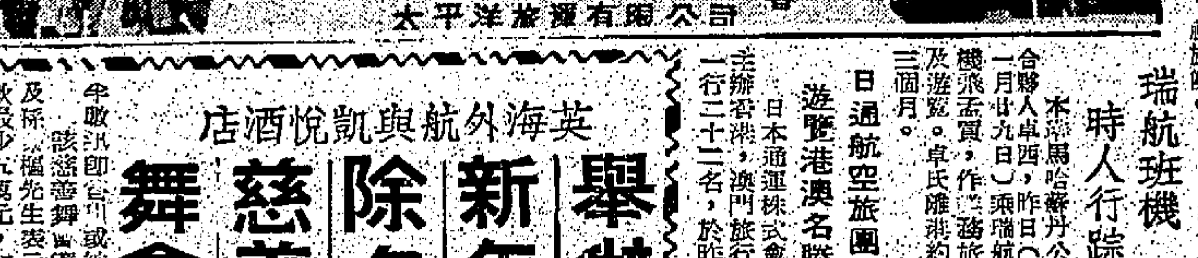
該公司組辦之星馬泰渡假團將於十二月廿四日，一月廿五日，二月廿日，三月六日出發，尚有少數名額，持護照欲參加者，可定位。

合灣環島觀光團定十二月十九日，廿三日，廿四日，卅一日，一月九日，廿三日，廿七日，二月十三日，廿七日分批出發，持證參加，特別優待。

日本遊覽團，定十二月廿日，廿四日，廿五日出發，該公司總行設九龍尖沙咀碼頭星光行，八〇八室，電話K六四〇八三，K七四〇八四。

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社，與各大旅行社聯合主辦香港澳門旅行團，一行三十二名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日本交通公社旅團。



瑞航班機 時人行踪

本港馬哈爾公司合夥人卓西，昨日（十一月廿九日）乘瑞航班機飛孟買，作公務旅行及遊覽。卓氏離港約兩三個月。

日通航空旅團 遊覽港澳名勝

日本通運株式會社主辦香港，澳門旅行團一行二十二名，於昨日乘德航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為日通航空旅團。

英海外航與凱悅酒店 舉辦新年除夕慈善舞會
籌得款項撥助公益金

（凱時）由英國海外航空公司及凱悅酒店為公益金主辦之新年除夕慈善舞會，預期將是今年所常見最成功活動之一。酒店當局舞會票價每張五百元時，一般認為定價太高，勢將極少人參加，詎料不到兩週，三百張餐券半數即告售罄或預訂。該慈善舞會籌委會聯合主席及梅福先生表示：此次希望能為公益金籌款最少五萬元，如所餘餐券能全部售出，籌款當不止此數。

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨櫃收貨站設九龍倉25號倉
航友輪 12月3日下午截貨(其他) 12月4日下午截貨(集運) "GRAND NAVIGATOR"
力圖丸 12月6日下午截貨(其他) 12月7日下午截貨(集運) "NITTOU MARU"
陰雨山丸 12月10日下午截貨(其他) 12月11日下午截貨(集運) "OTOWASAN MARU"
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨倉部（歷山大廈式樓）電話227011,226392,233870。
夜間服務電話H235085,245086。
九龍辦事處：（部氏大廈）電話：941729 934692。

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE
東方海外貨櫃航線
香港至美國西岸 落杉磯二十二天
同時收貨往舊金山、芝加哥、及內陸各埠。
香港生產 HONG KONG producer 十二月二日啓行 即日收貨至十二月一日中午止
東方神駒 ORIENTAL DESPATCHER 十二月九日啓行
吉雲 GEH YUNG 十二月廿三日啓行
收貨站：紅磡黃埔船塢東門貨倉，免收倉租十五天。
總代理：香港郵船公司 德打銀行大廈1030室 電話二三七一五
General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

山下新日本汽船株式會社
Y.S. LINE
山昭丸 "YAMAAKI MARU" 十二月十三日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差厘士頓、諾福克。
兼收神戶、清水、橫濱等埠貨載
山昭丸兼收紐奧良、摩比爾、豪司頓、加凡司頓、鑊泊等埠貨，在神戶轉駁。
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司
接洽：永成公司 遮打道於仁行810號 電話：250281及233279

太古 CN
台灣輪 往：基隆 十二月三日上午十一時開行 十二月二日下午五時截貨
海王星 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十二月二日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭各埠 十二月一日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新磯內海各埠 十二月二日下午五時截貨
太古—大阪三井商船
電話：總行 H二三九四五一 客票 H二二三二八六二

渣華郵船公司
代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
每月定期直往巴拿馬美國灣埠
賓加 BANGGAI 十二月三日到 十二月四日開行
直往巴拿馬美國灣埠
格利士多寶 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
摩比爾 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅式天到達
加威斯頓 GALVESTON 卅四天到達
維拉克魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號 電話：四四三零七零

渣華郵船公司
華人經理處 電話四三〇一七
士打谷 STRAAT COOK 十二月九日到 十一日開 往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列比頓、當尼甸等埠。
士打杜拔 STRAAT TALBOT 十二月十二日到 往：汕打沙林、石叻、蒙巴沙、貝拉等埠。
士打多倫加 STRAAT TAURANGA 十二月十五日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打香港 STRAAT HONG KONG 十二月廿一日到 廿二日往：毛厘士、南非、南美洲各埠。
士打非文圖 STRAAT FREMANTLE 十二月廿三日到 廿四日往：蒙巴沙、亞巴巴、自由城等埠。
芝萬諾 TJIMANUK 十二月廿六日到 往：莫格迪沙、丁加、汕市巴、打沙林、群拉等埠。
達時邊那 DESPINA 十一月十一日到 往：布尼亞、拉各斯等埠。
威士打吉 WESTERKERK 十一月廿九日到 十二月一日開行 直往歐洲各埠及接駁西非洲各埠。
力打隆 NEDER RHONE 十二月七日到 九日開行 直往歐洲地中海各埠
渣華郵船公司 太子行大廈 電話：式四一式七一八一

華僑經濟

飲食業頗暢好
茶市飯市宵夜筵席各項 今年生意落行一直不錯
成本日昂已不宜於更多投資

（特訊）目前本港飲食業中的茶樓酒家生意一般都相當暢旺，例如茶市、飯市、宵夜以及筵席等落行可觀，因此近月來仍有不少新張的店舖陸續開設。但基於人工不斷高漲，材料價升，舖租昂貴以及各項皮費開銷浩大，同時生意競爭劇烈，故所得利潤有限，業界人士認為不宜作更多的新投資。

據飲食業界人士消息：基於港人之就業及收入情況良好，消費興趣濃厚，因此年來飲食業中茶樓酒家生意的表現一般都相當暢旺，包括茶市、飯市、宵夜以及筵席等各方面的落行頗為可觀，時別是近一個月來，由於天氣轉涼，市民婚娶者衆，故婚筵喜宴的生意更加暢好，許多酒家茶樓接入訂單，幾有應接不暇之勢，所以從表面看來，飲食業的經營確屬大有可為。也正因為如此，也吸引了不少行內行外人士對本業陸續作或大或小的新投資，近幾個月來新張的店舖開張營業者，為數不少。

據續指稱：平情而論，由於香港人口不斷增加，工商旅遊各業活動繁忙，飲食業的生意是應有可為者。可是，另方面可加指出的是，近年來各業工人工資不斷上漲，許多肉食海味蔬菜等材料的價錢又節節上升，舖租又較其昂貴，再加上其他各項皮費開銷都十分浩大，與此同時，新開的飲食店舖衆多，無論工業、商業或者住宅區內，同類性質的店號，供應已見飽和，比比皆是，生意競爭愈來愈劇烈，經營者所獲利潤有限得很。據指：雖然每逢假期，顧客到酒家茶樓中不容易找到位置，但在平時的情形卻並不如此，無形中就是有生意的時候來不及做，淡市的時候生意又不夠做，這種矛盾是永遠都解決不了的。

因此，業界人士認為絕對不能以表面的好景作為依據，而對飲食業作更多和更新的投資，否則在他日競爭愈來愈白熱化之際，可能就會招致來無以補償的損失。

東京股市反覆 藥品電器股跌
全日成六千五百萬股

野村國際（香港）有限公司昨十一月卅日接野村證券株式會社電稱：星期一東京股市早市時早堅穩向上，下午接近收市時因資家拋出而回挫。下跌股票主要為藥品股及電器股。收市價道瓊斯平均股價為一九九〇點四七，比上週末下跌三點一八，新市場指數為一四八點九六，比上週末下跌零點〇四，全日成交額只六千五百萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九五
味之素	二九六
松下電器	三五五
本田自動車	一四二
三越百貨	三二七
東海銀行	二八四
三菱地所	一七六
日本郵船	九九
鹿島建設	二八〇
大和房屋建設	六二二
三光汽船	一八二
鐘淵化學	三三一
武田製藥	二五〇
衛材製藥	六一二
富士[illegible]林	四三〇
資生堂	九〇七
日本石油	一〇八
小松製作	九七
日本電器	二〇六
富士電訊	三〇七
新力收音機	二三二五
東京電化	五六五
三井造船	八六
三菱重工	八〇
豐田汽車	二三六
東洋工業	一四七
山葉汽車	四三五
豐磁日機	三一九
萬能達油機	一六六
永大產業	六二九
大日本印刷	二二五
日本光器	四五四
櫻山製作	五一八
法國製床	三三五
丸井百貨	三九七
綠屋百貨	二五一
野村證券	一八〇
三井不動產	四七八
大和團地	五二九

東京盛行中國菜
中式菜料銷日旺 蔴油向台採辦為主

（東京新訊）東京市場的中國菜材料，由於進入年關需要旺季，銷路普遍趨旺，做價也屬堅硬，除木耳比一個月前上升一百圓外，海蜇皮，粉條的批發價，也有升高之勢。蔴油多自我國輸入，價格安定。東京市的價格依然持高，加上一般需要的增加，以及銷路大為增加，銷用益因需要入多天也顯得增加，預計瓶不久將上漲一百一十圓。

帶子秀麗
響螺報定 大龍蝦供應增

（本港訊）本港大響螺售價報定，每斤十九元，中螺每斤十六元，角螺每斤七元二角。大龍蝦因供應轉多，未有上升，售價輕穩，每斤十四元，中龍蝦每斤十元。大烏魚每斤十九元，中烏魚每斤十五元五角，細烏魚每斤十一元五角，大白鱔每斤廿元，大白鱔每斤十六元，中白鱔每斤十二元。本地上蝦生魚，每斤二十八元，次好者每斤廿二元。

上蝦米疏好 欖紅略扳硬

（本港訊）日本孤帶子價格高企，銷路轉淡。（時訊）帶子肉（大粒者）因上市不多，售價仍昂，每斤廿四元。

飾白金價隨國際而低順
每両比月前跌去七十元 現價仍然較八年以前為昂高

（本港訊）近兩個月來，不但黃金市波幅擴大，連白金市亦隨之而起變動，昨日市面上的白飾金牌價為每両一千二百七十元，比較一個月前高價時每両相差七十元，而比一年前每両則相差八百一十元，（當時每両曾漲至二千零八十元）。

據業內人士說：白金價近年來跌幅雖大，但比八年前最低價時每両仍高出六百餘元（當時每両價值六、七百元）。文據指出，由於白金用途廣泛，除了鑲配鑽石、玉器、珍珠外，配著白金戒指及白金頸鍊時，亦會盛行一時，如越南飛彈、氫氣彈、太空船等，亦要採用白金，且其量較大，所以在兩年前舊為俏市，其價漲幅極大，迨至一年前，因蘇聯有大量白金推出，而女界所配帶之頸鍊，戒指及其他飾物，亦有不少改用黃金，影響所及，白金價乃逐步下跌，今後會否再互幅回升，端視乎核子武器之發展情形而定，設若國際間禁止試爆氫氣彈成功，核子武器減少的話，則需求白金自可隨之而銳減，其價亦會繼續回降。

目下白金售價，每両降至一千二百七十元，所有玉器，鑲石及珍珠等飾物，用白金鑲配者固多，若其價每両跌回一千元以下者，則各界人士配戴白金頸鍊及白金戒指，亦會回復興盛。若金融巨子又說：由於本港鑲配飾物，技術精巧，南洋各地所需之飾物，有不少亦託由港方鑲配或向港方訂購，故經常需用白金不少。

港廉價鞋類製品外銷遭強烈競爭
今後需多製高級時髦產品

（時訊）香港要維持鞋類出口重要地位的地位，必須把生產轉為高級和時髦產品。

目前香港的出口集中成本低廉的非皮質鞋類，但已受到成本更低廉的台灣、南韓，巴基斯坦和捷克的競爭。這是貿易發展局對香港鞋類主要市場的六十六頁報告書所作的結論。

該項的調查指出香港在世界鞋類主要市場所佔的地位不足道，地位──僅佔歐洲共同市場，歐洲自由貿易區，美國，加拿大及澳洲的百分之四點三。

去年香港出口的鞋類，一半以上是屬於布面鞋。皮鞋，塑膠鞋及橡膠鞋的出口均告減少。

據該局的調查，香港製鞋業在皮鞋出口方面的發展機會有限，因為必須大量投資於機器及人造皮鞋的出口，則有較大的發展機會。

香港鞋類的出口，由一九六二年的第五位降至一九六八年的第八位，被西德、西班牙及南斯拉夫超過。

目前香港鞋類向約九十國輸出，約有三分之二輸往西歐，主要是英國及西德。（愛明）

但是在時髦塑膠鞋和改善品質，而且要立即改善海外對香港皮鞋的印象。

通心粉等類產品
馬來西亞禁輸入
並調整木製品等入口關稅

（吉隆坡航訊）馬來西亞為保護其國內工業，於本（十一）月十九日公布禁止顏色色素等六種貨品輸入。

據報導：此六類貨品為：

（一）通心粉、細通心麵及類似產品。

（二）蔬菜製染色素，或動物製染色素（適合使用於食物及飲料者除外）。

（三）人造有機染料，人造有機產品利用作發光帶、光澤白劑、纖維染料、天然靛（適合使用於染食物及飲料者除外）。

（四）其他染色素，利用作為發光帶的無機產品（不包括紺青藍靛及洗衣藍靛）。

（五）氯漿、拆漿及玻璃使用之配製顏料，不透明顏料，色料及玻璃化之琺瑯及釉，液態光澤漿及類似產品、ENGODER、玻璃原料及其他粉末、顆粒狀玻璃、彈子狀玻璃（六）壓子油漿、油料、火漆、松脂精、洋漆或其他漆，或漆漆，但不包括漆在油中的粉及油漆。

又訊：馬來西亞政府頃公布，自本（十一）月十九日起調整木製品等三類貨品的入口關稅如下：

一、柚木表面夾板、菱形板、木條板，及類似菱形木製品，稅率：五MM厚度每方呎三毫仙。

二、上述其他木板，稅率：五MM厚度每方呎二十馬元。

三、陸路車輛使用冷氣機，稅率：每個四〇馬元。

按：每美元相等於三馬元。

紐約證券即日快報
開市交投稍感轉活躍
半小時內合共成交一七四萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接紐約即日（當地時間十一月三十日星期五）快訊報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情轉活躍，開市後半小時內合共成交一百七十四萬股，道瓊斯工業股指數上升三·八三，綜合股指數亦上升〇·四九。上漲股票二百一十九種，下跌股票二百一十四種，茲將部份熱門股票之開市價分列如下：

股票	開市價
通用汽車	七六·一二五
克雷斯勒汽車	二七·八七五
拜耳好攝影機	三〇·五〇
波音飛機	一四·五〇
寶樂夫電算機	一〇八·三七五
柯林無線電	一四·一二五
商星通訊	四七·七五
美亞影相	二〇·七五
道格拉斯飛機	一八·〇〇
東方航空	一三·五〇
柯達影相	六八·八七五
美國鋼鐵	二八·八七五
通用電器	八七·七五
康寧玻璃	一六六·五〇
愛德光學	三〇·二五
萬國商業機器	三〇八·二五
立頓工業	二一·八七五
亞德西屋	二三·六二五
聯合飛機	三〇·二五
新灣西石油	七二·二五
保樂夫影相機	七〇·二五
泛美航空	一一·一二五
史密士高洛希	一二·〇〇
史黛來雨子	二四·一二五
史利安寸子	二一·五〇
德萊克	二〇·〇〇
德灣琉璃	一五·五〇
德州機器	七三·三七五
柴洛夫影相	八八·七五
仙立夫	三六·三七五
控制電腦	四九·〇〇
蒙甘露	九·〇〇

好淡因素又轉相持
港金牛皮待變
去息五角全天波幅只有〇·七五 美鈔扳企收市為六〇七·七五

（時訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈反覆轉變，收市二八六·七五，美元，因洋行方吸，而呈緩升，美鈔收市六〇七·七五，美電收市六〇九。

九九金上午開市二八六·六二五，先頭下二八六·五，為全天之最低價，後呈上扳，成二八六·八七，去息二角，收市二八六·七五。午後再以二八六·七五開出，最高為收市之二八七。

場上現金，上牌交收五千九百両，全價二八七·五，美鈔開市六〇七·六二，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇七·七五。美電開市六〇八·八七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九。金盟開市六〇八·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八·三七。

越南決暫停輸入日光燈用變壓器
至明年十月底為止

（西貢航訊）越南政府刻決定，到明年十月底為止的一年間，暫時停止日光燈使用的變壓器進口。

越南政府在作此決定時，並未說明其何在，一般相信，它是希望藉此保護本國工業。越南進口的日光燈用變壓器，主要來自中華民國、韓國和日本。

聯合廠漲價 甲笨氰酸鹽

（美聯社紐約電）聯合化學公司宣佈，「對甲笨二異氰酸鹽」自明年一月一日起每磅漲二美分。「NACC ONATE505 0」「租甲笨二異氰酸鹽」一散裝及桶裝交運價每磅也漲二美分。

美原木出口 擬延長限制

（華盛頓二十七日電）美國共和黨參議員柏克活德昨天建議延長原木條出口限制法例至一九七六年，以便供應美國更多木材。

此法例限制由第一百子午線以西的聯邦土地輸出的未加工木材為三億五千萬呎。（愛明）

加日產重根粉當銷市行
美澳產白麵粉局部微昇
加麵飽粉貨疏日產白粉扳醒

（時訊）麵粉市，加拿大重根粉，現貨稀少，價仍甚堅，加力士二元，加拿大麵飽粉，中舶二五號到交成廿二元，五號到交成廿四元，三元七，三角成廿二元五，八六，金龍牌子下月中至月尾成廿一元，日本根粉價堅企穩，日本根粉新價成十二元四，世通三葉，壽價成十一元二，三星五號到成十二元二，元，二字，五號到成十一元，加力士三號貨成十二元二，花貨頗好。

加拿大麵飽粉，受價暫堅，壓低價貨子成四十元，百磅平口三元，成廿四元，子成四十二元，舖口貨佳牌子佳平成十一元，各佳牌子等均少供應，五十二元七，飛彈同期花成十二元八，現貨扳硬十二元，本根白粉，市銷尚行，聖火五號到成十六元，二級新價成十三元四，魔術師五六號到成十二元，二元七，飛彈同期花成十二元八，現貨扳硬十二元。美國白粉，銷勢強，新價白兎成十九元二，五號到成十八元，拆斗成十八元，珍珠仍拆十七元，八元八，五燕拜後穩行，亦成十七元。

號到交亦快消益，日本根粉，新貨市亦爽行，麋價貨略提升。加拿大麵飽粉，來存不多，市普麥需，供需貨三廠競爭激烈，勝負屬誰，尚未可知。日本根白粉，升後穩行。美國白粉昨，新貨及時到，價略提高，澳洲白粉無缺，台灣白粉價高來少，日本白粉局部調升。港產下價貨升後欠行。

三，五燕下月初花成十六元六，元。

台灣白粉，有來不多，一元，二元，紅馬下週到碼頭交以十四元五，沽清，長城至廿八元五角，每令廿八元。

台幣下降 加元上升

（時訊）加元上升，成交九四·五，即一百加元兌五百九十四元一，五角，菲幣報降，成交八十七元五，即一百菲幣兌一百八十六·六元，坡元成交一百九十六·六，即一百坡元兌一百九十六元六角，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百零九元，馬克報一六七，即一百馬克兌一百六十七元，荷幣報一六七·五，即一百荷幣兌一百六十七元五角，台幣報一四·七五，即一千台幣兌一百四十七元五角，合幣報順，成交一四七，即一千合幣兌一百二十九元一，百日報二九·一二五，即一萬日鈔兌二百九十一元。

對非島棉織品自限
美同意延長三年

（華盛頓電）美國政府說，美國和菲律賓已同意延長棉織品對美國輸出的管制，由一九七一年一月一日至一九七三年十二月三十一日。（愛明）

諸兆培著　歡迎索閱
美國股票投資入門
美國股票術語詮釋
索閱處：華僑日報中區信箱720號

洋紙市況 拆銷活潑

（時訊）洋紙市，拆銷活潑，林紙、底咭、油紙、灰咭、牛皮、令、因為用家需要，交投不細，七新聞紙等，多捧場，成價一片堅好。

角，賓紙成一四六，即一萬賓紙兌一百四十六元。

牛油紙，拆銷活潑，挪威瑞典貨，卅四磅令，三〇×四〇寸，每令卅三至四元，中國大陸貨每令廿八元，未漂白貨五角，至廿八元，令庄新聞紙，北歐貨，卅一×四三寸，每令廿四元五角至廿五，暢爽，每令廿四元五角，波蘭貨廿三元五角，中國大陸上海貨廿三元五角，普通貨廿一元五角。

美國金融市場
銀根繼續鬆動
通貨膨脹進度已告緩慢

美國經濟之退卻，比較政府方面所預料者來得更延遲。大通銀行一份報告指出，失業問題對經濟方面也產生影響，而通貨膨脹進度雖然緩慢下來，但仍有跡象顯示仍將拖延下去。

大通銀行之國際經濟月刊指出，美國銀行銀根繼續鬆動，正反映近月來商業所需要之短期借款在減少。政府公債三個月期之利息，在九月份時已跌破聯邦儲備局之貼現率的水平，此乃一年多以來在十一月初時之現象。

兩市場之利率繼續全將進行下跌，聯邦儲備局之主要利率，亦因而下降百分之二五。基於循環周期之影響，政府公債利率乃告下降，再度低跌至五厘二五水平，今年一來，下降達百分之一點八八，此外，公債短期利率之下降，亦較為大。至於聯邦銀行之貼現率，低價百分之零點二五。

美國經濟之前景，該行認為，通貨膨脹之趨勢已經減緩，但聯邦當局對此加以注意。雖然利率和去年中期比較，已有所降低，但在今年二月間，通貨膨脹的壓力仍然相當強烈，自去年六月以來，貨幣供應量在這段期間內比前年同期有增加的趨勢。對於今年貨幣供應量增加，增長到下半年之年率約為百分之五，去年同期為百分之二·五。若干經濟學家還認為美國貨幣是否已超過長期的應有水平，但不論是什麼，當局總要調整經濟平衡，以適應經濟發展之急需。

適宜於執行適中之政策，以抑制美國銀行貨幣的供應，保持適當的增長，貨幣政策能同時兼顧通貨略為寬鬆的情況。有可能在財政方面採取低壓的行動，但在目前時期，緊縮此種制度，而在大低之所，使貨幣供應能夠緊縮。表示在內，結果無論是貨幣或大眾的供應，都相當穩定，行是否再加，適預期美國貨幣將會有預料之中的表現。激增，則美國貨幣將會有預期的表現。

香港金融行情表
（十一月卅日）

九八金（最高）二八七·〇〇（最低）二八六·五〇（收市）二八七·〇〇

名稱	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·一二五
美單	一〇〇	六〇八·三七五
美鈔	一〇〇	六〇七·七五
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九三·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·五〇
西德馬克	一〇〇	一六七·一二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·三五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一五·九五
菲律賓披索	一〇〇	八七·二五
紐西蘭圓	一〇〇	六〇〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九六·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·七五
泰國銖	一〇〇	二九·一二五
印度盧比	一〇〇	四八·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·六〇
金邊紙	一〇〇〇	六八·〇〇
南非（特）	一〇〇	七七五·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一七·〇〇

（以上行情由恆生銀行供源）

四季用新機器 室內乾濕涼熱

（東京工商訊）東京一住宅機器公司之一種新式調節室內冷暖熱之一二三器，在東京都千代田區丸之內開始銷售。這種新型冷暖機器，一年四季都能調節室內溫度，其主要特點為：（一）可省電力，有（二）防火災（一）裝備（三）普通機器之小型，快速冷氣，音響輕微，（四）出射過度……

之利息在最近之將來，將會繼續告降低，此一勢與業界人士之一般利息學者之情形，是相同而行者。

……倍之多，（四）安放於室內部分，每面八千呎小冷氣機，約佔萬元，每月約二百元。……十八，每小時暖冷能力三千公尺……里，十熱……能五〇〇加〇一公斤，外部室內……機器，七十公斤……

外滙市況

[illegible]

遠東交易所
成盆紀錄表
（十一月卅日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合橡膠（除息）	三三·三〇	四，〇〇〇
又	三二·二七五	四，〇〇〇
凱聯酒店	九·二〇	二〇，〇〇〇
又	九·一五	五，三〇〇
環球電子	一〇·五〇	三，〇〇〇
太古實業（除息）	一五·五〇	二，〇〇〇
九龍燈（除息）	三三·七五	一五，五〇〇
中華巴士	三五·五〇	二〇〇
又	三五·七五	四〇〇
牛奶公司	六〇·五〇	五，四〇〇
青洲英坭	三一·五〇	一，四〇〇
港機工程	八二·〇〇	二〇〇
黃埔船塢	一〇·五〇	二〇，〇〇〇
香港燈	二三·四〇	七，二〇〇
又	二三·三〇	五〇〇
又	二三·二〇	五四八
中華煤氣	一七·〇〇	五，五〇〇
九龍倉（除息）	三〇·七五	三，六〇〇
又	三一·〇〇	一，八〇〇
置地公司	一〇三·〇〇	一，三五〇
又	一〇四·〇〇	二，〇五〇
信託	二·八七五	八〇，〇〇〇
又	二·八五	四二，〇〇〇
滙豐銀行	一六三·〇〇	三六
又	一六五·〇〇	四〇
又	一六四·〇〇	二，〇三六
大酒店	八五·〇〇	六六
又	八六·〇〇	一，〇〇〇
又	八五·五〇	六，九〇〇
電話公司	一四·七〇	一，〇〇〇
又	一四·六〇	八，〇〇〇
和記企業	二二·三〇	一，〇〇〇
又	二二·二〇	一三，〇〇〇
和記企業優先股	二八·〇〇	二〇〇
太平洋證券	五·八〇	二，〇〇〇
九龍巴士	四〇·二五	一，二〇〇
匯豐投資	三·三七五	二〇，〇〇〇
又	三·四〇	五，〇〇〇
樂古	三五·〇〇	五〇〇
南洋紗廠	一四·二〇	四，〇〇〇
生力啤酒	七三·〇〇	四〇〇
又	七二·五〇	六〇〇
天星小輪	一五·九〇	八〇〇
又	一六·〇〇	一，六〇〇
太古船塢	七四·五〇	一，七〇〇
又	七四·〇〇	三，一〇〇
屈臣氏	九七·五〇	一，〇〇〇
又	九七·〇〇	一，八〇〇
會德豐	一三·四〇	一〇，〇〇〇
南聯實業	一五·〇〇	二六二
又	二五·三〇	一，〇〇〇
又	二五·二〇	二七五
永高	二三·三〇	二，〇〇〇
又	一三·二〇	一〇〇
油蔴地小輪	六四·五〇	二，二〇〇
壽德隆	五·二五	二，二五〇
又	五·二〇	四，七五〇
美麗華酒店	一一·六〇	三，五〇〇
聯邦地產	一·七五	二，〇〇〇
又	一·七六	一四五，〇〇〇
怡和（除各項）	三〇·二五	二，四〇〇
保興建築	六·一〇	九，〇〇〇
又	六·一五	二，〇〇〇
連卡佛	二七·四〇	八〇〇
富都酒店	一·五五	二，〇〇〇
城市酒店	二六·六〇	五〇〇
帝國酒店	四·八五	三，〇〇〇
又	四·八〇	一，〇〇〇
金門公司	一五·四〇	二，〇〇〇
立興公司	三·三五	四，〇〇〇
南豐紗廠	五·六五	四，〇〇〇
又	五·七〇	四，五〇〇
加資	六·一〇	一，〇〇〇
又	六·〇〇	六二五
又	五·九五	一五六
又	六·〇五	四，〇〇〇
金松製衣	〇·六〇	一〇，〇〇〇

皇宮
早請今滿狂
萬廿滿泰妹　花艷堂姊作
各報影評：
好此道者，勿錯過幸
家足！頭暈！膽可很漲！肉滿多謎
透視七彩　兒童不宜

芙蓉帳暖度春宵
LOVE IS a SPLENDID ILLUSION
凰鳳國際有限公司　聯合出品

新華　豪華　聯邦
今天　五場　獻映
兩度午夜場　早場爆滿
避免擁擠・買飛趁早
正宗瑞典片
作風最大胆
睇肉專家讚好嘢
鹽倉土地都話鹹

桃色假期
Just when you thought you've seen it all...
瑞典玉女
瑪莉李芝黛
芝奧柏德
柯莉花華歌
大胆演出
香噴噴
去渡假
赤裸裸
返自然
梁氏公司發行
七彩闊幕
兒童不宜

ANN EVE

國泰
最後今天
別開生面　肉感香艷　七彩巨片
陶醉
夜生活
個個靚女節目突出
妙不可言！
兒童不宜觀看
下放映期　肉感熱辣巨片
艷女挑情
肉感明星　姬愛森娜　香艷色相演出

紐約・大世界
明天獻映
全部七彩　寫情細膩　風流巨片
玉女挑情

麥蒙戴
嘉麗都　史提芬
主演
TEMPTATION
如磁如鐵吸魚如水
夜夜風流！刻刻偷情！
卿無我不歡，我無卿不樂，往事不堪問，且盡眼前歡！

域多利
今天獻映五場
合衆公司榮譽製作
張帝找阿珠
民間藝術團全體團員落力演出
姚蘇蓉　張帝
張沖　空前創舉　頷銜主演　影壇

新都　百樂　樂都
（祇映今天）
妳愛你想你恨你
我她
花木蘭
張清清　楊群　歸亞蕾　王沖　凌波　主演

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

太平
今天最後祇映三天
兩點七點九點正
聯美七彩十金像歌舞巨片
夢斷城西
妮坦姐里活　李察卑瑪主演
明天放映七彩巨片
午夜牛郎
德斯汀荷夫曼主演
今公映五場
龍虎大決鬥
羅拔士加顏納

歐洲公司宣獻

鐵膽雄心
查理士布朗臣傑作
注意映期地點
VIOLENT CITY

CITY HALL
REFERENCE LIBRARY
1970

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

三百廿七工友・全部參加月捐 做出好榜樣

周培煜老總照工友捐出之數字加倍捐獻 籌募主任黃錫照喜極出馬往鴻標廠拜領

（特訊）本港第一間工廠（鴻標塑膠廠）首先響應公益金會今年所發動之工友一元一月運動，刻已有其初步成就，「香港公益金」籌募主任黃錫照於接獲消息後，馬上於百忙中撇下手頭工作，親往該廠，在工人前接收其總經理周培煜所代爲致送之支票。

查本港「鴻標塑膠廠」三百廿七名工人，首先響應公益金一元一月運動，共籌得二千八百零四元七角。

各工人捐款，由每年三元至四十元不等，難能可貴的是全部參加認捐。據該廠總經理周培煜表示，廠方爲全體工友捐獻熱情感動，決照額捐出同樣數字，即計共得款五千六百零九元四角，全部捐助公益金。

周總經理又稱，是次該廠工友響應「公益金」籌款，行動異常快捷，由發動至滙結數字，需時不過兩天。爲配合善舉，周氏並先行將捐款繳出，送交公益金云。（病）

籌募主任黃錫照（左起第四人）親往鴻標塑膠廠，接收該廠總經理周培煜代執之全體工友月捐及倍額支票。

亞洲影帝姜大衛及影后李菁呼籲各界大力捐公益金。

名建築師 黃祖棠 壽慶捐一萬

（特訊）本港名建築師黃祖棠，今年欣逢六十歲壽辰，認爲不忘善舉，特向公益金捐款一萬元。十二月一日（農曆十一月初三日）爲黃祖棠七秩開一榮壽之日，並假京華酒樓設宴款待親友。又查，黃氏八年前亦曾爲跑馬地坊會學校義務設計建築。（抱）

方便各界善長捐輸公益金 二十間銀行俱可代收善款

（特訊）爲使善長仁翁獲得捐輸上之更方便，爲使杜絕不法之混水摸魚，際茲籌募工作如火如荼推行之下，有理由作更詳盡揭示與收款之辦法：

（一）台端可將善款交由各工、商、職業團體或合法工作的機構轉送公益金。

（二）或將善款直接存入下列各銀行任何分行或總行的香港公益金賬戶。

上海商業銀行　中國聯合銀行　永安銀行　永隆銀行　有利銀行　東亞銀行　法國東方匯理銀行

恒生銀行　香港上海匯豐銀行　香港華人銀行　美國銀行　美國國際商業銀行　海外信託銀行　泰國盤谷銀行

渣打銀行　遠東銀行　道亨銀行　萬國寶通銀行　廖創興銀行　廣東銀行

（三）也可將劃線支票賜寄香港郵箱八八八號，香港公益金會計師羅兵咸核數師代收。

（四）或向公益金的會計師認捐善款，或以銀行本票寄與公益金會計師入賬。這種分期付出善款的方法，可能對捐助人士甚爲便利，尤其是對未有公益金前之捐款在一年內分數次捐與各福利社團者，今有公益金分期付出善款，更加方便。（抱）

醫務總監蔡永業 呼籲一萬員工 移賀咭消費做公益

（港訊）聖誕佳節將臨，本港醫務總監蔡永業頃呼籲其屬下一萬員工，今年停止互相寄贈聖誕咭，而將預算用作購買聖誕咭款項，撥送與公益金。

蔡總監表示，傾贈聖誕咭不外乎一種例行的紀念，今年在公益金籌募運動期中，如將款移作善舉，造福貧弱，將帶來更盛大的意義。

捐公益金・無分你我 「行頭」響應激增

大嶼山渡假營亦扯頭纜擁護

（特訊）各大工商機構，包括銀行、鐘錶業、紗廠、學校、製衣印染等，響應洪增。萬國寶通銀行更表現出可敬之大力支持，刻下就有七間分行齊齊響應，該七行員工共捐二千七百五十九元二角四分。此外，大嶼山一渡假營亦首見發動捐款三百一十一元一角五分。

聖保羅男女中學……一千五百元
布力嘉議員……一萬元
浙江第一銀行……四千元
法國東方匯理銀行……壹萬伍千元
南洋紗廠及公利製衣有限公司……弍萬元
香島印染有限公司……伍千元
雷達表廠……伍千元
捷運空運公司各職員……三百九十一元（病）

義演中之中庸裝

看櫥窗・增了解

（特訊）上期曾首先指出，今年「香港公益金」之籌工推行，不少富有聲譽之中西大機構櫥窗，都見熱烈協助，撥出其寶貴而廣大之商位置，使市民更廣泛與清楚地了解「公益金」之爲物，此舉爲既少見，固然籌款諸公煞費苦心，而中西機構之當仁不讓，亦屬難能可貴。

昨日，公益金會就表示：爲配合籌款宣傳，公益金在港九多間商號撥出飾柜爲公益金活動陳列，吸引路人注意，公益金謹向下列商號致謝：

畢打街怡和洋行有限公司、告羅士打行之柏表服務站、太子大廈當蕩表服務站、歷山大廈咪得利琴行、歷山大廈泛美航空公司、新顯利大廈瑞士航空公司、告羅士打行之柏表服務站櫥窗陳列。九龍金巴利道中央無綫電器行、九龍重慶大廈樂聲牌陳列室。（撲）

公益金照顧之一羣

如此衆多之福利・豈可不解囊相助

（特訊）「香港公益金」之廣泛造福香港社會公益，一共有將近七十個社團獲得其直接財政上之協助，就過往工作表現，獲得受惠照顧之總分類，爲：（一）照顧老人，（二）照顧和安置殘廢，（三）社區及計劃服務，（四）教育及訓練，（五）醫藥其他健康及救護服務，（六）坊衆及各方面服務，（七）家庭與兒童服務，（八）青少年活動等等。右圖乃受協助之機構以及受照顧之傷殘者。（在）

香港復康會之傷殘者被訓練工作技能，一九七一年度公益金撥款二十萬元。

香水慰妻之陳元鉅善長

公益金演義

這一回 淑女名流 花枝招展襄善舉 中庸密寶 法國美女天外來

話說巴黎最著名之施仙蒂婀時裝，於日前由設計家偕同法國美麗模特兒八名，飛來本港，在香港由其代理飛達有限公司安排下，在希爾頓酒店，爲公益金籌款項，在港祇表演一次，即往曼谷作御前表演。現假高達每位式百五十元，招棣滿座，名流淑女，均穿最新時裝赴會，歎觀止焉，席間由展臣爵員拍賣施仙蒂婀化粧品，你爭我奪，高潮迭起，最高價之化粧品禮盒，由大興紡織有限公司陳元鉅以三千九百元投得，記者問陳氏買化粧品將作如何用，陳氏笑指旁邊之盛裝少婦，記者一看，原來乃陳元鉅夫人是也，陳元鉅爲東華三院一九六一年總理及一九六二年顧問，熱心公益，早爲社會人仕所稱許，另由插花專家所插之名花一盒，由中總會員以一千式百元投得，此外施仙蒂婀香水禮盒合由怡和洋行開士域以一千四百元投得，化粧品禮盒由西□□以一千二元投得，另一盒則由夏威爾爵士以六百元投得，正是：

善長名流　高價義購
公益受惠　愛妻心慰

鼎力支持 萬分多謝

香港公益金茲將善長芳名，以羅兵咸會計師收條日期爲次序，列錄如下，以昭徵信。至於各善長在捐款時，如祇用英文，則祇在英文南華早報刊出，如祇用中文，則在星島日報、工商日報、華僑日報刊出。如中英文並用者，則在南華早報及上列三家中文報刊出。以上各報逢星期二、五刊出。如有錯漏，以收據存底爲憑。

一九七零/七一年籌募目標 $8,000,000
至 11月24日 已收總額 1,294,755.79

東洋利達有限公司五百元；大嶼山渡假營三百十一元一角五分；鄒醒盛二十元；聖保羅男女中學一千五百元；田中鄉男五十元；新昌旅遊有限公司一百元；王民國一百元；立港搪瓷有限公司一千元；陳鄧開二十元；大衛行五十元；金漢大酒樓有限公司一百元；新生晚報和陳鐵泉三百元

呂錦坤一百元；戚健飛二十四元；呂啓文二十元；聯合保險有限公司三十元；羅家傳二百元；加拿大餐廳一百元；于枝鼎十元；陳漢堅一百元；老瑞誠五十元；黎家祥，楢田良子五十元；成玉蓮十元；友聯紙盒印刷有限公司；呂財二百元；羅啓良一百五十元；李南田十元；蔡永善醫生夫人五百元；黃宅三百元

林錦添一百元；劉偉光二十元五角；香港縫紙公司一千元；陳立富十元；陳瑞貴十元；謝順發五元；鍾淑儀十元；張易祥十元；薛好五元；黃記十元；無綫電視藝員今宵觀衆二十元；孫五妹五元；楊綺屏一百元；江惠錦二十元；廸洋行五十元；李偉民一百元；蔡劉德倫女士十元；布力嘉議員一萬元；浙江第一銀行四千元；李炳歐五十元；何成十元；戚道德十元；毛和源太太五元；嚴志代五十元；梁伯貨十元；關香室餐廳五十元；陳萬昌銀號五百元；九龍維記牛奶有限公司二百元；冼同十元；張昭瓊張冠傑二十元；周林邦，周梁鳳珍二百五十元；張炳信二十元；百尺公司一百四十元；梁翰文五百元；張淑坤十元；邱懋森杜文錦十元；彭宅五十元；梁樂兒十元；賀學斌先生夫人四千元；萬山都（遠東）有限公司一萬元；九龍飯店一百元；法國東方匯理銀行一萬五千元；荷力更有限公司四千元；萬國寶通銀行官塘分行五十九元；萬國寶通銀行亞洲大廈五百三十一元九角七分；萬國寶通銀行銅鑼灣分行七十六元九角；萬國寶通銀行財政公司職員二百一十五元；萬國寶通銀行香港分行一千四百五十九元；萬國寶通銀行九龍分行一百八十一元二分；遠東銀行職員五百七十四元；（下列是以上七間銀行的職員姓名）：（史提芬，有心人，林恩成，文紹謀，黃立事，方儀琼，汪國才，

李國明，劉文愷，陸明光，卓淑民，邪倪明，黃文湖，陳錦輝，鄺潔森，鄧杏珠，樊玉珍，蔡子用，林典嚴，胡潔華，楊祜初，余惠琼，柳勤祥，陳耀光，吳碧芳，陳耀輝，林瑞蓮，馮子庚，陸奎光，馬鏡湖，劉才，鄺燦樑，李金華，溫穎基，黎善昌，阮鳳心，張志仁，楊校源，徐偉雄，葉志棠。）；香港無綫電聯會一千元；蔡羅氏五十元；萬國寶通銀行澳口道分行二百三十六元三角五分（各職員姓名如下：林萱蘿。）；楊元榮醫生夫婦三百元；蔡美偉二百元；簡文子三十元；張蓉教兒童福利會二百六十七元二角；呂桂滔五百元；銀聯保險有限公司一千元；歐陽崑鉅二十元；吳會談一百元；均祥金行二百元；田兆芳一百元；金安船土東行一百元；億興貿易公司一百元；黃億年一百元；李氏三姊妹五元；馬難鳳五元；邵信譽二十元；鍾偉生牙醫　元；司徒潤昌十元；鍾榮十元；熊都十元；招賢森二十元；王天賜十元；顧振光十元；杜容十元；余佩玉二十元；李金芳十元；黃昌良十元；許松安十元；鄭楣五元；林松柏五元；南洋紗廠及公利製衣有限公司二萬元；香島印染廠有限公司五千元；方顯揚昆仲紀念先慈三千元；雷達表廠五千元；陸啓芳十五元；陳耀十元；陳耀華二十元；張古鵬二十元；劉珍十元；捷運空運公司三百九十一元（各職員姓名如下：陳應雲，鄧演民，譚耀文。）

長春電影製片廠出品
鐵道衛士
抗美援朝 反特鬥爭 故事片
南華 普慶 珠江 南洋 高陞 銀都
即日仍映
預售門票
案情複雜 驚心動魄 欲知內情 請看本片
深入虎穴 萬里追踪 飛車搏鬥
智取情報 引敵入甕 險象環生
誰是303 誰是99
鬥智鬥勇 以假亂真
情節詭秘 佈局奇妙
伏綫交錯 引人入勝
南方發行

新舞台 今映一天 邵氏古裝奇情巨片 女秀才 凌波 金峯（主演） 七彩闊幕
國民 今映一天 武俠片王之王 一代劍王 上官靈鳳 田鵬（主演） 七彩闊幕
龍城 今映一天 武俠巨片 神鎗手與黑珍珠 七彩濶幕 羅拔烈崙主演
今十點九點早場粵片 女金剛大戰獨眼龍
今五點半彩色西片 差利笑片精華 差利卓別靈主演
明天映一天 獨行俠千里送貞娘 奇連伊士活主演
兩院明天首映娛樂公司巨片 小姐不在家 七彩濶幕 鄧光榮 李司棋 葛小寶主演

華僑晚報 分類廣告 每天元五

殺人集團
本名又名新選組
東城 樂宮 聯邦 下期首映
三船百片紀念作 三船敏郎 小林桂樹 三國連太郎 中村錦之助 領銜主演
打鬥最過癮 七彩寬銀幕
切腹如切菜 斬人像斬瓜
東寶

京都 大華 金冠 下期獻映 歐洲公司槍戰打鬥片
泰倫斯希路 李安奴史丹達 活地史杜魯 主演
如狼似虎七金剛 七彩闊銀幕
馬戲背景別創風格
七大金剛 復仇心切

油麻地 即日選映 新型武俠巨片（七彩闊幕） 八步追魂 陳思思 喬莊 領銜主演 明天 重慶一號

北河 即日選映 新風格 流浪 諷刺 大型喜劇 有男懷春（七彩濶幕） 關山 汪玲 陳浩 丁紅 領銜主演 明天 乾坤三門決

皇后 大華 國華
美商公司「鐵血金剛」又一巨獻：硬派性格巨星 安東尼昆 從影以來代表傑作
妙人春夢 "a dream of kings"
下期：最感動的巨片！
令你激動！令你同情！令你迴腸！令你感慨！

國華 寶國 兩院選映每天五場
金牌特獎珍貴彩色奇獵片王
世界動物奇觀
遍歷五洲 攝製七年
本片攝製佳美，色彩好，生活各種深入剪接拍攝潮物，音樂配來新性最濃娛樂。

MYRA BRECKINRIDGE
雌雄美人
新舊兩代性感艷星：麗歌 蕙珠 梅絲 首次同在一片演出
全部玫瑰七彩

工人世界

棉紗針織工作應旺未旺
部份工人轉業
羊毛針織本銷保持穩好

本港針織行業，目前雖然有應旺未旺跡象，可是針織工廠，刻下招聘人手仍感困難，技工缺乏現象依然呈現。

昨據香港織造業職工會理事長嚴氏指出：本港織造業，每年隨季候不同而分有應時之羊毛針織及棉紗針織製品等。

一般羊毛針織，按照一般慣例，時入十月，一般外單經普遍付運完竣，故十月以後，外銷羊毛針織，當會而轉疏。

除羊毛針織製品外，當踏入每年九月，爲應之年外埠夏季所需，一般棉紗針織，外單紛至，故九月開始，至翌年一、二月，本亦爲外銷之各類棉紗針織旺月。

棉紗針織，本年迄至目前，一般外商，落單始終未如理想。一般工廠刻下開工情況，亦普遍未如往昔，在業同人，咸有應旺未旺之感。

除一般棉紗針織，目前製作仍呈靜淡外，但對於羊毛針織類，目前應旺來旺現象。由於天氣轉涼，各百貨公司，對本年換季應銷之本銷羊毛衫，刻下普遍大批入貨，影響所及，目前一般營造本銷市場之中小型廠，且下表作普遍回旺。

月來工資提高百分之十

本銷羊毛衫，各百貨公司每年應時入貨，時間多由農曆八月開始，本年以來，各站入貨情況，並無多大改變。

一般羊毛針織，本年生產現狀，似乎略較往年顯著特別。按照往年慣況，羊毛針織製作，外銷製作本銷，但本年以來，一般廠家有感於英，美市場未如理想，故頗多趨向東南亞線。故迄至目前，若干銷往新加坡及其他美洲羊毛針織，刻下仍有製作而上述之廠家，多以中，小型之廠商家爲主。

基於以上現狀，故目前各廠生產情況，大廠影響轉見旺盛，而一般中小型廠，刻下卻似乎普遍夠做，生產無甚影響。

針織業工人，技工普遍缺乏，其中主要原因，似乎與以前工人轉業及新人入行減少等情有關。迄至目前，雖然生產情況未及去年，但各廠招聘技工，迄仍不易。除上述人手仍足外，即是工人工價，由本年農曆九月下旬開始，工人工價亦獲提高，其提高比率約達百分之十。刻下一般工人，但工作分配足，每日收入約達二十一，二元。（行）

酒樓旺季人手不足
許多職工放棄休息
在勞資協商下職工獲增加補工收入

由於酒樓已踏入旺季，雖然今年是「盲年」，婚嫁筵席，不如去年之盛，但其他社團宴會，與壽筵宴酌等，卻又比去年大增，故一般而言，今年酒樓業，總算得是黃金時代。有此關係，再加上新開酒樓之增加，顯見人手需求不易，不論樓面或出品部工人，一樣相當吃香，眞的「唔夠做」，以往從業工人，還有恐怕「打爛飯碗」的恐懼，但而今，這種觀念證明已經多餘，只有僱主恐怕工人辭工，差不多沒有僱主會辭退工人的，除非太不長進和不合作，便得例外。

有人休息兩天

據業界指出，當局頒行各行業工人每月休息日不少於四天的例後，各酒樓實施初期，大多數採取兩天休息，兩天補工上班的辦法，但漸漸的由於人手不足，大多數在勞資協商下，取銷休息照常上班，因此，可以說，這休息法例祇將給他們增加補工的入息，而眞正的休息工人也自動放棄。

其初，工人爲爭取休息日，就算扣除工資也是願意的，但這權利於取得之餘，再經實地享受休息日的結果，大多數認爲休息期內，祇有花錢，而他們花錢的方式，每每在賭場中，致大失預算，與其如此，就若沒有休息且能補工之爲愈也。

不過，在一般情況下，各工友仍照常編定休息日，到休息日的一天，工友如欲休息，當然可以休息，但經過勞資協商下，爲需緊密合作，在休息日之前，必須通知僱主，以便預備人手以補其缺。因此，現在飯食業工友對應得的休息日怎樣反應呢？通常每月祇是休息一天的居多，如果沒有特別事故，許多都自願不休息，加上補工，其收入薪金若干。

適應環境需要

從上述趨勢可見，該業人手不足，對法定休息，便有所變通，該業人士不承認對此有所取巧，而是變通辦法而已。

另一種行業對休息日最近有大改變的，就是理髮店，在較早時間，本版已經報導過有此情形發現，而最近更爲顯著，所有中區原來星期日休息一天的，現在差不多全部恢復照常營業，即上海理髮店，大多數亦祇在星期日休息半天（即由下午一時後休息）。至於其他各區理髮店，亦有同一情形。此種轉變，完全由於經濟過實考慮，每週休息一日，營業收入大減，老板收入少，髮師公賬所得也一樣少，就算是「包底分賬」的，髮師有感於老板難以維持，也不單「累門累」，爲了合作，他們也認爲，休息少，對自己也不大好，何況目前生活程度日高，不節約的話，便入不敷支出了。頗見生活關人，如果你是安逸你便騷，這問題是值得的了。（燦）

工友趨向遲婚
無非爲了錢銀
結婚要有預算
擺酒大傷腦筋

工友們的結婚問題，在生活程度高漲下，越來越難解決，這是鐵的事實。

根據一些工友們自述，今年生活程度特別高，起碼要比去年增加百分之五十，例如去年五百元可以養活一家五口，今年非七百五十元不辦。由於物價飛漲，並無已時，因此，預料結婚後的日子，更不容易過，因此，他們談到未婚男工友的婚姻問題，就感到萬分頭痛。如果你沒有相當積蓄，固然談不到結婚，就算你有錢結婚，而每月的經常收入不夠維持一個家，也是空想的。

又謂：雖近年來許多行業工友都加了薪，但由於一方面加薪尺度追不上物價，另方面，原有薪給尺度，絕大多數是不合理的，故此除了少部份行業工友的收入可以說比較合理之外，其他都是倒肉醬道，有苦自己知。

維持家庭

正如上述，目前以五百元的收入，一個小家庭，仍無法維持，就算達七百五十元的尺度，也不見得容易，因此，試問若干工友中，有若干會達到超過千元收入的呢？

或許會說：現代的婚姻，將維持家庭收入，已經不一定放在個人的肩膊上面，每每是兩口子共同合作的。話雖如此，但從落實，不少人於這種條件而結合，及至婚後生兒育女，試問又怎能夠撇開小孩子到外邊做工去呢？有時就算有此志願，而事實於生育之後，身體弱多病，調理需時，就變成只靠丈夫入息一個人，也就相等於預算收入的一半，去維持比以前更多的開銷（包括多了小孩和醫藥費等等）。因此，許多時任令你三頭六臂，也無法搞得通的，處此情景下，對於夫婦情感，難免有很大的影響。還有部份妻子，結婚後多年，見丈夫的入息，總不會增加到怎樣，而自己長年累月出去磨，放在家裏，漸漸的，便可能發生節外，鬧出離婚的案件來。

生活水平

工友們更指出，在現在商生活水平下，如果你打算結婚，以個人的入息，去維持一個家，就非有過千元入息不可，如果你的入息追不上一個尺度，最好不要興家室之念，暫時做住家佬先比較愉快得多，減少許多麻煩。當然，結了婚之後，個人用度，會比較節省，但往後生兒育女，一定會大增，除非你不打算生育，而又眞的能夠實施節育方法才行。

除上述問題之外，結婚費用，也是一個大問題，除非說可以不擺酒，在婚姻註冊處舉行婚禮便算，祇不過，在俗禮牽制之下，本實上是不能免的，一經稍爲舖排，一筆幾千元的開銷總少不得，這樣一來，如果你是一個低薪的工友，想積蓄這一個數字，談何容易，何況大多數工友有嗜賭的傾向嗎？從上述指出，工友結婚，越來越感困難的了。（燦）

本港紡織工友
工作保持穩定

似尚未受美國限制入口法案影響

本港棉紡織業，雖然美國之限制入口法案業已通過，但在目前，工業仍未受到影響。

據棉紡業主席彭氏發表評論時表示：本港紡織業，現時是工友的開工情況，一如以往，並無開工不足的情況發生。

彭氏認爲：美國之限制棉織產品入口，主要之對象，乃是針對日本而言。而在產品對象，是全力在人造纖維方面。由於本港此方面的製造成品產不多，故對香港的影響並不大。彭氏稱：在港而言，受影響的是在製造混合纖維成品的工友，此類製衣廠屬之。但肯定的由於此類工廠在港很少，故情形並不嚴重。

彭氏認爲，在相對之下，美此項法案對本港之重要性，遠不及「英加入歐洲共同市場後香港地位」問題及「被聯合國列入已發展地方」問題那麼嚴重。彭氏補充說：美聯法案通過後，對香港棉紡入口之數字，無關著性之降低，因爲本港棉紡品之輸美額，遠不及日本及台灣南韓等地。故此，在日後期間，對本港棉紡工業的發展上是有影響。彭氏最後稱：雖然如此，在長期來看，此可能對本港棉紡織之影響不大。（力）

鴨脷洲建電廠
判頭解僱工人八十餘名
工人昨要求勞工處調解

承建香港仔鴨脷洲電廠第二期工程的八十餘名工人，彼等日前所發生的勞資問題，將可望在今日上午，在勞工處談判解決。

據有關人士透露：此批爲數八十餘名的釘石屎板工友，所發生之勞資糾紛，是與電燈公司無關者。目前在鴨脷洲興建之電廠工程的階段，而該階段亦已進入竣工的尾聲。

據悉：鴨脷洲電廠之興建，原分爲兩期工程，而第二期工程是由某建築工程公司所承接，而該公司亦將其釘石屎板工作判與一名判頭負責。最近，由於工程接近完工階段，該判頭實行裁員，以適應工程需要。而被辭職之工友，則要求勞工處調停。

此一勞資問題，已安排於今（一）日舉行勞資談判，其主要目標，將可能是涉及遣散費的發給問題。（力）

管教工人子弟
不能半途而廢
勞工領袖認爲
先要了解身世

勞工領袖們深深感到，工人子弟教育和道德問題，日趨嚴重，這並不是說他們一定沒有大學機會，也不是說他們不一定選學校，也無法接受，祇是不少工人子弟，也陷於讀書不成三大害的境界，在社會不良風氣引誘下，傾向於短視的，急進的享受，包括女人，吃喝和服飾在內。

據指出：由於這社會早就存在着貧富懸殊的鴻溝，而現在社會愈繁榮，生活程度愈高，貧富間的距離愈遠，因此，貧者在種種享受的引誘刺激下，每每要獲等取得，特別是一般青年，不了解到知能價值與報酬的取得，是經過一段冗長而又艱辛的途程，他們沒有耐性子控制自己，也沒有道德基礎，羞恥心與良知都不存在，更誤解「英雄主義」，再加上歐西狂放不羈風氣的薰染下，祇求急進而短視的享受，由於自己明知循正常途徑去取得起碼目前沒有希望，於是不擇手段去攫取，因而行騙，盜竊，搶劫，都成爲部份小年紀的犯罪行徑，份爲父母的工友們，能不爲之痛心！

居住環境不佳

若干工友們對子弟之不聽管教，也沒辦法，他們都很清楚，實在是儘管百般告誡，耳提面命，苦口婆心，但總不聽話，或究竟十分頑固。甚至不滿家庭環境這問題，也認爲難以補救的，原因是做家長的一方面忙於生活，居家的時間不多，另方面自己教育水準不夠，官行自官追不上文質彬彬的中上階級，在以身作則的條件上，自然不大理想的了。何況，他們的居住環境，也太不大理想了，到處都是頭頂付了，事實上，狹窄與濕仔，居住環境是那麼擠迫，許多時，也不能讓小孩子永不外出的，他們在家嗌便不寧，便讓他們外出，故此，低薪工友們的子弟，賴以戶外活動的時間作爲大部份的場所，這樣一來，又那有不學壞的道理。

注意子弟就業

再說，多的家庭，床架床滿佈，房間之上又是閣仔，四位婦女居家，衣服被褥隨便，特別是在夜間熱天時爲睡眠當中，可能成吸吮的姿態，而上下床與房之間，咁與夫婦開始生活，每有春光外洩的漏洞，小孩子在耳聞目染之餘，便可能染上罪惡的罪行了。

從上述所指，工人子弟之成長，想他們現行短步，實在是不容忽略的一件事，除非：（一）全部改進工友居住環境；（二）施行強迫性教育，每一個兒童最少接受教育九年，而且有全日上學，以減少空閒的時間；（三）嚴厲禁止色情書刊和色情娛樂場所；（四）特別注意工人子弟就業情況，導致於正途；（五）獎勵全港社會工作人員，民安隊，童軍等，經常在貧民區域訪問街童，勸告不要聚賭及作無謂嬉戲，並了解他們的家境，如有問題兒童，設法爲之教導；（六）重新對懲罰罪犯方法，使他們有所感。如能一一推行，相信可把現況改善過來的。（燦）

百樂門
今天 兩點半 五點三 七點半 九點半 最後獻映
卻爾登希士頓·李察夏里斯 兩大巨星主演傑作
血染雪山紅
彩色 環球影片公司
明天 血腥劊子手

麗斯
今天續映 兩點半 五點半 七點半 九點半
今早十一點半 血海餘生
九霄驚魂 AIRPORT 特藝七彩
畢蘭加士打 珍茜寶 狄恩馬田
下期聯映 美國影片 奇謀妙計

港九首輪影院聯合廣告

東城·樂宮·聯邦
今天五場 盛大獻映 正宗瑞典片 桃色假期 七彩 兒童不宜
映期無多 怪手 娜泰莉主演 今年來第一部令人刺激 新華納出品最新
三院下期盛大獻映 殺人集團
東城 今早場 聯邦 十一點半早場

新華·豪華
今天五場獻映 桃色假期 ANN AND EVE 七彩 兒童不宜
新華今晚午夜場：神鷹敢死隊

普慶·珠江
今天續映 鐵道衛士
抗美援朝反特故事鉅片
今早 周璇 白雲 婚騙

樂聲·新聲
各報好評 今天四場
誰殺甘迺迪
紀錄片稀有特點
有系統的整體故事 有起承轉合的結構
康業公司發行 成報明報紅綠影評一致讚好

紐約·大世界·麗宮
紐約 大世界 最後今天 七彩恐怖片·兒童不宜 天師捉妖
麗宮 今天五場請早 平分春色 THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS 鬥脫！鬥胆！鬥美！
明天獻映 玉女挑情
不日獻映 烈火暴潮

皇都·英京·英華
皇都 今天演兩場 遠東三大歌舞團之一 藝霞歌舞團
英京 今天一映 邵氏彩色巨片 楊貴妃
英華 今天一映 邵氏彩色巨片 七仙女
明天正場盛大獻映 小姐不在家

凱聲·東方
第廿七天 今天三場 兩點半 五點半 九點半 超級戰爭大片
佐治史葛 卡路·馬登
鐵血將軍巴頓
優待學生樓上三元五角！

京都·大華·金冠
連日滿座·今天請早
蓮達希丹
捉妖降魔 SATAN'S SKIN
刀斬肉手，恐怖！祭魔儀式、養眼！

總統·快樂
今天請早
金枝玉葉 Roman Holiday
柯德莉夏萍 格力哥利柏 主演

皇后·文華·國華
最後三天獻映
龍虎金剛 EL CONDOR
創三項新紀錄：（一）西片一天收入最高！（二）西片一週收入最多！（三）最多西片戲院聯映！
國華今天獻映五場 世界動物奇觀

麗聲·京華·皇宮
狂滿今請早
奪命桃花 LAUGHTER IN THE DARK
今請早 芙蓉帳暖度春宵

利舞臺·海運
利舞臺四場 海運五場
世界盃爭霸戰 MEXICO 70
THE WORLD AT THEIR FEET
西德武勒連中三元·球王比利威風八面

集郵雙週刊

第四八三期

教宗保祿六世訪問各國紀念郵票

呂惠和

當今教宗保祿六世在這次訪問亞洲與澳洲之後，就完成到過在世界上的五大洲。他於第一個教宗能出這樣偉大的行程。距他就任教宗祇約六年半而已，教宗雖到過五大洲，可是所抵的城市並不多，希望能得他在本月四日蒞臨，實是難得之至，所以受到熱烈歡迎。

集郵人士都知道梵諦岡在第二次世界大戰結束之後，經常發出新郵票，特別是有紀念性的，教宗出外訪問，被認是教廷的重要事件，所以差不多在每一次都有發出紀念郵票，不獨梵諦岡有出，教宗到訪的地方有出，甚至其他地方也有發出的。集合可成爲一個有歷史性的專集。

在這裏將教宗保祿六世訪問各地紀念郵票介紹，以到去年所出者爲止，同時祇限於由梵諦岡與教宗所到訪的地方所出者。

首次訪問聖地

教宗保祿六世於一九六四年一月四日至六日訪問聖地，其目的有二，一爲到聖地朝聖，表示對教世主的出生地點等的崇敬，二爲與東正教領袖亞納哥拉會晤，表示對該教的友好，以配合「合一運動」。

梵諦岡於一九六四年一月四日發出紀念教宗訪問聖地的郵票四種，十五L郵票，圖刻教宗在祈禱，在票上有刻「在聖地的宗徒旅行者」，（圖一）；二十五L郵票，圖刻白冷耶（或作伯利恆）聖誕堂；七十L郵票，圖刻耶路撒冷城聖墓堂；一百六十L郵票，圖刻納匝肋城聖母領報堂，在各郵票上，刻有「保祿六世宗徒旅行者」。

約但王國在一九六四年一月四日發出四種紀念教宗保祿到訪問，在各郵票除印有教宗保祿六世與約但國王胡辛像外，更分別描寫在聖地的著名建築物，十五F票乃在耶路撒冷的圓頂回教廟（圖二）；五十F票乃在耶路撒冷的聖墓堂；八十F票乃在白冷耶的聖誕堂。同時又發出上述四種郵票總在一塊的小全張郵票。

約但王國在一九六四年九月十八日發出紀念教宗保祿六世與東正教領袖亞納哥拉斯於一九六四年一月五日在耶路撒冷會晤的郵票五種，十F、十五F、二十五F、五十F，圖刻教宗保祿六世、胡辛王、東正教領袖亞納哥拉斯像，更有耶路撒冷城風景，可見到三座著名宗教建築物，（圖三）。同時有用上述五種郵票發出小全張郵票。

第二次訪問印度孟買城

教宗保祿六世於一九六四年十二月二日訪問印度孟買城，參加在該城舉行的第三十八屆國際聖體大會。

梵諦岡於一九六四年十二月二日發出紀念教宗訪問孟買城的郵票四種，在各票上印有「保祿六世宗徒旅行」，十五L郵票，圖戳教宗保祿六世在祈禱中，（圖四）；二十五L郵票，圖戳孟買城橢圓形大祭台；六十L郵票，圖戳「印度之門」；二百L郵票，圖刻印度地圖，（圖五）。

印度在一九六四年十二月二日發出紀念郵票一種，〇．一五R郵票，圖刻聖多默宗徒聖像，在票上端刻"ST. THOMAS"「聖多默」或譯作聖多馬，（圖六）。聖多默乃耶穌十二門徒之一，乃最初到印度傳教者，以喻教宗東來訪問，極爲洽當。

第三次訪問紐約聯合國總部

教宗保祿六世於一九六五年十月四日訪問在美國紐約的聯合國總部，他曾在聯合國大會中宣揚和平大計。

梵諦岡在一九六五年十月四日發出教宗保祿六世訪問聯合國總部紀念郵票四種，二十L郵票與三百L郵票，圖戳教宗保祿六世作呼籲和平的演說，（圖七）。三十L郵票與一百五十L郵票，圖刻聯合國總部大廈與象徵和平的橄欖枝，在各郵票上印有「教宗保祿六世和平使者」。聯合國對教宗保祿的訪問沒有發出紀念郵票。

第四次訪問伊斯坦堡

教宗保祿六世在一九六七年七月二十四日訪問土耳其首都伊斯坦布城會晤東正教領袖亞納哥拉斯。隨後又到離伊斯坦不遠的伊芬蘇村訪問聖母瑪利亞的故居與聖若望堂遺蹟。梵諦岡沒有發出紀念郵票，土耳其發出教宗到訪紀念郵票兩種，面值爲一三〇K與二二〇K，圖案分別刻聖母故居，與聖若望堂遺蹟（圖八）。

第五次訪問葡萄牙花地瑪城

一九六七年五月十三日乃聖母瑪利亞在葡萄牙花地瑪在三個小牧羊童面前顯現五十週年，花地瑪舉行盛大慶祝，教宗保祿六世特蒞臨參加。

梵諦岡在一九六七年五月十三日發出紀念郵票三種，在各票上印有「FATIMA」「花地瑪」，三十L郵票，圖刻三個曾見過聖母之小牧羊童；五十L郵票，圖刻花地瑪聖母大堂；二百L郵票，圖刻教宗保祿六世在花地瑪聖母像前熱切祈禱世界和平，（圖九）。

葡萄牙發出紀念郵票四種，一E郵票，圖刻聖母瑪利亞顯現；二．八〇E郵票，圖刻金玫瑰；三．五〇E郵票，圖刻聖母聖像；四E郵票，圖刻白鴿啣着皇冠，在聖母顯現聖堂之上，（圖十）。

第六次訪問哥倫比亞波哥大城

教宗保祿六世於一九六八年八月廿二日訪問哥倫比亞，參加在該國首都波哥大的第三十九屆國際聖體大會。

梵諦岡在一九六八年八月二十二日發出紀念教宗訪問哥倫比亞的郵票三種，在各票上印有「仁愛的鏈鍊」，意即「仁愛的聯繫」，此乃該次聖體大會的標語。二十五L郵票，圖戳教宗保祿六世在祈禱（圖十一）；五十五L郵票，圖戳供奉在聖體光內的耶穌聖體；二百二十L郵票，圖刻南美洲地圖，有白點指出哥倫比亞首都波哥大的所在位置。

哥倫比亞在一九六八年八月二十二日發出教宗保祿六世到訪紀念郵票四種，〇．二五元普通郵票，圖爲教宗保祿六世肖像，他穿着平服，下作簽讓狀；八十仙航空郵票，圖爲大會中心，聖體殿；一．二〇元航空郵票，圖爲教宗保祿六世肖像，他穿着祭衣，手持權杖，右手作祝福狀，（圖十二）；一．八〇元航空郵票，圖爲在波哥大的主教座堂。

哥倫比亞爲響應教宗到訪所主持之聖體大會，隨頒其事，特發行有關聖體之名畫郵票，航空與普通各五種，多出自該國的名畫家手筆。各郵票在一九六八年八月十三日（聖體大會開幕日）發出。航空郵票計分：八十仙票，圖爲「最後晚餐」，第一個「聖體聖禮」。一元票，圖爲聖方濟各沙勿略在宣講福音；二元票，圖爲厄里亞先知飢餓時得天使給與麵飽，象徵聖體；三元票，圖爲聖體在聖體光中；二十元票，圖爲教宗保祿六世肖像，（圖十三）。

普通郵票計分：二十五仙票，圖爲奧斯定聖師，他撰有關聖體之著作甚多；六十仙票，圖爲拾取「瑪納」，（圖十四），（按瑪納乃天主賜給以色列人的糧食，使他們在渡過紅海之後，在沙漠旅途中不致餓死，也象徵「聖體」。一元票，圖爲聖體在「聖體光」中；五元票，圖爲迦納婚宴之婚禮；十元票，圖爲教宗保祿六世肖像。

第七次訪問瑞士日內瓦城

一九六九年六月十日，國際勞工局在瑞士日內瓦城部舉行成立五十週年慶祝大會，教宗保祿六世應邀到參加，可見他對勞工之關懷與重視。他又參加在日內瓦舉行世界的各教會會議。

梵諦岡對教宗訪問日內瓦城並無發出紀念郵票，但瑞士國際勞工局專用郵票，加蓋上「教宗保祿六世訪問日內瓦，一九六九年六月十日」字樣（圖十五）。

第八次訪問非洲烏干達

一九六九年七月三十一日教宗保祿六世訪問非洲烏干達，目的爲到烏干達首都甘巴拉朝聖並與非洲人民作親善訪問。

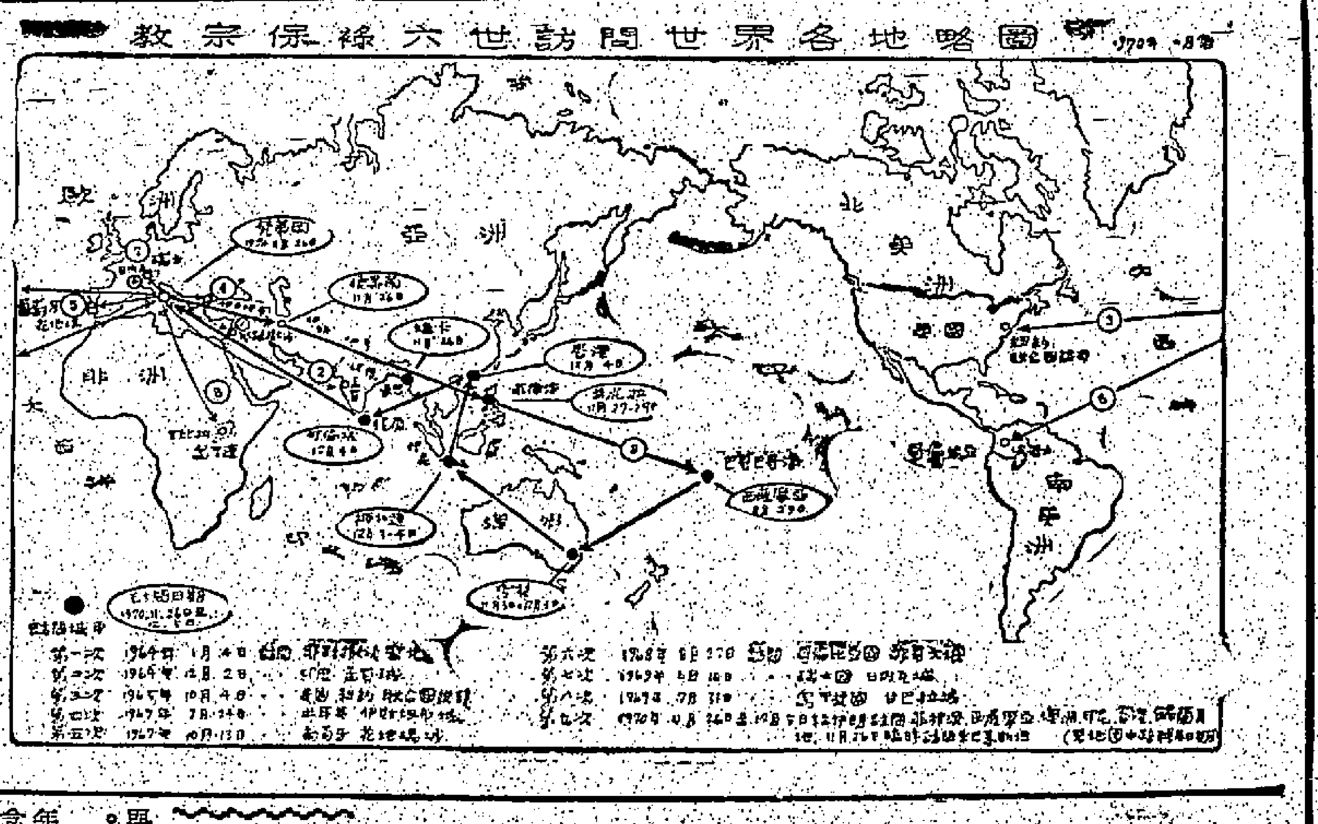
梵諦岡在一九六九年七月三十一日發出紀念教宗保祿六世訪問烏干達的郵票三種，二十五L郵票，圖戳教宗保祿六世舉手祝福非洲兒童，（圖十六）；五十五L郵票，圖戳教宗保祿六世會見當地非洲籍主教（圖十七）；二百五十L郵票，圖刻非洲地圖，圖中有指出甘巴拉所在地點，圖左下方有光芒四射之星，表示殉教者之光輝照非洲。更有象徵勝利之得勝枝，表示彼等已勝利進入天國。（按教宗保祿六世曾於一九六五年將二十一位在一八八五年至一八八七年間殉教者册封爲聖徒，本次教宗訪問烏干達爲朝聖彼等之殉地）。在各郵票上印有「萬民之牧」。

坦西尼亞，烏干達與怯尼亞在一九六九年七月三十一日發出郵票四種，紀念教宗保祿六世訪問烏干達，二十仙，七十仙，一先令五十仙，二先令五十仙郵票，圖戳教宗保祿六世肖像，後景爲烏干達之猴霖里山，在左上角爲梵諦岡城邦徽，右上角爲烏干達國徽，（圖十八）。

編者按：本文作者呂惠和君乃本港集郵專家，珍藏梵諦岡郵票與跟天主教有關之各國郵票甚爲豐富。去年十二月呂君參加由香港中國郵學會與香港集郵會聯合主辦「香港中國郵票展覽會」之分組比賽，出品爲「教宗保祿六世訪問各國所發行紀念郵票」，獲得獎章，同時得到觀衆好評。

（教宗保祿六世訪問各國紀念郵票）

教宗保祿六世訪問世界各地略圖



教宗保祿六世出外訪問多少次？

教宗保祿六世離開意國本土出外訪問，究竟有多少次呢？有說是八次，連今次在內，也有說前後共九次。九次是對的。在郵集上有實實在在的記錄，這可證明集郵的一種好處。郵票常可作歷史的考證。（JB）

（大公會議閉幕紀念郵票）

教宗保祿六世重要事畧與郵票

偉明

當今教宗保祿六世的原本姓名爲"GIOVANNI BATTISTA MONTINI"，於一八九七年九月二十六日在意大利北部的倫巴地區一個小城出生，他於一九二〇年五月二十九日晉陞鐸品，一九二二年起在教廷國務院任職，一九三七年十二月十三日得教宗庇護十二世委爲教廷國務院代理國務卿，一九五二年十一月又升任爲署理國務卿，一九五四年十一月一日被委爲米蘭總主教，同年十二月十二日接受主教祝聖大典。一九五八年十二月十五日得前教宗若望廿三世册封爲樞機主教。一九六三年六月二十一日膺選教宗，並於同月三十日接受加冕，號稱保祿六世，他亦是耶穌基督代表，羅馬主教，宗徒長聖伯多祿（或譯作聖伯多祿）之第二六二代繼承者，普世教會最高教長，西方教會最長教長，梵諦岡城邦元首等等。

梵諦岡所出過的郵票跟教宗保祿六世有直接關係的郵票，乃紀念教宗加冕的郵票，一九六三年十月十六日發出，共四種，十五L，四十L，一一五L，二〇〇L；圖案兩種，一刻教宗保祿六世在加冕後，舉手向宗徒作祝福狀；另一刻教宗的徽章。

天主教第二屆大公會議，又稱梵諦岡會議，乃在一九六二年十月十一日由前教宗若望廿三世主持開幕，但在會議尚未完結前，若望廿三世不幸在翌年六月病逝，在教宗保祿六世膺選之後，對該會議續行主持，到一九六五年十二月八日閉幕，梵諦岡在大會閉幕前，發出紀念郵票，特別紀念郵戳，印刷信封，封面左下角有教宗若望廿三世之徽章，右面有教宗保祿六世的徽章，今梵諦岡郵票有用特種郵印，刻有教宗保祿六世與第二屆大公會議開幕日與閉幕日。

梵諦岡亦有發出第二屆大公會議閉幕紀念郵票六種，十L郵票，描繪教宗若望廿三世，在票上刻「五十L郵票，描繪聖伯多祿大殿，在票上刻古希臘聖經，放在雙層架上；七十五L郵票，描繪教宗在聖伯多祿大殿（大殿）主持彌撒；九十L郵票，描繪教宗保祿六世與東正教主教雅典那哥拉斯。

相見時情形；一百L郵票，描繪在這次會議贈與各參加的主教的金戒；一百三十L郵票，描繪教宗保祿六世坐在大衆前祝福。在教宗保祿六世的歷史上，他乃第一位旅行最多的教宗，足跡遍今世界五大洲的教宗，連他到亞洲與澳洲的旅程，前後九次，那些行程差不多在郵票上都有記錄。本刊有另文介紹，請參閱。

（庇護十一世）（庇護十二世）（若望廿三世）

（保祿六世加冕紀念郵票與明信片上有教宗的簽名式）

教宗訪問亞洲澳洲紀念郵票

教宗保祿六世於本年十一月二十六日作第九次出外訪問，這次他訪問的地方有伊朗、東巴基斯坦、菲律賓、西薩摩亞、澳洲、印尼，香港及錫蘭可倫坡，在旅途中，（後略改行程，在訪問伊朗之後，即飛東巴基斯坦的達卡慰問災民。再飛菲律賓的馬尼拉，行程見在各處逗留日期，請看本版特製的「教宗保祿六世訪問世界各地略圖」。

梵諦岡郵政局於十一月二十六日發出五種郵票，紀念教宗保祿六世訪問亞洲與澳洲，在各票上印有拉丁文「一廣至世界」，表示教宗在這次訪問之後，已到過世界五大洲。郵票面值由二十五利拉（意大利幣），圖案分別描寫教宗保祿六世向群衆祝福；在菲律賓教堂內顯現的聖母像，馬尼拉大教堂與聖母瑪利亞大教堂。

今剛足一年，教宗保祿六世來港訪問，何其巧合。本刊承呂君應邀，在萬忙中撰寫此篇寶貴的主時文章。惜因篇幅關係，祇能將呂君所談及的郵票，選出一部份製版刊出。

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

麗聲 京華 皇宮 留意日期 下期盛大獻映 聯美公司出品 絕招鬼馬 激烈王牌 西部巨片 硬派巨星 占士加納 威震四方代表佳作 寶貝明星 鍾喜潔 金像巨星 和路白甯 達南 聯合主演 伏霸神槍 他提倡舞！他專門惡霸！他渾身是膽！他勇冠三軍！手指塞肉槍快身當巨炮泥塗賊戰羣威震神城邊！ 瑰麗十彩 "Support Your Local Sheriff"

快樂 總統 香艷大膽浪漫作風令人咋舌七彩巨片！ 下期盛大獻映 大學生初試雲雨情 PRIVATE LESSON 妮妲梨狄蘭 雷諾維利 羅拔賀山 三大巨星主演 兒童不宜觀看 試效鴛鴦比翼，樂樂無窮，一旦鸞鳳分飛，寂寞情何堪 他上過了啟蒙的一課，他一身兼兩個情人，她好如何選擇！

樂聲．新聲 THE TWO KENNEDYS 觀衆識貨 有耳聞不如目擊政壇艷史。 各報好評 有使人憤激嘆息流淚鏡頭。 成報：一部成功紀錄片，富有內幕性，經過一番心血而輯成，教人發生興趣。 紅綠日報：有價值紀錄片，把這一雙政壇兄弟的死亡內幕，深入地報導，這絕非你可以在報紙上看到。 明報：一部具有啟發的電影，對政治社會問題有興趣的觀衆，應該一看。 誰殺甘迺迪 今天四場 請早定座

JURY PRIZE WINNER CANNES FILM FESTIVAL 1970 紐約大世界麗宮不日獻映 全世界人士矚目大胆暴露寫實巨片 榮獲本年度康城影展優異獎 的火暴潮 the strawberry statement 根據紐約大學生轟動一時世界學報告書改編 學生運動、發展如火如荼、關心學生運動不能不看！ 美高梅公司美翠七彩

英畫廊新潮作品 展覽出少女乳房

十一月廿七日，在倫敦「五月花畫廊」之展覽會中，其中一項由威士文所創之新潮作品，作品之材料，有乳房，乳房是屬於一位年廿歲少女，她面向地板而臥，把那有三十七吋之胸圍的乳房，放在板上之洞，如此，展覽其乳房，每小時可得一至二角。（合衆國際社無線電傳真）

明清書畫展今續舉行 集古齋連日欣賞者衆

沈周山水卷（部份）（集古齋明清書畫展出品）

集古齋明清書畫展增加新展品，作第二期展出，依然大受美術愛好者和收藏家熱烈歡迎。昨天一早會場便擠滿了觀衆，大批作品已被定去，由觀衆的反應可以看到，明清書畫展的作品，對他們實在具有強烈的吸引力。書畫展同樣受到本港書畫家們的重視，有些中國畫家帶領他們的學生作現場觀摩，據他們表示，此時此地，能看到明清真跡已日見其少。書畫展集中了這樣多明清大小名家的作品，是給他們提供了一個好的欣賞、學習機會。這樣的展覽，是不能放過的。書畫展今天繼續展出，歡迎各界人士參觀。

孔院宣道月會 莫儉溥續講

（國際社）孔教學院宣道月會，本月六日上午十一時，在黃大仙大成中學禮堂舉行，由該院司理莫儉溥校長續講「仁者不憂」、「仁者不惑」，並答客問。下次月會，均有故不稽。明年元月三日請學界名流演講，分析及比較云。

天人神學院 高約翰特講

天人神學院定十二月三日晚八時半，舉行特別講座，敦請高約翰牧師主講，歡迎參加。地址九龍……街一〇四號……該學院出版……

清華書院畢業生區慕嫻舉行鋼琴獨奏會

（時訊）清華書院，定十二月四晚八時，在大會堂劇院，該院音樂系本屆畢業生區慕嫻舉行鋼琴獨奏會，……鋼琴界人士。區為該校鋼琴系第一位……科導師，為留美鋼琴家……演奏會中，將演奏巴哈的G大調……及蕭邦的第二號……G小調等多首古典派及浪漫派樂曲。區早年即攻英國皇家音樂院第八級文憑，復入清華書院深造。在學期間，極受師友推重，現其通過校內嚴格考試，該院學會即爲其主辦公開演奏會。除部份門票有寄往聽賞者，尚附回郵信封，逕函九龍界限街一百五十號清華書院音樂學會索取云。（滔）

人之聖刊，歡迎投稿。又孫佐揚牧師著……第六集，亦將出版，歡迎附郵一元，試閱，請投函九龍郵箱五四二一號該社收。

一畫值美金逾五百萬元

圖為十七世紀西班牙畫家貝斯凱下的「一男僕像」，拍賣售得五百五十四萬美元。（合衆國際社無線電傳真）

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華

東南公司 神怪武打巨片

最後兩天

全綫五場

天才童星 吳小惠

領銜主演 常楓 吳炳南 萬傑 陳剛 蔣清峰 陳莎莉（客串主演）

傅南郡 導演

七彩闊銀幕 國片第一部小女俠

俠士多俠女 看得小小女俠 我獨有

恐怖 五毒據霹靂山 妖魔藏名刹

打鬥 隱身技 緊術 雙斧斬魔頭

銀姑

開國片小女俠先河 獨樹一幟

仙樂 今天仍映五場 七彩奇情恐怖打鬥

銀姑

吳小惠 常楓 吳炳南 萬傑

今早十點半場 龍鳳花燭 張活游・白燕

轟動九龍 港皇牌喜劇

新都 百樂 新民 國星 金都 樂都 新舞台 英京 英華

明天公映 今天定座

寶光 柴灣 美麗宮 荃灣 下期加入

女大女世界 行為認真怪 新潮嬉皮士 追求有絕技

小姐不在家

MISS NOT HOME

李司祺 鄧光榮 葛小寶 顧文宗 主演

沈殿霞 石俊 汪明荃 周淑芬 高晶 唐峰 林靜 李大偉

監製 盧林 出品人 盧九 製片 鄭煊 何海琪

導演 羅馬

娛樂喜劇通行皆知 嬉笑怒罵都是好戲 言中有物痛快淋漓

娛樂公司新潮喜劇

樂聲 新聲 域多利 北河 國寶 寶聲 金陵 金國

後天重映 隆獻 金門 日本

冠軍喜劇

大佢姑家

笑料新鮮 老幼咸宜 插曲多支 支支動聽

姚蘇蓉 趙曉君 主唱

岳陽 白蘭 張帝 楊燕 領銜主演

李虹 胡錦 丁強 韓甦 蔣光超 上官亮（聯合主演）

國泰公司出品 導演 彭龍

中央 即日仍映

時間：12時半 兩點半 七點半 九點半

戰爭趣劇巨片 戰地龍蛇

史提夫麥昆 領銜主演

（明日獻映）虎豹爭雄

廉價 七毛 元半

海運

今早十二點半

一九七〇年世界盃 墨西哥爭霸戰

全部七彩。正場票價

今晚十一點半

古國焚城錄

羅利卡夫 主演

後天獻映

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 華樂 美麗宮 龍華

大有影業公司出品豪華歌唱鉅片

潘迎紫 謝玲玲 領銜主演

迷人歌王 青山 嶺南歌后 楊燕 急智歌王 張帝 青春歌王 鮑立 領銜主演 金石 導演

名曲九首：風流表哥俏表妹 你是負心人 落日歸 追到底 爲什麼不愛我 一寸相思 未了情 尋夢園 相思悠悠 忘也忘不了

支支動聽 七彩闊銀幕

東南亞名作曲家左宏元（又名古月）精心監製及作曲

風流表哥俏表妹

張帝楊燕担戲主演第一部

張帝爆風流對白，楊燕偷雨傘角，又演又唱，落力之至。

華樂 今天選映

七彩諧趣神怪喜劇

朱八戒招親

莫小寶 司儀 祝菁 武家麒 陳駿

早場 一樓風雪夜歸人

公餘場七彩 安排香餌釣金龜 力士哈里

美麗宮 九龍大坑東道

今天選映

七彩槍戰殘殺打鬥

逃獄金剛 龍虎鬥

佐治伊士華 領銜主演

早場 八大仙人海

公餘場七彩 毒氣間諜戰 堅尼夫麥用

明天 有女決鬥 鬼見愁

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

繼續狂滿

早場：荷李活十點半「殺手粉紅櫻」，亞洲十點半「鐵髮紅姑」，十二點半「龍虎大決鬥」，午夜場：「烏龍將軍少爺兵」。金門十點半「霹靂金蛇劍」上集。

早場 翡翠 荷李活 亞洲 加開早場 何午夜場

邵仁枚 監製 王羽 導演

一部赤手空拳搏鬥少用刀劍的武俠巨片！

邵氏出品 必屬佳片

・兒童不宜觀看・

鐵砂掌大破空手道 中日高手一決勝負

王羽 羅烈 汪萍 領銜主演

趙雄 房勉 鄭雷 翟諾 王光裕 陳星 康華 江玲 游龍 王忠 王清 主演

龍虎鬥

THE CHINESE BOXER

不僅值得欣賞！且可作武術範本！

・拳拳到肉・招招攞命・

最兇狠的雙雄大火拼！ 最慘烈的死亡大決鬥！

SHAW SB SCOPE

柴灣戲院 8,8A,8B巴士直達

今天四場選映 七彩古裝武俠打鬥片

一代劍王

上官靈鳳 主演

今天五點半餘公場 諜血凌霄閣

明天放映 妳我她

好世界

最後今天

聯邦公司 香艷肉感巨片

艷女挑情

愛姬森瑪露 演出

十一點正早場 五點九點餘公場

今早 明早 一樓風雪夜歸人 翠合淚影

今天 明天 風流大俠 地下軍勇破坦克陣

明天七彩槍戰巨片 逃獄金剛 龍虎鬥

金星

今天五場放映

戰爭激烈奇情片

萬機空襲大轟炸

基士利 杜利佐治 主演

明天正場放映 小姐不在家 李司祺・鄧光榮 主演

觀塘戲院

觀塘通明街安恆街

今天四場仍映 邵氏七彩武俠打鬥片

龍虎門

王羽 汪萍 羅烈

今早場十一點正 罪人 上集

今天十二點半四片 李察三世 羅蘭士奧利花

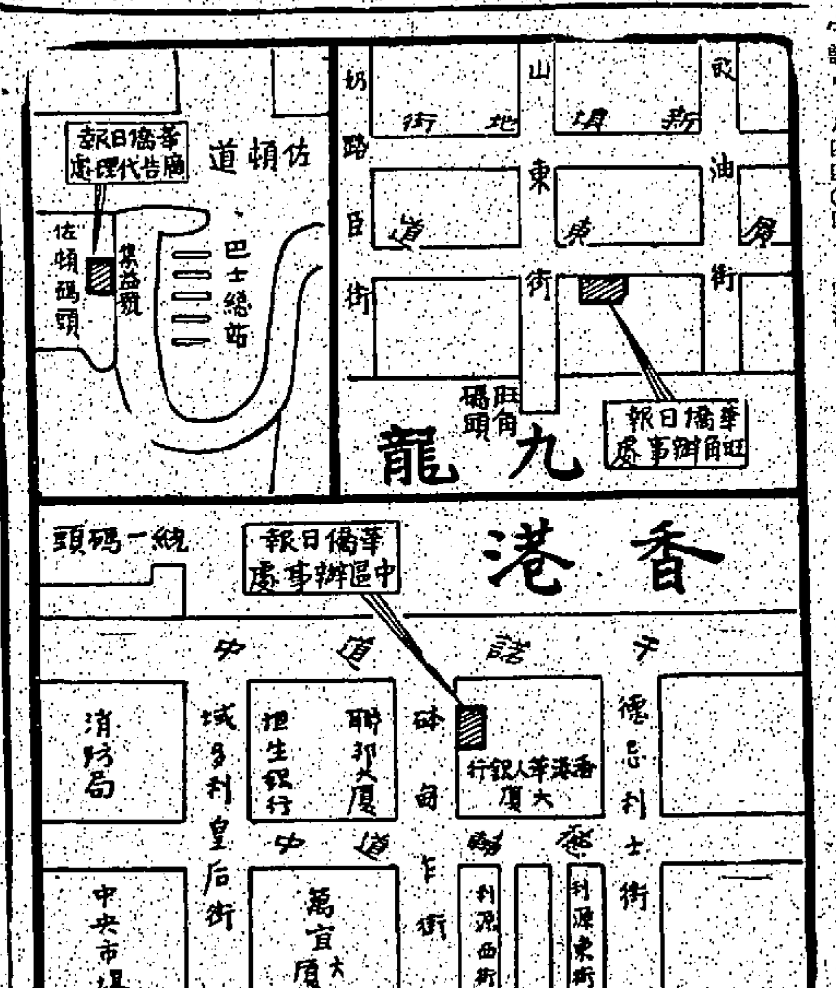
華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

REFERENCE LIBRARY 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，即按伸個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元



收音機廠 聘
總廠：九龍旺角砵蘭街。分廠：香港德輔道中…

英文全部兩月完
F.5 英文 COMPOSITION, VOCABULARY, PRECIS …

大學預科
數理化補習

新數補習

廉價補習

香港大學

經驗補習

家庭補習

英中教師

補習佳音

專門報稅 代做數 申請CO

狗 狗 貓百病

方泉獸醫

聖若瑟

經驗補習

新數數理

港大醫科

高中畢業

到府補習

小學精補

待聘

聘請

請送貨員

香港中文大學徵聘 弍級及叁級文員

女助理員

即聘教師

徵會計員

外國行

學徒補師

聘印刷什工

民移與學升大拿加國美 灣台南越尼印泰馬星
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

外勤事務

急聘凑仔

聘請什工

新優職厚

青年會

初級女文員

急聘男女業務員

急聘後生

外務幹事

聘請教師

聘女會計

攝影外勤

聘請見習

小學幼稚

聘請職員

聘鐘表師傅

請女護士

印刷請人

聘請女職員
官塘某大製衣廠

大丸聘請各部職員

電器技工

電器員工

聘請什工

任錫五招

送貨打什

電器學徒

急聘後生

請練習生

聘請女職員

男女兼職

請營業員

抄寫兼職

聘總務

會計助理

即請什工

請會計員

聘請職員

招生 新車考牌 撮要速成

學 K633087

學 高級 國語 K一843100

學 九龍 大發新車 K935790

學 香港 H479992 H225404

會話

社交舞 陳步禮精授

教授麵點

美林裁剪

專業西餐

廿日速成 灣仔文元

哥林比亞工程學校
有聲無綫電工程實物函授科
無綫電及電視工程全科 日夜新班
九龍保安道20至26自置校舍設備與模型大廈歡迎到校參觀

會話拼音

速成學校

專數 XY
F.5會考班數學組，物理組。F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組。F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組。
工專數理，大學微積分，積分方程等。
校址：彌敦道674號二樓。電話K942273

韓氏英數理化新數

英人小姐

國語

青年謀生出路

國語日文簿記
彌敦道717號八珍樓三樓
打字・珠算・汽車修理・拼音

速成學校

聯合辦理 電腦
彌敦道717號三樓（八珍樓）電945543

強身術

東亞英專會話學校
英文專修班早午晚續招各班新生
英語會話速成班新十二月份新生

導正日文

學 九龍

中南電子工業學校
高級電視專科　無綫電工程科　晶體管AM/FM專科12月四日開課

會計

青年會 必文速記
速度50至90

富士日語學研
早午晚上　初讀插班　小組研究　個別教授
九龍塘嘉禮道四號

活教英文 即場口譯

剪裁英金

日語

郭彬授舞

青年會 西式裁剪

各三十名 免費半費 日語英語 華聯書院

英人教授

聖心

青年會 美容研究班

英婦
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440（大人對面）

速成 拼音 英婦會話 日文 打字 CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語
彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

人人可讀

香港商科語言書院招生
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班　劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、翻文、拉丁文
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓　旺角彌敦道593至601號廣東興銀行大廈五樓　電話：K—八五八四四〇　K—八五九三六四（全校空氣調節）

打字
保證全部新機、時間任選、速成、準確、指法、冷氣、調節
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面）

國際語文學校 會話
德日法國語
TOEFL & GRE 預備班及 SHORTHAND

英文文憑班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道602號新興大廈三樓・電話：858440大人對面

梁舜燕 親自指導
化粧儀態面部按摩
新娘化粧預約服務
大道中振邦大廈五樓402室　電話：H二三六六二五

南國裁編剪織學校
絲絨襟花百結花裁剪設計編織機綉招日夜男女速成班
電話：H705104

劍橋大學英文文憑班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

專數精求
招F6純數班・F5數學優異班
F5—F7　F1—F4
地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K 672571
銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H 765690

美專 立案香港

新數時代
工專數學　升大數理化　會考數理化　中學數理化　實用數學
校址旺角砵蘭街43號七樓（龍璟樓上）電話942970

美術

精勤數專

教授鋼琴

東南商業專科學校

出入口文員班

會話

鄭天熊 太極拳功 太極散手

香港婦女補習學校

香港補習夜校

芝加高工程學校
1946註冊立案
（一）汽車及重油機工程全科
（二）電視無綫電電訊工程全科
日夜新班十二月一日K—840911

慧命功

純應數 理化

留學

五元成速 教舞

現代日語

佛掌洪拳

會計速成

社交舞

街坊日語

五元 學舞

廣告美術

英文文法
地址九龍彌敦道七二五號三樓
電話：九四八七六一

香港電專
HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科
軒尼詩道439號・電話・762071・773021

英人教師

五元 學舞

官塘日文班

謝深教攝影

香港婦女分科學校
十二月份日夜校新班一日開課
裁縫 編織 美容 服裝設計 日英語 烹飪
週末裁縫班本週六開課
太子道一四四號・電話八〇六一二三

超群烹飪
李曾超群親自教授

徵求

現金徵購

徵利源東西

誠徵男友

醫生男友

徵求鋼琴

徵求舊琴

誠徵女友

徵購彌敦道吉舖

徵租吉地

矮人

徵租全層

徵求

誠徵女友

誠徵淑女

分類廣告 尚有 刊在 第二張第七頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道郵信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
379 380 383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 14 15 17 22 23 28 31 32 35 40 42 50 52 54 58 59 60 62 64 65 73 75 76 77 80 84 93 95 99 100 101	612 613 615 619 620 621 623 625 629 631 633 637 639 640 641 642 644 646 647 649 650 656 657 661 663 664 667 668 670 672 673 674 676 677 678 680 681 682 686 689 690 692 693 695 696 697 698 700 703 705 706 707 709 715 717 718 720 722 724 727 728 730 731 732 736 737 743 744 746 747 749 751 752 755 756 761 763 765 766 770 775 776 779 781 783 784 785 786 787 789 792 793 794 796 799 800 801 803 804 805 806 807 808 809 810 815 874	932 936 940 946 947 952 959 963 969 970 975 978 979 981 982 984 986 989 994 996 905 906 907 908 910 911 913 914 915 916 918	1353 1355 1361 1362 1372 1379 1383 1384 1390 1393 1396 1397 1398 1401 1402 1405 1406 1364 1365 1011 1013 1021 1027 1028 1031 1040 1041 1042 1046 1047 1051 1054 1058 1059

高尚住宅出讓
跑馬地山光道高尚住宅交吉出讓，價錢廿五萬，內有傢俬，電器，傢俬，冷氣設備，合意者可電樂先生H七四三〇五〇號接洽

70荷頓汽車 BELMONT讓
一九六九年出廠新車，行走只得2650哩，原主人出國，四月九日新車，四個月保用期，現價約一萬六千元，分期付款

靚車牌讓
AR9779A H3377 每個壹千 電K669683

新邊跑車讓

尖沙咀樓

柏園洋樓

65德國B.M.W

石尾出讓

鋼琴廉讓

出讓

洋樓急讓

1962 SAAB房車

夜冷貨平沽

名廠櫃平沽
汽水櫃 雪糕櫃 西餅鮮奶櫃 他熱奶維櫃

傢俬平讓

租貨（香港）

鋪平租490

工廈招租

半山廳房
半山洋樓廳房全部獨立環境高尚幽靜冷氣設備適合高尚仕女新婚無孩夫婦接洽處：香港干德道68—70號大廈管理處黃伯

香港樓鋪租售
一、德輔道西71號地下旺舖廉租（彼與盛酒家對面）面積約1300呎合各行業生意
二、跑馬地禮頓道二、三樓商業及住家樓宇時平益讓每層面積約千餘呎
洽購處：集成有限公司中環中和行602室 電：H235169

內區新街德百臨時貨倉招租
面積1,100至2,300呎
電話：H249311

旺舖招租

商業新樓

工場住宅

吉樓出租（九龍）

新樓招租

荷里活道

山道梗房

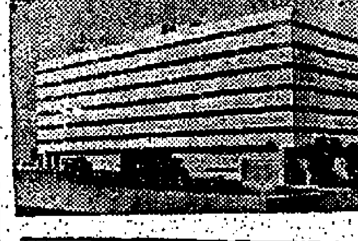
港九旺舖招租
香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……蕪湖街
電話：H225156 H726090洽

大舖租售

廉租 廣告位
上環海傍樓高十四層天面廣告位面積44尺×88尺對正深水埗碼頭合大型霓虹廣告有意請電H六四六二陳五九

合最下地西道輔德 貨倉或包裝工場
即用千呎 月租千元電：H472450濤君洽經紀免擾

靚樓廉租



大廠房平租

工廠出租

工場舖位

旺角梗房

尖沙咀旺舖

平租廠房

官塘廠房廉租
鴻圖道四十號堅明大廈樓高九層自置物業統一管理只餘六樓每層一萬一千尺可分兩單位全無間柱十一尺樓底空氣流通光線充足OTIS客貨大電梯兩部鄰近碼頭上落貨方便可即入伙三年租約請
電H225510 K434111—3接洽

招租
九龍荔枝角段每方尺合適之倉貨用作廉九龍郵箱五一九四號或電一〇一九七六二洽

寫字樓租

自由閣出租

農場出租

青山道廠房

吉樓招租

徙置工廠

月華街

大角咀廠

唐樓兩層

工廠大廈

工廠出租

官塘吉廠

廠房招租
官塘道叁八式號五樓式萬柒千餘尺交通利便租價平宜分租亦可合意請電K四一一式一壹美亞鋁廠有限公司陳洽。

旺舖 別墅 唐樓

美孚洋樓

售租房廠
彩虹道旺景大廈D E座十樓及十二樓四八一二呎及九六二四呎交吉租售電K二〇五八三五馬

傢俬洋樓

唐樓廉售

廉售

高息舖售

樓花出售

吉樓租售

恒生信託

平靚吉樓出售

出售

安泰工業大廈
已有入伙紙分層招租只餘數層
官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰築布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

尖沙咀地下旺舖招租
尖沙咀山林道15號地下地點旺盛適合各行商業有意請駕臨上述地址管理處接洽

土瓜灣廠招租
落山道一〇八號業大樓即入伙 電話H四二二七六三 H四二二七六三洽

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大廈伙伙單邊・設備齊全材料上乘・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

旺舖平售

住宅廉售

毛衫賣
長毛尺數採各香港適合區購迎碼新大減施善足灰杏顏色夠贈園領

拉加碎料

華麗洋樓

商業樓售

唐樓吉售

三面單邊

樓售又一村

廠房出售 交吉
青山道（近香港紗廠）三層半工廠面積六千五百尺闊七十尺深九十尺有意請電K八〇八八二黃容洽

九龍聯合道 靜安街六樓

新居之喜

花園洋樓

全幢洋樓

海景洋樓

半山海景樓

高尚洋樓

四面單邊

洋樓廉售

寶石大廈

西區唐樓

半山樓廉售

石塘咀樓

洋樓出售

闊大靚樓

闊大旺舖

吉樓廉售

雲峯大廈

廠樓廉售

得如樓大廈

吉舖廉售

廠房租售

地點旺盛 舖位出售

海壇街 北河街 旺口地

交吉商業樓宇

華懋置業

鳳凰新村 旺舖出售 租

鏡記舖樓 買賣租務

旺商業舖樓廉售

中環嘉咸街唐樓
舖位住宅出售
電話 H-240067

唐樓出售

旺舖出售

街市旺舖售

靚樓廉售

吉樓租售

價廉物美

運安園

又一村樓

花園別墅

海景洋樓

近水樓臺

入口手袋 貨辦廉售

唐樓出售

半山新樓

官塘吉舖
宜安街三號地下面積約八百呎十九近合街市適合各種商業政府准許作肉食公司電話H二三七九二洽零

偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
鋼鐵灣旺地、圖則新型、戶戶南向
十式年付款、平過租納歡迎洽購
租售處：本公司 灑洛克道四八式號本廈 電話：K六〇一〇五

文蔚樓售

平通港九

吉樓急售

工廠大廈出售

食品廠急售

唐樓廉售

中區寫字樓

中環唐樓

半山海景樓

吳淞街舖

九龍旺舖出售

重慶大廈

蜂巢毛冷 新貨上市

灣仔旺舖

吉樓廉售

斌成車行 全軍用車

尖沙咀樓

旺舖租售

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252 254號
高尚唐樓一梯兩伙電梯上落現貨價廉尚餘數層分期付款分層出售
十六層大廈東西位近空置招登廣告可見
石塘咀德街保廠樓
接洽處：公司 電話

澳門別墅吉地

屋租過平樓供
借款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恒生大廈1603室
電話：H239186

官塘廠房廉售
創業街美亞新型工業大廈四樓A座陸千餘尺廉售合意請電K四一壹二一壹陳洽

出國急售

遊客旺舖

松柏新邨

德成行 屋樓

吉樓平售

工廠樓出售
青山道永康街五層工廠大廈面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意者請函華僑報一〇五三號信箱

廣東道一梯兩伙 分層水錶 唐樓平售

唐樓出售

手臭口臭狐汗
中西醫 黃鍾麟

醫藥

瑞香園 代客貯貨

貨倉

寶光石珠
大道中八十式號

特價週

珠寶

售廉位舖
H239596

僑興大廈	僑豐大廈	柯士甸路地下
天后廟道 地下 7200尺 $495,000	320尺 288尺 160尺 656尺	$110,000（交吉） 80,000 64,000 150,000

高級洋樓

玫瑰新邨

吉地出售

寫字樓廉售

何東產業有限公司 代理
長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付欵 尚餘數層 電K935757洽購

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

長洲旅遊請住松廬別墅

旅運

減肥 氣功

香港整形院
由日本整形專家主持從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮縐紋，把痕，隆胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容），九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電話K九四三二四四

喉
洪桂昌吹喉散 洪子儀

洪洲冠

京都 太極 內功 吳世英 氣功拳 健身 醫病

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑晚報 每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ★案頭必備★ 每冊七元

㊀總社荷李活道 ㊁中區分銷處 ㊂九龍旺角辦事處 九龍代理佐敦道

1970 香港年鑑

華僑日報 鑑輝煌出版 最多資料 最合實用

送贈 哮喘因與治療之研究成
陳乃超教授新著

書報

台灣入出境證
保證滿意 快捷妥當
凱信旅遊社K660131
尖沙咀漢口道19—21號七樓（6字）漢宜大廈（近新華戲院）

REFERENCE LIBRARY

漫談筆友

利瑪竇亦翻

去年聖誕節前，在某一份電影畫冊裏，看到有一個「徵友欄」，心想，徵一個筆友吧，我班裏的同學差不多有半數人有筆友了，為何不玩玩這個玩意呢？於是選了幾個外國的，包括日本啦，台灣啦，星架坡等。可是我發了二十封信，[illegible]……好不容易才寫好幾封信，寄出了一個星期後，接到了一個日本的筆友的回信，其餘的則石沉大海。現在算算，和筆友通信已差不多一年了，[illegible]

找到他家裏來，在門外大罵我的同學，說以後不許和她的女兒通信和來往，我的同學祗得怨恨徵筆友這件事使他明白了徵本地筆友的煩惱，因為……[illegible]

風雨獨行

大同夜中 平凡

像已久沒有看見風雨的天氣了，但回想在過去的風雨的時候，我常留在家中，站立於窗前，望着窗外一片灰色……[illegible]

……在這風雨中，我大概才會領悟到風雨中獨行的意味，我想在風雨中獨行，……也許走了很多路，可是，又有多少人知道呢！[illegible]

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，高山青，少年的我，比翼鳥，湖畔情侶，三十分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，十五分，時代曲選唱，青山綠水，山地情歌（鍾平、羅良添、鄭玉玲），百花開在山坡上（羅良添），觀海燕，羅曼娜（鄭秀娟），花兒為你開（鍾平漢），板橋對唱（江宏、劉韻），草原情歌（江宏），我愛芭嘈（葉楓），我有個好家庭（藍娣）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十五分，時代曲選唱，南海之旅，希望不再是個夢（潘秀瓊），香島紅卉葉，船上悠思（甄秀儀），三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十二分，時代曲選唱，海上的風光，花與劍（甄秀儀），一枝小草迎風飄，珊瑚樹，愛情的雨（麥小萍），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，勞務處公眾關係科直接報導交通情況，香港海員時利報告，每日公眾活動報告及時別報告，二十五分，「時代歌聲」，一吻定情（方逸華），金縷衣（靜婷），昨日今日明日，不了了情（劉鳳屏），時代曲，天上人間，磁性的迷戀，有你在身邊，說不出歡喜，忘你忘不了，等待，等待，歡樂的時光，今天不回家（崔萍、靜婷、蓓蕾），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊漫下」，十八分，歌星選唱，孤獨的我，愛你想你恨你，淚的小雨，喜相逢（奚秀蘭），三十分，兒童進行曲，四十五分，兒童歌曲，搖呀搖，法蘭西娃娃，手拉手，放假回家去。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「華海雜梅」十五回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「萬語新談」第一六二講，三十分，米高湖的故事之「刮粗龍」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日馬頭角區房本地及外來生豬及長沙灣房屋本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」時代曲，昨夜夢醒，感愛的路多麼甜，萍夢國（鄧麗君），新愁，美麗的謊言（余天），愛情與麵包，不要離開我，吻乾我的淚（崔萍），三十分，漁民天氣預告，人海情潮之「酒後」。

一時，報時，粵語新聞，時別報告，十二分，中詞西曲，時代曲，誤佳期，忘不了從前，過去的春天（金金運），情痴，我愛故鄉（林冲），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，親親仁人之「太太與丈夫之丈夫」第二回，三十分，粵曲選唱，櫻花小姐（鳳凰女、梁醒波），記錯阿姨作我妻（鄧寄塵、鄭幗寶）。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，空間，民間故事「女秀才移花接木」第七回大結局，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，情僧偷到瀟湘館（何非凡），漢武帝初會衛夫人（林家聲、李寶瑩），鳳鹿莊泣蕩之「死亡碧之夢」第六回大結局。

五時，教育處公眾關係科直接報導交通情況，兒童節目，十五分，兒童歌曲，送我一支玫瑰花，採茶燈，拾人者担水，十二個月，補秋衣，竹馬，三十分，粵語流行曲，幾度夕陽紅，秋夜，情意難忘（鄭錦昌），迷你裙（鄭君綿），熱情寶貝，金像歌星（陳均能）撈到化（鄭君綿），五十五分，「查根問底」常識解答節目，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及時別報告，漁市場鮮魚批發市情報告，十五分，「空中問答」，二十分，音樂小曲，小桔紅，三十分，不堪回首，「寄情船上」。

七時，「時事實錄」，粵語新聞簡報，十五分，天氣報告，五十八分，[illegible]

八時，報時，粵語新聞簡報，四十五分，[illegible]

九時，條音轉播香港大會堂歌唱節目，「世界行音」。

十時，報時，粵語新聞簡報，四十五分，「圓人何事」。

十一時，粵語新聞簡報，[illegible]

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「英國生活」，音樂選唱。

十二時，國語新聞，二十五分，粵曲選唱。

商業一台

客途秋恨（白駒榮），四十三分，音樂選輯，漁歌，浪江韻，河南曲排聯奏。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，「國語新談」第一六二講，二十分，音樂選輯，小夜曲，難忘別離吻，迷魂酒，三十分，「醉人的音樂」。

九時，興中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，錦上花，蓬萊鳳舞，柳暗花明，凰，三十分，新聞簡報，天氣報告，座右銘，時代曲，花前長皓待（麥韻），南海之長（紫薇），旋不走的影（麥韻），何日再相逢（紫薇），寶花葉（張露），讓我走（潘秀瓊），我願意為你（潘秀瓊）。

七時，新聞簡報，清晨雅趣，十五分，天氣報告，播出清晨雅趣，時代曲，永遠的懷念，代曲，她的年紀十七八（麥韻），四十五分，「成語新解」，青春不再回，字新男聲合唱團合唱），五十五分，時代曲，郎和姐兒（張露），歡喜逢（奚秀）。

八時，新聞報告，「擁護話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，海岸之歌（潘秀瓊），三十分，昨天如煙（李小梅），倫戀（趙曉君），我有一段情（靜婷），西曲，時代曲，只要你開口（蓓蕾），撈留（陳均能）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，祝壽祝婚及婚女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「雌雄雙璧」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「罪惡陷阱」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友最珍貴節目」。

二時，倫理小說「秋月照芳魂」，三十分，歷代名媛「紅綾」。

時代曲，月滿西樓（姚蘇蓉），嬌巧佳人（姚蘇蓉），你為什麼要愛我（藍儀），許我向你看（靜婷），南海之戀（白嘉莉），人一曲難忘（靜婷），春風野草（湯蘭花）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，故人何不早相逢（李芬芳），何處寄相思（冼劍麗），生本是夢（靜婷），不如歸（冼劍麗），出嫁從夫（李芬芳），姊妹心（一往情深（南紅），情淚（許冼秋），快哭寄春陳寶珠，文麗），四季想郎（南紅），[illegible]

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播歌唱小說「琵琶記」。

五時，續播川一曲寄心聲，三十分，重播。

六時，新聞報告，七十年代「歌台春夢」，三十分，俱樂部「喜劇場」。

七時，新聞報告，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「歌台」，八時，天地網之「劫機驚魂」。

八時，新聞報告，天羅地網之「劫機驚魂」，三十分，時代曲，永遠不再改（蓓蕾），我不想關你（舒放牛（新婉），四十五分，叮嚀（蓓蕾），賣香珍），五十五分，天氣報告，三十分，短篇喜劇。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，短篇喜劇。

十時，新聞簡報，「擁會話界你知」，社會小說「口角姻緣」，三十分，文藝小說「心曲」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，夜（憶如），談情時候（潘秀瓊），月下佳人自己（憶如），斷腸的鐘聲（潘秀瓊），飲風（奚秀蘭），逢知己千杯少（關山），三十分，倉情郎（奚秀蘭），有人對我說（關山），夜鳳琴韻唱古今「隱荷綠花」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，各位早晨。

七時，新聞簡報，天氣報告，中國文選，十分，天氣預測，音樂譜子，西陂雁影，四十分，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，明月寄相思（林竹君），是誰偷去我的心（魏平澳），媽媽送我一個吉他（江鶯），忘不了我的愛（劉邦），奈何天（劉邦），淚的衣裳（林竹君），天涯淚（劉邦），黑色山谷（靜婷），晶晶（江鶯），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，情夜訪瀟湘館（何非凡、吳君麗），憶良人（李寶瑩）。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，新聞報導，天氣預測，二十分，潮語益智淺談，三十分，潮州淡劇。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「除三害」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「香羅帶」（下）。

十二時，讀小說「時來運到」，三十分，偵探小說「金鈕扣」。

一時，歌唱小說「時來運到」，三十分，時事實錄。

二時，國語流行歌曲，三十分，偵探小說「無名的故事」，十五分，紅船外史「再談小當藝」，三十分，粵曲。

三時，八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十五分，新聞報導，天氣報告，三十分，香港之聲「食補品」。

四時，社會服務，常五分，股市行情綜合報告，三十分，新聞，金台節目報告。

五時，鬼古長篇小說「無名的故事」，十五分，茶餘飯後「食補品」，三十分，民間故事「淑女恨」完，三十分，粵曲。

六時，時代曲選唱，三十分，[illegible]

七時，歌唱小說，五十八分，[illegible]

八時，新聞報導，三十分，時代曲，[illegible]

九時，世界名著「加士達橋市長」，三十分。

十時，歌唱新聞報導，天氣預測，體育消息，三十分，粵語新聞簡報。

十一時，新聞報導，夜半奇談，「勾魂帕」（二），五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，今日節目報告，零五分，新聞報導，天氣預測，十分，時代曲，三十五分，國語講座，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「司馬遷筆下之項羽」，三十分，粵劇名曲選（上、中）。

九時三十分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，衛生常識「健康生活的規律」，三十分，隨筆閒播小說「新水滸傳」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十五分，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，中大校外進修部函授廣播課程「中國語文」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中一英文讀本，四十五分，粵劇精華「西遊記」（中），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻盡處聞，三十分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，即日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，潮州曲，四十五分，天氣報告。

九時，天氣報告，長篇小說，三年一哭二郎（鐘云山、陳佩仙、梅欣、鍾志雄、楚倩云）。

十時三十分，漁民天氣報告。

十一時，喜事重重，二十五分，時代曲，情郎（陳寶珠、陳鳳仙）。

十二時，中篇小說「雄心」，三十分，漁民天氣，[illegible]

一時，中午小說「老虎與牛」，三十分，輕鬆……

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，聲光力電人，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「苦盡甘來」（羽佳、鄭惠影）。

四時，粵語流行曲，俊人香夢（鄭碧影），翻滾柏士（羅家英），萬相士（羅艷卿），芳心許喜郎（羅艷卿），三十分，新郎公（鄭碧影），服裝展覽，新聞報告，三十分，天氣報告，南音演唱「南國佳人」。

五時，粵語流行曲，畸聯相思（羅家英），美夢藏愁，三十分，粵語講座，俏新娘，[illegible]

六時，新聞報告，三十分，天氣報告，[illegible]

七時，明日節目預告，四十五分，[illegible]

九時，（尤金之歌），藍寶石之戀，夢的人，傷心淚，一二三四五（再會吧櫻花），過過的愛人，十五分，古裝小說「金玉緣」，三十分，粵曲，翻牌子，金牌小說「狗狗消息」，三十分，海洋天氣，粵曲，龍抱珠（湘竹），四十五分，換裝（梁漢）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，少年的我（蓓蕾），我有一段情（靜婷），夢的世界（姚蘇蓉），淚痕（崔萍），紅鬃烈馬（英文），十五分，我的娃娃（張露），忘不了的情（崔萍），紅鬃烈馬（吳國）。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，四十分，「今日兒童」，十五分，卡通片，三十分，「折」，六時零五分，「大俠客」，三十分，新聞報道及節目預告，四十五分，「大俠客」。

七時，「廿一世紀」，新聞簡報及天氣報告，三十五分，白卡誦劇集。

八時，「影壇內幕」片集，九時，世界新聞，三十分，天氣報告，十分，李伯利新劇集。

十一時，二十五分，「一」，新聞及天氣報告，十五分，最佳播，十分，閉幕曲。

翡翠台（中文）

十二時四十五分，卡通片。

一時，「太空漫遊」，十五分，三十分，「夢」。

十二時，三十分，「英語講座」，四十五分，「中」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「艷情生活」，五時，「中」。

六時，「星球撞險」，三十分，新聞報道，七時，新聞及天氣報告。

九時，三十分，歌唱時間……

十一時，「一時十五分」，新聞報導，四十分，「冷暖人間」片集。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段取費每天一律照十元）三個位計算。

大字四個 細字四十 每天二元

訪尋

湖南安徽……

尋文件啟事

本人……

啟事

承讓啟事

遺失聲明

遺失圖章

招辦膳堂

福榮公司

遺失啟事

反辦公司

營業

現貨 跳樓

遺失圖章

打字機 計數機 收銀機

塑膠公模

修理電鑽

地毯窗簾

三菱原子粒 SILICON & GERMANIUM KOAOHM電阻 日本興亞電工株式会社製造 品質精良·種類齊全·現購定貨·一律歡迎 光裕電業公司 德輔道中華人銀行大廈906室 電話：H220538、H247898

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSKI &CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用懸星石等等。 香港總代理譽光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：H673515

廢紙 請電話K67 5284……

香港郵遞廣告公司 專誠為工商各界及社團寄發大量信件包括寄中文信封打英文信封套入文件親送郵局付寄等服務付費少收效極大整批或長期委託一律歡迎有本港及海外客戶地址供應請電H七四一八七〇

姓名專家

龍嘜滅火筒 功效最可靠 東興隆滅火器材製造廠

萬能角鋼 百葉窗簾

牆紙 款多 存貨 電話即送 丹麥 工平 大量 最多 辦

金飾櫃上市

Garrard 英國加業唱盒

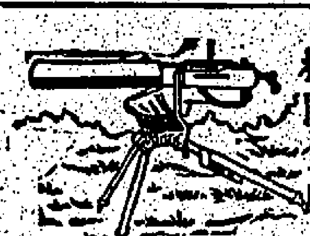
內綫電話

聖誕飾物

泥裝鋁門 水修鋁窗 油傢俬 漆

上海 冷氣 工程

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠



機關槍牌

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

收購舊機

雪櫃噴油

代譯文件

香港 英皇車行 九龍 買賣汽車 的士小巴 分期付款 代理保險

西裝 專改

民生冷氣

註冊

府上電視

打字機

金英道壇

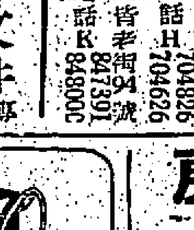
遠東打臘

裝修油漆

電視 彩色 黑白 高級 修理

最多新款 咭賀誕聖 歡迎批發零售一律 精心設計 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

安勉勞工業吸塵機 能吸水，吸油漬，吸物件，又能運輸及收集！ 總代理：誠通有限公司 電話：H-454241，H-443108



徵求廠房

精修電視

忠誠服務

惠風牌冷氣機 1H.P. 抵售港幣$925- 中國冷氣有限公司

氣功 減肚腩

快亮牌 陽光無線電行

釣魚

幽默短篇

·西門穆·

老陳假期喜歡釣魚，他的釣魚技術很好，而且運氣又好，因此每次都收穫很豐。老王和老張，也喜歡釣魚，他們二人，知道老陳的釣術高明。

老王道：「我和老陳一同去釣過魚了，每一次都是他先釣到了魚，而我都不及他這麼快，所釣得的魚也不及他多。」

「我也和他一同去釣過魚。」老張說：「也是每一次最先釣到魚的是他，成績最好的也是他。」

「這便成了。」老王說：「明天是假期，我們使他請我們吃晚飯好了。」

「他是個吝嗇鬼。」老張說：「他不會請我們吃晚飯的。」

「我知有辦法。」老王笑笑說：「因為他雖然吝嗇，但是，他是個好勝的人呢！我們可以和他打賭。」

「打賭？」老張道：「我們和他打賭，未必一定贏他的呀！」

「我有一個辦法，迫使他非請我們吃飯不可。」老王哈哈笑道：「他一定要請我們吃晚飯的。」

「甚麼辦法？」老張問。

「是這樣的。」老王說：「我們和他打賭，誰最先釣到魚的，誰便請吃晚飯。」

「妙計妙計！」老張道：「我們便約老陳明天去釣魚與他打賭，他一定要請我們吃晚飯的。」老王哈哈笑道：「這吝嗇鬼，一定要輸了。」

第二天，老王和老張，便約了老陳去釣魚了。他們三人到了河邊，老王提議打賭，他說出辦法，誰先釣到了魚，便要請吃晚飯。老陳立即答應。

老王和老張心中高興，這一回，吝嗇鬼非中計不可，因為老陳每一次都是他最先釣到魚的。可是，這一次老陳竟然遲遲都沒有魚兒上鈎了，反而是那些魚兒，紛紛去吃老王和老張的餌。老王和老張，卻故意讓魚兒吃去了餌，而不去扯動魚絲，偏偏沒有讓魚兒上鈎。可是，最後，是一條魚兒不能吃餌時自動上釣了老王的，老王迫使他不能不把魚兒扯上來了，於是，「飯後，老王問老陳：「告訴你吧！」老陳道：「我的魚鈎根本沒有放上魚餌呢！」

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二七三：兩人聯手

鐵算子滿天飛舞，直是使人防不勝防，鍾玲子只好運勁抵禦，只見兩袖如飛，把鐵算子打得近身不得，但是這些東西竟似是有了生命，不會掉下來，飛了過去，又飛了回來，此去下去，鍾玲子的氣力，便要給它消耗殆盡了。

鍾玲子也暗吃一驚，她知道久鬥不利，他希望及時逃出，可是那龍光大師一步也不讓，他哈哈大笑道：「把劍譜給出來，饒了你。」

沒有把劍譜交出來，似是打了兩下信號，只是使勁的運招，抵禦那些紛飛的暗器，不打話，兩聲呼喝，她是居下風了。突然之間，只見到山上那邊一條黑影再射而來，這個人也是一個呼喝道：「破空劍。」那光一亮，如一條白練，原來你也在此，正則龍光的後心，這個來一喝，是香玉劍最厲害的招數，龍光乍感到道分明，是香玉劍，連忙拔劍相迎，他剛轉身那人便又溜後風聲，只聽到了一聲慘叫，那人的短劍已則進走了，法本和尚的胸膛，法本卒不及防，他只道此人與龍光交手，那知剛才那一招乃是虛招，這了一招才是實招，這個人是先取法本性命，破了他兩人合手，然後才戰龍光。龍光要搶救時，那裏來得及。

他剛才拔劍防身，勁道便失，那些鐵算子便紛紛給鍾玲子打下來，鍾玲子一見到來人，大喜道：「王冠玉，你也來了。」王冠玉道：「來了，我們先解決了這人，再問他手中的香玉劍。」

王冠玉手中執的是真的香玉劍，是從龍光大師手中奪得來的，今日不同了，王冠玉自然已是脫胎換骨的新品，但龍光卻是使的正式比的劍法，如何還是他的對手，縱然有削鐵如泥的香玉劍，但是對付那一柄贗品，也無法把它削斷。

那些湖賊雖然困在艙頭，精神抖擻，再戰龍光，那鍾玲子一見到了王冠玉，那裏還敢殺來，那龍光大師一男一女分佔左右，成了三角之勢，只知道形勢已變，他再沒有機會得到劍譜了，他只求能逃出了這一場廝殺，再圖後計，他是覺得無法可以贏得兩人，禁一個也不容易，何況兩人。他是個行藏詭詐多端的人，這趟招都無法佔到多少便宜，他退了兩步，要說：「且慢。」

龍光大師道：「兩人中收了招，王冠玉道：「什麼？」

大師道：「我知道你們要的是甚麼，交出你們要的來，我們公平交易，一個公平交易。」

大師道：「我也想要你的劍譜，一把劍換一部劍譜，便宜了我們。」鍾玲子道：「世上那有這麼便宜的事。」

大師道：「或者你們還未足，再可以提出什麼條件，我都能答應。」他說得十分誠懇，王冠玉神色不變，鍾玲子交換了眼色，正想說話，只聽得眼前一閃，原來是已經趁機逃了，他用的是緩兵之計，湖面失了龍光大師所在，他知道此人便溜走了，他本來是水性精熟的，時候，又是個一跳，那些湖賊便也跟着撤退，王冠玉頓足道：「我們上了這禿賊的當。」鍾玲子道：「我們追。」王冠玉道：「他已潛進湖中，那些湖賊都上了船去逃了，湖水滔滔，那有龍光的影子。」

新的時代

·何行·

「這事你自己去處理，我不知道你們實際情形如何！」稼人傑說：「總是你要保持我們的秘密就是，我是希望不要有甚麼節外生枝的事出來。」

「不會的。」史瑣說：「以後我會對自己行動更會秘密，明天我再去買一架車，我來你處，找一個地方，把這一架車泊在一個固定地方，開了我原有的車到那邊，再坐另一架車來。」

「即使我知道因疑心派人跟蹤我，也沒有辦法的，我知中山區有一個地方，前面有車位可泊，後面可以另一條路。」

「我會安排好這地點的，你放心好了。」稼人傑在沉思，然後笑說：「慢慢再想辦法，我想有一個妥當的辦法的，我想這樣吧，我出去買一點東西回來，我們總是要吃的。」

「這樣大風雨，你怎麼出去！」史瑣笑說：「還是不要出去好。」

「過去不論市場中總是有東西買的，」稼人傑笑說：「我穿上雨衣雨帽，落過也不要緊，好吃一餐，也願意的。」

於是他們討論要吃的東西和要添的東西，稼人傑穿了一雙稍皮鞋和雨衣雨帽，就出去買東西了，史瑣就幫他把掛在窗內幾頭鳥的飼料加好換了食水。

她看着天台小花園中，有不少花草都已為風吹折了，雨雖小了，風卻還是十分大，天正陰霾，看來可能還要有雨的，她是希望稼人傑買好東西回來再下的。

史瑣也不知如何會如此關心稼人傑，這真是微妙，但她也希望她能夠獲了稼人傑。她早有心了。

稼家三兄弟中，老大和老二都是不堪設想的荒唐人物，稼人傑卻不同，他是稼人傑的學識要高出兩個哥哥多多，大部是一塊璞玉，還未雕琢過，史瑣因為有於過去的生活，充滿了虛榮，她知道稼人傑，當初的動機，乃是為了他有地位和財產。

她知道以她的明星地位，將來應嫁一個非富即貴的丈夫，她知穆人傑家財不少，當穆人傑向她求之時，她根本是有點財迷心竅的，她是一個不在乎的感觸，是使她在乎的感觸。

因此在她戲沒未開拍之前，稼人傑提議陪她去渡假，她欣然答應了，一對孤男寡女一起旅行，當然是分房而居，可是有的地方旅店客滿，他們祇好住在一間房內，很自然有了這種不平常的事。（五〇）

花邊雜文

由三島由紀夫之死想起……

·立于·

日本作家三島由紀夫之切腹自殺，日本輿論，幾乎一致加以譴責。所謂輿論，祇是指報紙，報紙是開明了！他們的立場是維護自由與民主，但宋，帝國主義會復活了，沒有過度的民族自尊心而有較強的國際主義感情，那才是天下太平的因素。」

朋友的話說得十分正確，他又問道：「在你們作家方面，對三島之死是如何看法？」我聞言大笑一陣，又說要寫稿子了，等我聽清楚後再答覆他的問題吧！

我收線即準備寫這篇稿子了！我對朋友的大笑一陣，是「分由衷的」，香港有什麼作家？多的是寫稿佬而已！用句老話說是「賣子療飢」，用通俗的現代話是「撈寫稿這行」，少數嚴然「撈起」，可算小康了，不過在酒肉爭逐上多花一些錢而已！他又有欄要求提高稿費，但他的作品也仍是純商品。

一般民間又如何呢！

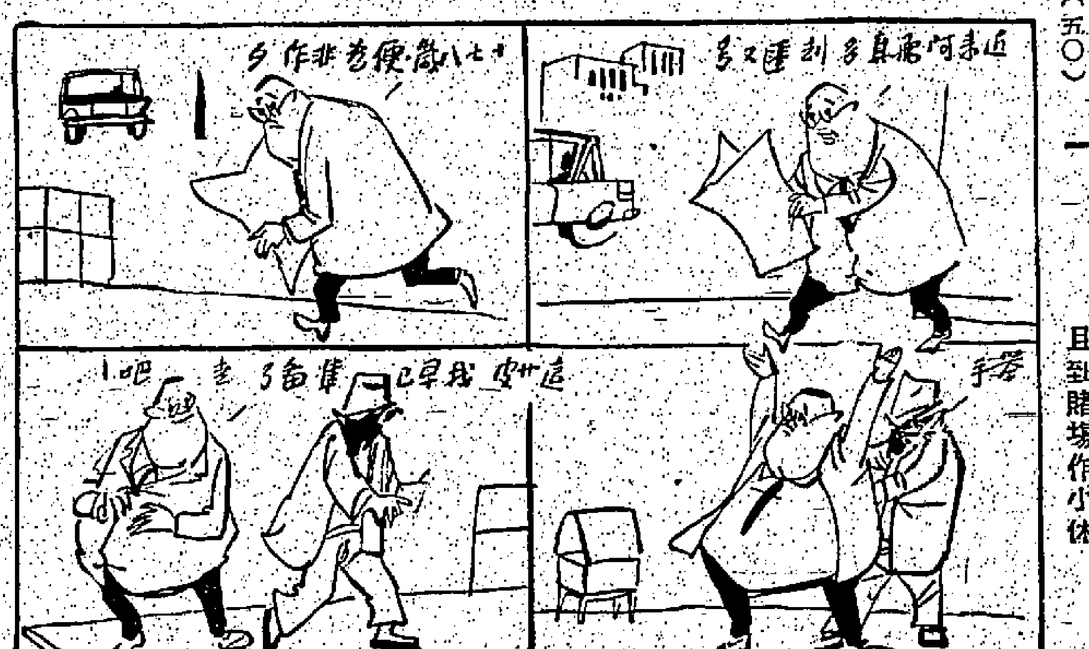
朋友家有一日本房客，筆者在本欄中也提過幾次，我打電話與他問起他的日本房客對此事有何反應？答道：「他在談話中似乎把三島當作一個武士，我不與他多談，他可能是一個傳統的日本人，還緬懷過去而又希望日本再征服大東亞吧？不過，一個人總有思古之幽情，更何況目前日本的經濟地位如此高！不少日本人念想到日本可能再征服大東亞甚至全世界的，這是基于民族狂，一個大國的國民中多數若有過度的妄，那

當然他亦不過第一流的賣稿商而已！三島由紀夫是一位作家，他有他的不正確的思想，不正確到要日本報紙一致譴責，但三島由紀夫的每月收入與所稅的財產，勝于香港十個第一流賣稿商相加起來，他有大把銀紙，不可以大事享受嗎？不能吃得好穿得好與大玩女人嗎？可是，他究竟不同于市儈，文人本來是不該同于市儈的。

在香港，報館當局習慣把副刊的寫作人稱作「作家」，「字花報」的「老細」似乎更喜歡用這一個名詞，其實這「作家」兩字的真實性又如何呢？往往不如學歌三月而即到「歌廳」中去撈的小姑娘之稱「歌星」，由于別人也係什麼作家，即使他比我撈得好，總而言之，統而言之，香港環境特殊，于是什麼都特殊了！

牛公車傳

封匪猖獗



香港竹枝詞

·半個詩人·

澳門行

澳門有大賽車，遊客多到，酒店全滿，竟有行天光者。

與友澳門去遨遊
無房開得使人愁
通宵溜躂應歇歇
且到賭場作小休

西洋怪異錄

·稚名·

候車間的蠱惑

「如果我沒有醒過來，那我也有人及時叫醒我，六時卅分，我就趕得上班車也的。」

「是嗎？」那職員說：「你一定會給人叫醒的。」那人安靜，醒了，變得輕鬆，同時我也向那服務員說：「謝謝你。」

有問題變得緊張，他既沒有點頭，也沒有神經出了毛病，又或者他可能找到了別的在剛才興奮之中，他是黑暗中現在對上面的情形，沒有過的，可是在他的腦明不得，暗中走進，他聽那時候把恐怖，那服務員把門鎖上，把那裏油了門。他就沒有知道那裏面的鈍的，已經好久。

他使他就走出那門，從此不出去。

在這候車間裏，只有一張色的椅子，其餘的就是椅子把那兩把椅子，其中一把是高背的，放兩把椅的，也沒有一塊鏡子，在裏面，其中一把高背的，個窗架裏面，是一扇門，當有人來到這裏，在此是一個鏡架上，掛着一張訓令，時別的是有人結婚的，對於當地的婦女，保護法院，是為一個未結婚的少女，應該予以大法院的另一個全部，英國德國，但是這幅相貌卻是一個愛德華看。

片時，心裏幾乎懷疑自己是在做夢，最可怕的，是照片背後，是照牆天的，一個時候裏面的前面另一個人，那是蓋滿了灰塵的照片……

一二九：一封信

地久天長

·瑩翠·

「好的，你有甚麼信說好了，為甚麼要寫信？」

「你看了便知道……」他說完便收了電話線。

小瓊心裏納悶，不知澄光信上說的是甚麼重要事，好容易才等到下午，親自去看了信箱幾次，可是都收不到澄光給自己的信，直至傍晚，她再忍不住了，才打電話去問澄光。

「你不是說把信投入信箱裏嗎？為甚麼還不送來？」她柔聲催促。

「我——我不打算給你看了。」

「不，我須要知道你寫的是甚麼？光，千萬不要把信毀了，你保留着，我吃過晚飯來拿，記着，否則我會生氣的。」

傍晚，小瓊匆匆扒了幾口飯，便驅車到澄光家裏去，還沒有坐下便伸手要信，急不及待。

「瓊，我有許多話要跟你說，但每提起筆來，又不知說甚麼好，千言萬語，不知從何說起，回憶這兩年來，你給了我從未有過的溫暖和快樂！使我覺得自己是世界上最幸福的人，妳給了我情愛上的滿足，可是——我卻做了對你不起的事，我欺負了你，我欺負一個最良善的女子，雖然你說寬恕了我，但我卻不寬恕自己，我一直在痛苦和慚愧，瓊，我犯了無可補救的錯誤，我覺得自己不是人，我配不起你，而且又不知說甚麼好，語無倫次。

我染下了肺病，對前途沒有把握，我希望你快樂幸福，你應該要選擇一個比我更有條件的人結婚，瓊，你的話沒有錯，我不懂事，沒有社會經驗，自私，我給了你不少煩惱和痛苦，我要懺悔，我自己明白沒能力幫助你，反之祇會拖累你！因為我覺悟了，但你給我的快樂和幸福，將是我生命中最寶貴的愛情，你是我唯一所愛的女子，我會永遠回憶着我們相愛的一段，直至永遠永遠，我的愛，祝你：

幸福！

「我——」小瓊看完倒抽了一口氣，臉頰發紅。

你的澄光千夜三時半

「——」澄光垂下眼皮，怯怯的沒有作響。

「這是你的決定了？」她低問。

「是我昨夜的感覺。」他輕聲回答。

「為甚麼？」她詰。

「因為我昨夜發覺了你對前途和名利有熱烈的愛好，我的環境地位和你距離很遠，而且你已經有了足夠的本錢，正好向社會扶搖直上，我祇要你快樂！我——慚愧自己做錯了許多事，你不會原諒我的。」

「啊！澄光，我早便原諒你了。」她輕聲說：「祇要你明白，真正發奮，那是自己的過失，將來我們會很快樂的，光——我需要你。」

「我就心自己不能滿足你，你真正的需要是地位和名譽！」澄光低頭。

五彩斑斕的銅燈

偵探小說

天風

他們住在廣告上所謂的「美化住宅」裏，這是——他和莉娜的新家庭，但是在白倫看來，這地方簡直和地獄差不多，不過他的妻子莉娜卻很喜歡。

假如你在晚間經過紐約勒盛頓街與第三街之間，同時他們樓下的窗子外，你可以看見他們黑漆而又是新派的傢具，又色彩柔和的傢具，擺綠色地毯上的一張桃核樹的桌子，桌上擺着一隻晶瑩透亮的玻璃碗——那是朋友送給他們的結婚禮物——和一瓶鮮花。

木板門上還掛着兩個籠形的鳥籠，穿過小園子，就是一個園子，色和綠蔭，這是莉娜設計的花草，白倫時常回到家門外站在路上愉快的時候，感到很滿足。

他取出鑰匙準備開門，但是莉娜已經聽見他的腳步聲，開門迎出來。

「我們的預算所餘無幾了，親愛的。」「我知道的。」白倫說：「但是我們是要一些東西的。」

是一般住宅，白倫的預算裏，只是一個乳白的玻璃籠子，那燈一個現代普通的家庭都是普遍地採用的，她上前伏在他的懷裏，「我知道你一定不會怪我的，是嗎？」他沒有回答，祇是

「別生氣啊！這次讓你一步。」白倫看一看子，「你瞧！」（二）

僑樂村

紫荷花

·甘豐穗·

四一：替他解釋

「所以，我懷疑有人害死銀英！」葉銀芳說。

「她給人謀殺了的？」翠娣說。

「我為這事花過許多時間，第一次來找我，叫我去看妹妹的那個公寓傭人。」

「但很可惜就是未曾找着那個公寓傭人。」

「他不在那間公寓了！」

「折了！」

「我是女人，不便一間間公寓去找她。」

「你可以化裝嘛！」

「我不是福爾摩斯。」

「找到那女傭又怎樣？」

「他一定會將銀英的事告我。」

「你找到謀殺的人又怎樣？」

「你沒有證據。」

「對的，我沒有證據。但他殺得銀英一定又殺得另外的少女，我就不難找到證據了。」

一大包鹵味已吃完，翠翠也聽到倦乏了，眼皮徐徐垂下，要撐也撐不起來。葉銀芳叫喚她兩聲，翠娣沒有應，她亦不再講了。

第二天，翠娣醒來說：「你們兩人老是嘰嘰咕咕幹什麼？」

「銀芳姊斷斷續續講她妹妹的事我知。」

「你那位朋友——姓陳的不是好人。」翠娣低聲說：「你說洪哥是好人？」

「是，他跟扒手們是一夥的。」葉銀芳將自己那次報警捉扒手的事告訴她。

「那兩個判了監，怎的他不判？」

「我不知道了。」翠娣說。

「哦！你誤會了，洪哥是管工，他管轄有出獄的囚犯工人，環境複雜，所以他是三教九流的人都認識。」

「他跟你說過？」

「是嘛，他說如果有扒手扒去他的錢包，他可以在兩小時內得回。」

「好！你們後生女聽也好，這地方到處是陷阱的。」

「我怕人！」

「快上班吧！」翠娣催說，兩人一起走出門外。

「別遲到。」

「翠娣！我告訴你一件事，請你不要難過。」

「什麼事？」

女星替身

「凡是危險的職務，我都請有替身代替我執行。」一個女明星對其友人說。

她的友人道：「真的嗎？」「但你的意思不知是否包括結婚在內？」

「噢，他並不是一個新丁，」她答道：「我知道有一個女郎和他訂婚很久。」（粱）

蝴蝶蘭種植法簡介

（答讀者來信）

園叟

（答同讀中人諸者）巧，我和你也是從澳門到香港來的，澳門的地方沒有香港那麼擠迫，你們到香港來，才會寸土尺金，要栽花卉不容易，便以為可以栽種花，但卻不幸做了一個花架，容易，但你每天一早為花澆水，就會聽到樓下的人「嘩嘩」一聲，因為花的水滴到他們的衣服上或者地下。

往往行人被水滴到，除此之外，你還要提防樓上的污水把垃圾弄到你的盆花上，理得有時無法清除，洗衣的水，使你無數的花卉會死去，無可救藥。

除非你所住的地方有個天台，或者有一個很大的騎樓或露台，這才可以稍微好點，你最近買了一盆蝴蝶蘭，你說這株蝴蝶蘭是種在茶葉磚上的，我初初百思不得其解，後來才明白，你所稱為「茶葉磚」的，其實是蛇木——一種羊齒植物——的樹幹，有大量出產，多用來栽植蝴蝶蘭。

蝴蝶蘭喜歡溫暖而潮濕的環境，非常怕冷，因此，冬天必須設法保護，最好不要使它受到北風的吹襲，尤其是在寒冷的冬天，它的根最怕受寒，一經受寒，便死了。所以在冬天植非常小心，沒有陽光的時候，不必澆水。

蝴蝶蘭在春夏秋三季，需要陽光溫暖，每天有三小時陽光則可，除早晚澆水之外，還可用噴霧器給它噴水，使週圍增加濕氣，它是屬於氣生植物，可以吸取空中的水份，所以生根於板上，生根很快。

關和氣生蘭的分類，大部份是「中國蘭」，地生蘭則屬「洋蘭」。香港仔黃竹坑之巴黎農場，及鑽石山大磡村的大觀園農場，都有售，至於何種優劣，還沒有經驗，尚無法評為。

寶訊，每一個「花鳥虫魚迷」我都很喜歡和他們交上朋友，如你高興，可寄個通訊地址或電話。

花鳥蟲魚集

巴黎龍虎

·司馬紅·

一八七：使用電鑽專家

康達覺得耳根部份疼痛難忍，但他仍竭力忍受，在感覺中傷口血如泉湧，尖銳的電鑽已穿過他的耳根，發出嘶嘶的響聲。

「鑽得大一點。」羅柏命令說。

於是，電鑽在被鑽穿的小孔中，反覆地鑽來鑽去，嘶嘶的響聲尖銳而刺耳，過好一會，陶派林才把電鑽拉出來，垂手而立，瞧着羅柏，等候他下一步的吩咐。

康達感到整隻耳朵彷如被烈焰燒炙，他強自鎮靜心神，側眼瞧見狄安娜的臉部別過一邊，顯然是不忍去看這行刑的一幕。

「感覺怎樣？」羅柏嘲笑地說：「我們的貴賓康達先生，是中古時代的騎士。」

康達真想破口大罵，結果還是強自忍着。

「陶派林，」羅柏又下命令說：「替我把他的大牙鑽下來。怎樣？」

陶派林點了點頭，跟着便動手將電鑽移到康達下顎，那大牙的部位的表皮上。

康達深深吸一口氣，盡力把思想集中在一個問題上面，據他所知，這是挪受痛苦的最好的方法。

電鑽的尖端開始刺入皮肉，這一回比剛才鑽耳根時更加疼痛得多，他拚命把頭部縮後，好幾次忍不住，差點尖聲大叫起來。

「暫停一下。」羅柏揚了揚手，做出一個制止的姿勢。

「康達先生。」羅柏說：「我已經告訴過你，陶派林不只是一名外科醫生，同時也是使用電鑽的專家，他的經驗十分老到，你已經親身體驗過了。」

康達只用鼻孔哼了一聲，算作答覆，實際上那種疼痛的感覺，依然沒有消退。

「還有一點。」羅柏像在上課的教授，鄭重指出：「我們都知道神經系統中的神經纖維，比頭髮還要幼細，但陶派林可以找出來，絕無錯誤，歐一會，他可以立即表演他的身手。」

陶派林微笑着，他的微笑顯得殘酷無情的意味，顯示出他是一個有着變態心理的人，這種人通常都是以虐待別人為娛樂的。

「他可以把很纖細的神經組織，」羅柏繼續說：「鑽到你最敏感的部位，會痛得十分厲害，當然，有可以因為痛得太厲害的緣故，使人發狂呢！」

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那小綠的聲音哼了一聲，說道：「我就不信，當今天下，還有強得過小姐門中的武功，我少說也練了十來年，我們這番又是暗入暗出，怕甚麼。」

那小姐道：「瞧你，才在說你，你已這麼驕狂了，須知人外有人，天外有天，何況我們這番又不是要去在功夫上比勝負。」

呂玫尖起了耳朵聽，心想那洪莊是何所在，莫會武林門派的第門，更有俠隱之流，那必是一個天下聞名之處，但她怎會沒聽說過？

隨聽那個小綠的姑娘口出大言，可又激怒了她，心想早晚一定得教訓教訓她，但那位小姐倒是個好人，呸！好狂妄。想到她，呂玫又氣起上來，要不是為了她，她今日仍與柯朗結伴同行，不會餓一天肚子，被那了頭罵成該死的騷狐狸。

忽聽那小綠又道：「小姐走吧。」那小姐沒出聲，但船的後梢微微上揚，隨又一沉，分明兩人已上了岸。呂玫這才探頭一望，果見兩人已向岸上走去，去的是下流頭，待兩人出去了十來丈，她才翻上船，一掠上岸，適才她已見到兩位姑娘在

下，兩人的行徑與言談，勾起了她的好奇心，便躡踪兩人身後，向山中奔去。

那荒野江邊，數丈之內，即是亂草高與人齊，她一衝入草叢之中，便不怕被前面兩人發覺了，追得近了些，而且也不怕前面兩人失了蹤，皆因那兩個姑娘腳步不太快，但在草叢裏穿行，目標卻極顯著。

不大功夫，出了草地，前面是個林子，兩面都是高山，那高山向兩面伸展開去，露出峰巒的山崖，顯然這是入山必由之路。

呂玫怕失了兩人的蹤跡，早繞道搶在前頭，在林邊隱着身形，只見兩人飛掠而來，若飛鳥投林一般，姿勢美妙之極，入林便齊一閃身，隱在樹後。

呂玫一怔：「難道這無人的荒野，還會有兩個姑娘的對頭不成，否則兩人都如此小心。」

兩人都沒言語，半晌，那位小姐道：「沒有來，他們一點防備也沒有，小綠，我打前頭走，你跟在身後。」那小綠道：「這原是後山，多年來那洪莊無事故，自是不防備，而且他們的圖謀已沒頭緒，也不人與為敵，誰會前來生事。」

那小姐道：「我說你作事，總沒選錯，你說得是，其實，武林中人誰敢來這裏生事，除非不想活了。」那小綠撲嗤一聲笑，說道：「那麼我們呢，難道也是不想活了不成，小姐，你未免把這般人看得太高了，不但滅了武林威風，也滅了我們的威風。」

那小姐有些不悅，說道：「才在教訓你，瞧你又在吹起來了，你知過幾年功夫，見過多少世面，怎知道洪莊的厲害，我再說一聲，我們此來只是暗中探視，可不准出手，千萬小心，別暴露了身形，否則進去容易，恐怕出來就難了。」（二二四）

村……中……人……語

牙疾

全港居民，九成有牙疾。看看你自己的家人，十人中，起碼也有九人有牙疾。

刮案

有醫所被病人刮診所。有不少行業是開大門接客者，真是防不勝防。

肉價

豬肉價跌，而牛肉價起。所以牛肉燒賣之中要摻多少豬肉也。

藏械

港海浮泡上有手槍，這一手槍是從海上來的，還是陸上來的。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：恩怨難分仇難報　發生意外悔已遲

駱天奇的手是在衣服外過的，但雖然隔了衣服，還是感得到她肌肉的細緻柔滑，他的活動，嚴重影響了她的按摩工作。她不是蝙蝠會鐵腰，她把藥敷好之後，抬轉頭，瞪他一眼，沒輕輕打他手背一下。他不理，反手捉住她的玉手，輕輕一扯，她似是出了平衡，坐不穩了，整個人倒下去，伏在他的身上。她掙扎着要坐起來，但一點也不認真，作狀而已。兩個正在沉浸在歡娛中，忽然聽到鄧形的一聲冷笑，以為給他聽到了出來，一種蒲傀心理影響了他們，一時都呆了手，鄧英更迅速地離開床褥，駱天奇也坐了起來。

心情的聯想，可自他們的臉上見到，鄧形的一聲冷笑，知道是自己的誤會了，互相對望一眼，作出會心的微笑，鄧英的臉紅已退了。

鄧形和苗七姑，互相對峙着，一個是不敢輕敵，怕打對方不過，一個是屏息不動，另一個是聽不到聲音，無法動手，形成怪異的局面，苗七姑正擔心這局面不知幾時才能了結，已聽到有個清脆的少女口音叫道：「爹，那是甚麼人，她跑啦！」

「跑不了的！」鄧形猝然點足疾出，手中竹杖一伸，疾點苗七姑的穴道，比起剛才更疾，苗七姑閃開了那一點，認穴之準，眼睛看不見，苗七姑在聽到鄧英叫聲，準時已知道無法再呆下去了，所以立即跳走，不料鄧形反應如此之快，出手更快，迫使她倉下接招，她也有人來助他一臂之力，在江湖上也有些名堂，但若和鄧形比較，她不願與他差得太遠了。因此，她不敢戀戰，無心拚鬥，只求逃走了。有此顧慮，便就對她大大不利了。

苗七姑的輕功遠勝鄧形，但一心要逃，鄧形便在也無法阻攔得住，她拚着接一招，借力反蹦，一轉身，足已經去了丈左右，是已起，又近了樹林去了。

苗七姑逃了，鄧形恨恨地沒有追趕，因為他明白，何況還有女兒和駱天奇在家，他怕敵人使用調虎離山計，權衡利害得失，他只好留下來鎮守大本營了。鄧英走出屋外，迎上爹爹，問道：「爹，剛才那個女人是誰，跑得快啊！」

「你也瞧見了？」

「瞧見了！怎麼，她是誰？」

「你且說說她的模樣。」鄧形說：「我是懷疑一個人，卻未敢肯定！」

「嗯，那個女人是小個子——」鄧英把所見說了出來，雖然她所見只是一瞥，沒是看得很是清楚，說得相當詳細。鄧形聽完之後，說：「一定是苗七姑了！除了她，沒有誰有這份輕功！你所說的情形，也是她！」

「爹兄，你猜得一點不錯，她確是苗七姑，但你說除了她就沒有這份輕功，卻是錯了！據我所知，而且親眼見到的，不但天山紅花白花輕功之高，就是天山白花的兩個侍婢，也是高不可測呢！此外，聽說有一位後起之秀的姑娘，功力之高，輕功之後也不遜於天山雙花，你說苗七姑輕功蓋世無人可及，這就太小覷天下英雄了。」來的是鄧英，倒是十分悠閒的樣子。（九八）